



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Federal-Provincial Fiscal
Arrangements
Regulations, 2007

Règlement de 2007 sur
les arrangements fiscaux
entre le gouvernement
fédéral et les provinces

SOR/2007-303

DORS/2007-303

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Last amended on December 10, 2009

Dernière modification le 10 décembre 2009

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. The last amendments came into force on December 10, 2009. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 10 décembre 2009. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
Federal-Provincial Fiscal Arrangements Regulations, 2007		Règlement de 2007 sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces	
1 INTERPRETATION	1	1 DISPOSITIONS INTERPRÉTATIVES	1
2 APPLICATION	3	2 APPLICATION	3
3 PART 1		3 PARTIE 1	
FISCAL EQUALIZATION PAYMENTS	3	PAIEMENTS DE PÉRÉQUATION	3
3 INTERPRETATION	3	3 DÉFINITIONS	3
4 DIVISION 1		4 SECTION 1	
FISCAL EQUALIZATION TO THE PROVINCES	15	PAIEMENTS DE PÉRÉQUATION AUX PROVINCES	15
4 <i>Revenue Source</i>	15	4 <i>Source de revenu</i>	15
5 <i>Revenue Base</i>	24	5 <i>Assiette</i>	24
6 DIVISION 2		6 SECTION 2	
NOVA SCOTIA AND NEWFOUNDLAND AND LABRADOR	33	NOUVELLE-ÉCOSSE ET TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR	33
6 <i>Interpretation</i>	33	6 <i>Définitions</i>	33
7 <i>Revenue Source</i>	41	7 <i>Source de revenu</i>	41
8 <i>Revenue Base</i>	54	8 <i>Assiette</i>	54
9 DIVISION 3		9 SECTION 3	
GENERAL	89	DISPOSITIONS GÉNÉRALES	89
9 <i>Revenues to Be Equalized</i>	89	9 <i>Revenu sujet à péréquation</i>	89
10 <i>Simulated Yield</i>	92	10 <i>Rendement simulé</i>	92
11 <i>Population</i>	94	11 <i>Population</i>	94
12 <i>Certificate</i>	94	12 <i>Certificat</i>	94
13 <i>Calculations and Estimates</i>	95	13 <i>Calcul et estimation</i>	95
15 <i>Elections</i>	98	15 <i>Choix</i>	98
16 <i>Payments</i>	98	16 <i>Paiements</i>	98
16.2 <i>Adjustment Following Election</i>	99	16.2 <i>Rajustements en raison de l'exercice d'un choix</i>	99
16.4 <i>Recovery of Overpayments</i>	99	16.4 <i>Recouvrement des paiements en trop</i>	99
16.5 <i>Advances</i>	100	16.5 <i>Avances</i>	100
16.5 Advances on Account of Payments under Section 3.6 of the Act	100	16.5 Avances sur les paiements faits au titre de l'article 3.6 de la Loi	100

Section	Page	Article	Page		
16.6	Advances on Account of Payments under Section 3.71 of the Act	100	16.6	Avances sur les paiements faits au titre de l'article 3.71 de la Loi	100
17	PART 1.1		17	PARTIE 1.1	
	TERRITORIAL FORMULA FINANCING PAYMENTS	105		PAIEMENTS DE TRANSFERT AUX TERRITOIRES	105
17	INTERPRETATION	105	17	DÉFINITIONS	105
18	REVENUE SOURCE	115	18	SOURCE DE REVENU	115
19	REVENUE BASE	117	19	ASSIETTE	117
20	GENERAL	124	20	DISPOSITIONS GÉNÉRALES	124
20	<i>Revenues to Be Equalized</i>	124	20	<i>Revenu sujet à péréquation</i>	124
21	<i>Simulated Yield</i>	127	21	<i>Rendement simulé</i>	127
22	<i>Gross Expenditure Base</i>	129	22	<i>Base des dépenses brutes</i>	129
22	Population Adjusted Gross Expenditure Escalator	129	22	Facteur de majoration des dépenses brutes rajustées en fonction de la population	129
22	Calculation Accuracy	129	22	Exactitude du calcul	129
23	Population Adjustment Factor	129	23	Facteur de rajustement en fonction de la population	129
24	Provincial Local Government Expenditure Index	130	24	Indice provincial des dépenses des administrations locales	130
25	Adjustment	131	25	Rajustement	131
26	Recalculation	132	26	Nouveau calcul	132
27	<i>Population</i>	132	27	<i>Population</i>	132
28	<i>Certificate</i>	133	28	<i>Certificat</i>	133
29	<i>Calculation</i>	134	29	<i>Calcul</i>	134
31	<i>Payments</i>	136	31	<i>Paiements</i>	136
32	PART 2		32	PARTIE 2	
	FISCAL STABILIZATION PAYMENTS	136		PAIEMENTS DE STABILISATION	136
41	PART 3		41	PARTIE 3	
	RECOVERY OF NET OVERPAYMENTS	144		RECOUVREMENT DES PAIEMENTS EN TROP NETS	144
43	PART 4		43	PARTIE 4	
	CONSEQUENTIAL AMENDMENT, REPEALS AND COMING INTO FORCE	146		MODIFICATION CORRÉLATIVE, ABROGATIONS ET ENTRÉE EN VIGUEUR	146
43	CONSEQUENTIAL AMENDMENT	146	43	MODIFICATION CORRÉLATIVE	146
44	REPEALS	146	44	ABROGATIONS	146

Section		Page	Article		Page
45	COMING INTO FORCE	146	45	ENTRÉE EN VIGUEUR	146

Registration
SOR/2007-303 December 13, 2007

FEDERAL-PROVINCIAL FISCAL ARRANGEMENTS
ACT

**Federal-Provincial Fiscal Arrangements Regulations,
2007**

P.C. 2007-1954 December 13, 2007

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to section 40^a of the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act*^b, hereby makes the annexed *Federal-Provincial Fiscal Arrangements Regulations, 2007*.

Enregistrement
DORS/2007-303 Le 13 décembre 2007

LOI SUR LES ARRANGEMENTS FISCAUX ENTRE LE
GOUVERNEMENT FÉDÉRAL ET LES PROVINCES

**Règlement de 2007 sur les arrangements fiscaux
entre le gouvernement fédéral et les provinces**

C.P. 2007-1954 Le 13 décembre 2007

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu de l'article 40^a de la *Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces*^b, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement de 2007 sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces*, ci-après.

^a S.C. 2007, c. 29, s. 73

^b R.S., c. F-8; S.C. 1995, c. 17, s. 45(1)

^a L.C. 2007, ch. 29, art. 73

^b L.R., ch. F-8; L.C. 1995, ch. 17, par. 45(1)

INTERPRETATION

1. (1) The following definitions apply in these Regulations.

“Act” means the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act*. (*Loi*)

“CANSIM table” means a table published by Statistics Canada and that is a part of its socio-economic database. (*tableau CANSIM*)

“federal government sector” means that component of the public sector as defined by Statistics Canada for the purposes of the Financial Management System. (*secteur de l’administration fédérale*)

“Financial Management System” means the Financial Management System used by Statistics Canada. (*système de gestion financière*)

“fiscal arrangements period” [Repealed, SOR/2008-318, s. 2]

“health and social service institutions sub-sector” means that component of the provincial and territorial government sector as defined by Statistics Canada for the purposes of the Financial Management System. (*sous-secteur des institutions de services de santé et de services sociaux*)

“local general government sub-sector” means that component of the local government sector as defined by Statistics Canada for the purposes of the Financial Management System. (*sous-secteur des administrations locales générales*)

“local government sector” means that component of the public sector as defined by Statistics Canada for the purposes of the Financial Management System. (*secteur des administrations locales*)

“micro-simulation model” means the model maintained by the Department of Finance to simulate the assessment of personal income taxes based on information from T1 tax returns for a taxation year provided to that Depart-

DISPOSITIONS INTERPRÉTATIVES

1. (1) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

«année d’imposition» S’entend au sens de la *Loi de l’impôt sur le revenu*. (*taxation year*)

«jour ouvrable» Jour autre que le samedi ou qu’un jour férié. (*working day*)

«Loi» La *Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces*. (*Act*)

«modèle de microsimulation» Modèle maintenu par le ministère des Finances pour simuler le calcul de l’impôt sur le revenu des particuliers à l’aide des renseignements tirés des déclarations d’impôt T1 pour une année d’imposition que l’Agence du revenu du Canada fournit au ministère. (*micro-simulation model*)

«période des accords fiscaux» [Abrogée, DORS/2008-318, art. 2]

«publication» Écrit officiel, sur support papier ou électronique, par lequel de l’information est communiquée au public. (*publication*)

«secteur de l’administration fédérale» Composante du secteur public ainsi définie par Statistique Canada pour l’application du système de gestion financière. (*federal government sector*)

«secteur des administrations locales» Composante du secteur public ainsi définie par Statistique Canada pour l’application du système de gestion financière. (*local government sector*)

«secteur des administrations provinciales et territoriales» Composante du secteur public définie par Statistique Canada pour l’application du système de gestion financière. (*provincial and territorial government sector*)

«sous-secteur des administrations locales générales» Composante du secteur des administrations locales définie par Statistique Canada pour l’application du système

ment by the Canada Revenue Agency. (*modèle de micro-simulation*)

“provincial and territorial general government sub-sector” means that component of the provincial and territorial government sector as defined by Statistics Canada for the purposes of the Financial Management System. (*sous-secteur des administrations provinciales et territoriales générales*)

“provincial and territorial government sector” means that component of the public sector as defined by Statistics Canada for the purposes of the Financial Management System. (*secteur des administrations provinciales et territoriales*)

“publication” means an official printed or electronic release of information to the public. (*publication*)

“school boards sub-sector” means that component of the local government sector as defined by Statistics Canada for the purposes of the Financial Management System. (*sous-secteur des conseils et des commissions scolaires*)

“taxation year” means a taxation year as defined in the *Income Tax Act*. (*année d'imposition*)

“university and college sub-sector” means that component of the provincial and territorial government sector as defined by Statistics Canada for the purposes of the Financial Management System. (*sous-secteur des universités et des collèges*)

“working day” means a day that is not a Saturday or a holiday. (*jour ouvrable*)

(2) In these Regulations, the words “gas”, “hydrocarbon” and “oil” have the same meaning as in subsection 2(1) of the *Energy Administration Act*.

(3) In these Regulations, a reference by a specific title or identification number to a publication or other document prepared by Statistics Canada includes a reference to any other publication or document that is prepared by Statistics Canada in lieu of, or in substitution for it.

SOR/2008-318, s. 2.

de gestion financière. (*local general government sub-sector*)

«sous-secteur des administrations provinciales et territoriales générales» Composante du secteur des administrations provinciales et territoriales définie par Statistique Canada pour l'application du système de gestion financière. (*provincial and territorial general government sub-sector*)

«sous-secteur des conseils et des commissions scolaires» Composante du secteur des administrations locales définie par Statistique Canada pour l'application du système de gestion financière. (*school boards sub-sector*)

«sous-secteur des institutions de services de santé et de services sociaux» Composante du secteur des administrations provinciales et territoriales définie par Statistique Canada pour l'application du système de gestion financière. (*health and social service institutions sub-sector*)

«sous-secteur des universités et des collèges» Composante du secteur des administrations provinciales et territoriales définie par Statistique Canada pour l'application du système de gestion financière. (*university and college sub-sector*)

«système de gestion financière» S'entend du système de gestion financière utilisé par Statistique Canada. (*Financial Management System*)

«tableau CANSIM» Tableau publié par Statistique Canada et qui fait partie de sa base de données socioéconomiques. (*CANSIM table*)

(2) Dans le présent règlement, «gaz», «hydrocarbure» et «pétrole» s'entendent au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur l'administration de l'énergie*.

(3) Dans le présent règlement, la mention du titre ou du numéro d'identification d'une publication ou d'un autre document de Statistique Canada vaut mention de tout autre publication ou document de Statistique Canada en remplacement de ceux-ci.

DORS/2008-318, art. 2.

APPLICATION

2. (1) Parts 1 and 1.1 of these Regulations apply to payments that may be made under Parts I and I.1 of the Act for a fiscal year beginning on or after April 1, 2008.

(2) Part 2 of these Regulations applies to payments that may be made under Part II of the Act for a fiscal year beginning on or after April 1, 2006.

PART 1

FISCAL EQUALIZATION PAYMENTS

INTERPRETATION

3. The following definitions apply in this Part.

“allocated corporation taxable income attributable to the province for the fiscal year” means – in relation to a province for a fiscal year and to a taxation year of a corporation other than a non-resident-owned investment corporation, as defined in subsection 133(8) of the *Income Tax Act*, or a corporation that is a prescribed federal Crown corporation for the purpose of section 27 of that Act and is an agent of Her Majesty – the aggregate, computed on or before the last day of the 12th month of the calendar year following the calendar year in which the taxation year ends, of

(a) the product of

(i) the aggregate, over corporations that are eligible for a deduction under subsection 125(1) of the *Income Tax Act*, of the sum, for each of those corporations, of the corporation’s taxable income that is attributable to the province under Part IV of the *Income Tax Regulations* for its taxation years that end in the calendar year that ends in the fiscal year and its taxable income from earlier taxation years that has not been included in its taxable income for those earlier years, and

(ii) a fraction

APPLICATION

2. (1) Les parties 1 et 1.1 du présent règlement s’appliquent aux paiements qui peuvent être faits en vertu des parties I et I.1 de la Loi à l’égard d’un exercice commençant le 1^{er} avril 2008 ou après cette date.

(2) La partie 2 du présent règlement s’applique aux paiements qui peuvent être faits en vertu de la partie II de la Loi à l’égard d’un exercice commençant le 1^{er} avril 2006 ou après cette date.

PARTIE 1

PAIEMENTS DE PÉRÉQUATION

DÉFINITIONS

3. Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente partie.

«catégorie de dépenses de logement» S’entend de l’une des catégories de dépenses ci-après dans lesquelles Statistique Canada classe les dépenses de logement pour ses comptes économiques provinciaux :

a) les dépenses relatives aux habitations résidentielles neuves;

b) les dépenses relatives aux réparations et aux rénovations d’habitations résidentielles;

c) les dépenses relatives aux transferts d’habitations résidentielles. (*housing expenditure category*)

«catégorie de dépenses personnelles» S’entend de l’une des catégories de dépenses personnelles « de niveau j » définies par Statistique Canada pour ses comptes économiques provinciaux et utilisées par elle pour classer les dépenses personnelles. (*personal expenditure category*)

«certificat» Le certificat visé à l’article 12. (*certificate*)

«dépenses de logement» S’entend des dépenses ci-après, déduction faite des taxes de vente fédérale ou provinciale déterminées par Statistique Canada :

(A) whose numerator, being the weighted average, over the 10 provinces, of the small business tax rate in the province, is the aggregate, over the 10 provinces, of the product of the effective rate of tax payable under the province's income tax legislation by corporations that are eligible for a deduction under subsection 125(1) of the *Income Tax Act* in the calendar year and a fraction whose numerator is the sum of the taxable income of those corporations that is attributable to the province under Part IV of the *Income Tax Regulations* for the taxation years of those corporations that end in the calendar year that ends in the fiscal year and the amount of that taxable income for earlier taxation years that has not been included in their taxable income for those earlier years and whose denominator is the sum of those numerators for each of the 10 provinces, and

(B) whose denominator, being the weighted average, over the 10 provinces, of the general corporate tax rate in the province, is the aggregate, over the 10 provinces, of the product of the general provincial corporate income tax rate in the province in the calendar year and a fraction whose numerator is the aggregate calculated under subparagraph (b)(i) and whose denominator is the sum of those numerators for each of the 10 provinces, and

(b) the difference between

(i) the sum of

(A) the aggregate, over corporations that are not eligible for a deduction under subsection 125 (1) of the *Income Tax Act*, of the sum, for each of those corporations, of the corporation's taxable income that is attributable to the province under Part IV of the *Income Tax Regulations* for its taxation years that end in the calendar year that ends in the fiscal year and the amount of that taxable income for its earlier taxation years that has not been included in its taxable income for those earlier years, and

a) les dépenses relatives aux habitations résidentielles neuves à la juste valeur marchande, y compris la valeur du terrain, déterminées par Statistique Canada;

b) les dépenses relatives aux réparations et aux rénovations d'habitations résidentielles déterminées par Statistique Canada pour ses comptes économiques provinciaux;

c) les dépenses relatives aux transferts d'habitations résidentielles déterminées par Statistique Canada pour ses comptes économiques provinciaux. (*housing expenditures*)

«dépenses d'immobilisation pour des machines et de l'outillage» S'entend des dépenses d'immobilisation pour des machines et de l'outillage déterminées par Statistique Canada selon des données de ses comptes économiques provinciaux, déduction faite des taxes de vente fédérale ou provinciale déterminées par Statistique Canada. (*capital expenditures for machinery and equipment*)

«dépenses d'immobilisation pour la construction non résidentielle» S'entend des dépenses d'immobilisation pour la construction non résidentielle déterminées par Statistique Canada selon des données de ses comptes économiques provinciaux, déduction faite des taxes de vente fédérale ou provinciale déterminées par Statistique Canada. (*capital expenditures for non-residential construction*)

«dépenses d'intrant intermédiaire» S'entend des dépenses à l'égard des intrants intermédiaires, déduction faite des taxes de vente fédérale ou provinciale :

a) dans le cas de dépenses effectuées par un secteur d'activité commerciale, déterminées par Statistique Canada pour ses comptes d'entrées-sorties provinciaux au niveau de travail W;

b) dans le cas de dépenses effectuées par un secteur d'activité non commerciale, déterminées par Statistique Canada, selon des données de ses comptes économiques provinciaux, pour ses comptes d'entrées-sorties provinciaux au niveau de travail W. (*intermediate input expenditures*)

(B) the aggregate, over the corporations referred to in paragraph (a), of their taxable income that the Minister determines, based on information provided by the Minister of National Revenue, was not attributable to the province for the taxation years referred to in that paragraph because of a deduction other than a deduction in relation to mineral resources allowed under paragraph 20(1)(v.1) of the *Income Tax Act*, prior to the time that the deduction ceased to have effect, and

(ii) the sum of

(A) the aggregate, over the corporations referred to in paragraph (a), of their taxable income that the Minister determines, based on information provided by the Minister of National Revenue, was attributable to the province for the taxation years referred to in that paragraph because of the application of clause 12(1)(o)(v)(A) or (E) and clause 18(1)(m)(v)(A) or (E) and subsections 69(6) and (7) of the *Income Tax Act*, prior to the time that those provisions ceased to have effect, and

(B) the aggregate, over investment corporations and mutual fund corporations, of the sum, for each of those corporations, of its taxable income that is attributable to the province for its taxation years that end in the calendar year that ends in the fiscal year and its taxable income in any of its earlier taxation years to the extent that the previous taxable income has not been taken into account under this subparagraph, which aggregate, as determined by the Minister of National Revenue, is equal to the aggregate, over those corporations, of the product, for each of those corporations, of

(I) a fraction whose numerator is the total capital gains refund payable under the *Income Tax Act* to that corporation in that taxation year and any of those earlier taxation years, to the extent that the refund had not been taken into account in the calculation done under this clause

«dépenses personnelles» S'entend :

a) dans le cas des dépenses se rapportant à l'assurance sur les biens, à l'assurance contre les accidents et la maladie, à l'assurance automobile ou à l'assurance-vie, des primes globales versées par les personnes assurées, déduction faite des taxes de vente fédérale ou provinciale, déterminées par Statistique Canada;

b) dans le cas des autres dépenses, des dépenses personnelles déterminées par Statistique Canada pour ses comptes économiques provinciaux, déduction faite des taxes de vente fédérale ou provinciale, à l'exception des taxes d'accise fédérale et provinciale sur le tabac et les boissons alcoolisées perçues à l'égard de ces dépenses, déterminées par Statistique Canada. (*personal expenditures*)

«gisements d'hydrocarbures» Gisements d'hydrocarbures d'origine naturelle. (*hydrocarbon deposits*)

«impôt fédéral sur le revenu à payer» À l'égard d'un particulier d'une province, y compris une fiducie de fonds commun de placement, pour une année d'imposition, montant de «l'impôt qu'il est par ailleurs tenu de payer en vertu de la présente partie», au sens du paragraphe 120(4) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, déterminé par l'Agence du revenu du Canada au cours de l'année d'imposition suivante :

a) incluant les montants d'impôt additionnels établis par voie de cotisation pour des années d'imposition antérieures et qui n'ont pas été inclus dans l'impôt de ces années;

b) incluant les montants d'impôt additionnels établis par voie de cotisation pour des années d'imposition ultérieures et qui ne seront pas inclus dans l'impôt de ces années;

c) déduction faite de toute somme se rapportant aux remboursements de l'impôt fédéral sur les gains en capital à l'égard d'une fiducie de fonds commun de placement établi par voie de cotisation à compter du 31 décembre 2002 pour l'exercice débutant le 1^{er} avril 2001. (*federal income tax payable*)

for a previous fiscal year, and whose denominator is the percentage referred to in paragraph (a) of A in the definition “refundable capital gains tax on hand” in subsection 131(6) of the *Income Tax Act* that applies to the taxation year for which the capital gains refund is payable, and

(II) a fraction whose numerator is that corporation’s taxable income earned in the province during the taxation year for which the capital gains refund is payable and whose denominator is that corporation’s taxable income for that taxation year. (*revenu imposable réparti des personnes morales attribuable à la province pour l’exercice*)

“assessed market value of residential property” means, in relation to a province for a calendar year, the estimated market value, as of July 1 of the preceding year, of residential property in the province on January 1 of the calendar year, as determined by the Minister on the basis of

(a) in respect of the calculation of a fiscal equalization payment for the fiscal year 2008-2009 and for each fiscal year prior to the fiscal year for which the data referred to in paragraph (b) first becomes available, estimates of the market value of residential properties for the 2001 calendar year produced by the Department of Finance from information regarding residential property assessments for tax purposes from municipal assessment agencies and adjusted from 2001 levels to reflect residential property values for the appropriate calendar year; and

(b) in respect of the calculation of a fiscal equalization payment for the first fiscal year for which the data described in this paragraph becomes available, and for all subsequent fiscal years, data compiled by Statistics Canada from information regarding residential property assessments for tax purposes for the calendar year obtained by Statistics Canada from municipal assessment agencies and adjusted to ensure inter-provincial

«impôt fédéral sur le revenu simulé» À l’égard d’un particulier d’une province pour une année d’imposition, montant de «l’impôt qu’il est par ailleurs tenu de payer en vertu de la présente partie», au sens du paragraphe 120(4) de la *Loi de l’impôt sur le revenu*, le calcul de cet impôt étant effectué au moyen du modèle de microsimulation; il est entendu que sont exclues les cotisations :

a) pour des années d’imposition antérieures, dans les cas de production tardive, et pour des années d’imposition ultérieures, dans les cas de production hâtive;

b) à l’égard des fiducies. (*simulated federal income tax*)

«industrie d’activité non commerciale» S’entend des industries d’activité non commerciale ci-après définies par Statistique Canada pour ses comptes économiques provinciaux et ses comptes d’entrées-sorties provinciaux au niveau de travail W : l’industrie à but non lucratif, l’industrie des services hospitaliers, l’industrie des autres établissements de santé, l’industrie des établissements universitaires, l’industrie des autres établissements d’enseignement et l’industrie des administrations municipales. (*non-business sector industry*)

«intrant intermédiaire» S’entend de l’un des intrants intermédiaires faisant partie de la matrice d’intrant intermédiaire définis par Statistique Canada pour ses comptes d’entrées-sorties provinciaux au niveau de travail W. (*intermediate input commodity*)

«jeux de hasard» S’entend des jeux de hasard suivants :

a) ceux comportant la vente de toute forme de billets de loterie, notamment :

(i) les billets de loterie conventionnels, préimprimés ou distribués en direct,

(ii) les billets de loterie instantanée, y compris les billets à gratter et les billets à languette,

(iii) les billets de paris sportifs;

b) ceux joués au moyen d’appareils de loterie vidéo;

c) ceux joués au moyen de machines à sous;

d) ceux joués au casino;

comparability. (*valeur marchande estimée des immeubles résidentiels*)

“business sector industry” means

(a) for intermediate input expenditures, one of the business sector industries that constitute part of the intermediate input matrix as defined by Statistics Canada for the purpose of its W-level Interprovincial Input-Output Accounts; and

(b) for machinery and equipment and non-residential construction capital expenditures, one of the business sector industries as defined by Statistics Canada for the purpose of its Provincial Economic Accounts capital formation estimates. (*secteur d'activité commerciale*)

“capital expenditures for machinery and equipment” means capital expenditures for machinery and equipment, as determined by Statistics Canada using data from its Provincial Economic Accounts, net of any federal or provincial sales taxes, as determined by Statistics Canada. (*dépenses d'immobilisation pour des machines et de l'outillage*)

“capital expenditures for non-residential construction” means capital expenditures for non-residential construction, as determined by Statistics Canada using data from its Provincial Economic Accounts, net of any federal or provincial sales taxes, as determined by Statistics Canada. (*dépenses d'immobilisation pour la construction non résidentielle*)

“certificate” means the certificate referred to in section 12. (*certificat*)

“Crown land” means, in relation to a province, land vested in Her Majesty in right of the province. (*terres domaniales*)

“electricity enterprise” means the following corporations and authorities:

- (a) British Columbia Hydro and Power Authority;
- (b) Columbia Power Corporation;
- (c) [Repealed, SOR/2008-318, s. 3]

e) le bingo. (*games of chance*)

«minerais» Minerais métalliques et non métalliques selon la classification de Statistique Canada pour sa publication intitulée *Revue générale sur les industries minérales, mines, carrières et sablières*, à l'exclusion du soufre élémentaire. (*minerals*)

«nouveau pétrole» S'entend :

a) dans le cas de l'Alberta :

(i) du pétrole provenant de puits situés dans des champs pétrolifères découverts le 1^{er} avril 1974 ou après cette date, mais avant le 1^{er} octobre 1992,

(ii) du pétrole provenant de puits horizontaux situés dans des champs pétrolifères découverts le 1^{er} avril 1974 ou après cette date,

(iii) du pétrole supplémentaire provenant d'un procédé autorisé de récupération assistée de pétrole, y compris des procédés de récupération secondaire et tertiaire;

b) dans le cas de la Colombie-Britannique :

(i) du pétrole provenant de puits situés dans des champs pétrolifères, ou parties de ceux-ci, dans lesquels le forage d'aucun puits n'a été terminé avant le 1^{er} novembre 1975 et qui n'est pas du pétrole de troisième niveau,

(ii) du pétrole provenant de puits horizontaux situés dans des champs pétrolifères, ou parties de ceux-ci, dans lesquels le forage d'aucun puits n'a été terminé avant le 1^{er} novembre 1975,

(iii) du pétrole supplémentaire provenant d'un procédé autorisé de récupération assistée de pétrole, y compris des procédés de récupération secondaire et tertiaire,

(iv) du pétrole provenant de puits assujettis au prix de référence du nouveau pétrole en vertu du Programme énergétique national,

(v) du pétrole provenant de puits abandonnés pendant trois années consécutives qui ont été remis en production le 1^{er} janvier 1981 ou après cette date et

- (d) Hydro Quebec;
- (e) Manitoba Hydro;
- (e.1) New Brunswick Power Holding Corporation and its subsidiaries;
- (f) Newfoundland and Labrador Hydro Corporation;
- (g) Ontario Power Generation; and
- (h) Saskatchewan Power Corporation. (*société d'électricité*)

“federal income tax payable” means, in relation to an individual – including a mutual fund trust – in a province for a taxation year, the amount of “tax otherwise payable under this Part”, as defined in subsection 120(4) of the *Income Tax Act*, as determined by the Canada Revenue Agency in the following taxation year

- (a) including additional amounts assessed for previous taxation years that were not included in the earlier amounts assessed for those years;
- (b) including additional amounts assessed for subsequent taxation years that will not be included in the amounts assessed for those years; and
- (c) excluding any amount related to refunds of federal capital gain taxes on a mutual fund trust assessed on or after December 31, 2002 for the fiscal year beginning on April 1, 2001. (*impôt fédéral sur le revenu à payer*)

“games of chance” means the following games of chance:

- (a) those that involve the sale of any type of lottery ticket, including
 - (i) conventional on-line and off-line lottery tickets,
 - (ii) instant lottery tickets, including scratch-and-win tickets and break-open tickets, and
 - (iii) sports betting tickets;
- (b) those that are played on video lottery terminals;
- (c) those that are played on slot machines;
- (d) those played at casinos; and

qui n’ont pas été convertis en puits d’injection, en puits de compensation de fuites ou en puits témoin;

c) dans le cas du Manitoba :

- (i) du pétrole provenant de puits verticaux forés et achevés le 1^{er} avril 1974 ou après cette date, mais avant le 1^{er} avril 1999,
- (ii) du pétrole provenant de puits horizontaux forés et achevés le 1^{er} avril 1974 ou après cette date,
- (iii) du pétrole supplémentaire provenant d’un procédé autorisé de récupération assistée de pétrole, y compris des procédés de récupération secondaire et tertiaire, le 1^{er} janvier 1987 ou après cette date, mais avant le 1^{er} avril 1999,
- (iv) du pétrole provenant de puits abandonnés avant le 1^{er} avril 1974 qui ont été repris le 1^{er} avril 1974 ou après cette date, mais avant le 1^{er} avril 1999,
- (v) du pétrole obtenu dans le cadre d’un programme d’encouragement;

d) dans le cas de la Saskatchewan :

- (i) du pétrole provenant de puits verticaux forés et achevés le 1^{er} janvier 1974 ou après cette date, mais avant le 1^{er} janvier 1994,
- (ii) du pétrole provenant de puits horizontaux forés et achevés le 1^{er} avril 1991 ou après cette date,
- (iii) du pétrole supplémentaire provenant d’un procédé autorisé de récupération assistée de pétrole, y compris des procédés de récupération secondaire et tertiaire, le 1^{er} janvier 1974 ou après cette date, mais avant le 1^{er} janvier 1994,
- (iv) du pétrole provenant de puits produisant moins de 1,6 m³ par jour qui ont été forés et achevés avant le 1^{er} janvier 1994;

e) dans le cas des autres provinces :

- (i) du pétrole provenant de puits verticaux forés et achevés le 1^{er} janvier 1974 ou après cette date, mais avant le 1^{er} janvier 1994,

(e) bingo. (*jeux de hasard*)

“housing expenditure category” means one of the following categories used by Statistics Canada to categorize housing expenditures for the purpose of its Provincial Economic Accounts:

- (a) new residential housing expenditures;
- (b) residential housing repairs and renovation expenditures; and
- (c) residential housing transfer expenditures. (*catégorie de dépenses de logement*)

“housing expenditures” means expenditures, net of any federal or provincial sales taxes as determined by Statistics Canada, on

- (a) new residential housing at fair market value, including the value of land, as determined by Statistics Canada;
- (b) residential housing repairs and renovations as determined by Statistics Canada for the purpose of its Provincial Economic Accounts; and
- (c) residential housing transfers as determined by Statistics Canada for the purpose of its Provincial Economic Accounts. (*dépenses de logement*)

“hydrocarbon deposits” means naturally occurring hydrocarbon deposits. (*gisements d’hydrocarbures*)

“intermediate input commodity” means one of the intermediate input commodities that constitute part of the intermediate input matrix as defined by Statistics Canada for the purpose of its W-level Interprovincial Input-Output Accounts. (*intrant intermédiaire*)

“intermediate input expenditures” means expenditures on intermediate input commodities net of any federal or provincial sales taxes, as determined by Statistics Canada,

- (a) in the case of expenditures by a business sector industry, for the purpose of its W-level Interprovincial Input-Output Accounts; and
- (b) in the case of expenditures by a non-business sector industry, using data from its Provincial Economic

(ii) du pétrole provenant de puits horizontaux forés et achevés le 1^{er} janvier 1974 ou après cette date. (*new oil*)

«pétrole de troisième niveau» S’entend :

- a) dans le cas de l’Alberta, du pétrole provenant de puits verticaux situés dans des champs pétrolifères découverts le 1^{er} octobre 1992 ou après cette date;
- b) dans le cas de la Colombie-Britannique, du pétrole provenant de puits verticaux situés dans des champs pétrolifères, ou parties de ceux-ci, dans lesquels le forage d’aucun puits n’a été terminé avant le 2 juin 1998;

c) dans le cas du Manitoba :

- (i) du pétrole provenant de puits, autres que des puits horizontaux, forés et achevés le 1^{er} avril 1999 ou après cette date,
- (ii) du pétrole supplémentaire provenant d’un procédé autorisé de récupération assistée de pétrole, y compris des procédés de récupération secondaire et tertiaire, le 1^{er} avril 1999 ou après cette date,
- (iii) du pétrole provenant de puits, autres que des puits horizontaux, abandonnés avant le 1^{er} avril 1999 et repris le 1^{er} avril 1999 ou après cette date,
- (iv) du pétrole provenant de puits, autres que des puits horizontaux, qui étaient inactifs le 1^{er} avril 1999 et qui ont été remis en service après cette date;

d) dans le cas de la Saskatchewan :

- (i) du pétrole provenant de puits, autres que des puits horizontaux, forés et achevés le 1^{er} janvier 1994 ou après cette date,
 - (ii) du pétrole supplémentaire provenant d’un procédé autorisé de récupération assistée de pétrole, y compris des procédés de récupération secondaire et tertiaire, le 1^{er} janvier 1994 ou après cette date;
- e) dans le cas des autres provinces, du pétrole provenant de puits, autres que des puits horizontaux, forés et achevés le 1^{er} janvier 1994 ou après cette date. (*third tier oil*)

Accounts for the purpose of its W-level Interprovincial Input-Output Accounts. (*dépenses d'intrant intermédiaire*)

“minerals” means all metallic and non-metallic minerals classified by Statistics Canada for the purpose of its publication entitled *General Review of the Mineral Industries, Mines, Quarries and Sand Pits*, but does not include elemental sulphur. (*minerais*)

“net provincial sales tax revenues” means revenues from the revenue source described in subparagraphs 4(1)(c)(i) and (ii) and paragraph 7(1)(d), net of any provincial sales tax credits and provincial sales tax rebates. (*recettes de taxe de vente provinciale nettes*)

“new oil” means

(a) in the case of Alberta,

- (i) oil from wells that draw from pools discovered on or after April 1, 1974 and before October 1, 1992,
- (ii) oil from horizontal wells that draw from pools discovered on or after April 1, 1974, and
- (iii) incremental oil from an approved enhanced oil recovery scheme, including both secondary and tertiary recovery schemes;

(b) in the case of British Columbia,

- (i) oil from wells that draw from pools or portions of pools in which no well drillings were completed before November 1, 1975 and that is not third tier oil,
- (ii) oil from horizontal wells that draw from pools or portions of pools in which no well drillings were completed before November 1, 1975,
- (iii) incremental oil from an approved enhanced oil recovery scheme, including both secondary and tertiary recovery schemes,
- (iv) oil from wells that received the new oil reference price under the National Energy Program, and
- (v) oil from wells abandoned for three consecutive years and for which production resumed on or after

«recettes de taxe de vente provinciale nettes» S'entend des revenus provenant de la source de revenu visée aux sous-alinéas 4(1)c(i) et (ii) et à l'alinéa 7(1)d), déduction faite des crédits et des remises de taxe de vente provinciale. (*net provincial sales tax revenues*)

«revenu imposable réparti des personnes morales attribuable à la province pour l'exercice» En ce qui concerne une province pour un exercice et une année d'imposition d'une personne morale, autre qu'une société de placement appartenant à des non-résidents au sens du paragraphe 133(8) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* et qu'une société d'État mandataire de Sa Majesté prévue par règlement d'application de l'article 27 de cette loi, le total des montants ci-après calculé au plus tard le dernier jour du douzième mois de l'année civile suivant celle au cours de laquelle l'année d'imposition se termine :

a) le produit de la somme visée au sous-alinéa (i) par la fraction visée au sous-alinéa (ii) :

(i) la somme du montant du revenu imposable des personnes morales admissibles à une déduction selon le paragraphe 125(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* qui est attribuable à la province conformément à la partie IV du *Règlement de l'impôt sur le revenu* pour les années d'imposition de ces personnes morales se terminant durant l'année civile prenant fin au cours de l'exercice et du montant de ce revenu imposable, à l'égard des années d'imposition antérieures, qui n'a pas été inclus dans le revenu imposable de ces années antérieures,

(ii) la fraction dont :

(A) le numérateur – étant la moyenne pondérée, pour les dix provinces, des taux d'imposition des petites entreprises dans la province – est l'ensemble, pour les dix provinces, des produits du taux d'imposition réel à payer conformément aux lois fiscales provinciales par les personnes morales admissibles à une déduction selon le paragraphe 125(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* au cours de l'année civile par la fraction dont le numérateur est la somme du montant du revenu imposable de ces personnes morales attribuable à

January 1, 1981 and that had not been converted to an injection, pressure maintenance or observation well;

(c) in the case of Manitoba,

(i) oil from vertical wells that were drilled and completed on or after April 1, 1974 and before April 1, 1999,

(ii) oil from horizontal wells that were drilled and completed on or after April 1, 1974,

(iii) incremental oil from an approved enhanced oil recovery scheme, including both secondary and tertiary recovery schemes, beginning on or after January 1, 1987 and before April 1, 1999,

(iv) oil from wells abandoned before April 1, 1974 and re-entered on or after April 1, 1974 and before April 1, 1999, and

(v) incentive oil;

(d) in the case of Saskatchewan,

(i) oil from vertical wells that were drilled and completed on or after January 1, 1974 and before January 1, 1994,

(ii) oil from horizontal wells that were drilled and completed on or after April 1, 1991,

(iii) incremental oil from an approved enhanced oil recovery scheme, including both secondary and tertiary recovery schemes, beginning on or after January 1, 1974 and before January 1, 1994, and

(iv) oil from wells producing less than 1.6 m³ per day that were drilled and completed before January 1, 1994; and

(e) in the case of all other provinces,

(i) oil from vertical wells that were drilled and completed on or after January 1, 1974 and before January 1, 1994, and

(ii) oil from horizontal wells that were drilled and completed on or after January 1, 1974. (*nouveau pétrole*)

la province conformément à la partie IV du *Règlement de l'impôt sur le revenu* pour les années d'imposition de celles-ci se terminant durant l'année civile prenant fin au cours de l'exercice et du montant de ce revenu imposable, à l'égard des années d'imposition antérieures, qui n'a pas été inclus dans le revenu imposable de ces années antérieures et le dénominateur est l'ensemble, pour les dix provinces, de ces numérateurs,

(B) le dénominateur – étant la moyenne pondérée, pour les dix provinces, des taux d'imposition généraux des personnes morales dans la province – est l'ensemble, pour les dix provinces, des produits du taux général d'imposition provincial sur le revenu des personnes morales dans la province applicable à l'année civile par la fraction dont le numérateur est la somme déterminée conformément au sous-alinéa *b*(i) et le dénominateur est l'ensemble, pour les dix provinces, de ces numérateurs;

b) le montant égal à la somme obtenue au sous-alinéa (i) diminuée de celle obtenue au sous-alinéa (ii):

(i) la somme des montants suivants:

(A) la somme du montant du revenu imposable des personnes morales non admissibles à une déduction selon le paragraphe 125(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* qui est attribuable à la province conformément à la partie IV du *Règlement de l'impôt sur le revenu* pour les années d'imposition de ces personnes morales se terminant durant l'année civile prenant fin au cours de l'exercice et du montant de ce revenu imposable, à l'égard des années d'imposition antérieures, qui n'a pas été inclus dans le revenu imposable de ces années antérieures,

(B) la somme du montant du revenu imposable, déterminé par le ministre d'après les renseignements qui lui sont fournis par le ministre du Revenu national, des personnes morales visées à l'alinéa *a*) qui n'était pas attribuable à la province pour les années d'imposition visées à cet

“non-business sector industry” means the following non-business sector industries as defined by Statistics Canada for the purpose of its Provincial Economic Accounts and W-level Interprovincial Input-Output Accounts, namely non-profit, hospital, other health institutions, university, other educational institutions, and municipal government. (*industrie d’activité non commerciale*)

“personal expenditure category” means one of the “j-level” categories, as defined by Statistics Canada for the purpose of its Provincial Economic Accounts and used by Statistics Canada to categorize personal expenditures. (*catégorie de dépenses personnelles*)

“personal expenditures” means

(a) in the case of expenditures relating to property insurance, accident and sickness insurance, auto insurance or life insurance, the gross premiums paid by insured persons for that insurance, net of any federal or provincial sales taxes, as determined by Statistics Canada; and

(b) in the case of any other expenditures, personal expenditures as determined by Statistics Canada for the purpose of its Provincial Economic Accounts, net of any federal or provincial sales taxes other than federal and provincial tobacco and alcoholic beverage excise taxes levied on those expenditures, as determined by Statistics Canada. (*dépenses personnelles*)

“private land” means, in relation to a province, land other than its Crown land, including land in the province that is vested in Her Majesty in right of Canada. (*terres privées*)

“simulated federal income tax” means, in relation to an individual in a province for a taxation year, the amount of “tax otherwise payable under this Part”, as defined in subsection 120(4) of the *Income Tax Act*, as determined by the micro-simulation model which, for greater certainty, excludes assessments

(a) that, for earlier taxation years, were filed late and that, for later taxation years, were filed early; and

(b) for trusts. (*impôt fédéral sur le revenu simulé*)

alinéa en raison d’une déduction, autre qu’une déduction au titre de ressources minérales autorisée en vertu de l’alinéa 20(1)v.1) de la *Loi de l’impôt sur le revenu* jusqu’à ce que cette déduction cesse d’avoir effet,

(ii) la somme des montants suivants :

(A) la somme, déterminée par le ministre d’après les renseignements qui lui sont fournis par le ministre du Revenu national, du montant du revenu imposable des personnes morales visées à l’alinéa a) qui était attribuable à la province pour les années d’imposition visées à cet alinéa en raison de l’application des divisions 12(1)o)(v)(A) ou (E) et 18(1)m)(v)(A) ou (E) et des paragraphes 69(6) et (7) de la *Loi de l’impôt sur le revenu* jusqu’à ce que ces dispositions cessent d’avoir effet,

(B) la somme du montant du revenu imposable des sociétés de placement et des sociétés de placement à capital variable qui est attribuable à la province pour les années d’imposition de ces personnes morales se terminant durant l’année civile prenant fin au cours de l’exercice, ainsi que pour les années d’imposition antérieures dans la mesure où le montant du revenu imposable pour ces années antérieures n’a pas été pris en compte aux termes du présent sous-alinéa, lequel montant, déterminé par le ministre du Revenu national, est égal au total des produits dont chacun est, pour chaque personne morale, le résultat de la multiplication des fractions suivantes :

(I) la fraction dont le numérateur est le remboursement au titre des gains en capital à payer aux termes de la *Loi de l’impôt sur le revenu* à la personne morale pour cette année d’imposition, ou pour toute année d’imposition antérieure, dans la mesure où le remboursement n’a pas été inclus dans le calcul effectué selon la présente division pour un exercice antérieur, et le dénominateur est le pourcentage visé à l’alinéa a) de l’élément A de la formule figurant à la définition de «impôt en main

“third tier oil” means

(a) in the case of Alberta, oil from vertical wells that draw from pools discovered on or after October 1, 1992;

(b) in the case of British Columbia, oil from vertical wells that draw from pools or portions of pools in which no well drillings were completed before June 2, 1998;

(c) in the case of Manitoba,

(i) oil from wells, other than horizontal wells, that were drilled and completed on or after April 1, 1999,

(ii) incremental oil from an approved enhanced oil recovery scheme, including both secondary and tertiary recovery schemes, beginning on or after April 1, 1999,

(iii) oil from wells, other than horizontal wells, abandoned before April 1, 1999 and re-entered on or after April 1, 1999, and

(iv) oil from wells, other than horizontal wells, that were inactive on April 1, 1999 and re-activated after April 1, 1999;

(d) in the case of Saskatchewan,

(i) oil from wells, other than horizontal wells, that were drilled and completed on or after January 1, 1994, and

(ii) incremental oil from an approved enhanced oil recovery scheme, including both secondary and tertiary recovery schemes, beginning on or after January 1, 1994; and

(e) in the case of all other provinces, oil from wells, other than horizontal wells, that were drilled and completed on or after January 1, 1994. (*pétrole de troisième niveau*)

SOR/2008-318, s. 3.

remboursable au titre des gains en capital» au paragraphe 131(6) de cette loi qui s’applique à l’année d’imposition pour laquelle le remboursement au titre des gains en capital est à payer,

(II) la fraction dont le numérateur est le revenu imposable de la personne morale gagné dans la province pendant l’année d’imposition pour laquelle le remboursement au titre des gains en capital est à payer et le dénominateur est son revenu imposable pour cette année d’imposition. (*allocated corporation taxable income attributable to the province for the fiscal year*)

«secteur d’activité commerciale»

a) À l’égard de dépenses pour intrant intermédiaire, l’un des secteurs d’activité commerciale faisant partie de la matrice d’intrant intermédiaire définis par Statistique Canada pour ses comptes d’entrées-sorties provinciaux au niveau de travail W;

b) à l’égard des dépenses d’immobilisation pour des machines et de l’outillage et des dépenses d’immobilisation pour la construction non résidentielle, l’un des secteurs d’activité commerciale définis par Statistique Canada pour ses estimations de formation du capital pour ses comptes économiques provinciaux. (*business sector industry*)

«société d’électricité» Les sociétés suivantes :

a) British Columbia Hydro and Power Authority;

b) Columbia Power Corporation;

c) [Abrogé, DORS/2008-318, art. 3]

d) Hydro-Québec;

e) Hydro-Manitoba;

e.1) Corporation de portefeuille Énergie Nouveau-Brunswick et ses filiales;

f) Hydro Terre-Neuve-et-Labrador;

g) Ontario Power Generation;

h) Saskatchewan Power Corporation. (electricity enterprise)

«terres domaniales» À l'égard d'une province, les terres qui appartiennent à Sa Majesté du chef de la province. (*Crown land*)

«terres privées» À l'égard d'une province, s'entend des terres autres que les terres domaniales. Sont également visées les terres qui appartiennent à Sa Majesté du chef du Canada. (*private land*)

«valeur marchande estimée des immeubles résidentiels» À l'égard d'une province pour une année civile, s'entend de l'estimation de la valeur marchande, au 1^{er} juillet de l'année civile précédente, des immeubles résidentiels de la province au 1^{er} janvier de l'année civile, déterminée par le ministre :

a) pour le calcul des paiements de péréquation à l'égard de l'exercice 2008-2009 et pour tout autre exercice antérieur à l'exercice pour lequel les données visées à l'alinéa b) sont obtenues, à partir de l'estimation de la valeur marchande des immeubles résidentiels pour l'année civile 2001 produite par le ministère des Finances d'après des renseignements sur les évaluations foncières des résidences à des fins fiscales obtenus des organismes d'évaluation municipale, rajustée par rapport aux niveaux de 2001 de manière à refléter la valeur des immeubles résidentiels de l'année civile voulue;

b) pour le calcul des paiements de péréquation à l'égard du premier exercice où les données visées au présent alinéa sont obtenues et pour tous les exercices ultérieurs, à partir des données recueillies par Statistique Canada d'après des renseignements sur les évaluations foncières des résidences à des fins fiscales pour l'année civile obtenus par Statistique Canada auprès des organismes d'évaluation municipale et rajustées de manière à assurer la comparabilité interprovinciale. (assessed market value of residential property)

DORS/2008-318, art. 3.

DIVISION 1

FISCAL EQUALIZATION TO THE PROVINCES

Revenue Source

4. (1) The provincial revenues that are derived from, or that are deemed to be derived from, the revenue sources referred to in paragraphs (a) to (e) of the definition “revenue source” in subsection 3.5(1) of the Act are

(a) in the case of revenues relating to personal income referred to in paragraph (a) of that definition,

(i) taxes, including a flat rate levy on income but not including a universal pension plan levy, imposed by a province on the income of individuals who are residents of the province on the last day of the taxation year,

(ii) taxes imposed by a province on the income of individuals who are not residents of the province on the last day of the taxation year and who have business income earned in the province during the taxation year,

(iii) taxes imposed by a province on the payroll of employers, and

(iv) revenues derived from the Ontario Health Care Premium;

(b) in the case of revenues relating to business income referred to in paragraph (b) of that definition,

(i) taxes imposed by a province on the income of corporations earned in the province during the taxation year, other than taxes or revenues referred to in paragraph (e),

(ii) remittances to a provincial government of profits of business enterprises of the province, other than remittances by

(A) a liquor board, commission or authority of the province,

(B) an enterprise that is engaged entirely or primarily in the marketing of oil or natural gas,

SECTION 1

PAIEMENTS DE PÉRÉQUATION AUX PROVINCES

Source de revenu

4. (1) Les revenus provinciaux qui sont tirés ou réputés tirés des sources de revenu visées aux alinéas a) à e) de la définition de «source de revenu» au paragraphe 3.5(1) de la Loi sont les suivants :

a) en ce qui concerne les revenus relatifs aux revenus des particuliers visés à l’alinéa a) de cette définition :

(i) les impôts levés par une province sur le revenu des particuliers qui résident dans la province le dernier jour de l’année d’imposition, y compris les prélèvements à taux uniforme, mais à l’exclusion des prélèvements au titre des régimes universels de pensions,

(ii) les impôts levés par une province sur le revenu des particuliers qui ne résident pas dans la province le dernier jour de l’année d’imposition et qui ont gagné un revenu d’entreprise dans la province au cours de cette année,

(iii) les impôts levés par une province sur la feuille de paie des employeurs,

(iv) les revenus provenant de la contribution santé de l’Ontario;

b) en ce qui concerne les revenus relatifs aux revenus des entreprises visés à l’alinéa b) de cette définition :

(i) les impôts ou taxes levés par une province sur le revenu gagné par les personnes morales dans la province au cours d’une année d’imposition, à l’exclusion des impôts, taxes et revenus visés à l’alinéa e),

(ii) les bénéfices remis à un gouvernement provincial par ses propres entreprises commerciales, à l’exclusion :

(A) des régies, commissions ou administrations des alcools,

- (C) an enterprise, board, commission or authority that is engaged in the administration of a provincial lottery, and
 - (D) an electricity enterprise, and
- (iii) revenues derived by a province from taxes imposed by the province on the paid-up capital of corporations;
- (c) in the case of revenues relating to consumption referred to in paragraph (c) of that definition,
- (i) sales taxes – including those on meals, hotel services, telecommunications and cable television, and amusement taxes – that are not described elsewhere in this subsection and that are imposed by a province or local government on final purchasers or on users of goods and services,
 - (ii) amounts paid to a province in accordance with a sales tax harmonization agreement,
 - (iii) a specific tax imposed by a province on final purchasers of tobacco and tobacco products,
 - (iv) taxes, other than those referred to in subparagraph (xv), imposed by a province on final purchasers of gasoline and diesel fuel used in an internal combustion engine, including aviation fuel and railway fuel, but not including taxes on the sale of liquefied petroleum gas,
 - (v) revenues derived by a province
 - (A) from fees for drivers' and chauffeurs' licences,
 - (B) from fees for licences for, and registrations of, passenger motor vehicles, motorcycles and mopeds, and
 - (C) that are considered to be motor vehicle licensing revenues by Statistics Canada for the purpose of the Financial Management System, other than commercial motor vehicle licensing revenues,
 - (B) des entreprises qui se livrent entièrement ou principalement à la commercialisation du pétrole ou du gaz naturel,
 - (C) des entreprises, offices, commissions ou administrations chargés de gérer une loterie provinciale,
 - (D) des sociétés d'électricité,
- (iii) les revenus qu'une province tire des impôts levés par elle sur le capital versé des personnes morales;
- c) en ce qui concerne les revenus relatifs à la consommation visés à l'alinéa c) de cette définition :
- (i) les taxes de vente – notamment sur les repas, les services hôteliers, les télécommunications et les services de câblodistribution et des impôts sur les spectacles et droits d'entrée – qui ne sont pas visées ailleurs dans le présent paragraphe et qui sont levées par une province ou une administration locale et auxquelles sont assujetties les acheteurs ultimes ou les utilisateurs de certains biens et services,
 - (ii) les sommes versées à une province conformément à un accord d'harmonisation de la taxe de vente,
 - (iii) les taxes spécifiques levées par une province et auxquelles sont assujettis les acheteurs ultimes du tabac et des produits du tabac,
 - (iv) les taxes, autres que celles visées au sous-alinéa (xv), levées par une province et auxquelles sont assujettis les acheteurs ultimes de l'essence et du carburant diesel utilisés dans les moteurs à combustion interne, y compris le carburant d'aviation et le carburant de transport ferroviaire, à l'exclusion des taxes sur les ventes de gaz de pétrole liquéfié,
 - (v) les revenus tirés par une province :
 - (A) des droits versés pour les permis de conducteur et de chauffeur,

(vi) revenues derived by a province from fees for licences and registrations of commercial motor vehicles, including

(A) fees for licences for, and registrations of, trucks, buses, trailers, tractors and passenger vehicles used for commercial purposes,

(B) public service and common carrier fees, and

(C) revenues derived under reciprocity agreements with other provinces in respect of the licensing of commercial vehicles,

(vii) revenues derived by a province from

(A) remittances, to the provincial government by a liquor board, commission or authority of the province, of profits arising from sales of alcoholic beverages,

(B) a specific sales tax imposed by the province on the sale of alcoholic beverages by a liquor board, commission or authority of the province, and

(C) fees for licences and permits for the privilege of distilling, brewing, making, purchasing or dispensing alcoholic beverages,

(viii) taxes, levies or premiums imposed by a province for the purpose of financing hospitalization insurance or medical care insurance, other than those described in paragraph (a),

(ix) taxes imposed by a province on insurance premiums of insurance companies,

(x) taxes imposed by a province on amounts wagered in the province on harness and running horse races,

(xi) profits derived from the operation of games of chance that are remitted to a provincial government by

(A) a business enterprise, commission, authority or board of the province that conducts and manages games of chance in the province,

(B) des droits versés pour les permis et l'immatriculation des voitures de tourisme, des motocyclettes et des cyclomoteurs,

(C) que Statistique Canada considère, pour l'application du système de gestion financière, comme des revenus provenant des permis et de l'immatriculation des véhicules à moteur, à l'exclusion des revenus provenant des permis et de l'immatriculation des véhicules à moteur commerciaux,

(vi) les revenus tirés par une province des droits versés pour les permis et l'immatriculation des véhicules à moteurs commerciaux, notamment :

(A) les droits versés pour les permis et l'immatriculation des camions, autobus, remorques, tracteurs et voitures de tourisme utilisés à des fins commerciales,

(B) les droits relatifs aux services publics et au transport public,

(C) les revenus réalisés dans le cadre des accords de réciprocité conclus avec d'autres provinces à l'égard des permis et de l'immatriculation des véhicules à moteur commerciaux,

(vii) les revenus tirés par une province :

(A) des bénéfices remis par sa régie, commission ou administration des alcools et provenant de la vente de boissons alcoolisées,

(B) d'une taxe de vente spécifique levée par elle sur les boissons alcoolisées vendues par sa régie, commission ou administration des alcools,

(C) des droits versés pour les licences et permis accordant le privilège de distiller, de brasser, de fabriquer, d'acheter ou de distribuer des boissons alcoolisées,

(viii) les impôts, taxes ou primes levés par une province pour financer l'assurance-hospitalisation ou l'assurance-maladie, à l'exclusion des taxes et impôts visés à l'alinéa a),

- (B) a business enterprise, commission, authority or board that is jointly owned by the province and one or more other provinces and that conducts and manages games of chance in the province, or
- (C) a business enterprise, commission, authority or board of another province that conducts and manages games of chance in the province,
- (xii) revenues derived by a province from a tax imposed on casino winnings or from any other similar direct or indirect tax that is imposed in relation to the operation or sale of games of chance,
- (xiii) profits, other than those referred to in subparagraph (xi), that are derived from the sale of goods or services – including the sale of food, drink, lodging and parking space – that are remitted to a provincial government by a casino that is owned or controlled by a business enterprise, commission, authority or board of the province or another province,
- (xiv) the province's share of revenue from any revenue that is shared by Canada and the province, other than the revenues referred to in subparagraphs (e)(vii) and (viii), and
- (xv) a carbon levy or tax, including a tax that is imposed by a province on fuel and that is proportional to the greenhouse gas emissions that are generated by the burning fuel;
- (d) in the case of revenues derived from property taxes and miscellaneous revenues referred to in paragraph (d) of that definition,
- (i) taxes imposed by a province or local government on
- (A) the owner of real or immovable property,
- (B) the occupant of real or immovable property, if the owner is exempt from property taxes on that property, and
- (C) a person occupying or using real or immovable property for the purpose of carrying on a
- (ix) les impôts levés par une province sur les primes d'assurance des sociétés d'assurances,
- (x) les taxes levées par une province sur les sommes pariées dans la province sur les courses de chevaux attelés et les courses de chevaux au galop,
- (xi) les bénéfices provenant de l'exploitation de jeux de hasard qui sont remis au gouvernement provincial par :
- (A) l'entreprise commerciale, la commission, l'administration ou l'office provincial qui gère des jeux de hasard dans sa propre province,
- (B) l'entreprise commerciale, la commission, l'administration ou l'office appartenant conjointement à la province et à une ou plusieurs autres provinces et qui gère des jeux de hasard dans la province,
- (C) l'entreprise commerciale, la commission, l'administration ou l'office d'une autre province qui gère des jeux de hasard dans la province,
- (xii) les impôts levés par la province sur les gains de casino ainsi que les autres impôts similaires directs et indirects rattachés à l'exploitation ou à la vente de jeux de hasard,
- (xiii) les bénéfices, autres que ceux visés au sous-alinéa (xi), provenant de la vente de biens et de la fourniture de services — y compris de la vente d'aliments et de boissons et de la fourniture de services d'hébergement et de stationnement — remis au gouvernement provincial par un casino appartenant à une entreprise commerciale, un office, une commission ou une administration de la province ou d'une autre province, ou sur lequel ils exercent un contrôle,
- (xiv) la part provinciale des revenus partagés par le Canada et la province, à l'exclusion des revenus visés aux sous-alinéas e)(vii) et (viii),
- (xv) les taxes ou impôts sur le carbone, y compris les taxes qui sont levées par une province sur les carburants et qui sont proportionnelles aux émis-

business, if the taxes are computed in relation to that occupation or use by the person,

(ii) grants in lieu of taxes described in subparagraph (i) received by a province or local government in relation to real or immovable property that is exempt from taxation, other than that owned by Her Majesty in right of the province and occupied by a provincial government department or owned by the local government,

(iii) taxes imposed by a province or local government on the sale price or value of real or immovable property when it is transferred,

(iv) revenues derived by a province from any other source, other than one described elsewhere in this subsection, including

(A) revenues derived from natural resources, other than those described in paragraph (e),

(B) revenues derived from interest charges, fines and penalties imposed by the province, including those imposed in relation to taxes,

(C) provincial tax revenues, other than those described elsewhere in this subsection, including

(I) those included in the “Other taxes” revenue category of the Financial Management System, including revenues that a province receives for gaming licences or permits that it issues to charities or other organizations, and

(II) those derived from taxes on the sale of liquified petroleum gas, and

(D) provincial non-tax revenues that are included in the “Other revenue from own sources” revenue category of the Financial Management System, other than those described elsewhere in this subsection,

but not including

(E) provincial revenues included in the “Sales of goods and services” revenue category of the Financial Management System,

sions de gaz à effet de serre provenant de la combustion de ces carburants;

d) en ce qui concerne les revenus provenant des impôts fonciers et revenus divers visés à l’alinéa *d)* de cette définition :

(i) les impôts levés par une province ou une administration locale sur :

(A) le propriétaire de biens immeubles ou réels,

(B) leurs occupants si le propriétaire est exonéré des impôts fonciers,

(C) les personnes occupant ou utilisant des biens immeubles ou réels à des fins commerciales si ces impôts sont calculés en fonction des biens ainsi occupés ou utilisés,

(ii) les subventions tenant lieu des impôts visés au sous-alinéa (i) et reçues par une province ou une administration locale à l’égard des biens immeubles ou réels exonérés d’impôt, à l’exception de ceux appartenant à Sa Majesté du chef de la province et occupés par un ministère du gouvernement provincial ou de ceux appartenant à l’administration locale,

(iii) les taxes levées par une province ou une administration locale sur le prix de vente ou la valeur des biens immeubles ou réels au moment du transfert de ces biens,

(iv) les revenus tirés par une province de sources autres que celles visées ailleurs au présent paragraphe, notamment :

(A) des revenus provenant des ressources naturelles, à l’exclusion des revenus visés à l’alinéa *e)*,

(B) des revenus provenant des intérêts, amendes et pénalités imposés par la province, y compris ceux imposés à l’égard des impôts,

(C) des recettes fiscales provinciales, à l’exclusion des revenus visés ailleurs au présent paragraphe, notamment :

(F) contributions derived from vacation-with-pay, workers' compensation, a universal pension plan or a public service or teachers's pension plan that is not constituted as a trust,

(G) revenues included in the "Investment income" revenue category of the Financial Management System,

(H) any transfer payments received from other governments,

(I) taxes, levies or fees imposed by a province on the provincially guaranteed debt of business enterprises owned by the province and on all outstanding amounts advanced by the province to those business enterprises, and

(J) payments to a province by the Government of Canada pursuant to section 99 of the *Softwood Lumber Products Export Charge Act, 2006*, and

(v) revenues derived by a local government sector from any source, other than one described elsewhere in this subsection, including

(A) revenues derived from interest charges, fines and penalties imposed by a local government sector, including those imposed in relation to taxes,

(B) local government tax revenues, other than those described in paragraph (c), including those that are included in the "Other taxes" revenue category of the Financial Management System, including those received for gaming licences and permits issued to charities or other organizations, and

(C) local government non-tax revenues, other than those described in clause (A), included in the "Other revenue from own sources" revenue category of the Financial Management System,

but not including local government revenues included in the "Sales of goods and services" revenue category of the Financial Management System; and

(I) celles incluses dans la catégorie « autres impôts » pour l'application du système de gestion financière, y compris les revenus provenant de l'octroi de licences et de permis d'exploitation de jeux de hasard à des organismes de bienfaisance et autres organisations,

(II) celles tirées des taxes sur les ventes de gaz de pétrole liquéfié,

(D) des recettes non fiscales provinciales incluses dans la catégorie « autres recettes de sources propres » pour l'application du système de gestion financière, à l'exclusion des revenus visés ailleurs au présent paragraphe.

Sont toutefois exclus :

(E) les revenus provinciaux inclus dans la catégorie « ventes de biens et de services » pour l'application du système de gestion financière,

(F) les contributions versées à l'égard des congés payés, des indemnités pour accidents du travail, d'un régime universel de pensions, d'un régime de pensions de la fonction publique ou d'un régime de pensions d'enseignants non constitué en fiducie,

(G) les revenus inclus dans la catégorie « revenus de placements » pour l'application du système de gestion financière,

(H) les paiements de transfert reçus d'autres gouvernements,

(I) les taxes, prélèvements ou droits imposés par elle sur la dette des entreprises commerciales lui appartenant qu'elle a garantie et sur les sommes non réglées qu'elle leur a avancées,

(J) les sommes que le gouvernement fédéral verse aux provinces aux termes de l'article 99 de la *Loi de 2006 sur les droits d'exportation de produits de bois d'œuvre*,

(v) les revenus ci-après tirés par le secteur des administrations locales de sources autres que celles visées ailleurs au présent paragraphe, notamment :

(e) in the case of revenues derived from natural resources referred to in paragraph (e) of that definition,

(i) revenues attributable to oil from hydrocarbon deposits in a province, including revenues derived by the province from

(A) a levy imposed by the province for the privilege of producing oil from hydrocarbon deposits,

(B) a tax imposed by the province that is based on the assessed or estimated value of oil reserves, and

(C) a tax imposed by the province that is based on the price of oil produced from hydrocarbon deposits,

(ii) revenues derived by a province from a levy imposed by the province for the privilege of

(A) mining and carrying out the *in-situ* production of bitumen that may be used to produce synthetic petroleum, and

(B) producing oil from the experimental oil sands project that is subject to approval number 2943 of the Alberta Energy and Utilities Board,

(iii) revenues derived by a province, from domestically sold natural gas and exported natural gas, attributable to gas produced from hydrocarbon deposits in the province, including revenues derived from

(A) a levy imposed by the province for the privilege of producing gas or gas by-products from hydrocarbon deposits,

(B) a tax imposed by the province that is based on the assessed or estimated value of gas reserves, and

(C) remittances to the provincial government of the profits of the business enterprises of the province that are engaged, entirely or primarily, in the marketing of gas or gas by-products produced from hydrocarbon deposits,

(A) des revenus provenant des intérêts, amendes et pénalités imposés par ce secteur, y compris ceux imposés à l'égard des impôts,

(B) les recettes fiscales de ce secteur, autres que celles visées à l'alinéa c), notamment celles incluses dans la catégorie «autres impôts» pour l'application du système de gestion financière, y compris les recettes provenant de l'octroi de licences et de permis d'exploitation de jeux de hasard à des organismes de bienfaisance et autres organisations,

(C) des recettes non fiscales de ce secteur incluses dans la catégorie «autres recettes de sources propres» pour l'application du système de gestion financière, à l'exclusion des revenus visés à la division (A).

Sont toutefois exclus les revenus de ce secteur inclus dans la catégorie «ventes de biens et de services» pour l'application du système de gestion financière;

e) en ce qui concerne les revenus provenant des ressources naturelles visés à l'alinéa e) de cette définition :

(i) les revenus provenant du pétrole extrait de gisements d'hydrocarbures situés dans la province, que la province tire, notamment :

(A) d'un prélèvement effectué par elle pour l'octroi du privilège de produire du pétrole à partir de gisements d'hydrocarbures,

(B) d'une taxe levée par elle qui est fondée sur la valeur établie ou estimée des réserves pétrolières,

(C) d'une taxe levée par elle qui est fondée sur le prix du pétrole provenant de gisements d'hydrocarbures,

(ii) les revenus qu'une province tire d'un prélèvement effectué par elle pour l'octroi du privilège :

(A) d'effectuer des opérations minières et de production *in situ* de bitume pouvant servir à produire du pétrole synthétique,

(iv) revenues derived by a province from the granting of leases, reservations or other rights in relation to Crown land in the province for the purpose of exploration or exploitation of that land for the production of crude oil or the production of gas or gas by-products from hydrocarbon deposits,

(v) revenues, other than those from a revenue source referred to in any of subparagraphs (i) to (iv), derived by a province from the exploration for and the development and production of oil, natural gas, gas by-products and helium or other gaseous products from hydrocarbon deposits in the province,

(vi) revenues, derived by a province from the exploration for and the development and production of oil, natural gas and gas by-products from hydrocarbon deposits in the province, of a kind that falls within a revenue source set out in any of subparagraphs (i) to (iii) but that cannot be attributed only to that revenue source,

(vii) revenues received by Newfoundland and Labrador from the Government of Canada under any Part, other than Part V, of the *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act*,

(viii) revenues received by Nova Scotia from the Government of Canada under any Part, other than Part V, of the *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act*,

(ix) revenues attributable to mining in a province and derived by the province from

(A) a tax imposed by the province specifically on income from the mining of minerals, and

(B) royalties, licences, rentals and fees that are related to the exploration, development or production of minerals,

(x) revenues, other than payments to a province by the Government of Canada pursuant to section 99 of the *Softwood Lumber Products Export Charge Act, 2006*, attributable to forestry on Crown land

(B) de produire du pétrole dans le cadre du projet expérimental de sables bitumineux assujéti à l'approbation n° 2943 de l'Alberta Energy and Utilities Board,

(iii) les revenus provenant de la vente intérieure du gaz naturel ou de l'exportation du gaz naturel attribuables à la production du gaz à partir de gisements d'hydrocarbures situés dans une province, que la province tire, notamment :

(A) d'un prélèvement effectué par elle pour l'octroi du privilège de produire du gaz ou des sous-produits du gaz à partir de gisements d'hydrocarbures,

(B) d'une taxe levée par elle qui est fondée sur la valeur établie ou estimative des réserves de gaz,

(C) des bénéfices remis au gouvernement provincial par ses propres entreprises commerciales qui se livrent entièrement ou principalement à la commercialisation du gaz ou des sous-produits du gaz produits à partir de gisements d'hydrocarbures,

(iv) les revenus qu'une province tire de concession de baux, de réserves ou d'autres droits sur les terres domaniales situées dans la province, aux fins d'exploration ou d'exploitation de ces terres pour la production de pétrole brut ou la production de gaz ou de sous-produits du gaz à partir de gisements d'hydrocarbures,

(v) les revenus qu'une province tire de l'exploration, de la mise en valeur et de la production de pétrole, de gaz naturel, de sous-produits du gaz et d'hélium ou d'autres produits gazeux extraits de gisements d'hydrocarbures situés dans la province, à l'exclusion des sources mentionnées aux sous-alinéas (i) à (iv),

(vi) les revenus qu'une province tire de l'exploration, de la mise en valeur et de la production de pétrole, de gaz naturel et de sous-produits du gaz provenant de gisements d'hydrocarbures situés dans la province, lesquels revenus sont visés par une source

and private land in the province and that are derived by the province from

- (A) a tax imposed by the province specifically on income from logging on the land, and
 - (B) royalties, stumpage fees, licences, rentals and fees that are related to the exploitation of forestry resources on the land,
- (xi) revenues derived by a province that are attributable to the right to use, or the use of, water resources, and
- (xii) remittances to a provincial government of the profits of an electricity enterprise.

de revenu mentionnée aux sous-alinéas (i) à (iii), mais qui n'est pas attribuable uniquement à cette source,

(vii) les revenus que le gouvernement du Canada verse à Terre-Neuve-et-Labrador en vertu de toute partie de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve*, à l'exclusion de la partie V,

(viii) les revenus que le gouvernement du Canada verse à la Nouvelle-Écosse en vertu de toute partie de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers*, à l'exclusion de la partie V,

(ix) les revenus provenant de l'exploitation minière qu'une province tire :

(A) des impôts levés par elle spécifiquement sur le revenu tiré de l'exploitation minière de minerais,

(B) des redevances, permis, loyers et droits afférents à des activités d'exploration, de mise en valeur ou de production de minerais,

(x) les revenus, à l'exclusion des sommes que le gouvernement fédéral verse aux provinces aux termes de l'article 99 de la *Loi de 2006 sur les droits d'exportation de produits de bois d'œuvre*, qu'une province tire de l'exploitation forestière sur ses terres domaniales et sur des terres privées au titre :

(A) d'une taxe spécifique levée par elle sur le revenu provenant des opérations forestières sur ces terres,

(B) des redevances, droits de coupe, permis, loyers ou droits afférents à l'exploitation de ressources forestières sur ces terres,

(xi) les revenus qu'une province tire du droit d'utilisation ou de l'utilisation des ressources hydrauliques,

(xii) les bénéfices que les gouvernements provinciaux tirent d'une société d'électricité.

(2) For the purpose of paragraph (1)(e), if a province has changed its method of accounting for a fiscal year so that the revenue referred to in that paragraph is derived during a period that is other than 12 months, the Minister may adjust the amount of that revenue for that fiscal year to offset any effect of that change.

SOR/2008-318, s. 4.

Revenue Base

5. In respect of a revenue source for a province for a fiscal year, the definition “revenue base” in subsection 3.5(1) of the Act is more particularly defined to mean

(a) in the case of revenues relating to personal income, described in paragraph 4(1)(a), the aggregate of

(i) a fraction, expressed as a percentage for the province,

(A) whose numerator is the simulated yield of the average provincial personal income tax in the province in the taxation year that ends in the fiscal year determined in accordance with subsection 10(1), and

(B) whose denominator is the aggregate, over the 10 provinces, of the amount referred to in clause (A), and

(ii) the difference obtained by subtracting

(A) a fraction, expressed as a percentage for the province,

(I) whose numerator is the aggregate, over all individuals in the province – other than trusts – of the simulated federal income tax for the taxation year that ends in the fiscal year as determined by the micro-simulation model, and

(II) whose denominator is the aggregate, over the 10 provinces, of the amount referred to in subclause (I),

from

(B) a fraction, expressed as a percentage for the province,

(2) Pour l’application de l’alinéa (1)e), si une province modifie ses méthodes comptables pour un exercice de sorte que les recettes visées à cet alinéa sont perçues sur une période autre qu’une période de douze mois, le ministre peut rajuster le montant de ces recettes pour l’exercice afin de compenser l’effet de la modification.

DORS/2008-318, art. 4.

Assiette

5. À l’égard d’une source de revenu pour une province pour un exercice, la définition de « assiette », au paragraphe 3.5(1) de la Loi, est précisée comme suit :

a) dans le cas des revenus relatifs aux revenus des particuliers visés à l’alinéa 4(1)a), cette définition vise la somme des éléments suivants :

(i) la fraction, exprimée en pourcentage, pour la province dont :

(A) le numérateur est le rendement simulé de l’impôt moyen provincial sur le revenu des particuliers pour la province à l’égard de l’année d’imposition se terminant durant l’exercice déterminé conformément au paragraphe 10(1),

(B) le dénominateur est le total, pour les dix provinces, du montant visé à la division (A),

(ii) l’excédent du pourcentage obtenu à la division (B) sur celui obtenu à la division (A) :

(A) la fraction, exprimée en pourcentage, pour la province dont :

(I) le numérateur est le total, pour tous les particuliers de la province (sauf les fiducies), de l’impôt fédéral sur le revenu simulé, calculé pour l’année d’imposition se terminant durant l’exercice, à l’aide du modèle de microsimulation,

(II) le dénominateur est le total, pour les dix provinces, du montant visé à la subdivision (I),

(B) la fraction, exprimée en pourcentage, pour la province dont :

(I) whose numerator is the aggregate, over all individuals in the province – including trusts – of the federal income tax payable for the taxation year that ends in the fiscal year as determined for each individual, and

(II) whose denominator is the aggregate, over the 10 provinces, of the amount referred to in subclause (I);

(b) in the case of the revenues relating to business income, described in paragraph 4(1)(b), the aggregate of

(i) the product of the portion of the aggregate of corporate profits in Canada, before the payment of income taxes and without any deduction of the aggregate of corporate losses in Canada, that is attributable to any of the 10 provinces for the calendar year that ends in the fiscal year, as determined by Statistics Canada for the purpose of its System of National Accounts and a fraction

(A) whose numerator is the allocated corporation taxable income attributable to the province for the fiscal year, and

(B) whose denominator is the aggregate, over the 10 provinces, of the amount referred to in clause (A), and

(ii) the product, as determined on the basis of data prepared by Statistics Canada for the purpose of the Financial Management System, of

(A) the aggregate, over the 10 provinces, of the total profits that are attributable to the province for the calendar year that ends in the fiscal year from business enterprises that have a profit in that calendar year and are owned 90% or more by that province, or by that province and one or more other provinces, excluding the profits for that calendar year

(I) of a liquor board, commission or authority,

(II) of an enterprise engaged, entirely or primarily, in the marketing of oil or natural gas,

(I) le numérateur est le total, pour tous les particuliers de la province (y compris les fiducies), de l'impôt fédéral sur le revenu à payer calculé pour chacun d'eux pour l'année d'imposition se terminant durant l'exercice,

(II) le dénominateur est le total, pour les dix provinces, des montants déterminés conformément à la subdivision (I);

b) dans le cas des revenus relatifs aux revenus des entreprises visés à l'alinéa 4(1)b), cette définition vise la somme des produits suivants :

(i) le produit de la partie attribuable à l'une ou l'autre des dix provinces du total des bénéfices des personnes morales pour l'ensemble du Canada, avant impôt et avant déduction du total des pertes de celles-ci, pour l'année civile se terminant durant l'exercice, déterminés par Statistique Canada pour son système de comptabilité nationale, par la fraction dont :

(A) le numérateur est le revenu imposable réparti des personnes morales attribuable à la province pour l'exercice,

(B) le dénominateur est le total, pour les dix provinces, des montants déterminés conformément à la division (A),

(ii) le produit, selon les données établies par Statistique Canada pour l'application du système de gestion financière, du total visé à la division (A) par la fraction visée à la division (B) :

(A) le total, pour les dix provinces, de l'ensemble des bénéfices attribuables à la province, pour l'année civile se terminant durant l'exercice, des entreprises commerciales ayant des bénéfices pour cette année civile et qui appartiennent à 90 % ou plus à la province ou à celle-ci conjointement avec une ou plusieurs autres provinces, à l'exclusion des bénéfices, pour cette année civile :

(I) d'une régie, commission ou administration des alcools,

(III) of an enterprise carrying on a provincial lottery,

(IV) of an electricity enterprise, and

(V) in respect of the calculation of a fiscal equalization payment for each fiscal year beginning on or after April 1, 2010, of the Ontario Electricity Financial Corporation and the New Brunswick Electric Finance Corporation, and

(B) a fraction whose numerator is the amount of the total profits referred to in clause (A) for the province less the amount by which any losses that were accumulated in the seven calendar years before that calendar year by a business enterprise referred to in that clause exceed the portion of those losses excluded under this clause for that business enterprise in relation to a previous calendar year, but only to the extent that the amount is not more than the total profits for that calendar year of that business enterprise, and whose denominator is the aggregate of the numerators for each of the 10 provinces;

(c) in the case of revenues relating to consumption, described in paragraph 4(1)(c), the amount determined, based on data provided by Statistics Canada, for the calendar year that ends in the fiscal year by the formula

$$A + B + C + D + E + F + G + H$$

where

A is the aggregate, over each personal expenditure category, of the product of total personal expenditures for that category in the province and the ratio of total personal expenditures for that category in Canada from which provinces derive net provincial sales tax revenues to total personal expenditures for that category in Canada,

B is the aggregate, over each housing expenditure category, of the product of total housing expenditures for that category in the province and the ratio of total housing expenditures for that category in

(II) d'une entreprise qui se livre entièrement ou principalement à la commercialisation du pétrole ou du gaz naturel,

(III) d'une entreprise chargée de gérer une loterie provinciale,

(IV) d'une société d'électricité,

(V) pour le calcul du paiement de péréquation pour chaque exercice à compter du 1^{er} avril 2010, de la Société financière de l'industrie de l'électricité de l'Ontario et de la Corporation financière de l'électricité du Nouveau-Brunswick,

(B) la fraction dont le numérateur est l'ensemble des bénéfices attribuables à la province de toute entreprise commerciale visée à la division (A) moins le montant des pertes qu'elle a accumulées au cours des sept années civiles précédant cette année civile, dans la mesure où ces pertes dépassent la portion qui a été exclue, conformément à la présente division, à l'égard d'une année civile précédente et ne sont pas supérieures à l'ensemble des bénéfices pour cette année civile, et le dénominateur est le total, pour les dix provinces, de ces numérateurs;

c) dans le cas des revenus relatifs à la consommation visés à l'alinéa 4(1)c), cette définition vise le montant calculé, à partir des données fournies par Statistique Canada, pour l'année civile se terminant durant l'exercice, selon la formule suivante :

$$A + B + C + D + E + F + G + H$$

où :

A représente le total, pour l'ensemble des catégories de dépenses personnelles, des sommes dont chacune représente le produit du total des dépenses personnelles effectuées au titre de cette catégorie dans la province par le rapport entre le total de telles dépenses effectuées au titre de la catégorie au Canada desquelles les provinces tirent des recettes de taxe de vente provinciale nettes et le total

Canada from which provinces derive net provincial sales tax revenues to total housing expenditures for that category in Canada,

- C is the aggregate, over each business sector industry, of the product of total capital expenditures for machinery and equipment by that business sector industry in the province and the ratio of the total of those capital expenditures by that business sector industry in Canada from which provinces derive net provincial sales tax revenues to the total of those capital expenditures by that business sector industry in Canada,
- D is the aggregate, over each business sector industry, of the product of total capital expenditures for non-residential construction by that business sector industry in the province and the ratio of the total of those capital expenditures by that business sector industry in Canada from which provinces derive net provincial sales tax revenues to the total of those capital expenditures by that business sector industry in Canada,
- E is the aggregate, over each non-business sector industry, of the product of total capital expenditures for machinery and equipment by that non-business sector industry in the province and the ratio of the total of those capital expenditures by that non-business sector industry in Canada from which provinces derive net provincial sales tax revenues to the total of those capital expenditures by that non-business sector industry in Canada,
- F is the aggregate, over each non-business sector industry, of the product of total capital expenditures for non-residential construction by that non-business sector industry in the province and the ratio of the total of those capital expenditures by that non-business sector industry in Canada from which provinces derive net provincial sales tax revenues to the total of those capital expenditures by that non-business sector industry in Canada,
- G is the aggregate, over each non-business sector industry, of the aggregate, over each intermediate in-

de telles dépenses effectuées au titre de la catégorie au Canada,

- B le total, pour l'ensemble des catégories de dépenses de logement, des sommes dont chacune représente le produit du total des dépenses de logement effectuées au titre de cette catégorie dans la province par le rapport entre le total de telles dépenses effectuées au titre de la catégorie au Canada desquelles les provinces tirent des recettes de taxe de vente provinciale nettes et le total de telles dépenses effectuées au titre de la catégorie au Canada,
- C le total, pour l'ensemble des secteurs d'activité commerciale, des sommes dont chacune représente le produit du total des dépenses d'immobilisation pour des machines et de l'outillage effectuées par un secteur d'activité commerciale dans la province par le rapport entre le total de telles dépenses effectuées par le secteur au Canada desquelles les provinces tirent des recettes de taxe de vente provinciale nettes et le total de telles dépenses effectuées par le secteur au Canada,
- D le total, pour l'ensemble des secteurs d'activité commerciale, des sommes dont chacune représente le produit du total des dépenses d'immobilisation effectuées par un secteur d'activité commerciale pour la construction non résidentielle dans la province par le rapport entre le total de telles dépenses effectuées par le secteur au Canada desquelles les provinces tirent des recettes de taxe de vente provinciale nettes et le total de telles dépenses effectuées par le secteur au Canada,
- E le total, pour l'ensemble des secteurs d'activité non commerciale, des sommes dont chacune représente le produit du total des dépenses d'immobilisation pour des machines et de l'outillage effectuées par un secteur d'activité non commerciale dans la province par le rapport entre le total de telles dépenses effectuées par le secteur au Canada desquelles les provinces tirent des recettes de taxe

put commodity, of the product of total intermediate input expenditures for that intermediate input commodity by that non-business sector industry in the province and the ratio of the total of those intermediate input expenditures for that intermediate input commodity by that non-business sector industry in Canada from which provinces derive net provincial sales tax revenues to the total of those intermediate input expenditures for that intermediate input commodity by that non-business sector industry in Canada, and

H is the aggregate, over each business sector industry, of the aggregate, over each intermediate input commodity, of the product of total intermediate input expenditures for that intermediate input commodity by that business sector industry in the province and the ratio of the total of those intermediate input expenditures for that intermediate input commodity by that business sector industry in Canada from which provinces derive net provincial sales tax revenues to the total of those intermediate input expenditures for that intermediate input commodity by that business sector industry in Canada;

(d) in the case of revenues derived from property taxes and miscellaneous revenues, described in paragraph 4(1)(d), the weighted sum of three sub-bases, determined by the formula

$$(B1 \times W1) + (B2 \times W2) + (B3 \times W3)$$

where

B1 is equal to the market value residential sub-base, determined by the formula

$$\{[(V \times 1/V1) \times Q] + [(P \times 1/P1) \times (1 - Q)]\} \times 1/R$$

where

V is equal to the assessed market value of residential property in the province for the calendar year that ends in the fiscal year,

de vente provinciale nettes et le total de telles dépenses effectuées par le secteur au Canada,

F le total, pour l'ensemble des secteurs d'activité non commerciale, des sommes dont chacune représente le produit du total des dépenses d'immobilisation effectuées par un secteur d'activité non commerciale pour la construction non résidentielle dans la province par le rapport entre le total de telles dépenses effectuées par le secteur au Canada desquelles les provinces tirent des recettes de taxe de vente provinciale nettes et le total de telles dépenses effectuées par le secteur au Canada,

G le total, pour l'ensemble des secteurs d'activité non commerciale, du total, pour chaque intrant intermédiaire, des sommes dont chacune représente le produit du total des dépenses d'intrant intermédiaire effectuées pour cet intrant intermédiaire par un secteur d'activité non commerciale dans la province par le rapport entre le total de telles dépenses pour cet intrant intermédiaire effectuées par le secteur au Canada desquelles les provinces tirent des recettes de taxe de vente provinciale nettes et le total de telles dépenses effectuées pour cet intrant intermédiaire par le secteur au Canada,

H le total, pour l'ensemble des secteurs d'activité commerciale, du total, pour l'ensemble des intrants intermédiaires, des sommes dont chacune représente le produit du total des dépenses d'intrant intermédiaire effectuées par un secteur d'activité commerciale dans la province par le rapport entre le total de telles dépenses effectuées par le secteur au Canada desquelles les provinces tirent des recettes de taxe de vente provinciale nettes et le total de telles dépenses effectuées par le secteur au Canada;

d) dans le cas des revenus provenant des impôts fonciers et revenus divers visés à l'alinéa 4(1)d), cette définition vise la somme pondérée de trois sous-astettes, établie selon la formule suivante :

$$(B1 \times W1) + (B2 \times W2) + (B3 \times W3)$$

V1 is equal to the aggregate, over the 10 provinces, of the amount determined for V for each province,

Q is equal to

(i) for the purpose of calculating a fiscal equalization payment referred to in section 3.2 of the Act, 0.7 for all provinces, and

(ii) for the purpose of determining the revenue base referred to in paragraph 3.3(a) of the Act, in relation to calculating a transitional fiscal equalization payment, 0.5 for British Columbia and 0.7 for all other provinces,

P is equal to the population of the province for the fiscal year, as determined in accordance with section 11,

P1 is equal to the aggregate, over the 10 provinces, of the amount determined for P for each province, and

R is the aggregate, over the 10 provinces, of the amount determined for each province by the formula

$$[(V \times 1/V1) \times Q] + [(P \times 1/P1) \times (1 - Q)]$$

where

V, V1, Q, P and P1 have the meanings as set out above,

B2 is equal to the commercial-industrial sub-base as determined by the formula

$$\{(F + G) \times H\} + I \} \times 1/N2$$

where

F is equal to the difference between the aggregate current dollar gross domestic product at factor cost in the province for the calendar year that ends in the preceding fiscal year and the current dollar gross domestic product at factor cost attributable to the crop and animal production industry, the government elementary and secondary schools industry, the uni-

où :

B1 représente la sous-assiette résidentielle de la valeur marchande déterminée selon la formule suivante :

$$\{(V \times 1/V1) \times Q\} + \{(P \times 1/P1) \times (1-Q)\} \times 1/R$$

où :

V représente la valeur marchande estimée des immeubles résidentiels de la province pour l'année civile se terminant durant l'exercice,

V1 le total, pour les dix provinces, du montant déterminé à l'élément V pour chacune des provinces,

Q est égal à :

(i) 0,7 pour toutes les provinces pour les besoins du calcul d'un paiement de péréquation visé à l'article 3.2 de la Loi,

(ii) pour les besoins de l'établissement de l'assiette du revenu visé à l'alinéa 3.3a) de la Loi, lié au calcul d'un paiement de péréquation de transition, 0,5 pour la Colombie-Britannique et 0,7 pour toutes les autres provinces,

P la population de la province, établie conformément à l'article 11, pour l'exercice,

P1 le total, pour les dix provinces, de l'élément P établi à l'égard de chacune des provinces,

R le total, pour les dix provinces, du montant déterminé à l'égard de chacune des provinces, selon la formule suivante :

$$[(V \times 1/V1) \times Q] + [(P \times 1/P1) \times (1 - Q)]$$

où :

V, V1, Q, P et P1 s'entendent au sens des éléments de la formule figurant à l'élément B1.

B2 la sous-assiette commerciale-industrielle déterminée selon la formule suivante :

$$\{(F + G) \times H\} + I \} \times 1/N2$$

versities industry, the government community colleges and C.E.G.E.P.s industry, the other government education services industry, the hospitals and government nursing and residential care facilities industry, the other provincial and territorial government services industry and the other municipal government services industry, in the province for the calendar year that ends in the preceding fiscal year, as determined by Statistics Canada based on data from the Interprovincial Input-Output Accounts,

G is equal to the product of

(i) the product of the population of the province for the preceding fiscal year and

- (A) 1.694990, in the case of Ontario,
- (B) 1.726083, in the case of Quebec,
- (C) 0.704058, in the case of Nova Scotia,
- (D) 0.533864, in the case of New Brunswick,
- (E) 0.943687, in the case of Manitoba,
- (F) 1.800304, in the case of British Columbia,
- (G) 0.490192, in the case of Prince Edward Island,
- (H) 0.698474, in the case of Saskatchewan,
- (I) 1.015645, in the case of Alberta, and
- (J) 0.623713, in the case of Newfoundland and Labrador, and

(ii) a fraction whose numerator is the aggregate, over the 10 provinces, of one third of the amount determined for F and whose denominator is the aggregate, over the 10 provinces, of the product referred to in subparagraph (i),

H is equal to a fraction whose numerator is the aggregate, over the 10 provinces, of the value

où :

F représente le produit intérieur brut total, en dollars courants, au coût des facteurs dans la province pour l'année civile se terminant durant l'exercice précédent, diminué du produit intérieur brut, en dollars courants, au coût des facteurs attribuable à l'industrie des cultures agricoles et élevage, à l'industrie des services gouvernementaux d'enseignement pour écoles primaires et secondaires, à l'industrie des universités, à l'industrie des services gouvernementaux d'enseignement pour collèges communautaires et cégeps, à l'industrie des autres services gouvernementaux d'enseignement, à l'industrie des services hospitaliers, des établissements gouvernementaux de soins infirmiers et de soins pour bénéficiaires internes, à l'industrie des autres services d'administration provinciale et territoriale, à l'industrie des autres services d'administration locale, dans la province pour l'année civile se terminant durant l'exercice précédent, déterminé par Statistique Canada d'après ses comptes d'entrées-sorties provinciaux,

G le produit du résultat obtenu selon le sous-alinéa (i) par la fraction visée au sous-alinéa (ii) :

(i) le produit de la population de la province pour l'exercice précédent par :

- (A) 1,694990, dans le cas de l'Ontario,
- (B) 1,726083, dans le cas du Québec,
- (C) 0,704058, dans le cas de la Nouvelle-Écosse,
- (D) 0,533864, dans le cas du Nouveau-Brunswick,
- (E) 0,943687, dans le cas du Manitoba,
- (F) 1,800304, dans le cas de la Colombie-Britannique,
- (G) 0,490192, dans le cas de l'Île-du-Prince-Édouard,

determined for I multiplied by the fraction 20.945/79.055 and whose denominator is the aggregate, over the 10 provinces, of the sum of the amounts determined for F and G,

I is equal to the value, measured in current dollars as of the end of the calendar year that ends in the preceding fiscal year, as determined by Statistics Canada for the purpose of its Fixed Capital Flows and Stocks data series, of the portion of the non-residential net capital stock in the province that consists of building construction in all industries, other than in the agriculture, forestry, fishing and hunting industry, the local, municipal and regional public administration industry, the provincial and territorial public administration industry, the primary and secondary education industry, the community colleges and C.E.G.E.P.s industry, the universities industry, the business schools and computer management training industry, the technical and trade schools industry, the other schools and instruction industry, the educational support services industry, the hospital services industry, the nursing and residential care facilities industry, the religious, grant-making, civic, and professional and similar organizations industry, and

N2 is equal to the aggregate, over the 10 provinces, of the amount determined for each province by the formula

$$[(F + G) \times H] + I$$

where

F, G, H and I have the meanings as set out above,

B3 is equal to the farm sub-base as determined by the formula

$$[(K \times L) + M] \times 1/N3$$

where

(H) 0,698474, dans le cas de la Saskatchewan,

(I) 1,015645, dans le cas de l'Alberta,

(J) 0,623713, dans le cas de Terre-Neuve-et-Labrador,

(ii) la fraction dont le numérateur est l'ensemble, pour les dix provinces, du tiers des produits intérieurs bruts déterminés selon l'élément F et le dénominateur est l'ensemble, pour les dix provinces, des produits visés au sous-alinéa (i),

H la fraction dont le numérateur est l'ensemble, pour les dix provinces, des valeurs déterminées selon l'élément I multiplié par la fraction 20,945/79,055 et le dénominateur est l'ensemble, pour les dix provinces, des résultats obtenus selon les éléments F et G,

I la valeur, exprimée en dollars courants à la fin de l'année civile se terminant durant l'exercice précédent et déterminée par Statistique Canada pour ses données relatives aux flux et stocks de capital fixe, de la partie du stock net de capital non résidentiel dans la province qui représente la construction de bâtiments dans toutes les industries autres que l'industrie de l'agriculture, de la foresterie, de la pêche et de la chasse, de l'industrie des administrations publiques locales, municipales et régionales, de l'industrie des administrations publiques provinciales et territoriales, de l'industrie des écoles primaires et secondaires, de l'industrie des collèges communautaires et cégeps, de l'industrie des universités, de l'industrie des écoles de commerce et de formation en informatique et en gestion, de l'industrie des écoles techniques et écoles de métiers, de l'industrie des autres établissements d'enseignement et de formation, de l'industrie des services de soutien à l'enseignement, de l'industrie des services hospitaliers, de l'industrie des établissements de soins infirmiers et de soins pour

K is equal to the value of farm land in the province, measured in current dollars as of the end of the calendar year that ends in the preceding fiscal year, as determined by Statistics Canada for the purpose of its publication entitled *National Balance Sheet Accounts*,

L is equal to a fraction whose numerator is the aggregate, over the 10 provinces, of the amount determined for M multiplied by the fraction 84.078/15.922 and whose denominator is the aggregate, over the 10 provinces, of the value determined for K,

M is equal to the value of farm net capital stock in the province that consists of building construction in the agricultural industry, measured in current dollars as of the end of the calendar year that ends in the preceding fiscal year, as determined by Statistics Canada for the purpose of its Fixed Capital Flows and Stocks data series, and

N3 is equal to the aggregate, over the 10 provinces, of the amount determined for each province by the formula

$$(K \times L) + M$$

where

K, L and M have the meanings as set out above,

W1 is equal to 0.576, being the weight for the market value residential sub-base,

W2 is equal to 0.406, being the weight for the commercial-industrial sub-base, and

W3 is equal to 0.018, being the weight for the farm sub-base.

SOR/2008-318, s. 5.

bénéficiaires internes et de l'industrie des organismes religieux, fondations, groupes de citoyens et organisations professionnelles et similaires,

N2 le total, pour les dix provinces, du montant établi à l'égard de chacune des provinces selon la formule suivante :

$$[(F + G) \times H] + I$$

où :

F, G, H et I s'entendent au sens des éléments de la formule figurant à l'élément B2.

B3 la sous-assiette agricole déterminée selon la formule suivante :

$$[(K \times L) + M] \times 1/N3$$

où :

K représente la valeur des terres agricoles dans la province, exprimée en dollars courants à la fin de l'année civile se terminant durant l'exercice précédent et déterminée par Statistique Canada pour sa publication intitulée *Comptes du bilan national*,

L la fraction dont le numérateur est l'ensemble, pour les dix provinces, des valeurs déterminées selon l'élément M multiplié par la fraction 84,078/15,922 et le dénominateur est l'ensemble, pour les dix provinces, des valeurs déterminées selon l'élément K,

M la valeur du stock net de capital agricole dans la province qui représente la construction de bâtiments dans l'industrie agricole, exprimée en dollars courants à la fin de l'année civile se terminant durant l'exercice précédent et déterminée par Statistique Canada pour ses données relatives aux flux et stocks de capital fixe,

N3 le total, pour les dix provinces, du montant établi à l'égard de chacune des provinces selon la formule suivante :

$$(K \times L) + M$$

où :

K, L et M s'entendent au sens des éléments de la formule figurant à l'élément B3.

W1 0,576, étant le facteur de pondération pour la sous-assiette résidentielle de la valeur marchande,

W2 0,406, étant le facteur de pondération pour la sous-assiette commerciale-industrielle,

W3 0,018, étant le facteur de pondération pour la sous-assiette agricole.

DORS/2008-318, art. 5.

DIVISION 2

NOVA SCOTIA AND NEWFOUNDLAND AND LABRADOR

Interpretation

6. The following definitions apply in this Division.

“adjusted number of litres of diesel fuel taxed at road-use rate in the province” means an amount that is the difference between

(a) the number of litres of diesel fuel,

(i) in the case of a province in which tax at road-use rate is not paid throughout the calendar year, sold in the province for use on roads, as determined by the Minister based on data prepared by Statistics Canada for the purpose of its publication entitled *Report on Energy Supply-Demand in Canada* or, if that data is not available, on any other relevant information, and

(ii) in any other case, taxed at road-use rate sold in the province during the calendar year that ends in the fiscal year, as determined by Statistics Canada for the purpose of CANSIM tables 405-0002 and

SECTION 2

NOUVELLE-ÉCOSSE ET TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR

Définitions

6. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente section.

«bénéfice net» À l'égard d'une province, s'entend de la différence obtenue lorsque l'amortissement des immobilisations de l'industrie des mines et carrières – y compris l'amortissement rattaché aux frais d'exploration et d'aménagement d'une mine, mais à l'exclusion de l'amortissement rattaché aux frais d'exploration et d'aménagement d'ordre général – déterminé par Statistique Canada selon la méthode de l'amortissement linéaire et les données relatives aux flux et stocks de capital fixe tirées de ses comptes économiques provinciaux, est retranché des bénéfices nets avant impôt provenant de cette industrie, lesquels sont le total, pour l'année civile se terminant durant l'exercice, des montants ci-après, déterminés par Statistique Canada d'après ses comptes d'entrées-sorties provinciaux :

405-0003, or if Statistics Canada does not make the determination, as determined by the Minister based on any other relevant information, and

(b) the number that is

(i) in the case of Ontario, the number of litres of diesel fuel sold for use by farm trucks in Ontario, as determined by the Minister based on any relevant information, and

(ii) in the case of any other province, the product of

(A) the number of litres of diesel fuel

(I) in the case of a province in which tax at road-use rate is not paid throughout the calendar year, sold in the province for use on roads, as determined by the Minister based on any relevant information, including data prepared by Statistics Canada for the purpose of its publication entitled *Report on Energy Supply-Demand in Canada*, and

(II) in any other case, taxed at road-use rate in the province during the calendar year that ends in the fiscal year, as determined by Statistics Canada for the purpose of its survey Road Motor Vehicle Survey – Fuel or, if Statistics Canada does not make the determination, as determined by the Minister, based on any other relevant information, and

(B) in the case of

(I) Prince Edward Island, 0.3,

(II) Quebec and Newfoundland and Labrador, 0.25,

(III) Nova Scotia and New Brunswick, 0.15, and

(IV) Manitoba, Saskatchewan, Alberta and British Columbia, zero. (*nombre rajusté de litres de carburant diesel taxés au taux d'utilisation routière dans la province*)

“adjusted number of litres of gasoline taxed at road-use rate in the province” means the number of litres of gaso-

a) le revenu net et les autres excédents d'exploitation de cette industrie;

b) les redevances sur les ressources naturelles versées par cette industrie;

c) les taxes indirectes à la consommation et les autres taxes indirectes versées par cette industrie, moins les subventions reçues. (*calculated net profits*)

«données pertinentes» À l'égard des alinéas 8(1)m), o), q) et r), s'entend des données sur la production de pétrole pour l'année civile se terminant durant l'exercice ou pour l'année civile la plus récente pour laquelle ces données sont disponibles auprès de Statistique Canada, du ministère des Ressources naturelles, d'une province ou des commissions, administrations ou offices provinciaux de l'énergie ou des ressources. (*relevant data*)

«industrie des mines et carrières» S'entend de l'industrie des mines et des carrières définie par Statistique Canada pour ses comptes d'entrées-sorties provinciaux, à l'exception des activités ci-après classifiées en vertu du système intitulé Système de classification des industries de l'Amérique du Nord :

a) l'extraction de pierre;

b) l'extraction de sable, de gravier, d'argile, de céramique et de minerais réfractaires;

c) l'extraction diverse de minerais non métalliques. (*mining and quarrying industry*)

«nombre de litres de carburant diesel vendus pour consommation par des camions de ferme dans la province» S'entend du nombre, multiplié par 200, de mètres cubes de carburant diesel consommé par l'industrie de l'agriculture dans la province au cours de l'année civile se terminant durant l'exercice, ce nombre étant déterminé par Statistique Canada pour sa publication intitulée *Bulletin, disponibilité et écoulement d'énergie au Canada* ou, à défaut de cette détermination, par le ministre à partir d'autres renseignements pertinents. (*number of litres of diesel fuel sold for use by farm trucks in the province*)

line taxed at road-use rate sold in the province during the calendar year that ends in the fiscal year, as determined by Statistics Canada for the purpose of CANSIM tables 405–0002 and 405–0003 or, if Statistics Canada does not make the determination, as determined by the Minister on the basis of any relevant information, including the revenues of those sales divided by that tax rate, minus, in the case of a province where gasoline sold for use by farm trucks is taxed at road-use rate, the number of litres of gasoline sold for use by farm trucks in the province. (*nombre rajusté de litres d'essence taxés au taux d'utilisation routière dans la province*)

“average tax rate” means

(a) for the purpose of subparagraph 8(1)(f)(i), the aggregate, over the 10 provinces, of the product of the provincial rate of gasoline tax applicable to road-use gasoline sold in the province during the calendar year that ends in the fiscal year and a fraction whose numerator is the adjusted number of litres of gasoline taxed at road-use rate in that province during the calendar year that ends in the fiscal year and whose denominator is the sum of those numerators for each of the 10 provinces;

(b) for the purpose of subparagraph 8(1)(f)(ii), the aggregate, over the 10 provinces, of the product of the tax rate applicable to aviation fuel sold in the province during the calendar year that ends in the fiscal year and a fraction whose numerator is the number of litres of aviation fuel sold in that province during the calendar year that ends in the fiscal year, as determined by Statistics Canada from data from its survey Road Motor Vehicle Survey – Fuel or, if Statistics Canada does not make the determination, as determined by the Minister based on any other relevant information and whose denominator is the sum of those numerators for each of the 10 provinces;

(c) for the purpose of subparagraph 8(1)(f)(iii), the aggregate, over the 10 provinces, of the product of the tax rate applicable to gasoline sold for use by farm trucks in the province during the calendar year that ends in the fiscal year and a fraction whose numerator

«nombre de litres d'essence vendus pour consommation par des camions de ferme dans la province» S'entend du nombre, multiplié par 300, de mètres cubes d'essence consommée par l'industrie de l'agriculture dans la province au cours de l'année civile se terminant durant l'exercice, ce nombre étant déterminé par Statistique Canada pour sa publication intitulée *Bulletin, disponibilité et écoulement d'énergie au Canada* ou, à défaut de cette détermination, par le ministre selon d'autres renseignements pertinents. (*number of litres of gasoline sold for use by farm trucks in the province*)

«nombre rajusté de litres de carburant diesel taxés au taux d'utilisation routière dans la province» S'entend du nombre égal au nombre visé à l'alinéa a) diminué de celui visé à l'alinéa b):

a) le nombre de litres de carburant diesel :

(i) dans le cas d'une province où la taxe selon le taux d'utilisation routière n'est pas payée pendant toute l'année civile, qui ont été vendus dans la province pour utilisation routière, ce nombre étant déterminé par le ministre à partir des données établies par Statistique Canada pour sa publication intitulée *Bulletin, disponibilité et écoulement d'énergie au Canada* ou, en l'absence de ces données, à partir d'autres renseignements pertinents,

(ii) dans tout autre cas, qui ont été taxés au taux d'utilisation routière et vendus dans la province au cours de l'année civile se terminant durant l'exercice, ce nombre étant déterminé par Statistique Canada pour les tableaux CANSIM numéros 405-0002 et 405-0003 ou, à défaut de cette détermination, par le ministre à partir d'autres renseignements pertinents,

b) le nombre suivant :

(i) dans le cas de l'Ontario, le nombre de litres de carburant diesel qui ont été vendus pour consommation par des camions de ferme dans cette province, ce nombre étant déterminé par le ministre à partir des renseignements pertinents,

is the number of litres of gasoline sold for use by farm trucks in that province, and whose denominator is the sum of those numerators for each of the 10 provinces;

(d) for the purpose of subparagraph 8(1)(g)(i), the aggregate, over the 10 provinces, of the product of the provincial rate of diesel tax applicable to road-use diesel fuel sold in the province during the calendar year that ends in the fiscal year and a fraction whose numerator is the adjusted number of litres of diesel fuel taxed at road-use rate in that province during the calendar year that ends in the fiscal year, and whose denominator is the sum of those numerators for each of the 10 provinces;

(e) for the purpose of subparagraph 8(1)(g)(ii), the aggregate, over the 10 provinces, of the product of the tax rate applicable to railway fuel sold in the province during the calendar year that ends in the fiscal year and a fraction

(i) whose numerator is

(A) in the case of a province in which railway fuel is not taxed throughout the calendar year or for which data is not available, the number of litres of railway fuel sold in the province during the calendar year that ends in the fiscal year, as determined by the Minister based on any relevant information, including data prepared by Statistics Canada for the purpose of its publication entitled *Report on Energy Supply-Demand in Canada*, and

(B) in any other case, the number of litres of railway fuel sold in the province during the calendar year that ends in the fiscal year, as determined by Statistics Canada from data from its survey Road Motor Vehicle Survey – Fuel or by the Minister based on any other relevant information, and

(ii) whose denominator is the sum of those numerators for each of the 10 provinces; and

(f) for the purpose of subparagraph 8(1)(g)(iii), the aggregate, over the 10 provinces, of the product of the

(ii) dans le cas de toute autre province, le nombre égal au produit des nombres suivants :

(A) le nombre de litres de carburant diesel :

(I) dans le cas d'une province où la taxe selon le taux d'utilisation routière n'est pas payée pendant toute l'année civile, qui ont été vendus dans la province pour utilisation routière, ce nombre étant déterminé par le ministre à partir des renseignements pertinents, notamment les données établies par Statistique Canada pour sa publication intitulée *Bulletin, disponibilité et écoulement d'énergie au Canada*,

(II) dans tout autre cas, qui ont été taxés au taux d'utilisation routière dans la province au cours de l'année civile se terminant durant l'exercice, ce nombre étant déterminé par Statistique Canada pour son enquête intitulée Enquête sur les véhicules automobiles – carburants ou, à défaut de cette détermination, par le ministre à partir d'autres renseignements pertinents,

(B) le nombre suivant :

(I) 0,3, dans le cas de l'Île-du-Prince-Édouard,

(II) 0,25, dans le cas du Québec et de Terre-Neuve-et-Labrador,

(III) 0,15, dans le cas de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick,

(IV) zéro, dans le cas du Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Alberta et de la Colombie-Britannique. (*adjusted number of litres of diesel fuel taxed at road-use rate in the province*)

«nombre rajusté de litres d'essence taxés au taux d'utilisation routière dans la province» S'entend du nombre de litres d'essence taxés au taux d'utilisation routière qui ont été vendus dans la province au cours de l'année civile se terminant durant l'exercice, ce nombre étant déterminé par Statistique Canada pour les tableaux CAN-SIM numéros 405-0002 et 405-0003 ou, à défaut de cette détermination, par le ministre à partir de renseignements

tax rate that applies to diesel fuel sold for use by farm trucks in the province and a fraction whose numerator is the number of litres of diesel fuel used by farm trucks in the province and whose denominator is the sum of those numerators for each of the 10 provinces. (*taux moyen de taxe*)

“calculated net profits” means, for a province, the difference that results after subtracting capital assessed depreciation costs of the mining and quarrying industry – including depreciation costs related to mine-site exploration and development, but not including general exploration and development expenditures – as determined by Statistics Canada using the straight-line depreciation method on the basis of fixed capital flows and stocks data prepared for the purpose of its Provincial Economic Accounts, from the net profits before taxes of that industry calculated, for that calendar year that ends in the fiscal year, as determined by Statistics Canada on the basis of data from its Interprovincial Input-Output Accounts, as the sum of

- (a) the net income and other operating surpluses of that industry,
- (b) royalties on natural resources paid by that industry, and
- (c) commodity and other indirect taxes paid, less any subsidies received, by that industry. (*bénéfice net*)

“mining and quarrying industry” means the mining and quarrying industry as defined by Statistics Canada for the purpose of its Interprovincial Input-Output Accounts, excluding the following activities as classified within the North American Industry Classification System:

- (a) stone mining and quarrying;
- (b) sand, gravel, clay and ceramic and refractory minerals mining and quarrying; and
- (c) miscellaneous non-metallic mineral mining and quarrying. (*industrie des mines et carrières*)

“net revenue after prize payouts from the sale of games of chance, other than net revenue from the sale of lottery tickets and from race track wagers” means the gross rev-

pertinents, notamment les revenus tirés de ces ventes divisés par le taux de taxation, moins, dans le cas d’une province où l’essence vendue pour consommation par un camion de ferme est taxée au taux d’utilisation routière, le nombre de litres d’essence vendus pour consommation par des camions de ferme dans la province. (*adjusted number of litres of gasoline taxed at road-use rate in the province*)

«prix régional» S’entend du prix unitaire, calculé par Statistique Canada, pour les besoins du certificat, en divisant la valeur de la production par le volume de la production, d’après les données déterminées par Statistique Canada selon son enquête intitulée Enquête annuelle – exploitation forestière, des billes et billons, de la pâte de bois, du bois d’industrie ou du bois de chauffage produits :

- a) dans le cas de l’Ontario, en Ontario;
- b) dans le cas du Québec, au Québec;
- c) dans le cas de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick et de l’Île-du-Prince-Édouard, dans ces trois provinces combinées;
- d) dans le cas de la Colombie-Britannique, en Colombie-Britannique;
- e) dans le cas du Manitoba, de la Saskatchewan et de l’Alberta, dans ces trois provinces combinées;
- f) dans le cas de Terre-Neuve-et-Labrador, dans les provinces de Québec et de Terre-Neuve-et-Labrador combinées. (*regional price*)

«revenu net, après versement des prix, provenant de jeux de hasard, à l’exclusion du revenu net provenant de la vente de billets de loterie et des taxes afférentes aux pistes de course» S’entend de la somme des revenus bruts provenant de jeux de hasard, à l’exclusion du revenu tiré de la vente de billets de loterie et des taxes afférentes aux pistes de course, déduction faite des prix versés relativement à ces jeux, notamment :

- a) le revenu net, après versements des prix provenant de ces jeux de hasard, par :

venues from the sale of games of chance, other than from the sale of lottery tickets and race track wagering games, less prize payouts in relation to those sales,

(a) including the net revenue after prize payouts from the sale of those games of chance by

(i) the provincially owned or provincially controlled business enterprises, boards, commissions or authorities referred to in subparagraphs 7(1)(z.3)(i) and (ii),

(ii) charitable organizations,

(iii) aboriginal governments, and

(iv) any other commercial enterprises, non-profit organizations or other entities, including entities controlled, managed or operated by, or on behalf of, aboriginal persons; and

(b) including the net revenue after prize payouts from sales of

(i) games of chance played on video lottery terminals,

(ii) games of chance played on slot machines, including slot machines located at race tracks,

(iii) games of chance, including those described in subparagraphs (i) and (ii), played at casinos, including charity casinos,

(iv) conventional paper bingo, electronic bingo, linked bingo and satellite bingo, and

(v) lottery ticket games sold at casinos, unless the net revenues from those sales are included in the revenue base described in paragraph 8(1)(z.2).

However, it does not include

(c) net revenue after prize payouts from the sale of raffle tickets; or

(d) revenue from the sale by casinos, of food, drink, lodging, parking space or any other goods or services other than games of chance. (*revenu net, après versement des prix, provenant de jeux de hasard, à l'exclu-*

(i) les entreprises commerciales, offices, commissions ou administrations appartenant à la province ou contrôlés par elle visés aux sous-alinéas 7(1)z.3(i) et (ii),

(ii) les organismes de bienfaisance,

(iii) les administrations publiques autochtones,

(iv) tout autre organisme à but non lucratif, entreprise commerciale et entité, y compris les entités contrôlées, gérées ou exploitées par des autochtones ou en leur nom;

b) le revenu net, après versement des prix, provenant :

(i) de jeux de hasard joués au moyen d'appareils de loterie vidéo,

(ii) de jeux de hasard joués au moyen de machines à sous, y compris les machines à sous situées à une piste de course,

(iii) de jeux de hasard, notamment ceux visés aux sous-alinéas (i) et (ii), joués au casino, y compris les casinos organisés à des fins de bienfaisance,

(iv) du bingo joué sur cartes en papier, du bingo électronique, du bingo en direct et du bingo joué via satellite,

(v) des jeux comportant la vente de billets de loterie au casino, sauf si le revenu net tiré de cette vente est inclus dans l'assiette visée à l'alinéa 8(1)z.2).

Sont toutefois exclus :

c) le revenu net, après versement des prix, provenant de la vente de billets de tombola;

d) le revenu tiré par un casino de la vente ou de la fourniture d'aliments, de boissons, de services d'hébergement et de stationnement ou de tout autre bien ou service autre que des jeux de hasard. (*net revenue after prize payouts from the sale of games of chance, other than net revenue from the sale of lottery tickets and from race track wagers*)

«revenu net, après versement des prix, provenant de la vente de billets de loterie» S'entend du revenu brut tiré

sion du revenu net provenant de la vente de billets de loterie et des taxes afférentes aux pistes de course)

“net revenue after prize payouts from the sale of lottery tickets” means the gross revenue from the sale of lottery tickets less prize payouts in relation to those sales,

(a) including the net revenue after prize payouts from the sale of lottery tickets by

(i) the provincially owned or provincially controlled business enterprises, boards, commissions or authorities referred to in subparagraphs 7(1)(z.2)(i) to (iii),

(ii) charitable organizations,

(iii) aboriginal governments, and

(iv) any other commercial enterprises, non-profit organizations or other entities, including entities controlled, managed or operated by, or on behalf of, aboriginal persons; and

(b) including the net revenue after prize payouts from the sale of lottery tickets for any game referred to in paragraph (a) of the definition “games of chance” in section 3.

However, it does not include the net revenue after prize payouts from the sale of

(c) raffle tickets, or

(d) lottery tickets in casinos, if the profits remitted or paid to the provincial government that are generated by those sales are counted as revenue from the revenue source set out in paragraph (z.3) of the definition “revenue source” in subsection 3.9(1) of the Act. (*revenu net, après versement des prix, provenant de la vente de billets de loterie*)

“number of litres of diesel fuel sold for use by farm trucks in the province” means 200 times the number of cubic metres of diesel fuel used in the agriculture industry in the province during the calendar year that ends in the fiscal year, as determined by Statistics Canada for the purpose of its publication entitled *Report on Energy Supply-Demand in Canada* or, if Statistics Canada does

de la vente de billets de loterie, déduction faite des prix versés relativement à cette vente, notamment :

a) le revenu net tiré de cette vente par :

(i) les entreprises commerciales, offices, commissions ou administrations appartenant à la province ou contrôlés par elle visés aux sous-alinéas 7(1)z.2)(i) à (iii),

(ii) les organismes de bienfaisance,

(iii) les administrations publiques autochtones,

(iv) tout autre organisme à but non lucratif, entreprise commerciale et entité, y compris les entités contrôlées, gérées ou exploitées par des autochtones ou en leur nom;

b) le revenu net, après versement des prix, provenant de la vente de billets de loterie à l’égard d’un jeu visé à l’alinéa a) de la définition de «jeux de hasard» à l’article 3.

Est toutefois exclu le revenu net, après versement des prix, provenant de la vente de billets :

c) de tombola;

d) de loterie dans les casinos, si les profits de la vente qui sont versés ou payés à l’administration provinciale sont traités comme des revenus visés à l’alinéa z.3) de la définition de «source de revenu» au paragraphe 3.9(1) de la Loi. (*net revenue after prize payouts from the sale of lottery tickets*)

«taux moyen de taxe» S’entend :

a) pour l’application du sous-alinéa 8(1)f)(i), de l’ensemble, pour les dix provinces, du produit du taux provincial de taxe sur l’essence applicable à l’essence vendue pour utilisation routière dans la province au cours de l’année civile se terminant durant l’exercice par la fraction dont le numérateur est le nombre rajusté de litres d’essence taxés au taux d’utilisation routière dans la province au cours de cette année civile et le dénominateur est l’ensemble, pour les dix provinces, de ces numérateurs;

not make the determination, as determined by the Minister, based on any other relevant information. (*nombre de litres de carburant diesel vendus pour consommation par des camions de ferme dans la province*)

“number of litres of gasoline sold for use by farm trucks in the province” means 300 times the number of cubic metres of motor gasoline used in the agriculture industry in the province during the calendar year that ends in the fiscal year, as determined by Statistics Canada for the purpose of its publication entitled *Report on Energy Supply-Demand in Canada* or, if Statistics Canada does not make the determination, as determined by the Minister, based on any other relevant information. (*nombre de litres d'essence vendus pour consommation par des camions de ferme dans la province*)

“regional price” means the price per unit, as calculated by Statistics Canada for the purpose of the certificate by dividing the value of production by the volume of production using the value and volume of production data determined by Statistics Canada on the basis of its survey Annual Survey of Logging and Forestry Support, of logs and bolts, pulpwood, industrial roundwood or fuelwood and firewood produced

- (a) in the case of Ontario, in Ontario;
- (b) in the case of Quebec, in Quebec;
- (c) in the case of Nova Scotia, New Brunswick and Prince Edward Island, in the three provinces combined;
- (d) in the case of British Columbia, in British Columbia;
- (e) in the case of Manitoba, Saskatchewan and Alberta, in the three provinces combined; and
- (f) in the case of Newfoundland and Labrador, in the provinces of Quebec and Newfoundland and Labrador combined. (*prix régional*)

“relevant data”, in paragraphs 8(1)(m), (o), (q) and (r), means oil production data for the calendar year that ends in the fiscal year, or for the most recent calendar year for which that data is available, obtained from any of Statis-

b) pour l'application du sous-alinéa 8(1)f(ii), de l'ensemble, pour les dix provinces, du produit du taux de taxe applicable au carburant d'aviation vendu dans la province au cours de l'année civile se terminant durant l'exercice par la fraction dont le numérateur est le nombre de litres de carburant d'aviation vendus dans la province au cours de cette année civile, ce nombre étant déterminé par Statistique Canada à partir des données de son enquête intitulée Enquête sur les véhicules automobiles – carburants ou, à défaut de cette détermination, par le ministre à partir d'autres renseignements pertinents, et le dénominateur est l'ensemble, pour les dix provinces, de ces numérateurs;

c) pour l'application du sous-alinéa 8(1)f(iii), de l'ensemble, pour les dix provinces, du produit du taux de taxe applicable à l'essence vendue pour consommation par des camions de ferme dans la province au cours de l'année civile se terminant durant l'exercice par la fraction dont le numérateur est le nombre de litres d'essence vendue pour consommation par des camions de ferme dans la province et le dénominateur est l'ensemble, pour les dix provinces, de ces numérateurs;

d) pour l'application du sous-alinéa 8(1)g(i), de l'ensemble, pour les dix provinces, du produit du taux provincial de taxe sur le carburant diesel applicable au carburant diesel vendu pour utilisation routière dans la province au cours de l'année civile se terminant durant l'exercice par la fraction dont le numérateur est le nombre rajusté de litres de carburant diesel taxés au taux d'utilisation routière dans la province au cours de cette année civile et le dénominateur est l'ensemble, pour les dix provinces, de ces numérateurs;

e) pour l'application du sous-alinéa 8(1)g(ii), de l'ensemble, pour les dix provinces, du produit du taux de taxe applicable au carburant de transport ferroviaire vendu dans la province au cours de l'année civile se terminant durant l'exercice par la fraction dont :

- (i) le numérateur est :
 - (A) dans le cas d'une province où le carburant de transport ferroviaire n'est pas soumis à une

tics Canada, the Department of Natural Resources, a province or any provincial energy or resource board, commission or authority. (*données pertinentes*)

SOR/2008-318, s. 6.

taxe pendant toute l'année civile ou d'une province pour laquelle les données ne sont pas disponibles, le nombre de litres de carburant de transport ferroviaire vendus dans la province au cours de l'année civile se terminant durant l'exercice, ce nombre étant déterminé par le ministre à partir des renseignements pertinents, notamment les données établies par Statistique Canada pour sa publication intitulée *Bulletin, disponibilité et écoulement d'énergie au Canada*,

(B) dans les autres cas, le nombre de litres de carburant de transport ferroviaire vendus dans la province au cours de l'année civile se terminant durant l'exercice, ce nombre étant déterminé par Statistique Canada à partir des données de son enquête intitulée Enquête sur les véhicules automobiles – carburants ou déterminé par le ministre selon d'autres renseignements pertinents,

(ii) le dénominateur est l'ensemble, pour les dix provinces, des numérateurs de cette fraction;

f) pour l'application du sous-alinéa 8(1)g)(iii), de l'ensemble, pour les dix provinces, du produit du taux de taxe applicable au carburant diesel vendu pour consommation par des camions de ferme dans la province par la fraction dont le numérateur est le nombre de litres de carburant diesel consommé par les camions de ferme dans la province et le dénominateur est l'ensemble, pour les dix provinces, de ces numérateurs. (*average tax rate*)

DORS/2008-318, art. 6.

Revenue Source

7. (1) The provincial revenues that are derived from, or are deemed to be derived from, the revenue sources referred to in paragraphs (a) to (z.5) of the definition “revenue source” in subsection 3.9(1) of the Act are

(a) in the case of personal income taxes referred to in paragraph (a) of that definition,

(i) taxes, including a flat rate levy on income but not including a universal pension plan levy, imposed by a province on the income of individuals

Source de revenu

7. (1) Les revenus provinciaux qui sont tirés ou réputés tirés des sources de revenu visées aux alinéas a) à z.5) de la définition de «source de revenu» au paragraphe 3.9(1) de la Loi sont les suivants :

a) en ce qui concerne les impôts sur le revenu des particuliers visés à l'alinéa a) de cette définition :

(i) les impôts levés par une province sur le revenu des particuliers qui résident dans la province le dernier jour de l'année d'imposition, y compris les pré-

who are residents of the province on the last day of the taxation year,

(ii) taxes imposed by a province on the income of individuals who are not residents of the province on the last day of the taxation year and who have business income earned in the province during the taxation year, and

(iii) revenues derived from the Ontario Health Care Premium;

(b) in the case of taxes and revenues referred to in paragraph (b) of that definition,

(i) taxes imposed by a province on the income of corporations earned in the province during the taxation year, other than taxes or revenues referred to in paragraphs (l) and (v), and

(ii) remittances to a provincial government of profits of business enterprises of the province, other than remittances by

(A) a liquor board, commission or authority of the province,

(B) an enterprise that is engaged, entirely or primarily, in the marketing of oil or natural gas, and

(C) an enterprise, board, commission or authority that is engaged in the administration of a provincial lottery;

(c) in the case of taxes on capital of corporations referred to in paragraph (c) of that definition,

(i) taxes imposed by a province on the paid-up capital of corporations, and

(ii) taxes, levies and fees imposed by a province on the provincially guaranteed debt of business enterprises owned by the province and on all outstanding amounts advanced by the province to those business enterprises;

(d) in the case of general and miscellaneous sales taxes, harmonized sales taxes and amusement taxes referred to in paragraph (d) of that definition,

lèvements à taux uniforme, mais à l'exclusion des prélèvements au titre des régimes universels de pensions,

(ii) les impôts levés par une province sur le revenu des particuliers qui ne résident pas dans la province le dernier jour de l'année d'imposition et qui ont gagné un revenu d'entreprise dans la province au cours de cette année,

(iii) les revenus provenant de la contribution santé de l'Ontario;

b) en ce qui concerne les impôts et revenus visés à l'alinéa b) de cette définition :

(i) les impôts ou taxes levés par une province sur le revenu gagné par les personnes morales dans la province au cours d'une année d'imposition, à l'exclusion des impôts, taxes et revenus visés aux alinéas l) et v),

(ii) les bénéfices remis à un gouvernement provincial par ses propres entreprises commerciales, à l'exclusion :

(A) des régies, commissions ou administrations des alcools,

(B) des entreprises qui se livrent entièrement ou principalement à la commercialisation du pétrole ou du gaz naturel,

(C) des entreprises, offices, commissions ou administrations chargés de gérer une loterie provinciale;

c) en ce qui concerne les impôts sur le capital des personnes morales visés à l'alinéa c) de cette définition :

(i) les impôts levés par une province sur le capital versé des personnes morales,

(ii) les taxes, prélèvements et droits imposés par une province sur la dette des entreprises commerciales lui appartenant qu'elle a garantie et sur les sommes non réglées qu'elle leur a avancées;

d) en ce qui concerne les taxes générales et diverses sur les ventes, taxes harmonisées sur les ventes et im-

- (i) sales taxes – including those on meals, hotel services, telecommunications and cable television and amusement taxes – that are not described elsewhere in this subsection and that are imposed by a province or local government on final purchasers or on users of goods and services, and
 - (ii) amounts paid to a province in accordance with a sales tax harmonization agreement,
 - (iii) a carbon levy or tax, including a tax that is imposed by a province on fuel and that is proportional to the greenhouse gas emissions that are generated by the burning fuel;
- (e) in the case of tobacco taxes referred to in paragraph (e) of that definition, specific taxes imposed by a province on final purchasers of tobacco and tobacco products;
- (f) in the case of motive fuel taxes derived from the sale of gasoline referred to in paragraph (f) of that definition, taxes imposed by a province on final purchasers of gasoline used in an internal combustion engine, including aviation fuel, other than taxes or levies referred to in subparagraph (d)(iii) and taxes on the sale of liquefied petroleum gas;
- (g) in the case of motive fuel taxes derived from the sale of diesel fuel referred to in paragraph (g) of that definition, taxes imposed by a province on final purchasers of diesel fuel used in an internal combustion engine, including railway fuel, other than taxes or levies referred to in subparagraph (d)(iii) and taxes on the sale of liquefied petroleum gas;
- (h) in the case of non-commercial motor vehicle licensing revenues referred to in paragraph (h) of that definition,
- (i) fees for drivers' and chauffeurs' licences,
 - (ii) fees for licences for, and registrations of, passenger motor vehicles, motorcycles and mopeds, and
 - (iii) fees that are considered to be motor vehicle licensing revenues by Statistics Canada for the pur-

pôts sur les spectacles et droits d'entrée visés à l'alinéa d) de cette définition :

- (i) les taxes de vente – notamment sur les repas, les services hôteliers, les télécommunications et les services de câblodistribution et des impôts sur les spectacles et droits d'entrée – qui ne sont pas visées ailleurs dans le présent paragraphe et qui sont levées par une province ou une administration locale et auxquelles sont assujetties les acheteurs ultimes ou les utilisateurs de certains biens et services,
 - (ii) les sommes versées à une province conformément à un accord d'harmonisation de la taxe de vente,
 - (iii) les taxes ou impôts sur le carbone, y compris les taxes levées par une province sur les carburants et calculées proportionnellement aux émissions de gaz à effet de serre provenant de la combustion de ces carburants;
- e) en ce qui concerne les taxes sur le tabac visées à l'alinéa e) de cette définition, les taxes spécifiques levées par une province et auxquelles sont assujettis les acheteurs ultimes du tabac et des produits du tabac;
- f) en ce qui concerne les taxes sur les carburants provenant de la vente de l'essence visées à l'alinéa f) de cette définition, les taxes levées par une province et auxquelles sont assujettis les acheteurs ultimes de l'essence utilisée dans les moteurs à combustion interne, y compris le carburant d'aviation, à l'exclusion des taxes ou impôts visés au sous-alinéa d)(iii) et des taxes sur les ventes de gaz de pétrole liquéfié;
- g) en ce qui concerne les taxes sur les carburants provenant de la vente du carburant diesel visées à l'alinéa g) de cette définition, les taxes levées par une province et auxquelles sont assujettis les acheteurs ultimes du carburant diesel utilisé dans les moteurs à combustion interne, y compris le carburant de transport ferroviaire, à l'exclusion des taxes ou impôts visés au sous-alinéa d)(iii) et des taxes sur les ventes de gaz de pétrole liquéfié;

pose of the Financial Management System, other than commercial motor vehicle licensing revenues;

(i) in the case of commercial motor vehicle licensing revenues referred to in paragraph (i) of that definition, revenues derived by a province from fees for licences for and registrations of commercial motor vehicles, including

(i) fees for licences for, and registrations of, trucks, buses, trailers, tractors and passenger vehicles used for commercial purposes,

(ii) public service and common carrier fees, and

(iii) revenues derived under reciprocity agreements with other provinces in respect of the licensing of commercial vehicles;

(j) in the case of alcoholic beverage revenues referred to in paragraph (j) of that definition, revenues derived by a province from

(i) remittances to the provincial government by a liquor board, commission or authority of the province, of profits arising from sales of alcoholic beverages,

(ii) a specific sales tax imposed by the province on the sale of alcoholic beverages by a liquor board, commission or authority of the province, and

(iii) fees for licences and permits for the privilege of distilling, brewing, making, purchasing or dispensing alcoholic beverages;

(k) in the case of hospital and medical care insurance premiums referred to in paragraph (k) of that definition, revenues derived by a province from taxes, levies or premiums imposed by a province for the purpose of financing hospitalization insurance or medical care insurance, other than taxes described in paragraphs (a), (d) and (y);

(l) in the case of forestry revenues derived from the revenue sources referred to in subparagraphs (l)(i) and (ii) of that definition, as the case may be, a tax imposed specifically on income from logging on Crown lands or on private lands and royalties, stumpage fees,

h) en ce qui concerne les revenus provenant des permis et de l'immatriculation des véhicules à moteur non commerciaux visés à l'alinéa h) de cette définition :

(i) les droits versés pour les permis de conducteur et de chauffeur,

(ii) les droits versés pour les permis et l'immatriculation des voitures de tourisme, des motocyclettes et des cyclomoteurs,

(iii) les droits que Statistique Canada considère, pour l'application du système de gestion financière, comme des revenus provenant des permis et de l'immatriculation des véhicules à moteur, à l'exclusion des revenus provenant des permis et de l'immatriculation des véhicules à moteur commerciaux;

i) en ce qui concerne les revenus provenant des permis et de l'immatriculation des véhicules à moteur commerciaux visés à l'alinéa i) de cette définition, les revenus tirés par une province des droits versés pour les permis et l'immatriculation des véhicules à moteurs commerciaux, notamment :

(i) les droits versés pour les permis et l'immatriculation des camions, autobus, remorques, tracteurs et voitures de tourisme utilisés à des fins commerciales,

(ii) les droits relatifs aux services publics et au transport public,

(iii) les revenus réalisés dans le cadre des accords de réciprocité conclus avec d'autres provinces à l'égard des permis et de l'immatriculation des véhicules à moteur commerciaux;

j) en ce qui concerne les revenus provenant de la vente de boissons alcoolisées visés à l'alinéa j) de cette définition, les revenus qu'une province tire :

(i) des bénéfices remis par sa régie, commission ou administration des alcools et provenant de la vente de boissons alcoolisées,

licences, rentals and fees that are related to the exploitation of forestry resources on those lands;

(*m*) in the case of conventional new oil revenues referred to in paragraph (*m*) of that definition, revenues derived by a province – other than those described in paragraphs (*o*) and (*p*) – that are attributable to new oil that is from hydrocarbon deposits in the province, including revenues derived from

(i) a levy imposed by the province for the privilege of producing oil from hydrocarbon deposits,

(ii) a tax imposed by the province that is based on the assessed or estimated value of the oil reserves, and

(iii) a tax imposed by the province that is based on the price of oil produced from hydrocarbon deposits;

(*n*) in the case of conventional old oil revenues referred to in paragraph (*n*) of that definition, revenues derived by a province – other than those described in any of paragraphs (*m*) and (*o*) to (*r*) – that are attributable to oil from hydrocarbon deposits in the province, including revenues derived from

(i) a levy imposed by the province for the privilege of producing oil from hydrocarbon deposits,

(ii) a tax imposed by the province that is based on the assessed or estimated value of the oil reserves, and

(iii) a tax imposed by the province that is based on the price of oil produced from hydrocarbon deposits;

(*o*) in the case of heavy oil revenues referred to in paragraph (*o*) of that definition, revenues – other than those described in paragraph (*p*) – derived by a province that are attributable to oil from hydrocarbon deposits in the province, that has a density of at least 935 kg/m³ and is not third tier oil, including revenues derived from

(i) a levy imposed by the province for the privilege of producing oil from hydrocarbon deposits,

(ii) d'une taxe de vente spécifique levée par elle sur les boissons alcoolisées vendues par sa régie, commission ou administration des alcools,

(iii) des droits versés pour les licences et permis accordant le privilège de distiller, de brasser, de fabriquer, d'acheter ou de distribuer des boissons alcoolisées;

k) en ce qui concerne les primes d'assurance-hospitalisation et d'assurance-maladie visées à l'alinéa *k*) de cette définition, les revenus qu'une province tire des impôts, taxes ou primes levés par elle pour financer l'assurance-hospitalisation ou l'assurance-maladie, à l'exclusion des taxes et impôts visés aux alinéas *a*), *d*) et *y*);

l) en ce qui concerne les revenus provenant des exploitations forestières tirés des sources visées aux sous-alinéas *l*)(i) et (ii) de cette définition, selon le cas, les taxes spécifiques levées par une province sur le revenu provenant des opérations forestières sur ses terres domaniales ou sur des terres privées ainsi que les redevances, droits de coupe, permis, loyers et droits afférents à l'exploitation de ressources forestières sur ces terres;

m) en ce qui concerne les revenus visés à l'alinéa *m*) de cette définition, les revenus provenant du nouveau pétrole extrait de gisements d'hydrocarbures situés dans une province, autres que ceux visés aux alinéas *o*) et *p*), que la province tire notamment :

(i) d'un prélèvement effectué par elle pour l'octroi du privilège de produire du pétrole à partir de gisements d'hydrocarbures,

(ii) d'une taxe levée par elle qui est fondée sur la valeur établie ou estimative des réserves pétrolières,

(iii) d'une taxe levée par elle qui est fondée sur le prix du pétrole provenant de gisements d'hydrocarbures;

n) en ce qui concerne les revenus visés à l'alinéa *n*) de cette définition, les revenus provenant du pétrole extrait de gisements d'hydrocarbures situés dans une

(ii) a tax imposed by the province that is based on the assessed or estimated value of the oil reserves, and

(iii) a tax imposed by the province that is based on the price of oil produced from hydrocarbon deposits;

(p) in the case of mined oil revenues referred to in paragraph (p) of that definition, revenues derived by a province by means of a levy imposed by the province for the privilege of

(i) mining and carrying out the in-situ production of bitumen that may be used to produce synthetic petroleum, and

(ii) producing oil from the experimental oil sands project that is subject to approval number 2943 of the Alberta Energy and Utilities Board;

(q) in the case of the revenues referred to in paragraph (q) of that definition, revenues – other than those described in paragraphs (p) and (r) – derived by a province that are attributable to third tier oil from hydrocarbon deposits in the province, including

(i) a levy imposed by the province for the privilege of producing oil from hydrocarbon deposits,

(ii) a tax imposed by the province that is based on the assessed or estimated value of the oil reserves, and

(iii) a tax imposed by the province that is based on the price of oil produced from hydrocarbon deposits;

(r) in the case of the revenues referred to in paragraph (r) of that definition, revenues – other than those described in paragraph (p) – derived by a province that are attributable to third tier oil that is from hydrocarbon deposits in the province and that has a density of at least 935 kg/m³, including

(i) a levy imposed by the province for the privilege of producing oil from hydrocarbon deposits,

province, autres que ceux visés aux alinéas m) et o) à r), que la province tire notamment :

(i) d'un prélèvement effectué par elle pour l'octroi du privilège de produire du pétrole à partir de gisements d'hydrocarbures,

(ii) d'une taxe levée par elle qui est fondée sur la valeur établie ou estimative des réserves pétrolières,

(iii) d'une taxe levée par elle qui est fondée sur le prix du pétrole provenant de gisements d'hydrocarbures;

o) en ce qui concerne les revenus provenant du pétrole lourd visés à l'alinéa o) de cette définition, les revenus, autres que ceux visés à l'alinéa p), attribuables au pétrole qui est extrait de gisements d'hydrocarbures situés dans une province, qui a une densité d'au moins 935 kg/m³ et qui n'est pas classé comme du pétrole de troisième niveau, que la province tire notamment :

(i) d'un prélèvement effectué par elle pour l'octroi du privilège de produire du pétrole à partir de gisements d'hydrocarbures,

(ii) d'une taxe levée par elle qui est fondée sur la valeur établie ou estimative des réserves pétrolières,

(iii) d'une taxe levée par elle qui est fondée sur le prix du pétrole provenant de gisements d'hydrocarbures;

p) en ce qui concerne les revenus provenant du pétrole obtenu par des opérations minières visés à l'alinéa p) de cette définition, les revenus qu'une province tire d'un prélèvement effectué par elle pour l'octroi du privilège :

(i) d'effectuer des opérations minières et de production *in situ* de bitume pouvant servir à produire du pétrole synthétique,

(ii) de produire du pétrole dans le cadre du projet expérimental de sables bitumineux assujéti à l'approbation n° 2943 de l'Alberta Energy and Utilities Board;

- (ii) a tax imposed by the province that is based on the assessed or estimated value of the oil reserves, and
 - (iii) a tax imposed by the province that is based on the price of oil produced from hydrocarbon deposits;
- (s) in the case of revenues from domestically sold natural gas and exported natural gas referred to in paragraph (s) of that definition, revenues that are attributable to gas that is from hydrocarbon deposits in the province, including those derived by a province from
- (i) a levy imposed by the province for the privilege of producing gas or gas by-products from hydrocarbon deposits,
 - (ii) a tax imposed by the province that is based on the assessed or estimated value of gas reserves, and
 - (iii) remittances to the provincial government of the profits of the business enterprises of the province that are engaged, entirely or primarily, in the marketing of gas or gas by-products from hydrocarbon deposits;
- (t) in the case of sales of Crown leases and reservations on oil and natural gas lands referred to in paragraph (t) of that definition, revenues that are derived by a province from the granting of leases, reservations or other rights in relation to Crown land in the province for the purpose of exploration or exploitation of that land for the production of crude oil or the production of gas or gas by-products from hydrocarbon deposits;
- (u) in the case of oil and gas revenues referred to in paragraph (u) of that definition, revenues that are derived by a province from the exploration for and the development and production of oil, natural gas, gas by-products, helium or other gaseous products from hydrocarbon deposits in the province, including oil and gas revenues of a kind that fall within the description of a revenue source set out in any of paragraphs
- q) en ce qui concerne les revenus visés à l'alinéa q) de cette définition, les revenus provenant du pétrole de troisième niveau extrait de gisements d'hydrocarbures situés dans une province, autres que ceux visés aux alinéas p) et r), que la province tire notamment :
- (i) d'un prélèvement effectué par elle pour l'octroi du privilège de produire du pétrole à partir de gisements d'hydrocarbures,
 - (ii) d'une taxe levée par elle qui est fondée sur la valeur établie ou estimative des réserves pétrolières,
 - (iii) d'une taxe levée par elle qui est fondée sur le prix du pétrole provenant de gisements d'hydrocarbures;
- r) en ce qui concerne les revenus visés à l'alinéa r) de cette définition, les revenus provenant du pétrole de troisième niveau qui est extrait de gisements d'hydrocarbures situés dans une province et qui a une densité d'au moins à 935 kg/m³, autres que ceux visés à l'alinéa p), que la province tire notamment :
- (i) d'un prélèvement effectué par elle pour l'octroi du privilège de produire du pétrole à partir de gisements d'hydrocarbures,
 - (ii) d'une taxe levée par elle qui est fondée sur la valeur établie ou estimative des réserves pétrolières,
 - (iii) d'une taxe levée par elle qui est fondée sur le prix du pétrole provenant de gisements d'hydrocarbures;
- s) en ce qui concerne les revenus provenant du gaz naturel vendu à l'intérieur du pays et du gaz naturel exporté visés à l'alinéa s) de cette définition, les revenus provenant de la production du gaz à partir de gisements d'hydrocarbures situés dans une province, que la province tire notamment :
- (i) d'un prélèvement effectué par elle pour l'octroi du privilège de produire du gaz ou des sous-produits du gaz à partir de gisements d'hydrocarbures,
 - (ii) d'une taxe levée par elle qui est fondée sur la valeur établie ou estimative des réserves pétrolières,

(*m*) to (*s*) but that cannot be attributed only to that revenue source;

(*v*) in the case of mining revenues referred to in paragraph (*v*) of that definition, revenues that are derived by a province from

(i) a tax imposed by the province specifically on income from the mining of minerals, and

(ii) royalties, licences, rentals and fees that are related to the exploration, development or production of minerals;

(*w*) in the case of water power rentals referred to in paragraph (*w*) of that definition, revenues that are derived by a province from the right to use, or the use of, water resources;

(*x*) in the case of insurance premium taxes referred to in paragraph (*x*) of that definition, taxes imposed by a province on insurance premiums of insurance companies;

(*y*) in the case of payroll taxes referred to in paragraph (*y*) of that definition, taxes imposed by a province on the payroll of employers;

(*z*) in the case of provincial and local government property taxes referred to in paragraph (*z*) of that definition,

(i) taxes imposed by a province or local government

(A) on the owner of real or immovable property,

(B) on the occupant of real or immovable property, if the owner is exempt from property taxes in relation to that property, and

(C) on a person occupying or using real or immovable property for the purpose of carrying on a business if the taxes are computed in relation to that occupation or use by the person,

(ii) grants in lieu of taxes described in subparagraph (i) received by a provincial or local government in relation to real or immovable property that is exempt from taxation, other than that owned by

(iii) des bénéfiques remis au gouvernement provincial par ses propres entreprises commerciales qui se livrent entièrement ou principalement à la commercialisation du gaz ou des sous-produits du gaz produits à partir de gisements d'hydrocarbures;

t) en ce qui concerne la vente des concessions de la Couronne et des droits de réserve sur les terrains recevant du pétrole ou du gaz naturel visée à l'alinéa *t*) de cette définition, les revenus qu'une province tire de la concession de baux, de réserves ou d'autres droits sur les terres domaniales situées dans la province, pour l'exploration ou l'exploitation de ces terres en vue de la production de pétrole brut ou de la production de gaz ou de sous-produits du gaz à partir de gisements d'hydrocarbures;

u) en ce qui concerne les revenus visés à l'alinéa *u*) de cette définition, les revenus qu'une province tire de l'exploration, de la mise en valeur et de la production de pétrole ou de gaz naturel extrait de gisements d'hydrocarbures situés dans la province, de sous-produits du gaz produits à partir de gisements d'hydrocarbures et d'hélium ou d'autres produits gazeux produits à partir de gisements d'hydrocarbures, à l'exclusion des revenus mentionnés aux alinéas *m*) à *t*); est également visé tout revenu provenant du pétrole ou du gaz qui, bien qu'il corresponde à la définition d'une source de revenu mentionnée aux alinéas *m*) à *s*), ne provient pas uniquement de cette source;

v) en ce qui concerne les revenus provenant de l'exploitation minière visés à l'alinéa *v*) de cette définition, les revenus qu'une province tire :

(i) des impôts levés par elle spécifiquement sur le revenu tiré de l'exploitation minière de minerais,

(ii) des redevances, permis, loyers et droits afférents à des activités d'exploration, de mise en valeur ou de production de minerais;

w) en ce qui concerne la location d'énergie hydroélectrique visée à l'alinéa *w*) de cette définition, les revenus qu'une province tire du droit d'utilisation ou de l'utilisation des ressources hydrauliques;

Her Majesty in right of the province and occupied by a provincial government department or owned by the local government, and

(iii) taxes imposed by a province or local government on the sale price or value of real or immovable property when it is transferred;

(z.1) in the case of race track taxes referred to in paragraph (z.1) of that definition, taxes imposed by a province on amounts wagered in the province on harness and running horse races;

(z.2) in the case of revenues from lottery ticket sales referred to in paragraph (z.2) of that definition, profits that are derived from the operation of the games described in paragraph (a) of the definition “games of chance” in section 3 and are remitted to a provincial government by

(i) a business enterprise, commission, authority or board of the province that conducts and manages games of chance in the province,

(ii) a business enterprise, commission, authority or board that is jointly owned by the province and one or more other provinces and that conducts and manages games of chance in the province, or

(iii) a business enterprise, commission, authority or board of another province that conducts and manages games of chance in the province;

(z.3) in the case of revenues referred to in paragraph (z.3) of that definition,

(i) profits derived from the operation of the games described in paragraphs (b) to (e) of the definition “games of chance” in section 3 that are remitted to a provincial government by

(A) a business enterprise, commission, authority or board of the province that conducts and manages games of chance in the province,

(B) a business enterprise, commission, authority or board that is jointly owned by the province and one or more other provinces and that con-

x) en ce qui concerne les impôts sur les primes d’assurance visés à l’alinéa x) de cette définition, les impôts levés par une province sur les primes d’assurance des sociétés d’assurances;

y) en ce qui concerne les impôts sur la feuille de paie visés à l’alinéa y) de cette définition, les impôts levés par une province sur la feuille de paie des employeurs;

z) en ce qui concerne les impôts fonciers provinciaux et locaux visés à l’alinéa z) de cette définition :

(i) les impôts levés par une province ou une administration locale sur :

(A) le propriétaire de biens immeubles ou réels,

(B) leurs occupants si le propriétaire est exonéré des impôts fonciers,

(C) les personnes occupant ou utilisant des biens immeubles ou réels à des fins commerciales si ces impôts sont calculés en fonction des biens ainsi occupés ou utilisés,

(ii) les subventions tenant lieu des impôts visés au sous alinéa (i) et reçues par une province ou une administration locale à l’égard des biens immeubles ou réels exonérés d’impôt, à l’exception de ceux appartenant à Sa Majesté du chef de la province et occupés par un ministère du gouvernement provincial ou de ceux appartenant à l’administration locale,

(iii) les taxes levées par une province ou une administration locale sur le prix de vente ou la valeur des biens immeubles ou réels au moment du transfert de ces biens;

z.1) en ce qui concerne les taxes afférentes aux pistes de course visées à l’alinéa z.1) de cette définition, les taxes levées par une province sur les sommes pariées dans la province sur les courses de chevaux attelés et les courses de chevaux au galop;

z.2) en ce qui concerne les revenus provenant de la vente de billets de loterie visés à l’alinéa z.2) de cette définition, les bénéfices provenant de l’exploitation des jeux visés à l’alinéa a) de la définition de «jeux de

ducts and manages games of chance in the province, or

(C) a business enterprise, commission, authority or board of another province that conducts and manages games of chance in the province,

(ii) revenues derived by a province from a tax imposed on casino winnings or from any other similar direct or indirect tax that is imposed in relation to the sale of the games described in paragraphs (b) to (e) of the definition “games of chance” in section 3, and

(iii) profits that are derived from the sale of goods and services – including the sale of food, drink, lodging and parking space – that are remitted to a provincial government by a casino that is owned or controlled by a business enterprise, commission, authority or board of the province or another province;

(z.4) in the case of miscellaneous provincial taxes and revenues, provincial revenues from sales of goods and services, local government revenues from sales of goods and services, and miscellaneous local government taxes and revenues referred to in paragraph (z.4) of that definition,

(i) revenues derived by a province from any source other than a source described elsewhere in this subsection, including

(A) revenues included in the “Sales of Goods and Services” revenue category of the Financial Management System, other than revenues described in subparagraph (c)(ii) and revenues derived by the provincial and territorial general government sub-sector from sales of goods and services to any other government sub-sector other than one that is a component of the federal government sector,

(B) revenues derived from natural resources, other than those described in paragraphs (l) to (w) and the portion of the revenues described in paragraph (z.5) that relates to natural resources,

hasard» à l’article 3, qui sont remis au gouvernement provincial par :

(i) l’entreprise commerciale, la commission, l’administration ou l’office provincial qui gère des jeux de hasard dans sa propre province,

(ii) l’entreprise commerciale, la commission, l’administration ou l’office appartenant conjointement à la province et à une ou plusieurs autres provinces et qui gère des jeux de hasard dans la province,

(iii) l’entreprise commerciale, la commission, l’administration ou l’office d’une autre province qui gère des jeux de hasard dans la province;

z.3) en ce qui concerne les revenus provenant des jeux de hasard visés à l’alinéa z.3) de cette définition :

(i) les bénéfices provenant de l’exploitation des jeux visés aux alinéas b) à e) de la définition de «jeux de hasard» à l’article 3 qui sont remis au gouvernement provincial par :

(A) l’entreprise commerciale, la commission, l’administration ou l’office provincial qui gère des jeux de hasard dans sa propre province,

(B) l’entreprise commerciale, la commission, l’administration ou l’office appartenant conjointement à la province et à une ou plusieurs autres provinces et qui gère des jeux de hasard dans la province,

(C) l’entreprise commerciale, la commission, l’administration ou l’office d’une autre province qui gère des jeux de hasard dans la province,

(ii) les impôts levés par la province sur les gains de casino ainsi que les autres impôts similaires directs et indirects rattachés à l’exploitation ou à la vente des jeux visés aux alinéas b) à e) de la définition de «jeux de hasard» à l’article 3,

(iii) les bénéfices provenant de la vente de biens et de la fourniture de services — y compris de la vente d’aliments et de boissons et de la fourniture de services d’hébergement et de stationnement — remis au gouvernement provincial par un casino apparte-

(C) revenues derived from interest charges, fines and penalties imposed by a province, including those imposed in relation to taxes,

(D) provincial tax revenues, other than revenues described elsewhere in this subsection, that are included in the “Other Taxes” revenue category of the Financial Management System, including revenues that a province receives for gaming licences or permits that it issues to charities or other organizations,

(E) provincial non-tax revenues, other than revenues described elsewhere in this subsection, that are included in the “Other Revenues from Own Sources” revenue category of the Financial Management System, and

(F) other provincial tax revenues and other provincial non-tax revenues not described elsewhere in this subsection, including taxes on the sale of liquified petroleum gas,

but not including

(G) contributions derived from vacation with pay, workers’ compensation, a universal pension plan or a public service or teacher’s pension plan that is not constituted as a trust,

(H) revenues included in the “Investment Income” revenue category of the Financial Management System, other than any natural resource royalties or other natural resource revenues described in clause (B) and the interest on taxes described in clause (C),

(I) any transfer payments received from other governments, or

(J) payments to a province by the Government of Canada pursuant to section 99 of the *Softwood Lumber Products Export Charge Act, 2006*, and

(ii) local government revenues that are

(A) included in the “Sales of Goods and Services” revenue category of the Financial Management System, other than revenues derived by

nant à une entreprise commerciale, un office, une commission ou une administration de la province ou d’une autre province, ou sur lequel ils exercent un contrôle;

z.4) en ce qui concerne les revenus et impôts provinciaux divers, les revenus provinciaux provenant de la vente de biens et de la fourniture de services, les revenus locaux provenant de la vente de biens et de la fourniture de services et taxes et les revenus locaux divers visés à l’alinéa z.4) de cette définition :

(i) les revenus tirés par une province de sources autres que celles visées ailleurs au présent paragraphe, notamment :

(A) des revenus provinciaux inclus dans la catégorie « ventes de biens et de services » pour l’application du système de gestion financière, à l’exclusion des revenus visés au sous-alinéa c)(ii) et des revenus tirés par le sous-secteur des administrations provinciales et territoriales générales de la vente de biens et de la fourniture de services à d’autres sous-secteurs de l’administration publique mais non à une composante du secteur de l’administration fédérale,

(B) des revenus tirés par la province de ressources naturelles, à l’exclusion des revenus visés aux alinéas l) à w) et de la partie des revenus visés à l’alinéa z.5) qui se rapportent aux ressources naturelles,

(C) des revenus provenant des intérêts, amendes et pénalités imposés par la province, y compris ceux imposés à l’égard des impôts,

(D) des recettes fiscales provinciales, à l’exclusion des revenus visés ailleurs au présent paragraphe, notamment celles incluses dans la catégorie « autres impôts » pour l’application du système de gestion financière, y compris les revenus provenant de l’octroi de licences et de permis d’exploitation de jeux de hasard à des organismes de bienfaisance et autres organisations,

the local general government sub-sector and the school boards sub-sector from sales of goods and services to any other government sub-sector,

(B) revenues derived from interest charges, fines and penalties imposed by a local government sector, including those imposed in relation to taxes,

(C) local government taxes other than those described in paragraphs (d) and (z), including those that are included in the “Other Taxes” revenue category of the Financial Management System, including revenues received by a local government for gaming licences or permits that it issues to charities or other organizations, and

(D) local government non-tax revenues included in the “Other Revenue from Own Sources” revenue category of the Financial Management System, other than revenues described in clause (B); and

(z.5) in the case of the revenues derived from the revenue sources referred to in subparagraphs (z.5)(i), (ii) and (iii) of that definition, respectively,

(i) revenues received by Newfoundland and Labrador from the Government of Canada under the *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act*, other than those received under Part V of that Act,

(ii) revenues received by Nova Scotia from the Government of Canada under the *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act*, other than those received under Part V of that Act, and

(iii) revenues derived by a province from the province’s share of revenue from any other revenue source referred to in that definition that is shared by the Government of Canada and the province.

(E) des recettes non fiscales provinciales incluses dans la catégorie «autres recettes de sources propres» pour l’application du système de gestion financière, à l’exclusion des revenus visés ailleurs au présent paragraphe,

(F) des autres recettes fiscales et non fiscales provinciales non visées ailleurs au présent paragraphe, notamment les taxes sur les ventes de gaz de pétrole liquéfié.

Sont toutefois exclus :

(G) les contributions versées à l’égard des congés payés, des indemnités pour accidents du travail, d’un régime universel de pensions, d’un régime de pensions de la fonction publique ou d’un régime de pensions d’enseignants non constitué en fiducie,

(H) les revenus inclus dans la catégorie «revenus de placements» pour l’application du système de gestion financière, à l’exclusion des redevances et autres revenus à l’égard de ressources naturelles visés à la division (B) et des intérêts à l’égard d’impôts visés à la division (C),

(I) les paiements de transfert reçus d’autres gouvernements,

(J) les sommes que le gouvernement fédéral verse aux provinces aux termes de l’article 99 de la *Loi de 2006 sur les droits d’exportation de produits de bois d’œuvre*,

(ii) les revenus tirés par les administrations locales des sources suivantes :

(A) les revenus inclus dans la catégorie «ventes de biens et de services» pour l’application du système de gestion financière, à l’exclusion des revenus tirés par le sous-secteur des administrations locales générales et par le sous-secteur des conseils et des commissions scolaires de la vente de biens et de la fourniture de services à d’autres sous-secteurs de l’administration publique,

(B) les revenus provenant des intérêts, amendes et pénalités imposés par le secteur des administrations locales, y compris ceux imposés à l'égard des impôts,

(C) les recettes fiscales des administrations locales, autres que celles visées aux alinéas *d*) et *z*), notamment celles incluses dans la catégorie « autres impôts » pour l'application du système de gestion financière, notamment les revenus d'une administration locale provenant de l'octroi de licences et de permis d'exploitation de jeux de hasard à des organismes de bienfaisance et autres organisations,

(D) les recettes non fiscales des administrations locales incluses dans la catégorie « autres recettes de sources propres » pour l'application du système de gestion financière, à l'exclusion des revenus visés à la division (B);

z.5) en ce qui concerne les revenus provenant des sources visées respectivement aux sous-alinéas *z.5*) (i), (ii) et (iii) de cette définition, les revenus :

(i) que Terre-Neuve-et-Labrador reçoit du gouvernement du Canada en vertu de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve*, exception faite de la partie V,

(ii) que la Nouvelle-Écosse reçoit du gouvernement du Canada en vertu de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers*, exception faite de la partie V,

(iii) qu'une province reçoit de toute autre source mentionnée dans cette définition qui sont partagés par le Canada et la province.

(2) In computing the revenue from the revenue source described in paragraph (1)(*c*) for a province for a fiscal year, the Minister shall deduct one half of the amount set out in the certificate for the part of that revenue source described in subparagraph (1)(*c*)(ii).

(3) In computing the revenue from the revenue source described in paragraph (1)(*z.4*) for a province for a fiscal year, the Minister shall deduct one half of the amount set

(2) Lors du calcul du revenu tiré par une province aux termes de l'alinéa (1)*c*) pour un exercice, le ministre déduit la moitié du montant indiqué dans le certificat au titre de la part de cette source de revenu visée au sous-alinéa (1)*c*)(ii).

(3) Lors du calcul du revenu tiré par une province aux termes de l'alinéa (1)(*z.4*) pour un exercice, le ministre déduit la moitié du montant indiqué dans le certificat au

out in the certificate for the parts of that revenue source described in clauses (1)(z.4)(i)(A) and (ii)(A).

SOR/2008-318, s. 7.

Revenue Base

8. (1) For the purpose of sections 3.6 to 3.9 of the Act, the expression “revenue base” means, in respect of a revenue source for a fiscal year,

(a) in the case of personal income taxes described in paragraph 7(1)(a), the aggregate of

(i) a fraction, expressed as a percentage for the province,

(A) whose numerator is the simulated yield of the average provincial personal income tax in the province in the taxation year that ends in the fiscal year determined in accordance with subsection 10(1), and

(B) whose denominator is the aggregate, over the 10 provinces, of the amount referred to in clause (A), and

(ii) the difference obtained by subtracting

(A) a fraction, expressed as a percentage for the province,

(I) whose numerator is the aggregate, over all individuals in the province – other than trusts – of the simulated federal income tax for the taxation year that ends in the fiscal year as determined by the micro-simulation model, and

(II) whose denominator is the aggregate, over the 10 provinces, of the amount referred to in subclause (I),

from

(B) a fraction, expressed as a percentage for the province,

(I) whose numerator is the aggregate, over all individuals in the province – including trusts – of the federal income tax payable for the tax-

titre des parts de cette source de revenu visées aux divisions (1)z.4(i)(A) et (ii)(A).

DORS/2008-318, art. 7.

Assiette

8. (1) Pour l’application des articles 3.6 à 3.9 de la Loi, « assiette », à l’égard d’une source de revenu pour un exercice, s’entend :

a) dans le cas des impôts sur le revenu des particuliers visés à l’alinéa 7(1)a), de la somme des éléments suivants :

(i) la fraction, exprimée en pourcentage, pour la province dont :

(A) le numérateur est le rendement simulé de l’impôt moyen provincial sur le revenu des particuliers pour la province à l’égard de l’année d’imposition se terminant durant l’exercice, déterminé conformément au paragraphe 10(1),

(B) le dénominateur est le total, pour les dix provinces, des montants déterminés conformément à la division (A),

(ii) l’excédent du pourcentage obtenu à la division (B) sur celui obtenu à la division (A) :

(A) la fraction, exprimée en pourcentage, pour la province dont :

(I) le numérateur est le total, pour tous les particuliers de la province (sauf les fiducies), de l’impôt fédéral sur le revenu simulé, calculé pour l’année d’imposition se terminant durant l’exercice, à l’aide du modèle de microsimulation,

(II) le dénominateur est le total, pour les dix provinces, des montants déterminés conformément à la subdivision (I),

(B) la fraction, exprimée en pourcentage, pour la province dont :

(I) le numérateur est le total, pour tous les particuliers de la province (y compris les fiducies), de l’impôt fédéral sur le revenu à payer

tion year that ends in the fiscal year as determined for each individual, and

(II) whose denominator is the aggregate, over the 10 provinces, of the amount referred to in subclause (I);

(b) in the case of the taxes and revenues described in paragraph 7(1)(b), the aggregate of

(i) the product of the portion of the aggregate of corporate profits in Canada, before the payment of income taxes and without any deduction of the aggregate of corporate losses in Canada, that is attributable to any of the 10 provinces for the calendar year that ends in the fiscal year, as determined by Statistics Canada for the purpose of its System of National Accounts, and a fraction

(A) whose numerator is the allocated corporation taxable income attributable to the province for the fiscal year, and

(B) whose denominator is the aggregate, over the 10 provinces, of the amount referred to in clause (A), and

(ii) the product, as determined on the basis of data prepared by Statistics Canada for the purpose of the Financial Management System, of

(A) the aggregate, over the 10 provinces, of the total profits that are attributable to the province for the calendar year that ends in the fiscal year from business enterprises that have a profit in that calendar year and are owned 90% or more by that province, or by that province and one or more other provinces, excluding the profits for that calendar year

(I) of a liquor board, commission or authority,

(II) of an enterprise engaged entirely or primarily in the marketing of oil or natural gas,

(III) of an enterprise carrying on a provincial lottery, and

calculé pour chacun d'eux pour l'année d'imposition se terminant durant l'exercice,

(II) le dénominateur est le total, pour les dix provinces, des montants déterminés conformément à la subdivision (I);

b) dans le cas des impôts et revenus visés à l'alinéa 7(1)b), de la somme des produits suivants :

(i) le produit de la partie attribuable à l'une ou l'autre des dix provinces du total des bénéfices des personnes morales pour l'ensemble du Canada, avant impôt et avant déduction du total des pertes de celles-ci, pour l'année civile se terminant durant l'exercice, déterminés par Statistique Canada pour son système de comptabilité nationale, par la fraction dont :

(A) le numérateur est le revenu imposable réparti des personnes morales attribuable à la province pour l'exercice,

(B) le dénominateur est le total, pour les dix provinces, des montants déterminés conformément à la division (A),

(ii) le produit, selon les données établies par Statistique Canada pour l'application du système de gestion financière, du total visé à la division (A) par la fraction visée à la division (B) :

(A) le total, pour les dix provinces, de l'ensemble des bénéfices attribuables à la province, pour l'année civile se terminant durant l'exercice, des entreprises commerciales ayant des bénéfices pour cette année civile et qui appartiennent à 90 % ou plus à la province ou à celle-ci conjointement avec une ou plusieurs autres provinces, à l'exclusion des bénéfices, pour cette année civile :

(I) d'une régie, commission ou administration des alcools,

(II) d'une entreprise qui se livre entièrement ou principalement à la commercialisation du pétrole ou du gaz naturel,

(IV) in respect of the calculation of a fiscal equalization payment for each fiscal year beginning on or after April 1, 2010, of the Ontario Electricity Financial Corporation and the New Brunswick Electric Finance Corporation, and

(B) a fraction whose numerator is the amount of the total profits referred to in clause (A) for the province less the amount by which any losses that were accumulated in the seven calendar years before that calendar year by a business enterprise referred to in that clause exceed the portion of those losses excluded under this clause for that business enterprise in relation to a previous calendar year, but only to the extent that the amount is not more than the total profits for that calendar year of that business enterprise, and whose denominator is the aggregate of the numerators for each of the 10 provinces;

(c) in the case of taxes on the capital of corporations, described in paragraph 7(1)(c), the aggregate of

(i) the total of the taxable paid-up capital employed in the province in a period – referred to in this paragraph as “the corporate fiscal year” – of 12 consecutive months as determined by Statistics Canada and that ends in the fiscal year, of all corporations classified by Statistics Canada as included in the following industries:

- (A) agriculture, forestry, fishing and hunting,
- (B) oil and gas extraction and coal mining,
- (C) mining and quarrying, other than oil and gas extraction and coal mining,
- (D) utilities,
- (E) construction,
- (F) manufacturing,
- (G) wholesale trade,
- (H) retail trade,
- (I) transportation and warehousing,

(III) d’une entreprise chargée de gérer une loterie provinciale,

(IV) pour le calcul du paiement de péréquation pour chaque exercice à compter du 1^{er} avril 2010, de la Société financière de l’industrie de l’électricité de l’Ontario et de la Corporation financière de l’électricité du Nouveau-Brunswick,

(B) la fraction dont le numérateur est l’ensemble des bénéfices attribuables à la province de toute entreprise commerciale visée à la division (A) moins le montant des pertes qu’elle a accumulées au cours des sept années civiles précédant cette année civile, dans la mesure où ces pertes dépassent la portion qui a été exclue, conformément à la présente division, à l’égard d’une année civile précédente et ne sont pas supérieures à l’ensemble des bénéfices pour cette année civile, et le dénominateur est le total, pour les dix provinces, de ces numérateurs;

c) dans le cas des impôts sur le capital des personnes morales visés à l’alinéa 7(1)c), de la somme des montants suivants :

(i) l’ensemble du capital versé imposable employé dans la province au cours d’une période — appelée « exercice social » au présent alinéa — de douze mois consécutifs déterminée par Statistique Canada et se terminant durant l’exercice des personnes morales classées par Statistique Canada dans les industries suivantes :

- (A) l’agriculture, la foresterie, la pêche et la chasse,
- (B) l’extraction de pétrole et de gaz et l’exploitation minière de charbon,
- (C) les mines et carrières, sauf l’extraction de pétrole et de gaz et l’exploitation minière de charbon,
- (D) les services publics,
- (E) la construction,

- (J) information and cultural,
- (K) real estate and rental and leasing companies,
- (L) professional, scientific and technical services,
- (M) administration and support, waste management and remediation services,
- (N) education services,
- (O) health care and social assistance,
- (P) arts, entertainment and recreation,
- (Q) accommodation and food services,
- (R) other services, except public administration,
- (S) non-depository credit intermediation,
- (T) other financial intermediation, and
- (U) deposit credit intermediation,

as determined for each industry by the formula

$$[(A \times C) / At] + [(AA \times CC) / AAAt]$$

where

A is the total assets of firms with more than \$1,000,000 of total assets, excluding that portion of the agriculture, forestry, fishing and hunting industries that pertains to the agriculture industry, for all firms that are owned less than 90% by Her Majesty allocated to the province for that industry for the corporate fiscal year, as determined by the Industrial Organization and Finance Division of Statistics Canada,

AA is the total assets of firms with more than \$1,000,000 of total assets, for all firms that are owned 90% or more by Her Majesty in right of the province for each province for the corporate fiscal year, as determined by the Industrial Organization and Finance Division of Statistics Canada,

At is the total assets for Canada of that industry for the corporate fiscal year, as determined by the

- (F) la fabrication,
- (G) le commerce de gros,
- (H) le commerce de détail,
- (I) le transport et l'entreposage,
- (J) l'information et la culture,
- (K) les services immobiliers et les services de location et de location à bail,
- (L) les services professionnels, scientifiques et techniques,
- (M) les services administratifs, les services de soutien, les services de gestion des déchets et les services d'assainissement,
- (N) les services d'enseignement,
- (O) les soins de santé et l'assistance sociale,
- (P) les arts, les spectacles et les loisirs,
- (Q) l'hébergement et les services de restauration,
- (R) les autres services, sauf l'administration publique,
- (S) l'intermédiation financière non faite au moyen de dépôts,
- (T) les autres activités d'intermédiation financière,
- (U) l'intermédiation financière au moyen de dépôts,

calculé pour chaque industrie selon la formule suivante:

$$[(A \times C) / At] + [(AA \times CC) / AAAt]$$

où:

A représente l'actif total des entreprises ayant un actif total de plus d'un million de dollars, à l'exclusion de la partie de l'industrie de l'agriculture, de la foresterie, de la pêche et de la chasse qui se rapporte à l'industrie de l'agriculture, et dont Sa Majesté est propriétaire à moins de 90 %, attribué à la province pour l'industrie à l'égard de l'exercice social et déterminé par la

Industrial Organization and Finance Division of Statistics Canada,

AAAt is the total assets for Canada of all industries other than credit unions, caisses populaires or other cooperative credit societies, and the insurance industry for the corporate fiscal year, as determined by the Industrial Organization and Finance Division of Statistics Canada,

C is

(I) for each industry, excluding the deposit credit intermediation industry and the insurance industry, the amount determined by the formula

$$\{1 - [(D + E + F + G + H) / (R + (I \times (K - J)) / K)]\} \times \{(L + M + N + P + Q) + [I \times (K - J) / K]\}$$

where

D is cash and deposits,

E is investments and accounts with affiliates,

F is portfolio investments, excluding Government of Canada treasury bills,

G is mortgage or hypothecary loans to non-affiliates,

H is non-mortgage or non-hypothecary loans to non-affiliates, excluding loans to individuals, farms, unincorporated businesses, non-profit institutions and local or central credit unions, caisses populaires or other cooperative credit societies,

I is accumulated depreciation,

J is capital cost allowance,

K is book depreciation of the industry for the corporate fiscal year for Canada, as determined by the Industrial Organization and Finance Division of Statistics Canada,

Division de l'organisation et des finances de l'industrie de Statistique Canada,

AA l'actif total, à l'égard de l'exercice social, des entreprises ayant un actif total de plus d'un million de dollars et dont Sa Majesté du chef de la province est propriétaire à 90 % ou plus, déterminé pour chaque province par la Division de l'organisation et des finances de l'industrie de Statistique Canada,

At l'actif total, pour le Canada, de l'industrie à l'égard de l'exercice social, déterminé par la Division de l'organisation et des finances de l'industrie de Statistique Canada,

AAAt l'actif total, pour le Canada, de toutes les industries — à l'exclusion des caisses de crédit, caisses populaires et autres coopératives de crédit et l'industrie des assurances — à l'égard de l'exercice social, déterminé par la Division de l'organisation et des finances de l'industrie de Statistique Canada,

C représente :

(I) pour chaque industrie, à l'exclusion de l'industrie de l'intermédiation financière au moyen de dépôts et de celle des assurances, le montant calculé selon la formule suivante :

$$\{1 - [(D + E + F + G + H) / (R + (I \times (K - J)) / K)]\} \times \{(L + M + N + P + Q) + [I \times (K - J) / K]\}$$

où :

D représente l'encaisse et les dépôts,

E les placements et les comptes auprès des sociétés affiliées,

F les investissements de portefeuille, à l'exclusion des bons du Trésor du Canada,

G les prêts hypothécaires à des sociétés non affiliées,

H les prêts non hypothécaires à des sociétés non affiliées, à l'exclusion des prêts aux

L is the amount owing to parents, subsidiaries and affiliates,

M is borrowing by non-affiliates,

N is deferred income tax,

P is other liabilities, including minority interests in consolidated subsidiaries,

Q is total equity, and

R is total assets of the industry for the corporate fiscal year for Canada, as determined by the Industrial Organization and Finance Division of Statistics Canada, and

(II) for the deposit credit intermediation industry, excluding credit unions, caisses populaires and other cooperative credit societies, the product of the total equity employed in the province in that fiscal year by all corporations classified by Statistics Canada as being included in that industry and a fraction

1. whose numerator is the aggregate, over the 10 provinces, of the product of the rate of capital tax that applies in the province to financial institutions and a fraction whose numerator is the total equity employed in the province by all corporations classified by Statistics Canada as being included in the deposit credit intermediation industry, excluding credit unions, caisses populaires and other cooperative credit societies, and whose denominator is the sum of those numerators for each of the 10 provinces, and

2. whose denominator is the aggregate, over the 10 provinces, of the product of the rate of capital tax that applies in the province to non-financial institutions and a fraction whose numerator is the total paid-up capital employed in the province by all corporations classified by Statistics Canada, other than corporations classified in the deposit credit intermediation indus-

particuliers, aux entreprises agricoles, aux entreprises non personnalisées, aux organismes sans but lucratif et aux caisses de crédit, caisses populaires ou autres coopératives de crédit locales ou centrales,

I l'amortissement cumulé,

J la déduction pour amortissement,

K l'amortissement comptable de l'industrie à l'égard de l'exercice social pour le Canada, déterminé par la Division de l'organisation et des finances de l'industrie de Statistique Canada,

L les créances des sociétés mères, des filiales et des sociétés affiliées,

M les emprunts des sociétés non affiliées,

N l'impôt sur le revenu reporté,

P les autres éléments du passif, y compris les intérêts minoritaires dans les filiales consolidées,

Q l'avoir total,

R l'actif total de l'industrie à l'égard de l'exercice social pour le Canada, déterminé par la Division de l'organisation et des finances de l'industrie de Statistique Canada,

(II) pour l'industrie de l'intermédiation financière au moyen de dépôts, à l'exclusion des caisses de crédit, caisses populaires et autres coopératives de crédit, le produit de l'avoir total employé dans la province au cours de cet exercice par les personnes morales classées par Statistique Canada dans cette industrie, par la fraction dont :

1. le numérateur est l'ensemble, pour les dix provinces, des produits du taux provincial d'impôt sur le capital applicable aux institutions financières par la fraction dont le numérateur est l'avoir total employé

try, and whose denominator is the sum of those numerators for each of the 10 provinces, and

CC is 32% of the aggregate for all industries of the amount determined for C,

(ii) the product of

(A) the aggregate of the amount of the outstanding provincially guaranteed debt of electric utilities owned by the province and all outstanding amounts advanced by the province to those electric utilities, as of the end of the taxation year of each electric utility ending in the previous fiscal year, as determined by the Minister based on the public accounts of the province and other relevant information, and

(B) a fraction

(I) whose numerator is the quotient that results from dividing the aggregate, over the 10 provinces, of the revenues derived for the fiscal year from the taxes, levies and fees described in subparagraph 7(1)(c)(ii), as determined by the Minister, by the aggregate, over the 10 provinces, of the aggregate amount referred to in clause (A) for that fiscal year, and

(II) whose denominator is the quotient that results from dividing the aggregate, over the 10 provinces, of the revenues derived for the fiscal year from the taxes described in subparagraph 7(1)(c)(i), as determined by the Minister, by the aggregate, over the 10 provinces, of the aggregate amount referred to in subparagraph (i) for the fiscal year;

(d) in the case of general and miscellaneous sales taxes, harmonized sales taxes and amusement taxes, described in paragraph 7(1)(d), the amount determined, based on data provided by Statistics Canada, for the calendar year that ends in the fiscal year by the formula

$$A + B + C + D + E + F + G + H$$

dans la province par les personnes morales classées par Statistique Canada dans l'industrie de l'intermédiation financière au moyen de dépôts, à l'exclusion des caisses de crédit, caisses populaires et autres coopératives de crédit, et le dénominateur est l'ensemble, pour les dix provinces, de ces numérateurs,

2. le dénominateur est l'ensemble, pour les dix provinces, des produits du taux provincial d'impôt sur le capital applicable aux institutions non financières par la fraction dont le numérateur est le capital versé total employé dans la province par les personnes morales classées par Statistique Canada, sauf celles classées dans l'industrie de l'intermédiation financière au moyen de dépôts, et le dénominateur est l'ensemble, pour les dix provinces, de ces numérateurs,

CC 32 % de l'ensemble, pour toutes les industries, du montant de l'élément C,

(ii) le produit du résultat obtenu à la division (A) par celui obtenu à la division (B):

(A) le total du montant de la dette non réglée des services d'électricité appartenant à la province qui est garantie par elle et de l'ensemble des sommes qu'elle a avancées à ces services et non remboursées, au dernier jour de l'année d'imposition de chaque service se terminant durant l'exercice précédent, ce total étant déterminé par le ministre selon les comptes publics de la province et d'autres renseignements pertinents,

(B) la fraction dont :

(I) le numérateur est le quotient de l'ensemble, déterminé par le ministre, des revenus des dix provinces pour l'exercice tirés des taxes, prélèvements et droits visés au sous-alinéa 7(1)(c)(ii), par le total, pour les dix pro-

where

- A is the aggregate, over each personal expenditure category, of the product of total personal expenditures for that category in the province and the ratio of total personal expenditures for that category in Canada from which provinces derive net provincial sales tax revenues to total personal expenditures for that category in Canada,
- B is the aggregate, over each housing expenditure category, of the product of total housing expenditures for that category in the province and the ratio of total housing expenditures for that category in Canada from which provinces derive net provincial sales tax revenues to total housing expenditures for that category in Canada,
- C is the aggregate, over each business sector industry, of the product of total capital expenditures for machinery and equipment by that business sector industry in the province and the ratio of the total of those capital expenditures by that business sector industry in Canada from which provinces derive net provincial sales tax revenues to the total of those capital expenditures by that business sector industry in Canada,
- D is the aggregate, over each business sector industry, of the product of total capital expenditures for non-residential construction by that business sector industry in the province and the ratio of the total of those capital expenditures by that business sector industry in Canada from which provinces derive net provincial sales tax revenues to the total of those capital expenditures by that business sector industry in Canada,
- E is the aggregate, over each non-business sector industry, of the product of total capital expenditures for machinery and equipment by that non-business sector industry in the province and the ratio of the total of those capital expenditures by that non-business sector industry in Canada from which provinces derive net provincial sales tax revenues

vinces, des montants déterminés conformément à la division (A) pour l'exercice,

(II) le dénominateur est le quotient de l'ensemble, déterminé par le ministre, des revenus des dix provinces pour l'exercice tirés des impôts visés au sous-alinéa 7(1)c)(i) par le total, pour les dix provinces, des montants visés au sous-alinéa (i) pour l'exercice;

d) dans le cas des taxes générales et diverses sur les ventes, des taxes harmonisées sur les ventes et des impôts sur les spectacles et droits d'entrée visés à l'alinéa 7(1)d), du montant calculé, à partir des données fournies par Statistique Canada, pour l'année civile se terminant durant l'exercice, selon la formule suivante :

$$A + B + C + D + E + F + G + H$$

où :

- A représente le total, pour l'ensemble des catégories de dépenses personnelles, des sommes dont chacune représente le produit du total des dépenses personnelles effectuées au titre de cette catégorie dans la province par le rapport entre le total de telles dépenses effectuées au titre de la catégorie au Canada desquelles les provinces tirent des recettes de taxe de vente provinciale nettes et le total de telles dépenses effectuées au titre de la catégorie au Canada,
- B le total, pour l'ensemble des catégories de dépenses de logement, des sommes dont chacune représente le produit du total des dépenses de logement effectuées au titre de cette catégorie dans la province par le rapport entre le total de telles dépenses effectuées au titre de la catégorie au Canada desquelles les provinces tirent des recettes de taxe de vente provinciale nettes et le total de telles dépenses effectuées au titre de la catégorie au Canada,
- C le total, pour l'ensemble des secteurs d'activité commerciale, des sommes dont chacune représente le produit du total des dépenses d'immobilisation pour des machines et de l'outillage effec-

to the total of those capital expenditures by that non-business sector industry in Canada,

F is the aggregate, over each non-business sector industry, of the product of total capital expenditures for non-residential construction by that non-business sector industry in the province and the ratio of the total of those capital expenditures by that non-business sector industry in Canada from which provinces derive net provincial sales tax revenues to the total of those capital expenditures by that non-business sector industry in Canada,

G is the aggregate, over each non-business sector industry, of the aggregate, over each intermediate input commodity, of the product of total intermediate input expenditures for that intermediate input commodity by that non-business sector industry in the province and the ratio of the total of those intermediate input expenditures for that intermediate input commodity by that non-business sector industry in Canada from which provinces derive net provincial sales tax revenues to the total of those intermediate input expenditures for that intermediate input commodity by that non-business sector industry in Canada, and

H is the aggregate, over each business sector industry, of the aggregate, over each intermediate input commodity, of the product of total intermediate input expenditures for that intermediate input commodity by that business sector industry in the province and the ratio of the total of those intermediate input expenditures by that business sector industry in Canada from which provinces derive net provincial sales tax revenues to the total of those intermediate input expenditures for that intermediate input commodity by that business sector industry in Canada;

(e) in the case of tobacco taxes described in paragraph 7(1)(e), the number of cigarettes sold to final purchasers in the province in the fiscal year as determined by dividing the revenue derived from tobacco taxes by the province in the fiscal year, as set out in

tuées par un secteur d'activité commerciale dans la province par le rapport entre le total de telles dépenses effectuées par le secteur au Canada desquelles les provinces tirent des recettes de taxe de vente provinciale nettes et le total de telles dépenses effectuées par le secteur au Canada,

D le total, pour l'ensemble des secteurs d'activité commerciale, des sommes dont chacune représente le produit du total des dépenses d'immobilisation effectuées par un secteur d'activité commerciale pour la construction non résidentielle dans la province par le rapport entre le total de telles dépenses effectuées par le secteur au Canada desquelles les provinces tirent des recettes de taxe de vente provinciale nettes et le total de telles dépenses effectuées par le secteur au Canada,

E le total, pour l'ensemble des secteurs d'activité non commerciale, des sommes dont chacune représente le produit du total des dépenses d'immobilisation pour des machines et de l'outillage effectuées par un secteur d'activité non commerciale dans la province par le rapport entre le total de telles dépenses effectuées par le secteur au Canada desquelles les provinces tirent des recettes de taxe de vente provinciale nettes et le total de telles dépenses effectuées par le secteur au Canada,

F le total, pour l'ensemble des secteurs d'activité non commerciale, des sommes dont chacune représente le produit du total des dépenses d'immobilisation effectuées par un secteur d'activité non commerciale pour la construction non résidentielle dans la province par le rapport entre le total de telles dépenses effectuées par le secteur au Canada desquelles les provinces tirent des recettes de taxe de vente provinciale nettes et le total de telles dépenses effectuées par le secteur au Canada,

G le total, pour l'ensemble des secteurs d'activité non commerciale, du total, pour chaque intrant intermédiaire, des sommes dont chacune représente le produit du total des dépenses d'intrant intermédiaire effectuées pour cet intrant intermédiaire par

the certificate, by the average annual tax levy per cigarette that applies in that province for that fiscal year;

(f) in the case of motive fuel taxes derived from the sale of gasoline, described in paragraph 7(1)(f), the sum of

(i) the product of the average tax rate in the calendar year that ends in the fiscal year and the adjusted number of litres of gasoline taxed at road-use rate in the province in that year,

(ii) the product of the average tax rate in the calendar year that ends in the fiscal year and the number of litres of aviation fuel sold in the province in that year, as determined by Statistics Canada on the basis of data from its survey Gasoline and Other Petroleum Fuels Sold, and

(iii) the product of the average tax rate in the calendar year that ends in the fiscal year and the number of litres of gasoline sold for use by farm trucks in the province in that year;

(g) in the case of motive fuel taxes derived from the sale of diesel fuel, described in paragraph 7(1)(g), the sum of

(i) the product of the average tax rate in the calendar year that ends in the fiscal year and the adjusted number of litres of diesel fuel taxed at road-use rate in the province in that year,

(ii) the product of the average tax rate in the calendar year that ends in the fiscal year and the number of litres of railway fuel sold in the province in that year as determined

(A) in the case where railway fuel is taxed in the province throughout that year and data on the tax is complete and available, by Statistics Canada on the basis of data from its survey Road Motor Vehicle Survey – Fuel, and

(B) in any other case, by the Minister based on data prepared by Statistics Canada for the pur-

un secteur d'activité non commerciale dans la province par le rapport entre le total de telles dépenses pour cet intrant intermédiaire effectuées par le secteur au Canada desquelles les provinces tirent des recettes de taxe de vente provinciale nettes et le total de telles dépenses effectuées pour cet intrant intermédiaire par le secteur au Canada,

H le total, pour l'ensemble des secteurs d'activité commerciale, du total, pour l'ensemble des intrants intermédiaires, des sommes dont chacune représente le produit du total des dépenses d'intrant intermédiaire effectuées par un secteur d'activité commerciale dans la province par le rapport entre le total de telles dépenses effectuées par le secteur au Canada desquelles les provinces tirent des recettes de taxe de vente provinciale nettes et le total de telles dépenses effectuées par le secteur au Canada;

e) dans le cas des taxes sur le tabac visées à l'alinéa 7(1)e), du nombre de cigarettes vendues aux acheteurs ultimes dans la province au cours de l'exercice, lequel est égal au quotient du montant des revenus tirés par la province au cours de l'exercice des taxes sur le tabac selon le certificat, par la taxe annuelle moyenne par cigarette applicable à la province pour l'exercice;

f) dans le cas des taxes sur les carburants retirées de la vente de l'essence visées à l'alinéa 7(1)f), de la somme des produits suivants :

(i) le produit du taux moyen de taxe au cours de l'année civile se terminant durant l'exercice par le nombre rajusté de litres d'essence taxés au taux d'utilisation routière dans la province au cours de cette année,

(ii) le produit du taux moyen de taxe au cours de l'année civile se terminant durant l'exercice par le nombre de litres de carburant d'aviation vendus dans la province au cours de cette année, déterminé par Statistique Canada à partir des données de son enquête intitulée Essence et autres combustibles de pétrole vendus,

pose of its publication entitled *Report on Energy Supply-Demand in Canada*, and

(iii) the product of the average tax rate in the calendar year that ends in the fiscal year and the number of litres of diesel fuel sold for use by farm trucks in the province in that year;

(h) in the case of non-commercial motor vehicle licensing revenues described in paragraph 7(1)(h), the sum of the following numbers in the province in the calendar year that ends in the fiscal year, each as determined by Statistics Canada for the purpose of CANSIM table 405-0004, or by the Minister if Statistics Canada does not make the determination:

(i) the number of passenger automobile registrations,

(ii) four tenths of the number of motorcycle registrations, and

(iii) four tenths of the number of moped registrations, or of mopeds in use if the province does not register mopeds;

(i) in the case of commercial motor vehicle licensing revenues described in paragraph 7(1)(i), the aggregate of the amounts for each of the following categories of vehicles, calculated as the product of the number of registered vehicles in each category – as determined by Statistics Canada for the purpose of its publication entitled *Canadian Vehicle Survey* – and the weighted average licence fee, over the 10 provinces – calculated on the basis of data respecting licence fees charged by each province for each vehicle category – as contained in the R.L. Polk & Co. publication entitled *Canadian and International Registration Manual*:

(i) farm vehicles that are 4,500 kg to 15,000 kg;

(ii) farm vehicles that are more than 15,000 kg,

(iii) non-farm vehicles that are 4,500 kg to 15,000 kg, and

(iv) non-farm vehicles that are more than 15,000 kg;

(iii) le produit du taux moyen de taxe au cours de l'année civile se terminant durant l'exercice par le nombre de litres d'essence vendus pour consommation par des camions de ferme dans la province au cours de cette année;

g) dans le cas des taxes sur les carburants retirées de la vente de carburant diesel visées à l'alinéa 7(1)g), de la somme des produits suivants :

(i) le produit du taux moyen de taxe au cours de l'année civile se terminant durant l'exercice par le nombre rajusté de litres de carburant diesel taxés au taux d'utilisation routière dans la province au cours de cette année,

(ii) le produit du taux moyen de taxe au cours de l'année civile se terminant durant l'exercice par le nombre de litres de carburant de transport ferroviaire vendus dans la province au cours de cette année déterminé :

(A) soit par Statistique Canada à partir des données de son enquête intitulée *Enquête sur les véhicules automobiles – carburants*, dans le cas où ce carburant est soumis à une taxe dans la province pendant toute l'année civile et les données sur les taxes sont complètes et disponibles,

(B) soit par le ministre à partir des données établies par Statistique Canada pour sa publication intitulée *Bulletin, disponibilité et écoulement d'énergie au Canada*, dans les autres cas,

(iii) le produit du taux moyen de taxe au cours de l'année civile se terminant durant l'exercice par le nombre de litres de carburant diesel vendus pour consommation par des camions de ferme dans la province au cours de cette année;

h) dans le cas des revenus provenant des permis et de l'immatriculation des véhicules à moteur non commerciaux visés à l'alinéa 7(1)h), de la somme des nombres ci-après à l'égard de la province au cours de l'année civile se terminant durant l'exercice, chacun étant déterminé par Statistique Canada pour le tableau

(j) in the case of alcoholic beverage revenues described in paragraph 7(1)(j), the aggregate of

(i) the product of the revenue derived by all provinces from the sale of spirits in the fiscal year, as determined by the Minister based on information provided by the provinces and Statistics Canada, and a fraction whose numerator is the volume of spirits sold in the province in the fiscal year, as determined by Statistics Canada for the purpose of its publication entitled *The Control and Sale of Alcoholic Beverages in Canada*, and whose denominator is the sum of those numerators for each of the 10 provinces,

(ii) the product of the revenue derived by all provinces from the sale of wine in the fiscal year, as determined by the Minister based on information provided by the provinces and Statistics Canada, and a fraction whose numerator is the volume of wine sold in the province in the fiscal year, as determined by Statistics Canada for the purpose of its publication entitled *The Control and Sale of Alcoholic Beverages in Canada*, and whose denominator is the sum of those numerators for each of the 10 provinces, and

(iii) the product of the revenue derived by all provinces from the sale of beer in the fiscal year, as determined by the Minister based on information provided by the provinces and Statistics Canada, and a fraction whose numerator is the volume of beer sold in the province in the fiscal year, as determined by Statistics Canada for the purpose of its publication entitled *The Control and Sale of Alcoholic Beverages in Canada*, and whose denominator is the sum of those numerators for each of the 10 provinces;

(k) in the case of hospital and medical care insurance premiums described in paragraph 7(1)(k), the amount determined by the formula

$$(A \times B/C) + (D \times E/F) + (G \times H/I)$$

where

CANSIM numéro 405-0004, ou, à défaut de cette détermination, par le ministre :

(i) le nombre de voitures de tourisme immatriculées,

(ii) les quatre dixièmes du nombre de motocyclettes immatriculées,

(iii) les quatre dixièmes du nombre de cyclomoteurs immatriculés, ou du nombre de cyclomoteurs utilisés si la province n'en exige pas l'immatriculation;

i) dans le cas des revenus provenant des permis et de l'immatriculation des véhicules à moteur commerciaux visés à l'alinéa 7(1)i), de la somme des montants applicables aux catégories de véhicules ci-après correspondant au produit du nombre de véhicules immatriculés dans chacune des catégories – déterminé par Statistique Canada pour sa publication intitulée *Enquête sur les véhicules au Canada* – par la moyenne pondérée, pour les dix provinces, calculée selon les données relatives aux droits d'immatriculation imposés par chacune des provinces, pour chacune des catégories de véhicules, prévus dans la publication intitulée *Canadian and International Registration Manual* de R.L. Polk & Co. :

(i) véhicules agricoles de 4 500 kg à 15 000 kg,

(ii) véhicules agricoles de plus de 15 000 kg,

(iii) véhicules non agricoles de 4 500 kg à 15 000 kg,

(iv) véhicules non agricoles de plus de 15 000 kg;

j) dans le cas des revenus retirés de la vente de boissons alcoolisées visés à l'alinéa 7(1)j), de la somme des produits suivants :

(i) le produit du montant des recettes que les provinces tirent de la vente de spiritueux au cours de l'exercice, déterminé par le ministre d'après les renseignements fournis par les provinces et Statistique Canada, par la fraction dont le numérateur est le volume de spiritueux vendu dans la province au cours de l'exercice, déterminé par Statistique Canada

- A is the value of hospital and medical care insurance premiums, as determined by the micro-simulation model, for the taxation year that ends in the previous fiscal year, that
- (i) in the case of Alberta, the province derived from its hospital and medical care insurance premium system, and
 - (ii) in the case of any other province, that would have been derived by the province if Alberta's hospital and medical care insurance premium system applied in the province,
- B is the revenue derived by Alberta in the fiscal year from hospital and medical care insurance premiums, as set out in the certificate,
- C is the aggregate, over the 10 provinces, of the amount determined for A for each province,
- D is the value of hospital and medical care insurance premiums, as determined by the micro-simulation model, for the taxation year that ended in the previous fiscal year, that
- (i) in the case of British Columbia, the province derived from its hospital and medical care insurance premium system, and
 - (ii) in the case of any other province, that would have been derived by the province if British Columbia's hospital and medical care insurance premium system applied in the province,
- E is the revenue derived by British Columbia in the fiscal year from hospital and medical care insurance premiums, as set out in the certificate,
- F is the aggregate, over the 10 provinces, of the amount determined for D for each province,
- G is the value of hospital and medical care insurance premiums, as determined by the micro-simulation model, for the taxation year that ended in the previous fiscal year, that

pour sa publication intitulée *Le contrôle et la vente des boissons alcooliques au Canada*, et le dénominateur est l'ensemble, pour les dix provinces, de ces numérateurs,

(ii) le produit du montant des recettes que les provinces tirent de la vente de vin au cours de l'exercice, déterminé par le ministre d'après les renseignements fournis par les provinces et Statistique Canada, par la fraction dont le numérateur est le volume de vin vendu dans la province au cours de l'exercice, déterminé par Statistique Canada pour sa publication intitulée *Le contrôle et la vente des boissons alcooliques au Canada*, et le dénominateur est l'ensemble, pour les dix provinces, de ces numérateurs,

(iii) le produit du montant des recettes que les provinces tirent de la vente de bière au cours de l'exercice, déterminé par le ministre d'après les renseignements fournis par les provinces et Statistique Canada, par la fraction dont le numérateur est le volume de bière vendu dans la province au cours de l'exercice, déterminé par Statistique Canada pour sa publication intitulée *Le contrôle et la vente des boissons alcooliques au Canada*, et le dénominateur est l'ensemble, pour les dix provinces, de ces numérateurs;

k) dans le cas des primes d'assurance-hospitalisation et d'assurance-maladie visés à l'alinéa 7(1)k), du montant calculé selon la formule suivante :

$$(A \times B/C) + (D \times E/F) + (G \times H/I)$$

où :

A représente la valeur des primes d'assurance-hospitalisation et d'assurance-maladie simulée à l'aide du modèle de microsimulation pour l'année d'imposition se terminant durant l'exercice précédent que :

(i) l'Alberta a perçu au titre de son système de primes d'assurance-hospitalisation et d'assurance-maladie,

- (i) in the case of Quebec, the province derived from its hospital and medical care insurance premium system, and
 - (ii) in the case of any other province, that would have been derived by the province if Quebec's hospital and medical care insurance premium system applied in the province,
- H is the revenue derived by Quebec in the fiscal year from hospital and medical care insurance premiums, as set out in the certificate, and
- I is the aggregate, over the 10 provinces, of the amount determined for G for each province;
- (I) in the case of forestry revenues described in paragraph 7(1)(I),
 - (i) from Crown land in the province, the value of production from logging on that land in the calendar year that ends in the fiscal year, which is the aggregate of the following products, for each of which the net marketable volume is determined by the Canadian Forest Service for the purpose of its publication entitled the *Compendium of Canadian Forestry Statistics*:
 - (A) the net marketable volume of hardwood logs and bolts harvested from that land multiplied by the regional price of hardwood logs and bolts,
 - (B) the net marketable volume of softwood logs and bolts harvested from that land multiplied by the regional price of softwood logs and bolts,
 - (C) the net marketable volume of softwood pulpwood harvested from that land multiplied by the regional price of softwood pulpwood,
 - (D) the net marketable volume of hardwood pulpwood harvested from that land multiplied by the regional price of hardwood pulpwood,
 - (E) the net marketable volume of industrial roundwood, other than industrial roundwood referred to in clauses (A) to (D), harvested from that land multiplied by the regional price of in-
 - (ii) toute autre province aurait pu percevoir si ce système avait été en vigueur sur son territoire,
- B les recettes perçues par l'Alberta au cours de l'exercice, à même ces primes d'assurance-hospitalisation et d'assurance-maladie, selon le certificat,
- C l'ensemble, pour les dix provinces, du montant visé à la division A pour chaque province,
- D la valeur des primes d'assurance-hospitalisation et d'assurance-maladie établie à l'aide du modèle de microsimulation pour l'année d'imposition se terminant durant l'exercice précédent que :
 - (i) la Colombie-Britannique a perçu au titre de son système de primes d'assurance-hospitalisation et d'assurance-maladie,
 - (ii) toute autre province aurait pu percevoir si ce système avait été en vigueur sur son territoire,
- E les recettes perçues par la Colombie-Britannique au cours de l'exercice à même ces primes d'assurance-hospitalisation et d'assurance-maladie, selon le certificat,
- F l'ensemble, pour les dix provinces, du montant calculé à la division D pour chaque province,
- G la valeur des primes d'assurance-hospitalisation et d'assurance-maladie établie à l'aide du modèle de microsimulation pour l'année d'imposition se terminant durant l'exercice précédent que :
 - (i) le Québec a perçu au titre de son système de primes d'assurance-hospitalisation et d'assurance-maladie,
 - (ii) toute autre province aurait pu percevoir si ce système avait été en vigueur sur son territoire,
- H les recettes perçues par le Québec au cours de l'exercice à même ces primes d'assurance-hospitalisation et d'assurance-maladie, selon le certificat,

dustrial roundwood, other than industrial roundwood referred to in clauses (A) to (D), and

(F) the net marketable volume of fuelwood and firewood harvested from that land multiplied by the regional price of fuelwood and firewood, and

(ii) from private land in the province, the value of production from logging on that land in the calendar year that ends in the fiscal year, which is the aggregate of the products referred to in clauses (i)(A) to (F), for each of which the net marketable volume is determined by the Canadian Forest Service for the purpose of its publication entitled the *Compendium of Canadian Forestry Statistics*;

(m) in the case of oil revenues described in paragraph 7(1)(m), the product of

(i) the total value of the marketable production of new oil from hydrocarbon deposits in the province in the calendar year that ends in the fiscal year, as determined by the Minister based on relevant data, less the value of the sum of the parts of that marketable production whose value is described in subparagraph (o)(i) and paragraph (p), and

(ii) the adjustment factor for oil referred to in subsection (3);

(n) in the case of oil revenues described in paragraph 7(1)(n), the product of

(i) the total value of the marketable production of crude oil from hydrocarbon deposits in the province in a calendar year that ends in the fiscal year, as determined by Statistics Canada for the purpose of its publication entitled *Oil and Gas Extraction*, less the value of the parts of that marketable production described in subparagraphs (m)(i) and (o)(i), paragraph (p) and subparagraphs (q)(i) and (r)(i), and

(ii) the adjustment factor for oil referred to in subsection (3);

(o) in the case of heavy oil revenues described in paragraph 7(1)(o), the product of

I l'ensemble, pour les dix provinces, du montant calculé à la division G pour chaque province;

I) dans le cas des revenus visés à l'alinéa 7(1)I) provenant des exploitations forestières tirés :

(i) des terres domaniales dans la province, de la valeur de la production forestière sur ces terres au cours de l'année civile se terminant durant l'exercice, laquelle correspond à la somme des produits ci-après, les volumes marchands nets étant déterminés selon les données établies par le Service canadien des forêts pour sa publication intitulée *Abrégé de statistiques forestières canadiennes* :

(A) le produit du volume marchand net des billes et billons de feuillus provenant de ces terres par le prix régional des billes et billons de feuillus,

(B) le produit du volume marchand net des billes et billons de résineux provenant de ces terres par le prix régional des billes et billons de résineux,

(C) le produit du volume marchand net de la pâte de bois résineux provenant de ces terres par le prix régional de la pâte de bois résineux,

(D) le produit du volume marchand net de la pâte de feuillus provenant de ces terres par le prix régional de la pâte de feuillus,

(E) le produit du volume marchand net du bois d'industrie, autre que celui visé aux divisions (A) à (D), provenant de ces terres par le prix régional du bois d'industrie, autre que celui visé aux divisions (A) à (D),

(F) le produit du volume marchand net du bois de chauffage provenant de ces terres par le prix régional le plus récent disponible du bois de chauffage,

(ii) des terres privées de la province, de la valeur de la production forestière sur ces terres au cours de l'année civile se terminant durant l'exercice, laquelle correspond à la somme des produits visés aux divisions (i)(A) à (F) à l'égard de ces terres, les

(i) the total value of the marketable production of crude oil, having a density of 935 kg/m³ or greater, from hydrocarbon deposits in the province in the calendar year that ends in the fiscal year, as determined by the Minister based on relevant data, less the value of the sum of the parts of that marketable production described in paragraph (p) and subparagraph (r)(i), and

(ii) the adjustment factor for oil referred to in subsection (3);

(p) in the case of mined oil revenues described in paragraph 7(1)(p), the total value of the marketable production of synthetic petroleum from hydrocarbon deposits in the province in the calendar year that ends in the fiscal year, as determined by Statistics Canada for the purpose of its publication entitled *Oil and Gas Extraction*;

(q) in the case oil revenues referred to in paragraph 7(1)(q), the product of

(i) the total value of the marketable production of third tier oil from hydrocarbon deposits in the province in the calendar year that ends in the fiscal year, as determined by the Minister based on relevant data, less the value of the sum of the parts of that marketable production described in paragraph (p) and subparagraph (r)(i), and

(ii) the adjustment factor for oil referred to in subsection (3);

(r) in the case of oil revenues described to in paragraph 7(1)(r), the product of

(i) the total value of the marketable production of third tier oil, having a density of 935 kg/m³ or greater, from hydrocarbon deposits in the province in the calendar year that ends in the fiscal year, as determined by the Minister based on relevant data, less the value of the part of that marketable production described in paragraph (p), and

(ii) the adjustment factor for oil referred to in subsection (3);

volumes marchands nets étant déterminés selon les données établies par le Service canadien des forêts pour sa publication intitulée *Abrégé de statistiques forestières canadiennes*;

m) dans le cas des revenus tirés du pétrole visés à l'alinéa 7(1)m), du produit de la valeur visée au sous-alinéa (i) par le facteur visé au sous-alinéa (ii) :

(i) la valeur totale de la production marchande de nouveau pétrole réalisée à partir de gisements d'hydrocarbures dans la province au cours de l'année civile se terminant durant l'exercice, déterminée par le ministre selon les données pertinentes et diminuée de la valeur de la somme des parties de cette production marchande, déterminée conformément au sous-alinéa o)(i) et à l'alinéa p),

(ii) le facteur d'ajustement pour le pétrole visé au paragraphe (3);

n) dans le cas des revenus tirés du pétrole visés à l'alinéa 7(1)n), du produit de la valeur visée au sous-alinéa (i) par le facteur visé au sous-alinéa (ii) :

(i) la valeur totale de la production marchande de pétrole brut réalisée à partir de gisements d'hydrocarbures dans la province au cours de l'année civile se terminant durant l'exercice, déterminée par Statistique Canada pour sa publication intitulée *Extraction de pétrole et de gaz*, diminuée de la valeur des parties de cette production marchande, déterminée conformément aux sous-alinéas m)(i) et o)(i), à l'alinéa p) et aux sous-alinéas q)(i) et r)(i),

(ii) le facteur d'ajustement pour le pétrole visé au paragraphe (3);

o) dans le cas des revenus retirés du pétrole lourd visés à l'alinéa 7(1)o), du produit de la valeur visée au sous-alinéa (i) par le facteur visé au sous-alinéa (ii) :

(i) la valeur totale de la production marchande de pétrole brut ayant une densité égale ou supérieure à 935 kg/m³, réalisée à partir de gisements d'hydrocarbures dans la province au cours de l'année civile se terminant durant l'exercice, déterminée par le ministre selon les données pertinentes, et diminuée

(s) in the case of revenues from domestically sold natural gas and exported natural gas, described in paragraph 7(1)(s), the product of

(i) the total value of the marketable production of gas and gas by-products from hydrocarbon deposits in the province in the calendar year that ends in the fiscal year, as determined by Statistics Canada for the purpose of its publication entitled *Oil and Gas Extraction*, and

(ii) the adjustment factor for natural gas referred to in subsection (5);

(t) in the case of sales of Crown leases and reservations on oil and natural gas lands, described in paragraph 7(1)(t),

(i) if the revenue to be equalized from those sales in the province for the fiscal year is greater than or equal to the aggregate, over the revenue sources set out in paragraphs (m), (o), (q), (r) and (s) of the definition “revenue source” in subsection 3.9(1) of the Act, of the product of the revenue base for that revenue source in the province for the fiscal year and the national average rate of tax for that revenue source for the fiscal year, the revenue to be equalized from those sales in the province for the fiscal year, or

(ii) if the revenue to be equalized from those sales in the province for the fiscal year is less than that aggregate, that aggregate minus the lesser of

(A) the positive difference of that aggregate less that revenue, and

(B) any positive difference of

(I) the aggregate, over the preceding fiscal years beginning on or after April 1, 1987, of the amount by which the revenue to be equalized from those sales in the province for that fiscal year is greater than what the aggregate referred to in subparagraph (i) would be if it were, for each of those fiscal years, determined as if that subparagraph applied,

de la valeur de la somme des parties de cette production marchande, déterminée conformément à l’alinéa p) et au sous-alinéa r)(i),

(ii) le facteur d’ajustement pour le pétrole visé au paragraphe (3);

p) dans le cas des revenus retirés du pétrole obtenu par des opérations minières visés à l’alinéa 7(1)p), de la valeur totale de la production marchande de pétrole synthétique réalisée à partir de gisements d’hydrocarbures dans la province au cours de l’année civile se terminant durant l’exercice, déterminée par Statistique Canada pour sa publication intitulée *Extraction de pétrole et de gaz*;

q) dans le cas des revenus tirés du pétrole visés à l’alinéa 7(1)q), du produit de la valeur visée au sous-alinéa (i) par le facteur visé au sous-alinéa (ii) :

(i) la valeur totale de la production marchande de pétrole de troisième niveau réalisée à partir de gisements d’hydrocarbures dans la province au cours de l’année civile se terminant durant l’exercice, déterminée par le ministre selon les données pertinentes, diminuée de la valeur de la somme des parties de cette production marchande, déterminée conformément à l’alinéa p) et au sous-alinéa r)(i),

(ii) le facteur d’ajustement pour le pétrole visé au paragraphe (3);

r) dans le cas des revenus tirés du pétrole visés à l’alinéa 7(1)r), du produit de la valeur visée au sous-alinéa (i) par le facteur visé au sous-alinéa (ii) :

(i) la valeur totale de la production marchande de pétrole de troisième niveau ayant une densité égale ou supérieure à 935 kg/m³, réalisée à partir de gisements d’hydrocarbures dans la province au cours de l’année civile se terminant durant l’exercice, déterminée par le ministre selon les données pertinentes, diminuée de la valeur des parties de cette production marchande, déterminée conformément à l’alinéa p),

(ii) le facteur d’ajustement pour le pétrole visé au paragraphe (3);

less

(II) the aggregate, over all those preceding fiscal years, of the amount described in clause (A) or this clause, as the case may be, that is deducted under this subparagraph from the aggregate referred to in subparagraph (i);

(u) in the case of oil and gas revenues described in paragraph 7(1)(u), the sum of

(i) the total volume of the marketable production of oil, synthetic petroleum and condensate from hydrocarbon deposits in the province in the calendar year that ends in the fiscal year, as classified and determined by Statistics Canada for the purpose of its publication entitled *Oil and Gas Extraction*, and

(ii) the product of 0.968 and the total volume of the net production of gas from hydrocarbon deposits in the province in the calendar year that ends in the fiscal year, as classified and determined by Statistics Canada for the purpose of its publication entitled *Oil and Gas Extraction*;

(v) in the case of mining revenues described in paragraph 7(1)(v),

(i) if the difference that results from subtracting calculated net profits from revenue to be equalized from mining revenues in the province for the fiscal year is greater than zero, the revenue to be equalized from mining revenues in the province for the fiscal year, and

(ii) if the difference that results from subtracting calculated net profits from revenue to be equalized from mining revenues in the province for the fiscal year is less than or equal to zero, the calculated net profits in the province for the fiscal year less the aggregate, over the preceding fiscal years beginning with fiscal year 2004-2005, of the positive amounts that resulted from the subtraction referred to in subparagraph (i) and that have not been deducted under this subparagraph for previous fiscal years, but that result may not be less than the revenue to be equal-

s) dans le cas des revenus provenant du gaz naturel vendu à l'intérieur du pays et du gaz naturel exporté visés à l'alinéa 7(1)s), du produit de la valeur visée au sous-alinéa (i) par le facteur visé au sous-alinéa (ii) :

(i) la valeur totale de la production marchande de gaz et de sous-produits du gaz réalisée à partir de gisements d'hydrocarbures dans la province au cours de l'année civile se terminant durant l'exercice, déterminée par Statistique Canada pour sa publication intitulée *Extraction de pétrole et de gaz*,

(ii) le facteur d'ajustement pour le gaz naturel visé au paragraphe (5);

t) dans le cas de la vente des concessions de la Couronne et des droits de réserve sur les terrains recelant du pétrole ou du gaz naturel visés à l'alinéa 7(1)t), de l'un ou l'autre des montants suivants :

(i) si le revenu sujet à péréquation provenant de cette vente dans la province à l'égard de l'exercice est égal ou supérieur au total des produits obtenus, pour chacune des sources de revenu visées aux alinéas m), o), q), r) et s) de la définition de «source de revenu» au paragraphe 3.9(1) de la Loi, par multiplication de l'assiette de la source de revenu dans la province à l'égard de l'exercice par le taux national moyen de l'impôt applicable à cette source de revenu pour l'exercice, le revenu sujet à péréquation provenant de cette vente dans la province à l'égard de l'exercice,

(ii) si le revenu sujet à péréquation provenant de cette vente dans la province à l'égard de l'exercice est inférieur à ce total, ce total réduit du moindre des montants suivants :

(A) le montant de l'excédent du total sur le revenu,

(B) le montant de l'excédent du total visé à la subdivision (I) sur celui visé à la subdivision (II) :

(I) le total des montants pour les exercices précédents commençant le 1^{er} avril 1987 ou après cette date, dont chacun représente l'excédent du revenu sujet à péréquation provenant

ized from mining revenues in the province for the fiscal year;

(w) in the case of water power rentals described in paragraph 7(1)(w),

(i) for a province other than Quebec, British Columbia or Newfoundland and Labrador, the number of megawatt hours of electricity generated in the province by electric utilities and industrial establishments from hydro sources in the calendar year that ends in the fiscal year, as determined by Statistics Canada for the purpose of its publication entitled *Electric Power Generation, Transmission and Distribution*,

(ii) for Quebec or Newfoundland and Labrador, the product of the sum of the number of megawatt hours of electricity generated in both Quebec and Newfoundland and Labrador by electric utilities and industrial establishments from hydro sources in the calendar year that ends in the fiscal year, as determined by Statistics Canada for the purpose of its publication entitled *Electric Power Generation, Transmission and Distribution*, and a fraction

(A) whose numerator is the product of the total revenue from the sale of electricity that is generated from all sources in the province by electric utilities and industrial establishments in the calendar year that ends in the fiscal year, as determined by Statistics Canada for the purpose of its publication entitled *Electric Power Generation, Transmission and Distribution*, and another fraction whose numerator is the number that would be determined for that province under subparagraph (i) if that subparagraph applied to the province and whose denominator is the number of megawatt hours of electricity generated from all sources in the province by electric utilities and industrial establishments in the calendar year that ends in the fiscal year, as determined by Statistics Canada for the purpose of its publication entitled *Electric Power Generation, Transmission and Distribution*, and

de cette vente pour la province à l'égard de chacun de ces exercices sur le total visé au sous-alinéa (i) pour chacun de ces exercices comme si ce sous-alinéa s'y appliquait,

(II) le total, pour ces exercices précédents, des montants visés à la division (A) ou de cette division, selon le cas, qui, aux termes du présent sous-alinéa, sont déduits du total visé au sous-alinéa (i);

u) dans le cas des revenus provenant du pétrole et du gaz visés à l'alinéa 7(1)u), de la somme des volumes suivants:

(i) le volume total de la production marchande de pétrole, de pétrole synthétique et de condensat réalisée à partir de gisements d'hydrocarbures dans la province au cours de l'année civile se terminant durant l'exercice, ces pétroles et ce condensat étant classés et déterminés par Statistique Canada pour sa publication intitulée *Extraction de pétrole et de gaz*,

(ii) le produit de 0,968 par le volume total de la production nette de gaz réalisée à partir de gisements d'hydrocarbures dans la province au cours de l'année civile se terminant durant l'exercice, ce gaz étant classé et déterminé par Statistique Canada pour sa publication intitulée *Extraction de pétrole et de gaz*;

v) dans le cas des revenus provenant de l'exploitation minière visés à l'alinéa 7(1)v):

(i) si la différence obtenue, lorsque les bénéfices nets sont retranchés des revenus sujets à péréquation provenant des revenus tirés de l'exploitation minière dans la province au cours de l'exercice, est supérieure à zéro, des revenus sujets à péréquation provenant des revenus tirés de l'exploitation minière dans la province au cours de l'exercice,

(ii) si la différence obtenue, lorsque les bénéfices nets sont retranchés des revenus sujets à péréquation provenant des revenus tirés de l'exploitation minière dans la province au cours de l'exercice, est inférieure ou égale à zéro, des bénéfices nets de

(B) whose denominator is the sum of the numerators described in clause (A) for Quebec and Newfoundland and Labrador, and

(iii) for British Columbia, the sum of

(A) the number of megawatt hours of electricity generated in the province by electric utilities and industrial establishments from hydro sources in the calendar year that ends in the fiscal year, as determined by Statistics Canada for the purpose of its publication entitled *Electric Power Generation, Transmission and Distribution*, and

(B) the number of megawatt hours of electricity, in the calendar year that ends in the fiscal year, that constitutes the average annual usable hydro-electric energy portion of the downstream power benefits to which Canada is entitled in accordance with the Treaty Between the United States of America and Canada Relating to Cooperative Development of the Water Resources of the Columbia River Basin, and any protocols, amendments or addendums to that treaty;

(x) in the case of insurance premium taxes described in paragraph 7(1)(x), the sum – as determined by the Minister based on information provided by the Office of the Superintendent of Financial Institutions and the provinces respecting the values referred to in subparagraph (i) and in clause (ii)(A) – for the province in the calendar year that ends in the fiscal year in relation to federally registered corporations and provincially licensed corporations, including a provincial government enterprise that carries on the business of insurance, of

(i) the amount by which the value of direct premiums written for property insurance is more than the value of direct premiums written for property marine insurance, and

(ii) the product of

(A) the amount by which the value of life, accident and sickness insurance premiums is more

l'exercice pour la province moins le total, pour les exercices précédents, à compter de l'exercice 2004-2005, des montants positifs de la différence visée au sous-alinéa (i) qui n'ont pas été déduits au titre du présent sous-alinéa pour des exercices précédents, ce résultat ne pouvant toutefois être inférieur aux revenus sujet à péréquation provenant des revenus tirés de l'exploitation minière dans la province au cours de l'exercice;

w) dans le cas de la location d'énergie hydro-électrique visée à l'alinéa 7(1)w):

(i) pour une province autre que le Québec, la Colombie-Britannique ou Terre-Neuve-et-Labrador, du nombre de mégawatt-heures d'électricité produits dans la province à partir des ressources hydro-électriques par les services d'électricité et les établissements industriels au cours de l'année civile se terminant durant l'exercice, ce nombre étant déterminé par Statistique Canada pour sa publication intitulée *Production, transport et distribution d'électricité*,

(ii) pour le Québec ou Terre-Neuve-et-Labrador, du produit du total des mégawatt-heures d'électricité produits à la fois au Québec et à Terre-Neuve-et-Labrador à partir des ressources hydro-électriques par les services d'électricité et les établissements industriels au cours de l'année civile se terminant durant l'exercice, ce total étant déterminé par Statistique Canada pour sa publication intitulée *Production, transport et distribution d'électricité*, par la fraction dont :

(A) le numérateur est le produit de l'ensemble des revenus tirés de la vente d'électricité produite dans la province à partir de toutes les ressources par les services d'électricité et les établissements industriels au cours de l'année civile se terminant durant l'exercice, ces revenus étant déterminés par Statistique Canada pour sa publication intitulée *Production, transport et distribution d'électricité*, par la fraction dont le numérateur est le nombre qui serait déterminé selon le sous-alinéa

than the total value of dividends paid to policyholders under life insurance contracts, and

(B) a fraction

(I) whose numerator is the aggregate, over the 10 provinces, of the product of the provincial rate of the insurance premium tax that applies to life, accident and sickness insurance and another fraction whose numerator is the amount, for the province, referred to in clause (A) and whose denominator is the sum of those numerators for each of the 10 provinces, and

(II) whose denominator is the aggregate, over the 10 provinces, of the product of the provincial rate of the insurance premium tax that applies to property insurance and another fraction whose numerator is the amount, for the province, referred to in subparagraph (i) and whose denominator is the sum of those numerators for each of the 10 provinces;

(y) in the case of payroll taxes described in paragraph 7(1)(y), the amount determined by the formula

$$\{A \times [(W1 \times P1) + (W2 \times P2) + (W3 \times P3) + (W4 \times P4)] / (W \times P)\} + M$$

where

A is total wages and salaries excluding supplementary labour income, as determined by Statistics Canada for the purpose of its System of National Accounts, paid in the province in the calendar year that ends in the fiscal year, other than the wages and salaries paid by

(i) the federal government sector to employees in the defence industry, and

(ii) the provincial and territorial government sector and the local government sector to employees in the provincial administration industry, the local government administration industry, the elementary and secondary education industry, the hospital services industry and the institutional health services industry,

(i) relativement à la province s'il s'y appliquait, et le dénominateur est le nombre de mégawatt-heures d'électricité produits dans la province par les services d'électricité et les établissements industriels à partir de toutes les ressources au cours de l'année civile se terminant durant l'exercice, ce nombre étant déterminé par Statistique Canada pour sa publication intitulée *Production, transport et distribution d'électricité*,

(B) le dénominateur est la somme des numérateurs déterminés à la division (A) pour le Québec et Terre-Neuve-et-Labrador,

(iii) pour la Colombie-Britannique, du total des nombres suivants :

(A) le nombre de mégawatt-heures d'électricité produits dans la province à partir des ressources hydro-électriques par les services d'électricité et les établissements industriels au cours de l'année civile se terminant durant l'exercice, ce total étant déterminé par Statistique Canada pour sa publication intitulée *Production, transport et distribution d'électricité*,

(B) le nombre de mégawatt-heures d'électricité, dans l'année civile se terminant durant l'exercice, correspondant à la portion de la quantité annuelle moyenne d'énergie hydro-électrique utilisable des avantages énergétiques pour les régions de l'aval à laquelle le gouvernement du Canada a droit au titre du Traité entre les États-Unis d'Amérique et le Canada concernant l'exploitation des ressources hydriques du bassin du fleuve Columbia, y compris les protocoles, les modifications ou les ajouts au traité,

x) dans le cas des impôts sur les primes d'assurance visés à l'alinéa 7(1)x), de la somme – déterminée par le ministre selon les renseignements qui lui sont fournis par le Bureau du surintendant des institutions financières et les provinces sur les valeurs visées au sous-alinéa (i) et à la division (ii)(A) – pour la province, à l'égard de l'année civile se terminant durant l'exercice, des valeurs ci-après relativement aux socié-

W is equal to the aggregate revenue derived from payroll taxes by all provinces that levy those taxes for the fiscal year, as computed by the Minister in accordance with subsections 9(5) and (6),

W1, W2, W3 and W4 are weightings whose value is equal to the revenue derived from payroll taxes for the fiscal year, as computed by the Minister in accordance with subsections 9(5) and (6), by

- (i) Quebec, in the case of W1,
- (ii) Newfoundland and Labrador, in the case of W2,
- (iii) Ontario, in the case of W3, and
- (iv) Manitoba, in the case of W4,

P is the gross dollar value, before deductions, of the payrolls of all employers in the province for the calendar year that ends in the fiscal year, as determined by Statistics Canada based on its survey Employment, Payrolls and Hours, other than the payrolls of

- (i) employers not included in that survey, and
- (ii) employers in the provincial administration industry, the local administration industry, the elementary and secondary education industry, the hospital services industry and the institutional health services industry,

P1, P2, P3 and P4 are equal to the amount determined for P minus an amount that is the aggregate of the payrolls of all employers in the province whose payrolls are below a threshold dollar amount and minus an amount that is the product of the threshold dollar amount and the number of employers whose payrolls are above the

tés enregistrées auprès de l'administration fédérale et aux sociétés autorisées par permis par les administrations provinciales, y compris les entreprises publiques provinciales exerçant des activités d'assurance :

(i) l'excédent de la valeur des primes directes souscrites pour l'assurance de biens sur la valeur des primes directes souscrites pour l'assurance maritime de biens,

(ii) le produit de l'excédent visé à la division (A) sur la fraction visée à la division (B) :

(A) l'excédent de la valeur des primes d'assurance sur la vie, les accidents et la maladie sur la valeur totale des dividendes payés aux détenteurs de police d'assurance-vie,

(B) la fraction dont :

(I) le numérateur est l'ensemble, pour les dix provinces, du produit du taux provincial d'impôt sur les primes d'assurance sur la vie, les accidents et la maladie par la fraction dont le numérateur est l'excédent visé à la division (A) pour la province et le dénominateur est l'ensemble, pour les dix provinces, de ces numérateurs,

(II) le dénominateur est l'ensemble, pour les dix provinces, du produit du taux provincial d'impôt sur les primes d'assurance de biens par la fraction dont le numérateur est l'excédent visé au sous-alinéa (i) pour la province et le dénominateur est l'ensemble, pour les dix provinces, de ces numérateurs;

y) dans le cas des impôts sur la feuille de paie visés à l'alinéa 7(1)y), du résultat de la formule suivante :

$$\{A \times [(W1 \times P1) + (W2 \times P2) + (W3 \times P3) + (W4 \times P4)] / (W \times P)\} + M$$

où

A représente le total des traitements et salaires, à l'exclusion du revenu supplémentaire du travail, déterminés par Statistique Canada pour son système de comptabilité nationale, versés dans la pro-

threshold dollar amount, with the threshold dollar amount being the statutory amount of an employer's payroll that is exempt from provincial payroll tax as of June 1 of the fiscal year

- (i) in Quebec, in the case of P1,
- (ii) in Newfoundland and Labrador, in the case of P2,
- (iii) in Ontario, in the case of P3, and
- (iv) in Manitoba, in the case of P4, and

M is military pay and allowances, excluding supplementary labour income, paid in the province in the calendar year that ends in the fiscal year, as determined by Statistics Canada for the purpose of its System of National Accounts;

(z) in the case of provincial and local government property taxes, described in paragraph 7(1)(z), the weighted sum of four sub-bases, determined by the formula

$$(B1 \times W1) + (B2 \times W2) + (B3 \times W3) + (B4 \times W4)$$

where

B1 is equal to the market value residential sub-base, determined by the formula

$$\{[(V \times 1/V1) \times Q] + [(P \times 1/P1) \times (1 - Q)]\} \times 1/R$$

where

V is equal to the assessed market value of residential property in the province for the calendar year that ends in the fiscal year,

V1 is equal to the aggregate, over the 10 provinces, of the amount determined for V for each province,

Q is equal to 0.5 for British Columbia and 0.7 for all other provinces,

vince au cours de l'année civile se terminant durant l'exercice, à l'exclusion des traitements et salaires versés par :

- (i) le secteur de l'administration fédérale aux employés de l'industrie de la défense,
- (ii) le secteur des administrations locales et le secteur des administrations provinciales et territoriales aux employés de l'industrie des administrations provinciales, de l'industrie des administrations locales, de l'industrie de l'enseignement primaire et secondaire, de l'industrie des services hospitaliers et de l'industrie des services institutionnels de santé,

W le total, calculé par le ministre conformément aux paragraphes 9(5) et (6), des revenus tirés des impôts sur la feuille de paie pour l'exercice par les provinces qui perçoivent un tel impôt,

W1, W2, W3 et W4 les facteurs de pondération, calculés par le ministre conformément aux paragraphes 9(5) et (6), dont la valeur est égale aux revenus tirés des impôts sur la feuille de paie pour l'exercice :

- (i) au Québec, dans le cas de l'élément W1,
- (ii) à Terre-Neuve-et-Labrador, dans le cas de l'élément W2,
- (iii) en Ontario, dans le cas de l'élément W3,
- (iv) au Manitoba, dans le cas de l'élément W4,

P la valeur brute en dollars, avant les déductions applicables, des feuilles de paie de tous les employeurs de la province pour l'année civile se terminant durant l'exercice, calculée par Statistique Canada à partir son enquête intitulée La rémunération, l'emploi et les heures de travail, à l'exception des feuilles de paie :

- (i) des employeurs non inclus dans l'enquête,

P is equal to the population of the province for the fiscal year, as determined in accordance with section 11,

P1 is equal to the aggregate, over the 10 provinces, of the amount determined for P for each province,

R is the aggregate, over the 10 provinces, of the amount determined for each province by the formula

$$[(V \times 1/V1) \times Q] + [(P \times 1/P1) \times (1 - Q)]$$

where

V, V1, Q, P and P1 have the meanings as set out above,

B2 is equal to the commercial-industrial sub-base as determined by the formula

$$\{(F + G) \times H\} + I \times 1/N2$$

where

F is equal to the difference between the aggregate current dollar gross domestic product at factor cost in the province for the calendar year that ends in the preceding fiscal year and the current dollar gross domestic product at factor cost attributable to the crop and animal production industry, the government elementary and secondary schools industry, the universities industry, the government community colleges and C.E.G.E.P.s industry, the other government education services industry, the hospitals and government nursing and residential care facilities industry, the other provincial and territorial government services industry and the other municipal government services industry, in the province for the calendar year that ends in the preceding fiscal year, as determined by Statistics Canada based on data from the Interprovincial Input-Output Accounts,

G is equal to the product of

(ii) des employeurs de l'industrie des administrations provinciales, de l'industrie des administrations locales, de l'industrie de l'enseignement primaire et secondaire, de l'industrie des services hospitaliers et de l'industrie des services institutionnels de santé,

P1, P2, P3 et P4 sont égaux à l'élément P, déduction faite d'un montant représentant le total des feuilles de paie de tous les employeurs de la province dont la masse salariale est inférieure au montant seuil en dollars et d'un montant égal au produit de ce montant seuil et du nombre d'employeurs dont la masse salariale est supérieure à ce montant seuil, ce montant seuil étant exonéré de l'impôt provincial sur la feuille de paie en vertu de la loi au 1^{er} juin de l'exercice :

- (i) au Québec, dans le cas de l'élément P1,
- (ii) à Terre-Neuve-et-Labrador, dans le cas de l'élément P2,
- (iii) en Ontario, dans le cas de l'élément P3,
- (iv) au Manitoba, dans le cas de l'élément P4,

M les allocations et soldes militaires, à l'exclusion du revenu supplémentaire du travail, versées dans la province au cours de l'année civile se terminant durant l'exercice, ces allocations et soldes étant déterminées par Statistique Canada pour son système de comptabilité nationale;

z) dans le cas des impôts fonciers provinciaux et locaux visés à l'alinéa 7(1)z), de la somme pondérée de quatre sous-assiettes, déterminée selon la formule suivante :

$$(B1 \times W1) + (B2 \times W2) + (B3 \times W3) + (B4 \times W4)$$

où :

- (i) the product of the population of the province for the preceding fiscal year and
- (A) 1.694990, in the case of Ontario,
 - (B) 1.726083, in the case of Quebec,
 - (C) 0.704058, in the case of Nova Scotia,
 - (D) 0.533864, in the case of New Brunswick,
 - (E) 0.943687, in the case of Manitoba,
 - (F) 1.800304, in the case of British Columbia,
 - (G) 0.490192, in the case of Prince Edward Island,
 - (H) 0.698474, in the case of Saskatchewan,
 - (I) 1.015645, in the case of Alberta, and
 - (J) 0.623713, in the case of Newfoundland and Labrador, and
- (ii) a fraction whose numerator is the aggregate, over the 10 provinces, of one third of the amount determined for F and whose denominator is the aggregate, over the 10 provinces, of the product determined in subparagraph (i),
- H is equal to a fraction whose numerator is the aggregate, over the 10 provinces, of the value determined for I multiplied by the fraction 20.945/79.055 and whose denominator is the aggregate, over the 10 provinces, of the sum of the amounts determined for F and G,
- I is equal to the value, measured in current dollars as of the end of the calendar year that ends in the preceding fiscal year, as determined by Statistics Canada for the purpose of its Fixed Capital Flows and Stocks data series, of the portion of the non-residential net capital stock in the province that consists of building construction in all industries, other than in the agriculture, forestry, fishing and hunting in-
- B1 représente la sous-assiette résidentielle de la valeur marchande déterminée selon la formule suivante :
- $$\{(V \times 1/V1) \times Q\} + \{(P \times 1/P1) \times (1-Q)\} \times 1/R$$
- où :
- V représente la valeur marchande estimée des immeubles résidentiels de la province pour l'année civile se terminant durant l'exercice,
- V1 le total, pour les dix provinces, du montant de l'élément V déterminé pour chacune des provinces,
- Q 0,5 pour la Colombie-Britannique et 0,7 pour toutes les autres provinces,
- P la population de la province, établie conformément à l'article 11, pour l'exercice,
- P1 le total, pour les dix provinces, de l'élément P établi à l'égard de chacune des provinces,
- R le total, pour les dix provinces, de la somme déterminée à l'égard de chacune des provinces selon la formule suivante :
- $$\{(V \times 1/V1) \times Q\} + \{(P \times 1/P1) \times (1-Q)\}$$
- où :
- V, V1, Q, P et P1 s'entendent au sens des éléments de la formule figurant à l'élément B1,
- B2 la sous-assiette commerciale-industrielle déterminée selon la formule suivante :
- $$\{[(F + G) \times H] + I\} \times 1/N2$$
- où :
- F représente le produit intérieur brut total, en dollars courants, au coût des facteurs dans la province pour l'année civile se terminant durant l'exercice précédent, diminué du produit intérieur brut, en dollars courants, au coût des facteurs attribuable à l'industrie des cultures agricoles et de l'élevage, de l'industrie des services gouvernementaux d'enseignement pour

dustry, the local, municipal and regional public administration industry, the provincial and territorial public administration industry, the primary and secondary education industry, the community colleges and C.E.G.E.P.s industry, the universities industry, the business schools and computer management training industry, the technical and trade schools industry, the other schools and instruction industry, the educational support services industry, the hospital services industry, the nursing and residential care facilities industry, the religious, grant-making, civic, and professional and similar organizations industry, and

N2 is equal to the aggregate, over the 10 provinces, of the amount determined for each province by the formula

$$[(F + G) \times H] + I$$

where

F, G, H and I have the meanings as set out above,

B3 is equal to the farm sub-base as determined by the formula

$$[(K \times L) + M] \times 1/N3$$

where

K is equal to the value of farm land in the province, measured in current dollars as of the end of the calendar year that ends in the preceding fiscal year, as determined by Statistics Canada for the purpose of its publication entitled *National Balance Sheet Accounts*,

L is equal to a fraction whose numerator is the aggregate, over the 10 provinces, of the amount determined for M multiplied by the fraction 84.078/15.922 and whose denominator is the aggregate, over the 10 provinces, of the value determined for K,

M is equal to the value of farm net capital stock in the province that consists of building con-

écoles primaires et secondaires, de l'industrie des universités, de l'industrie des services gouvernementaux d'enseignement pour collèges communautaires et cégeps, de l'industrie des autres services gouvernementaux d'enseignement, de l'industrie des services hospitaliers, des établissements gouvernementaux de soins infirmiers et de soins pour bénéficiaires internes, de l'industrie des autres services d'administration provinciale et territoriale, de l'industrie des autres services d'administration locale, dans la province pour l'année civile se terminant durant l'exercice précédent, tels qu'ils ont été déterminés par Statistique Canada d'après ses comptes d'entrées-sorties provinciaux,

G le produit du résultat déterminé selon le sous-alinéa (i) par la fraction visée au sous-alinéa (ii):

(i) le produit de la population de la province pour l'exercice précédent par :

(A) 1,694990, dans le cas de l'Ontario,

(B) 1,726083, dans le cas du Québec,

(C) 0,704058, dans le cas de la Nouvelle-Écosse,

(D) 0,533864, dans le cas du Nouveau-Brunswick,

(E) 0,943687, dans le cas du Manitoba,

(F) 1,800304, dans le cas de la Colombie-Britannique,

(G) 0,490192, dans le cas de l'Île-du-Prince-Édouard,

(H) 0,698474, dans le cas de la Saskatchewan,

(I) 1,015645, dans le cas de l'Alberta,

(J) 0,623713, dans le cas de Terre-Neuve-et-Labrador,

struction in the agricultural industry, measured in current dollars as of the end of the calendar year that ends in the preceding fiscal year, as determined by Statistics Canada for the purpose of its Fixed Capital Flows and Stocks data series, and

N3 is equal to the aggregate, over the 10 provinces, of the amount determined for each province by the formula

$$(K \times L) + M$$

where

K, L and M have the meanings as set out above,

B4 is equal to the multi-concept residential sub-base as determined by the formula

$$\{(A + B + C) \times D\} + E \times 1/N4$$

where

A is equal to the value of personal disposable income for the calendar year that ends in the preceding fiscal year, less provincial and local indirect taxes for that year, other than provincial and local property taxes, non-profit taxes on corporations, motor vehicle licence and permit fees paid by businesses, miscellaneous taxes on natural resources and provincial and local taxes on the sale price and value of real or immovable property on its transfer in each province, as determined by Statistics Canada for the purpose of its Provincial Economic Accounts,

B is equal to the product of

(i) the product of the population of the province for the preceding fiscal year and

(A) 1.694990, in the case of Ontario,

(B) 1.449733, in the case of Quebec,

(C) 0.704058, in the case of Nova Scotia,

(ii) la fraction dont le numérateur est l'ensemble, pour les dix provinces, du tiers des produits intérieurs bruts déterminés selon l'élément F et le dénominateur est l'ensemble, pour les dix provinces, du produit déterminé selon le sous-alinéa (i),

H la fraction dont le numérateur est l'ensemble, pour les dix provinces, des valeurs déterminées selon l'élément I multiplié par la fraction 20,945/79,055 et le dénominateur est l'ensemble, pour les dix provinces, des résultats déterminés selon les éléments F et G,

I la valeur, exprimée en dollars courants à la fin de l'année civile se terminant durant l'exercice précédent et déterminée par Statistique Canada pour ses données relatives aux flux et stocks de capital fixe, de la partie du stock net de capital non résidentiel dans la province qui représente la construction de bâtiments dans toutes les industries autres que l'industrie de l'agriculture, de la foresterie, de la pêche et de la chasse, de l'industrie des administrations publiques locales, municipales et régionales, de l'industrie des administrations publiques provinciales et territoriales, de l'industrie des écoles primaires et secondaires, de l'industrie des collèges communautaires et cégeps, de l'industrie des universités, de l'industrie des écoles de commerce et de formation en informatique et en gestion, de l'industrie des écoles techniques et écoles de métiers, de l'industrie des autres établissements d'enseignement et de formation, de l'industrie des services de soutien à l'enseignement, de l'industrie des services hospitaliers, de l'industrie des établissements de soins infirmiers et de soins pour bénéficiaires internes et de l'industrie des organismes religieux, fondations, groupes de citoyens et organisations professionnelles et similaires,

(D) 0.533864, in the case of New Brunswick,

(E) 0.943687, in the case of Manitoba,

(F) 1.800304, in the case of British Columbia,

(G) 0.490192, in the case of Prince Edward Island,

(H) 0.698474, in the case of Saskatchewan,

(I) 1.015645, in the case of Alberta, and

(J) 0.623713, in the case of Newfoundland and Labrador, and

(ii) a fraction whose numerator is the aggregate, over the 10 provinces, of the amount determined for A and whose denominator is the aggregate, over the 10 provinces, of the product determined in subparagraph (i),

C is equal to the product of

(i) the population of the province, including the estimated number of non-permanent residents, for the preceding fiscal year, less the population of the province, including the estimated number of non-permanent residents, for the fiscal year that was five years before that preceding fiscal year, and

(ii) a fraction whose numerator is the aggregate, over the 10 provinces, of the amount determined for A and whose denominator is the aggregate, over the 10 provinces, of the amount determined in subparagraph (i),

D is equal to a fraction whose numerator is the product of the aggregate, over the 10 provinces, of the amount determined for E and 0.6056 and whose denominator is the aggregate, over the 10 provinces, of the sum of the amounts determined for A, B and C,

E is equal to the residential net capital stock in the province, measured in current dollars, as of

N2 le total, pour les dix provinces, de la somme déterminée à l'égard de chacune des provinces selon la formule suivante :

$$[(F + G) \times H] + I$$

où :

F, G, H et I s'entendent au sens des éléments de la formule figurant à l'élément B2,

B3 la sous-assiette agricole déterminée selon la formule suivante :

$$[(K \times L) + M] \times 1/N3$$

où :

K représente la valeur des terres agricoles dans la province, exprimée en dollars courants, à la fin de l'année civile se terminant durant l'exercice précédent et déterminée par Statistique Canada pour sa publication intitulée *Comptes du bilan national*,

L la fraction dont le numérateur est l'ensemble, pour les dix provinces, des valeurs déterminées selon l'élément M multiplié par la fraction 84,078/15,922 et le dénominateur est l'ensemble, pour les dix provinces, des valeurs déterminées selon l'élément K,

M la valeur du stock net de capital agricole dans la province qui représente la construction de bâtiments dans l'industrie agricole, exprimée en dollars courants, à la fin de l'année civile se terminant durant l'exercice précédent et déterminée par Statistique Canada pour ses données relatives aux flux et stocks de capital fixe,

N3 le total, pour les dix provinces, de la somme déterminée à l'égard de chacune des provinces selon la formule suivante :

$$(K \times L) + M$$

où :

the end of the calendar year that ends in the preceding fiscal year, as determined by Statistics Canada for the purpose of its Fixed Capital Flows and Stocks data series,

N4 is the aggregate, over the 10 provinces, of the amount determined for each province by the formula

$$[(A + B + C) \times D] + E$$

where

A, B, C, D and E have the meanings as set out above,

W1 is equal to 0.576/2, being the weight for the market value residential sub-base,

W2 is equal to 0.406, being the weight for the commercial-industrial sub-base,

W3 is equal to 0.018, being the weight for the farm sub-base, and

W4 is equal to 0.576/2, being the weight for the multi-concept residential sub-base;

(z.1) in the case of race track taxes described in paragraph 7(1)(z.1), the gross amount wagered in the province in the calendar year that ends in the fiscal year at pari-mutuel tracks on harness and running horse races, as determined by the Canadian Pari-Mutuel Agency;

(z.2) in the case of revenues from lottery ticket sales, described in paragraph 7(1)(z.2), the product of 1,000,000 and the sum of

(i) the product of the net revenue after prize payouts from the sale of lottery tickets in the province for the fiscal year and a fraction whose numerator is 0.8 and whose denominator is the aggregate, over the 10 provinces, of that net revenue,

(ii) the product of personal disposable income in the province for the calendar year that ends in the fiscal year, as determined by Statistics Canada for the purpose of its Provincial Economic Accounts, and a fraction whose numerator is 0.1 and whose

K, L et M s'entendent au sens des éléments de la formule figurant à l'élément B3,

B4 la sous-assiette résidentielle multi-concept déterminée selon la formule suivante :

$$\{[(A + B + C) \times D] + E\} \times 1/N4$$

où :

A représente la valeur du revenu disponible des particuliers pour l'année civile se terminant durant l'exercice précédent, diminuée des impôts indirects provinciaux et locaux pour cette année, autres que les impôts fonciers provinciaux et locaux, les impôts frappant les personnes morales autres que ceux sur les bénéfices, les droits payés par les entreprises pour l'immatriculation et les permis de véhicule à moteur, les taxes diverses sur les ressources naturelles et les taxes provinciales et locales sur le prix de vente et la valeur des biens immeubles ou réels au moment de leur transfert, dans chaque province, déterminés par Statistique Canada pour ses comptes économiques provinciaux,

B le produit du résultat visé au sous-alinéa (i) par la fraction visée au sous-alinéa (ii) :

(i) le produit de la population de la province pour l'exercice précédent par :

(A) 1,694990, dans le cas de l'Ontario,

(B) 1,449733, dans le cas du Québec,

(C) 0,704058, dans le cas de la Nouvelle-Écosse,

(D) 0,533864, dans le cas du Nouveau-Brunswick,

(E) 0,943687, dans le cas du Manitoba,

(F) 1,800304, dans le cas de la Colombie-Britannique,

(G) 0,490192, dans le cas de l'Île-du-Prince-Édouard,

denominator is the aggregate, over the 10 provinces, of that personal disposable income, and

(iii) the product of the population of the province for the fiscal year and a fraction whose numerator is 0.1 and whose denominator is the population of all 10 provinces for that fiscal year;

(z.3) in the case of revenues described in paragraph 7(1)(z.3), the product of 1,000,000 and the sum of

(i) the product of the net revenue after prize payouts from the sale of games of chance, other than net revenue from the sale of lottery tickets and from race track wagers, in the province for the fiscal year, and a fraction whose numerator is 0.2 and whose denominator is the aggregate, over the 10 provinces, of that net revenue,

(ii) the product of personal disposable income in the province for the calendar year that ends in the fiscal year, as determined by Statistics Canada for the purpose of its Provincial Economic Accounts, and a fraction whose numerator is 0.4 and whose denominator is the aggregate, over the 10 provinces, of that personal disposable income, and

(iii) the product of the population of the province for the fiscal year and a fraction whose numerator is 0.4 and whose denominator is the population of all 10 provinces for that fiscal year;

(z.4) in the case of miscellaneous provincial taxes and revenues, provincial revenues from sales of goods and services, local government revenues from sales of goods and services, and miscellaneous local government taxes and revenues, described in paragraph 7(1)(z.4), the aggregate, over the revenue sources set out in paragraphs (a) to (k) and (x) to (z.3) of the definition “revenue source” in subsection 3.9(1) of the Act and the part of the revenue source set out in paragraph (z.5) of that definition that is not related to natural resources, of the products of

(i) the revenue base for each of those revenue sources for the province for the fiscal year, as deter-

(H) 0,698474, dans le cas de la Saskatchewan,

(I) 1,015645, dans le cas de l’Alberta,

(J) 0,623713, dans le cas de Terre-Neuve-et-Labrador,

(ii) la fraction dont le numérateur est l’ensemble, pour les dix provinces, des valeurs déterminées selon l’élément A et le dénominateur est l’ensemble, pour les dix provinces, du produit déterminé selon le sous-alinéa (i),

C le produit de la population établie selon le sous-alinéa (i) par la fraction visée au sous-alinéa (ii) :

(i) la population de la province, y compris le nombre estimatif de résidents non permanents, pour l’exercice précédent, moins la population de la province, y compris le nombre estimatif de résidents non permanents, pour l’exercice qui précédait de cinq ans cet exercice précédent,

(ii) la fraction dont le numérateur est l’ensemble, pour les dix provinces, des valeurs déterminées selon l’élément A et le dénominateur est l’ensemble, pour les dix provinces, du produit déterminé selon le sous-alinéa (i),

D la fraction dont le numérateur est le produit de l’ensemble, pour les dix provinces, de la valeur déterminée selon l’élément E par 0,6056 et le dénominateur est l’ensemble, pour les dix provinces, de la somme des résultats déterminés selon les éléments A, B et C,

E la valeur du stock net de capital résidentiel dans la province, exprimée en dollars courants, à la fin de l’année civile se terminant durant l’exercice précédent, cette valeur étant déterminée par Statistique Canada pour ses données relatives aux flux et stocks de capital fixe,

mined under this section, paragraph 14(2)(b) and subsections 14(3) to (5), and

(ii) a fraction whose numerator is the aggregate, over the 10 provinces, of the revenue, determined under subsection 7(1) and paragraph 14(2)(a), for that revenue source and whose denominator is the aggregate, over the 10 provinces, of the revenue base for that revenue source, as determined under this section, paragraph 14(2)(b) and subsections 14(3) to (5); and

(z.5) in the case of revenues that are shared by the Government of Canada with the provinces derived from the revenue sources described in paragraph 7(1)(z.5)(i), (ii) and (iii), respectively,

(i) revenues received by Newfoundland and Labrador from the Government of Canada under the *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act*, as determined by Statistics Canada,

(ii) revenues received by Nova Scotia from the Government of Canada under the *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act*, as determined by Statistics Canada, and

(iii) the province's share of revenues from any other revenue source referred to in the definition of "revenue source" in subsection 3.9(1) of the Act, as determined by Statistics Canada.

N4 le total, pour les dix provinces, de la somme déterminée à l'égard de chaque province selon la formule suivante :

$$[(A + B + C) \times D] + E$$

où :

A, B, C, D et E s'entendent au sens des éléments de la formule figurant à l'élément B4,

W1 0,576 / 2, étant le facteur de pondération pour la sous-assiette résidentielle de la valeur marchande,

W2 0,406, étant le facteur de pondération pour la sous-assiette commerciale-industrielle,

W3 0,018, étant le facteur de pondération pour la sous-assiette agricole,

W4 0,576 / 2, étant le facteur de pondération pour la sous-assiette résidentielle multi-concept;

z.1) dans le cas des taxes afférentes aux pistes de course visées à l'alinéa 7(1)z.1), de l'ensemble des sommes brutes pariées dans la province au cours de l'année civile se terminant durant l'exercice dans le cadre du pari mutuel sur les courses de chevaux attelés et les courses de chevaux au galop, ces sommes brutes étant déterminées par l'Agence canadienne du pari mutuel;

z.2) dans le cas des revenus retirés de la vente de billets de loterie visés à l'alinéa 7(1)z.2), du produit de 1 000 000 multiplié par la somme des produits suivants :

(i) le produit du revenu net, après versement des prix, provenant de la vente de billets de loterie dans la province pour l'exercice par une fraction dont le numérateur est 0,8 et le dénominateur est l'ensemble, pour les dix provinces, de ces revenus nets,

(ii) le produit du revenu personnel disponible dans la province pour l'année civile se terminant durant l'exercice, déterminé par Statistique Canada pour ses comptes économiques provinciaux, par une

fraction dont le numérateur est 0,1 et le dénominateur est l'ensemble, pour les dix provinces, de ces revenus personnels disponibles,

(iii) le produit de la population de la province pour l'exercice par une fraction dont le numérateur est 0,1 et le dénominateur est la population des dix provinces pour l'exercice;

z.3) dans le cas des revenus visés à l'alinéa 7(1)z.3), du produit de 1 000 000 par la somme des produits suivants :

(i) le produit du revenu net, après versement des prix, provenant de jeux de hasard, à l'exclusion du revenu net provenant de la vente de billets de loterie et des taxes afférentes aux pistes de course, dans la province pour l'exercice, par une fraction dont le numérateur est 0,2 et le dénominateur est l'ensemble, pour les dix provinces, de ces revenus nets,

(ii) le produit du revenu personnel disponible dans la province pour l'année civile se terminant durant l'exercice, déterminé par Statistique Canada pour ses comptes économiques provinciaux, par une fraction dont le numérateur est 0,4 et le dénominateur est l'ensemble, pour les dix provinces, de ces revenus personnels disponibles,

(iii) le produit de la population de la province pour l'exercice par une fraction dont le numérateur est 0,4 et le dénominateur est la population des dix provinces pour l'exercice;

z.4) dans le cas des revenus et impôts provinciaux divers, des revenus provinciaux provenant de la vente de biens et de la fourniture de services, des revenus locaux provenant de la vente de biens et de la fourniture de services et des taxes et revenus locaux divers visés à l'alinéa 7(1)z.4), de l'ensemble – pour les sources de revenu visées aux alinéas a) à k) et x) à z.3) de la définition de « source de revenu » au paragraphe 3.9(1) de la Loi et pour la partie de la source de revenu visée à l'alinéa z.5) de cette définition qui ne se rapporte pas aux ressources naturelles – des produits de l'assiette

visée au sous-alinéa (i) par la fraction visée au sous-alinéa (ii) :

(i) l'assiette de chacune de ces sources de revenu de la province pour l'exercice, déterminée conformément au présent article, à l'alinéa 14(2)*b*) et aux paragraphes 14(3) à (5),

(ii) la fraction dont le numérateur est l'ensemble, pour les dix provinces, des revenus tirés de cette source de revenu et déterminés conformément au paragraphe 7(1) et à l'alinéa 14(2)*a*), et le dénominateur est l'ensemble, pour les dix provinces, de l'assiette de cette source de revenu, déterminée conformément au présent article, à l'alinéa 14(2)*b*) et aux paragraphes 14(3) à (5);

z.5) dans le cas des revenus que le gouvernement du Canada partage avec les provinces provenant des sources visées respectivement aux sous-alinéas 7(1)z.5)(i), (ii) et (iii) :

(i) des revenus reçus par Terre-Neuve-et-Labrador du gouvernement du Canada en vertu de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve*, déterminés par Statistique Canada,

(ii) des revenus reçus par la Nouvelle-Écosse du gouvernement du Canada en vertu de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers*, déterminés par Statistique Canada,

(iii) de la part de la province des revenus provenant de toute autre source mentionnée dans la définition de «source de revenu» au paragraphe 3.9(1) de la Loi, déterminée par Statistique Canada.

(2) For the purposes of paragraphs (1)(*e*) and (*t*), if a province has changed its method of accounting for a fiscal year so that the revenues referred to in those paragraphs are derived during a period that is other than 12 months, the Minister may adjust the amount of those revenues for that fiscal year to offset any effect of that change.

(3) For the purposes of paragraphs (1)(*m*) to (*o*), (*q*) and (*r*), the adjustment factor for oil is the amount deter-

(2) Pour l'application des alinéas (1)*e*) et *t*), si une province modifie ses méthodes comptables pour un exercice de sorte que les revenus visés à ces alinéas sont perçus sur une période autre qu'une période de douze mois, le ministre peut rajuster le montant de ces revenus pour l'exercice afin de compenser l'effet de la modification.

(3) Pour l'application des alinéas (1)*m*) à *o*), *q*) et *r*), le facteur d'ajustement pour le pétrole est calculé selon

mined by the following formula, which is equal to zero if the expression “(A + X)” is equal to zero:

$$\left[\frac{(A \times C)}{B + (X \times Z)} \div Y \right] \times \left[\frac{(B + Y)}{(C + Z)} \times 1 \div (A + X) \right]$$

where

- A is the value of oil, as determined by the Minister on the basis of information provided by the province, produced in the province in the calendar year that ends in the fiscal year that is vested in Her Majesty in right of the province;
- B is the value of oil, as determined by the Minister on the basis of information provided by the provinces, produced in the 10 provinces in the calendar year that ends in the fiscal year that is vested in Her Majesty in right of the provinces;
- C is the revenue from oil, as determined by the Minister on the basis of information provided by the provinces, for the 10 provinces in the fiscal year that is vested in Her Majesty in right of the provinces;
- X is the value of oil, as determined by the Minister on the basis of information provided by the province, produced in the province in the calendar year that ends in the fiscal year that is not vested in Her Majesty in right of the province;
- Y is the value of oil, as determined by the Minister on the basis of information provided by the provinces, produced in the 10 provinces in the calendar year that ends in the fiscal year that is not vested in Her Majesty in right of the provinces; and
- Z is the revenue from oil, as determined by the Minister on the basis of information provided by the provinces, for the 10 provinces in the fiscal year that is not vested in Her Majesty in right of the provinces.

(4) The following definitions apply in subsection (3).

“revenue from oil” means the revenues referred to in paragraphs 7(1)(m) to (o), (q) and (r). (*revenus tirés du pétrole*)

la formule ci-après, lequel est égal à 0 lorsque «(A + X)» est égal à 0 :

$$\left[\frac{(A \times C)}{B + (X \times Z)} \div Y \right] \times \left[\frac{(B + Y)}{(C + Z)} \times 1 \div (A + X) \right]$$

où :

- A représente la valeur, déterminée par le ministre à partir des renseignements fournis par la province, du pétrole produit dans la province au cours de l’année civile se terminant durant l’exercice et qui est dévolu à Sa Majesté du chef de la province,
- B la valeur, déterminée par le ministre à partir des renseignements fournis par les provinces, du pétrole produit dans les dix provinces au cours de l’année civile se terminant durant l’exercice et qui est dévolu à Sa Majesté du chef de ces provinces,
- C le montant, déterminé par le ministre à partir des renseignements fournis par les provinces, pour les dix provinces au cours de l’exercice, des revenus tirés du pétrole qui est dévolu à Sa Majesté du chef de ces provinces,
- X la valeur, déterminée par le ministre à partir des renseignements fournis par la province, du pétrole produit dans la province au cours de l’année civile se terminant durant l’exercice et qui n’est pas dévolu à Sa Majesté du chef de la province,
- Y la valeur, déterminée par le ministre à partir des renseignements fournis par les provinces, du pétrole produit dans les dix provinces au cours de l’année civile se terminant durant l’exercice et qui n’est pas dévolu à Sa Majesté du chef de ces provinces,
- Z le montant, déterminé par le ministre à partir des renseignements fournis par les provinces, pour les dix provinces au cours de l’exercice, des revenus tirés du pétrole qui n’est pas dévolu à Sa Majesté du chef de ces provinces.

(4) Les définitions qui suivent s’appliquent au paragraphe (3).

«revenus tirés du pétrole» Les revenus visés aux alinéas 7(1)m) à o), q) et r). (*revenue from oil*)

“value of oil” means the value of the marketable production of crude oil from hydrocarbon deposits in the province in a calendar year that ends in the fiscal year, as determined by Statistics Canada for the purpose of its publication entitled *Oil and Gas Extraction*. (*valeur du pétrole*)

(5) For the purpose of paragraph (1)(s), the adjustment factor for natural gas is the amount determined by the following formula, which is equal to zero if the expression “(A + X)” is equal to zero:

$$[(A \times C) / B + (X \times Z) / Y] \times [(B + Y) / (C + Z) \times 1 / (A + X)]$$

where

- A is the value of natural gas, as determined by the Minister on the basis of information provided by the province, produced in the province in the calendar year that ends in the fiscal year that is vested in Her Majesty in right of the province;
- B is the value of natural gas, as determined by the Minister on the basis of information provided by the provinces, produced in the 10 provinces in the calendar year that ends in the fiscal year that is vested in Her Majesty in right of the provinces;
- C is the revenue from natural gas, as determined by the Minister on the basis of information provided by the provinces, for the 10 provinces in the fiscal year that is vested in Her Majesty in right of the provinces;
- X is the value of natural gas, as determined by the Minister on the basis of information provided by the province, produced in the province in the calendar year that ends in the fiscal year that is not vested in Her Majesty in right of the province;
- Y is the value of natural gas, as determined by the Minister on the basis of information provided by the provinces, produced in the 10 provinces in the calendar year that ends in the fiscal year that is not vested in Her Majesty in right of the provinces; and
- Z is the revenue from natural gas, as determined by the Minister on the basis of information provided by the

«valeur du pétrole» La valeur, déterminée par Statistique Canada pour sa publication intitulée *Extraction de pétrole et de gaz*, de la production marchande de pétrole brut réalisée à partir de gisements d'hydrocarbures dans la province au cours de l'année civile se terminant durant l'exercice. (*value of oil*)

(5) Pour l'application de l'alinéa (1)s), le facteur d'ajustement pour le gaz naturel est calculé selon la formule ci-après, lequel est égal à 0 lorsque «(A + X)» est égal à 0 :

$$[(A \times C) / B + (X \times Z) / Y] \times [(B + Y) / (C + Z) \times 1 / (A + X)]$$

où :

- A représente la valeur, déterminée par le ministre à partir des renseignements fournis par la province, du gaz naturel produit dans la province au cours de l'année civile se terminant durant l'exercice et qui est dévolu à Sa Majesté du chef de la province;
- B la valeur, déterminée par le ministre à partir des renseignements fournis par les provinces, du gaz naturel produit dans les dix provinces au cours de l'année civile se terminant durant l'exercice et qui est dévolu à Sa Majesté du chef de ces provinces;
- C le montant, déterminé par le ministre à partir des renseignements fournis par les provinces, pour les dix provinces, au cours de l'exercice, des revenus tirés du gaz naturel qui est dévolu à Sa Majesté du chef de ces provinces;
- X la valeur, déterminée par le ministre à partir des renseignements fournis par la province, du gaz naturel produit dans la province au cours de l'année civile se terminant durant l'exercice et qui n'est pas dévolu à Sa Majesté du chef de la province;
- Y la valeur, déterminée par le ministre à partir des renseignements fournis par les provinces, du gaz naturel produit dans les dix provinces au cours de l'année civile se terminant durant l'exercice et qui n'est pas dévolu à Sa Majesté du chef de ces provinces;

provinces, for the 10 provinces in the fiscal year that is not vested in Her Majesty in right of the provinces.

(6) The following definitions apply in subsection (5).

“revenue from natural gas” means the revenues referred to in paragraph 7(1)(s). (*revenus tirés du gaz naturel*)

“value of natural gas” means the value of the marketable production of gas and gas by-products from hydrocarbon deposits in the province in a calendar year that ends in the fiscal year, as determined by Statistics Canada for the purpose of its publication entitled *Oil and Gas Extraction*. (*valeur du gaz naturel*)

(7) For the purpose of paragraph (1)(x), moneys received by a provincial government enterprise from the provincial government consolidated revenue fund, or its equivalent, or from a specific tax, are deemed to be premiums of that enterprise.

SOR/2008-318, s. 8.

DIVISION 3

GENERAL

Revenues to Be Equalized

9. (1) The revenues from the revenue sources described in subsections 4(1) and 7(1) for a province for a fiscal year include any grant in lieu of taxes, licences, levies or fees that is paid to a province by the Government of Canada in relation to that revenue source and that is not otherwise specifically included in those subsections.

(2) In computing the revenues from the revenue sources described in paragraphs 4(1)(a) and 7(1)(a) in respect of Manitoba and Ontario for a fiscal year, the revenues are not reduced by the amount of any recoveries from those provinces in respect of overpayments of capital gains taxes pursuant to a tax collection agreement.

Z le montant, déterminé par le ministre à partir des renseignements fournis par les provinces, pour les dix provinces, au cours de l'exercice, des revenus tirés du gaz naturel qui n'est pas dévolu à Sa Majesté du chef de ces provinces.

(6) Les définitions qui suivent s'appliquent au paragraphe (5).

«revenus tirés du gaz naturel» Les revenus visés à l'alinéa 7(1)s). (*revenue from natural gas*)

«valeur du gaz naturel» La valeur, déterminée par Statistique Canada pour sa publication intitulée *Extraction de pétrole et de gaz*, de la production marchande de gaz et de sous-produits de gaz réalisée à partir de gisements d'hydrocarbures dans la province au cours de l'année civile se terminant durant l'exercice. (*value of natural gas*)

(7) Pour l'application de l'alinéa (1)x), les sommes reçues par une entreprise publique provinciale du Trésor de l'administration provinciale, ou de son équivalent, ou provenant d'une taxe spécifique sont réputées être des primes de cette entreprise.

DORS/2008-318, art. 8.

SECTION 3

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Revenu sujet à péréquation

9. (1) Le revenu d'une province pour un exercice provenant d'une source de revenu visée aux paragraphes 4(1) et 7(1) inclut la subvention tenant lieu de taxes, de permis, d'impôts et de droits que le gouvernement du Canada verse à la province à l'égard de cette source de revenu et qui n'est pas par ailleurs mentionnée de façon précise à ces paragraphes.

(2) Dans le calcul du revenu que le Manitoba et l'Ontario tirent d'une source de revenu visée aux alinéas 4(1)a) et 7(1)a) au cours d'un exercice, la somme que ces provinces recouvrent des trop payés en impôt sur les gains en capital en vertu des accords de perception fiscale n'est pas déduite du revenu pour l'exercice.

(3) The revenues for a province for a fiscal year from the revenue sources described in subsections 4(1) and 7(1) include the revenues from the provincial and territorial general government sub-sector, the local general government sub-sector and the school boards sub-sector. However, revenues from the revenue sources described in subparagraph 4(1)(d)(iv) and paragraph 7(1)(z.4) do not include revenues from provincial and municipal housing authorities.

(4) For greater certainty, the revenues referred to in subsection (3) do not include revenues from the university and college sub-sector and the health and social service institutions sub-sector.

(5) In computing the revenue from a revenue source for a province for a fiscal year, the Minister may deduct from the amount set out in the certificate

(a) the amount of any revenue that the province or a local government paid to itself, if that amount would otherwise be included twice in the aggregate of all revenue to be equalized for all sources included in the definition “revenue source” in subsection 3.5(1) or 3.9(1) of the Act; and

(b) the amount of any revenue that the province receives from a local government or any revenue that a local government receives from the province, if that amount would otherwise be included twice in the aggregate of all revenue to be equalized for all sources included in the definition “revenue source” in subsection 3.5(1) or 3.9(1) of the Act.

(c) [Repealed, SOR/2008-318, s. 9]

(6) In computing the revenues from the revenue sources described in subparagraph 4(1)(a)(ii) and paragraph 7(1)(y) for a province for a fiscal year, the amount deducted under paragraphs (5)(b) and (c) shall be the amount by which

(a) the product of the payroll tax rate imposed by the province in the fiscal year and the sum of the wages and salaries paid in the province in the calendar year that ends in the fiscal year by the provincial and terri-

(3) Le revenu d’une province pour un exercice provenant d’une source de revenu visée aux paragraphes 4(1) et 7(1) inclut le revenu tiré par le sous-secteur des administrations provinciales et territoriales générales, le sous-secteur des administrations locales générales et le sous-secteur des conseils et des commissions scolaires. Toutefois, le revenu provenant d’une source de revenu visée au sous-alinéa 4(1)d)(iv) et à l’alinéa 7(1)z.4) n’inclut pas le revenu tiré par les sociétés d’habitation provinciales et municipales.

(4) Il est entendu que le revenu visé au paragraphe (3) n’inclut pas le revenu tiré par le sous-secteur des universités et des collèges et par le sous-secteur des institutions de services de santé et de services sociaux.

(5) Dans le calcul du revenu qu’une province tire d’une source de revenu pour un exercice, le ministre peut déduire de la somme indiquée dans le certificat :

a) le montant du revenu que la province ou une administration locale se verse, qui constituerait par ailleurs un montant compté en double dans le total des revenus sujets à péréquation à l’égard de toutes les sources de revenu visées par la définition de « source de revenu » aux paragraphes 3.5(1) ou 3.9(1) de la Loi;

b) le montant du revenu que la province reçoit d’une administration locale ou vice versa, qui constituerait par ailleurs un montant compté en double dans le total des revenus sujets à péréquation à l’égard de toutes les sources de revenus visées par la définition de « source de revenu » aux paragraphes 3.5(1) ou 3.9(1) de la Loi.

c) [Abrogé, DORS/2008-318, art. 9]

(6) Dans le calcul du revenu qu’une province tire d’une source de revenu visée au sous-alinéa 4(1)a)(ii) et à l’alinéa 7(1)y) pour un exercice, le montant déduit conformément aux alinéas (5)b) et c) est égal à l’excédent du produit visé à l’alinéa a) sur le montant visé à l’alinéa b) :

a) le produit du taux d’imposition de la feuille de paie dans la province pour l’exercice par le total des traitements et salaires versés dans la province au cours de

torial government sector and by the local government sector to their employees in the following industries, as determined by Statistics Canada for the purpose of its System of National Accounts:

- (i) provincial administration,
- (ii) local administration,
- (iii) elementary and secondary education,
- (iv) hospital services, and
- (v) other institutional health and social service industries,

is more than

(b) the amount of any payroll tax paid by the province's government departments that the Chief Statistician of Canada has excluded from the payroll tax revenue for the fiscal year for the province set out in the certificate.

(7) In computing the revenue from a revenue source for a province for a fiscal year, the Minister may

(a) in relation to a revenue source referred to in paragraph (e) of the definition "revenue source" in subsection 3.5(1) of the Act or in paragraphs (l) to (w) of that definition in subsection 3.9(1) of the Act, adjust the amount set out in the certificate by adding or deducting the amount of any expense, subsidy, rebate or tax reduction incurred or granted by the government of that province in relation to that revenue source, if those amounts have not been added to or deducted from, as the case may be, the amount set out in the certificate in respect of that revenue source; and

(b) in relation to any other revenue source, deduct from the amount set out in the certificate the amount of any rebate, credit or reduction in relation to that revenue, or its components, that the province, or a local government, granted in favour of a taxpayer for the fiscal year, as determined by Statistics Canada, or, if Statistics Canada does not make the determination, as determined by the Minister, up to a maximum that

l'année civile se terminant durant l'exercice par le secteur des administrations provinciales et territoriales et le secteur des administrations locales aux employés des industries suivantes déterminées par Statistique Canada pour l'application de son système de comptabilité nationale :

- (i) l'industrie des administrations provinciales,
- (ii) l'industrie des administrations locales,
- (iii) l'industrie de l'enseignement primaire et secondaire,
- (iv) l'industrie des services hospitaliers,
- (v) les industries des autres institutions de services de santé et de services sociaux;

b) le montant d'impôt sur la feuille de paie versé par les ministères provinciaux qui a déjà été exclu par le statisticien en chef du Canada du calcul du revenu tiré par la province de ces impôts pour l'exercice, ce montant étant indiqué dans le certificat.

(7) Dans le calcul du revenu qu'une province tire des sources de revenu ci-après pour un exercice, le ministre peut :

a) s'agissant de la source de revenu visée à l'alinéa e) de la définition de «source de revenu» au paragraphe 3.5(1) de la Loi ou de toute source de revenu visée aux alinéas l) à w) de cette définition au paragraphe 3.9(1) de la Loi, rajuster le montant indiqué dans le certificat pour cette source de revenu – si cela n'a pas été fait – en y ajoutant ou en retranchant toute charge subie ou toute subvention ou tout dégrèvement ou réduction d'impôt accordé par le gouvernement de cette province pour cette source de revenu;

b) s'agissant de toute autre source de revenu, déduire de la somme indiquée dans le certificat le montant – déterminé par Statistique Canada ou, à défaut, par le ministre – de tout dégrèvement, crédit ou réduction d'impôt, ayant trait à ce revenu ou à ses composantes, accordé par la province ou une administration locale pour cet exercice à l'un de ses contribuables, jusqu'à concurrence de la somme qui ramène à zéro le mon-

reduces the amount of the taxpayer's tax that is included in the revenue source to zero and, for the purpose of this paragraph, if the province or a local government applies a rebate, credit or reduction against the actual or estimated liability of the taxpayer for another tax that it imposes, the amount of that rebate, credit or reduction, up to a maximum that reduces the taxpayer's liability for that other tax to zero, may be deducted from the amount that would otherwise be determined for the revenue source that includes that other tax.

SOR/2008-318, s. 9.

Simulated Yield

10. (1) For the purpose of clauses 5(a)(i)(A) and 8(1)(a)(i)(A), the simulated yield of the average provincial personal income tax for the province for a taxation year ending in a fiscal year shall be determined by means of the micro-simulation model by

- (a) simulating, in turn, the amounts, aggregated over all individuals in the province, of provincial personal income tax that would be derived by the province from those individuals in the taxation year under each of the personal income tax systems of the 10 provinces as if those personal income tax systems applied to the individuals in the province;
- (b) simulating, in turn, the amounts, aggregated over all individuals in all 10 provinces, of provincial personal income tax that would be derived by all those provinces from those individuals in the taxation year under each of the provincial personal income tax systems of the 10 provinces as if those tax systems applied to the individuals in those provinces;
- (c) with respect to each tax system, dividing each amount simulated under paragraph (a) for the province by the amount simulated, on the basis of the corresponding provincial tax system, under paragraph (b) for all 10 provinces;
- (d) calculating a weight for the tax system of each of the 10 provinces equal to a fraction

tant de l'impôt à payer par le contribuable et qui est inclus dans cette source de revenu; pour l'application du présent alinéa, si un dégrèvement, un crédit ou une réduction au titre de l'impôt levé par la province ou l'administration locale est porté en diminution de la somme réelle ou estimative due par le contribuable au titre d'un autre impôt levé par la province ou l'administration locale, le montant du dégrèvement, du crédit ou de la réduction peut être déduit du revenu par ailleurs établi pour la source de revenu qui comprend cet autre impôt jusqu'à concurrence de la somme qui ramène à zéro la somme due.

DORS/2008-318, art. 9.

Rendement simulé

10. (1) Pour l'application des divisions 5a)(i)(A) et 8(1)a)(i)(A), le rendement simulé de l'impôt moyen provincial sur le revenu des particuliers pour la province à l'égard d'une année d'imposition se terminant durant un exercice est déterminé à l'aide du modèle de microsimulation, selon les étapes suivantes :

- a) simuler, tour à tour, les montants cumulatifs, applicables à tous les particuliers de la province, de l'impôt provincial sur le revenu des particuliers qui seraient perçus de ces particuliers par la province au cours de l'année d'imposition, en vertu de chacun des régimes fiscaux des dix provinces, si ces régimes s'appliquaient aux particuliers de la province;
- b) simuler, tour à tour, les montants cumulatifs de l'impôt provincial sur le revenu des particuliers – applicables à tous les particuliers dans les dix provinces – qui seraient perçus auprès de ces particuliers par les dix provinces au cours de l'année d'imposition, en vertu de chacun des régimes fiscaux des dix provinces, si ces régimes s'appliquaient aux particuliers de ces provinces;
- c) diviser, pour chaque régime fiscal, le montant simulé aux termes de l'alinéa a) pour la province par le montant simulé en fonction du régime fiscal aux termes de l'alinéa b) pour les dix provinces;

(i) whose numerator is the revenue for the fiscal year, as set out in the certificate, from the taxes described in subparagraph 4(1)(a)(i) or paragraph 7(1)(a), as the case may be, that is derived by the province under the tax system for which the weight is being calculated, and

(ii) whose denominator is the aggregate, over the 10 provinces, of the revenue referred to in subparagraph (i);

(e) multiplying each amount calculated under paragraph (c) by the respective weight calculated under paragraph (d); and

(f) calculating the aggregate of the 10 products calculated under paragraph (e).

(2) The following definitions apply in this section.

“current year’s adjusted federal income tax payable” means, in relation to an individual in a province for a taxation year, the amount of “tax otherwise payable under this Part”, as defined in subsection 120(4) of the *Income Tax Act*, as computed in the following taxation year, excluding any amount related to trusts. (*impôt fédéral sur le revenu rajusté à payer au cours de l’exercice*)

“provincial personal income tax” means, in relation to an individual for a taxation year, the provincial tax on the income of an individual calculated under a provincial income tax system as determined by the micro-simulation model

(a) after taking into account all aspects of that income tax system, including tax credits, that can be simulated for all 10 provinces on the basis of information available within, or imputable from, the micro-simulation model; and

(b) in the case of the income tax system of Quebec, by subtracting an amount equal to 16.5% of the current year’s adjusted federal income tax payable for that individual. (*impôt provincial sur le revenu des particuliers*)

SOR/2008-318, s. 10.

d) calculer le coefficient de pondération applicable à chaque régime fiscal des dix provinces, correspondant à une fraction dont :

(i) le numérateur correspond au revenu pour l’exercice – tel qu’il est établi dans le certificat – de l’impôt établi au sous-alinéa 4(1)a)(i) ou à l’alinéa 7(1)a), selon le cas, perçu par la province dont le régime fiscal correspond au facteur de pondération établi,

(ii) le dénominateur est le total, pour les dix provinces, du revenu visé au sous-alinéa (i);

e) multiplier chaque montant calculé aux termes de l’alinéa c) par le coefficient de pondération applicable calculé à l’alinéa d);

f) additionner les dix produits obtenus à l’alinéa e).

(2) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article.

«impôt fédéral sur le revenu rajusté à payer au cours de l’exercice» À l’égard d’un particulier d’une province pour une année d’imposition, montant de « l’impôt qu’il est par ailleurs tenu de payer en vertu de la présente partie », au sens du paragraphe 120(4) de la *Loi de l’impôt sur le revenu*, le calcul de cet impôt étant effectué au cours de l’année d’imposition suivante, déduction faite de toute somme se rapportant à des fiducies. (*current year’s adjusted federal income tax payable*)

«impôt provincial sur le revenu des particuliers» À l’égard d’un particulier et d’une année d’imposition, l’impôt provincial sur le revenu d’un particulier calculé aux termes d’un régime fiscal provincial à l’aide du modèle de microsimulation :

a) après avoir tenu compte de tout aspect de ce régime, notamment des crédits d’impôt pouvant être simulés pour les dix provinces à partir d’informations disponibles dans le modèle même ou attribuables à ce modèle de microsimulation;

b) dans le cas du régime fiscal du Québec, en soustrayant un montant égal à 16,5 % de l’impôt fédéral

sur le revenu rajusté à payer au cours de l'exercice par ce particulier. (*provincial personal income tax*)

DORS/2008-318, art. 10.

Population

11. For the purposes of Part I of the Act and this Part, the manner in which the Chief Statistician of Canada shall determine the population of a province for a fiscal year is by basing that determination on Statistics Canada's official estimate of the population of the province on the first day of June of that fiscal year.

Certificate

12. (1) The Chief Statistician of Canada shall, in each fiscal year, prepare and submit a certificate to the Minister on or before December 1 of the fiscal year.

(2) The information set out in the certificate shall

(a) be based on the most recent publication of Statistics Canada – or, if these Regulations require information that is not published, the most recent information of Statistics Canada – that is available on or before November 22 of the fiscal year in which the certificate is submitted; and

(b) be provided

(i) if the information is required on a fiscal year basis, for the fiscal year in which the certificate is submitted and the three prior fiscal years, or

(ii) if the information is required on a calendar year basis, for the calendar year that ends in the fiscal year in which the certificate is submitted and the three prior calendar years.

(3) The certificate shall set out the following information:

(a) the population of each province as determined by the Chief Statistician of Canada in accordance with section 11;

(b) the information produced by Statistics Canada that is referred to in sections 5 and 8 and used to cal-

Population

11. Pour l'application de la partie I de la Loi et de la présente partie, le statisticien en chef du Canada détermine la population d'une province pour un exercice en se fondant sur l'estimation officielle de cette population au 1^{er} juin de l'exercice effectuée par Statistique Canada.

Certificat

12. (1) À chaque exercice, le statisticien en chef du Canada établit un certificat et le présente au ministre au plus tard le 1^{er} décembre de l'exercice.

(2) L'information devant figurer au certificat :

a) est fondée sur la publication la plus récente de Statistique Canada ou, si le présent règlement exige de l'information non publiée, sur l'information la plus récente de Statistique Canada, disponible au plus tard le 22 novembre de l'exercice au cours duquel le certificat est présenté;

b) est présentée pour :

(i) l'exercice au cours duquel le certificat est présenté et pour chacun des trois exercices antérieurs, si l'information est requise par exercice,

(ii) l'année civile se terminant durant l'exercice au cours duquel le certificat est présenté et pour chacune des trois années civiles antérieures, si l'information est requise par année civile.

(3) Le certificat fournit l'information suivante :

a) la population de chaque province déterminée par le statisticien en chef du Canada conformément à l'article 11;

b) les renseignements produits par Statistique Canada visés aux articles 5 et 8 qui sont nécessaires au calcul de chaque assiette visée à ces articles;

culate each revenue base described in those sections; and

(c) for each province, the revenue from each revenue source or, if the Chief Statistician of Canada is unable to differentiate between the revenue from two or more of those sources, an aggregate of the revenues of those sources.

(4) The Chief Statistician of Canada shall, in the certificate,

(a) if an aggregate of two or more revenue sources is provided in the certificate, inform the Minister of that aggregate; and

(b) if any information required to be set out in the certificate is not available, inform the Minister that the information is missing.

SOR/2008-318, s. 11.

Calculations and Estimates

13. The Minister shall calculate a fiscal equalization payment that may be paid to a province under sections 3.2 to 3.4 of the Act on the basis of

(a) in the case of a payment for the fiscal year that begins on April 1, 2009, the information referred to in subsection 12(3) for the fiscal years beginning on April 1, 2005, April 1, 2006, and April 1, 2007 or the calendar years beginning on January 1, 2005, January 1, 2006, and January 1, 2007, as the case may be; and

(b) in the case of a payment for any other fiscal year, the information set out in the certificate submitted in the preceding fiscal year.

SOR/2008-318, s. 12.

14. When calculating a fiscal equalization payment or a fiscal equalization amount under section 3.6 and 3.72 of the Act, respectively, the Minister shall use the population for each province as determined by the Chief Statistician of Canada and calculate the revenues to be equalized for each revenue source and the revenue bases for each revenue source for each province

(a) for the fiscal year prior to that for which the calculation is performed, on the basis of the information

c) le revenu provenant de chaque source de revenu pour chaque province; toutefois, le statisticien en chef du Canada peut réunir les revenus de deux sources de revenu ou plus s'il est incapable de faire la distinction entre le revenu que tire une province de chacune de ces sources de revenu.

(4) Le statisticien en chef du Canada informe le ministre dans le certificat :

a) s'il a réuni deux sources de revenu ou plus pour les besoins du certificat;

b) de toute information devant figurer au certificat qui n'est pas disponible.

DORS/2008-318, art. 11.

Calcul et estimation

13. Le ministre calcule le paiement de péréquation qui peut être fait à une province au titre des articles 3.2 à 3.4 de la Loi en se fondant sur :

a) l'information visée au paragraphe 12(3) pour les exercices commençant les 1^{er} avril 2005, 1^{er} avril 2006 et 1^{er} avril 2007 ou pour les années civiles commençant les 1^{er} janvier 2005, 1^{er} janvier 2006 et 1^{er} janvier 2007, dans le cas d'un paiement pour l'exercice commençant le 1^{er} avril 2009;

b) l'information figurant dans le certificat pour l'exercice précédent, dans le cas d'un paiement pour tout autre exercice.

DORS/2008-318, art. 12.

14. Pour le calcul du paiement de péréquation ou du montant de péréquation visés respectivement aux articles 3.6 et 3.72 de la Loi, le ministre utilise la population de chaque province déterminée par le statisticien en chef du Canada et calcule, pour chaque province, le revenu sujet à péréquation pour toute source de revenu et assiette y afférente :

a) pour l'exercice précédant celui à l'égard duquel le calcul est effectué, en se fondant sur l'information fi-

set out in the certificate submitted in the fiscal year for which the calculation is performed; and

(b) for the fiscal years that are two and three years prior to that for which the calculation is performed, on the basis of the information set out in the certificate submitted in the fiscal year preceding that for which the calculation is performed.

SOR/2008-318, s. 12.

14.1 (1) For each fiscal year, the Minister shall, in December of the preceding fiscal year, make the following estimates of payments and amounts:

(a) an estimate of the fiscal equalization payment that may be paid under section 3.6 of the Act, for the purpose of calculating an advance on that payment; and

(b) an estimate of the fiscal equalization amount to be computed under section 3.72 of the Act.

(2) The Minister shall make the estimates on the basis of the information set out in the certificate submitted in the fiscal year preceding the fiscal year for which the payment or amount is calculated.

(3) The Minister shall inform the province's Minister of Finance of the estimate referred to in paragraph (1)(b) on or before December 31 of the fiscal year preceding that for which the estimates are made.

SOR/2008-318, s. 12.

14.2 (1) In the case of the fiscal year that begins on April 1, 2009, if any of the information referred to in paragraph 13(a) is incorrect or is not available, the Minister shall

(a) if that information is required to determine the revenue to be equalized from a revenue source for a fiscal year, estimate that revenue on the basis of any information that is available to the Minister at the time of the calculation; and

(b) if that information is required to calculate a revenue base for a fiscal year, estimate that revenue base, by substituting in the calculation of the base the information for the latest fiscal year or calendar year, as the case may be, that is prior to the fiscal year and for

gurant dans le certificat présenté au cours de ce dernier exercice;

b) pour les exercices qui précèdent de deux ou trois ans celui à l'égard duquel le calcul est effectué, en se fondant sur l'information figurant dans le certificat présenté au cours de l'exercice précédant celui à l'égard duquel le calcul est effectué.

DORS/2008-318, art. 12.

14.1 (1) Pour chaque exercice, le ministre effectue, au cours du mois de décembre de l'exercice précédent, une estimation :

a) de tout paiement de péréquation qui peut être fait au titre de l'article 3.6 de la Loi pour le calcul d'une avance de ce paiement;

b) de tout montant de péréquation visé à l'article 3.72 de la Loi.

(2) Le ministre effectue les estimations en se fondant sur l'information figurant dans le certificat présenté pour l'exercice précédant celui à l'égard duquel le paiement ou le montant est calculé.

(3) Le ministre communique à son homologue provincial l'estimation visée à l'alinéa (1)b) au plus tard le 31 décembre de l'exercice précédant celui à l'égard duquel l'estimation est effectuée.

DORS/2008-318, art. 12.

14.2 (1) Pour l'exercice commençant le 1^{er} avril 2009, si l'information visée à l'alinéa 13a) est incorrecte ou n'est pas disponible, le ministre :

a) dans le cas où l'information est nécessaire à la détermination du revenu sujet à péréquation provenant d'une source de revenu pour un exercice, estime le revenu à partir de l'information dont il dispose au moment du calcul;

b) dans le cas où l'information est nécessaire au calcul d'une assiette pour un exercice, estime l'assiette à partir de l'information dont il dispose pour le dernier exercice ou la dernière année civile, selon le cas, précédant l'exercice à l'égard duquel l'assiette est calculée.

which information for the revenue base is available to the Minister.

(2) If any information that is required to make a calculation or estimate referred to in paragraph 13(b) or sections 14 and 14.1 is incorrect or is not set out in the applicable certificate the Minister shall

(a) if that information is required to determine the revenue to be equalized from a revenue source for a fiscal year, estimate that revenue on the basis of any information that is available to the Minister at the time of the calculation; and

(b) if that information is required to calculate a revenue base for a fiscal year, estimate that revenue base, by substituting in the calculation of the base the information for the latest fiscal year or calendar year, as the case may be, that is prior to the fiscal year and for which information for the revenue base is set out in the certificate.

(3) If the Minister makes an estimate under paragraph (1)(b) or 2(b) of a revenue base referred to in paragraph 5(a) or (c) or any of paragraphs 8(1)(a), (d) to (f), (h), (j), (k), (z.2) and (z.3), the revenue base shall be replaced by the product of the estimate and a fraction

(a) whose numerator is one plus a fraction whose numerator is the province's percentage of the population of all 10 provinces for the fiscal year and whose denominator is that percentage for the prior fiscal year for which information for the revenue base is either set out in the certificate or otherwise available to the Minister; and

(b) whose denominator is two.

(4) If a revenue base for a fiscal year is estimated, in accordance with paragraph (1)(b) or 2(b), or replaced, in accordance with subsection (3), on the basis of information from an earlier fiscal year, the Minister may adjust that revenue base to take into account economic factors or trends that could change the provincial share of that revenue base between that earlier fiscal year and the fiscal year.

(2) Si l'information relative aux calculs ou estimations visés à l'alinéa 13b) ou aux articles 14 et 14.1 devant figurer au certificat est incorrecte ou n'est pas disponible, le ministre :

a) dans le cas où l'information est nécessaire à la détermination du revenu sujet à péréquation provenant d'une source de revenu pour un exercice, estime le revenu à partir de l'information dont il dispose au moment du calcul;

b) dans le cas où l'information est nécessaire au calcul d'une assiette pour un exercice, estime l'assiette à partir de l'information dont il dispose pour le dernier exercice ou la dernière année civile, selon le cas, précédant l'exercice à l'égard duquel l'information est fournie dans le certificat.

(3) Si le ministre effectue l'estimation visée aux alinéas (1)b) ou (2)b) à l'égard d'une assiette visée aux alinéas 5a) ou c) ou 8(1)a), d) à f), h), j), k), z.2) et z.3), l'assiette est remplacée par le produit de l'estimation et d'une fraction dont :

a) le numérateur est égal à un plus la fraction dont le numérateur est le pourcentage de la population de la province par rapport à la population de l'ensemble des dix provinces pour l'exercice et le dénominateur est ce pourcentage pour l'exercice antérieur à l'égard duquel l'information relative à l'assiette est fournie dans le certificat ou autrement disponible;

b) le dénominateur est deux.

(4) Si l'assiette pour un exercice est estimée conformément aux alinéas (1)b) ou (2)b) ou remplacée conformément au paragraphe (3) à partir de l'information pour un exercice antérieur, le ministre peut rajuster l'assiette pour tenir compte des facteurs ou tendances économiques – intervenant entre l'exercice antérieur et l'exercice – susceptibles de provoquer des changements des parts provinciales de l'assiette.

(5) If any of the information that is required to calculate a revenue base for a fiscal year is incorrect in the certificate, or is not set out in it, or is not otherwise available, as the case may be, and the Minister is unable to estimate, in accordance with paragraph (1)(b) or 2(b), or replace, in accordance with subsection (3), the revenue base the Minister shall, after consulting with Statistics Canada, estimate that revenue base on the basis of any information that is available to the Minister.

(6) If an aggregate of the revenues of two or more revenue sources is provided on a certificate under paragraph 12(3)(c), the Minister shall determine the portion of the aggregate that is to apply to each of those revenue sources.

SOR/2008-318, s. 12.

Elections

15. An election made by a province under subsection 3.2(2), 3.7(3) or 3.9(5) of the Act shall be communicated in writing to the Minister on or before March 1 of the fiscal year for which the election is being made.

SOR/2008-318, s. 12.

Payments

16. If the Minister determines under sections 3.2 to 3.4 of the Act that a fiscal equalization payment is to be made to a province for a fiscal year, the Minister shall make the payment to the province in 24 equal instalments, with an instalment being made on each of the first and third working days after the 15th calendar day of each month of the fiscal year.

SOR/2008-318, s. 12.

16.1 If the Minister determines under section 3.6 of the Act that a fiscal equalization payment is to be made to a province for a fiscal year, the Minister shall

(a) if the advances made on account of that payment are less than the payment, pay the difference to the province in six equal instalments, with an instalment being made on each of the first and third working days after the 15th calendar day of January, February and March of the fiscal year; or

(5) Si toute information nécessaire au calcul d'une assiette pour un exercice devant figurer au certificat est incorrecte, n'est pas fournie ou n'est pas autrement disponible et que le ministre ne peut effectuer l'estimation conformément aux alinéas (1)b) ou (2)b) ou le remplacement conformément au paragraphe (3), celui-ci estime, en consultation avec Statistique Canada, l'assiette à partir de l'information dont il dispose.

(6) Si le statisticien en chef du Canada réunit les revenus de deux sources de revenu ou plus au titre de l'alinéa 12(3)c), le ministre détermine la fraction de la somme qui correspond à chacune des sources de revenu.

DORS/2008-318, art. 12.

Choix

15. La province qui fait le choix visé aux paragraphes 3.2(2), 3.7(3) ou 3.9(5) de la Loi le communique par écrit au ministre au plus tard le 1^{er} mars de l'exercice à l'égard duquel le choix est exercé.

DORS/2008-318, art. 12.

Paiements

16. S'il décide de faire un paiement de péréquation à une province au titre des articles 3.2 à 3.4 de la Loi pour un exercice, le ministre verse à la province une somme égale à 1/24 du paiement, les premier et troisième jours ouvrables suivant le quinzième jour civil de chaque mois de l'exercice.

DORS/2008-318, art. 12.

16.1 S'il décide de faire un paiement de péréquation à une province au titre de l'article 3.6 de la Loi pour un exercice, le ministre :

a) si les avances sont inférieures au paiement, verse à la province une somme égale à 1/6 de la différence du paiement, les premier et troisième jours ouvrables suivant le quinzième jour civil des mois de janvier, février et mars de l'exercice;

(b) if the advances made on account of that payment are greater than the payment, recover the difference as an overpayment.

SOR/2008-318, s. 12.

Adjustment Following Election

16.2 If a province makes an election under subsection 3.7(3) of the Act after the beginning of the fiscal year and the Minister determines under subsections 3.2 and 3.4 of the Act that a fiscal equalization payment is to be made to the province for that fiscal year the Minister shall

(a) adjust the payment such that amounts paid to the province for that fiscal year under section 3.6 of the Act, net of recoveries, and any advances made on account of a payment under that section, are set off against the payment to be made; and

(b) either apportion the adjusted payment equally among the remaining instalments, with an instalment being made on each of the first and third working days after the 15th calendar day of each remaining month in the fiscal year or recover any overpayment.

SOR/2008-318, s. 12.

16.3 If the Minister determines under any of sections 3.2 to 3.4 and 3.6 of the Act that a fiscal equalization payment is to be made to a province for a fiscal year and the province makes an election under subsection 3.2(2) or 3.9(5) of the Act after the beginning of the fiscal year, the Minister shall make any necessary adjustment to the amount of the payment and shall either apportion it equally among the remaining instalments to be made to the province in the fiscal year or recover any overpayment.

SOR/2008-318, s. 12.

Recovery of Overpayments

16.4 For the purpose of paragraph 3.93(a) of the Act, if the Minister determines that the Minister has overpaid an amount payable to a province under Part 1 of the Act, the overpayment may be recovered from that province, subject to section 41

b) si les avances sont supérieures au paiement, recouvre la différence à titre de paiement en trop.

DORS/2008-318, art. 12.

Rajustements en raison de l'exercice d'un choix

16.2 S'il décide de faire un paiement de péréquation à une province au titre des articles 3.2 et 3.4 de la Loi pour un exercice en raison du choix fait, au titre du paragraphe 3.7(3) de la Loi, après le début de l'exercice, le ministre :

a) rajuste le paiement de manière à en retrancher les paiements ou avances faits à la province pour cet exercice au titre de l'article 3.6 de la Loi, déduction faite de toute somme recouvrée sur ceux-ci;

b) soit répartit également le montant rajusté sur les sommes qui restent à payer à la province, les premier et troisième jours ouvrables suivant le quinzième jour civil de chaque mois de l'exercice, soit recouvre tout paiement en trop.

DORS/2008-318, art. 12.

16.3 S'il décide de faire un paiement de péréquation à une province au titre des articles 3.2 à 3.4 et 3.6 de la Loi pour un exercice et que celle-ci fait le choix visé aux paragraphes 3.2(2) ou 3.9(5) de la Loi après le début de l'exercice, le ministre effectue tout rajustement nécessaire et, soit répartit également le montant rajusté sur les sommes qui restent à payer à la province au cours de l'exercice, soit recouvre tout paiement en trop.

DORS/2008-318, art. 12.

Recouvrement des paiements en trop

16.4 Pour l'application de l'alinéa 3.93a) de la Loi, si le ministre établit qu'il a versé à une province une somme en trop à l'égard d'un paiement prévu par la partie I de la Loi, la somme en trop peut, sous réserve de l'article 41, être recouvrée :

(a) in the fiscal year for which the payment is made from any amount payable under the Act to that province; or

(b) on the request of the province, in the following fiscal year from any amount payable under the Act to that province.

SOR/2008-318, s. 12.

Advances

Advances on Account of Payments under Section 3.6 of the Act

16.5 (1) For each fiscal year beginning after March 31, 2008, the Minister shall make an advance on account of the fiscal equalization payment that may become payable to each province to which section 3.6 of the Act applies.

(2) The advance shall be equal to an amount that is three quarters of the estimate calculated under paragraph 14.1(1)(a) and the Minister shall make the advance to the province in 18 equal instalments, with an instalment being made on each of the first and third working days after the 15th calendar day of each month from April to December of that fiscal year.

(3) If a province is receiving an advance and, prior to December 1 of a fiscal year, makes an election under subsection 3.9(5) of the Act for that fiscal year, the Minister shall

(a) revise the estimate calculated for that province under paragraph 14.1(1)(a) to take the effect of the election into account; and

(b) adjust the advance in accordance with the revised estimate and apportion the adjustment equally among the remaining instalments of the advance.

SOR/2008-318, s. 12.

Advances on Account of Payments under Section 3.71 of the Act

16.6 In sections 16.7 and 16.8 “period” has the same meaning as in subsection 3.71(3) of the Act.

SOR/2008-318, s. 12.

a) au cours de l’exercice pour lequel le paiement est fait, sur toute somme à payer à la province en vertu de la Loi;

b) au cours de l’exercice suivant, à la demande de la province, sur toute somme à payer à celle-ci en vertu de la Loi.

DORS/2008-318, art. 12.

Avances

Avances sur les paiements faits au titre de l’article 3.6 de la Loi

16.5 (1) Pour chaque exercice commençant après le 31 mars 2008, le ministre verse une avance sur le paiement de péréquation qui peut être fait à toute province à laquelle l’article 3.6 de la Loi s’applique.

(2) L’avance équivaut aux trois quarts du montant de l’estimation calculée au titre de l’alinéa 14.1(1)a) et est faite en dix-huit versements égaux, les premier et troisième jours ouvrables suivant le quinzième jour civil des mois d’avril à décembre de l’exercice.

(3) Si, avant le 1^{er} décembre d’un exercice, une province qui touche une avance durant l’exercice fait le choix visé au paragraphe 3.9(5) de la Loi à l’égard de cet exercice, le ministre doit :

a) réviser l’estimation calculée pour la province au titre de l’alinéa 14.1(1)a) en tenant compte du choix;

b) rajuster le montant de l’avance et répartir également le montant rajusté sur les sommes qui restent à payer.

DORS/2008-318, art. 12.

Avances sur les paiements faits au titre de l’article 3.71 de la Loi

16.6 Pour l’application des articles 16.7 et 16.8, «période» s’entend au sens du paragraphe 3.71(3) de la Loi.

DORS/2008-318, art. 12.

16.7 (1) If the amount related to an advance – calculated under section 16.8 – on account of an additional fiscal equalization payment that may be paid to a province under section 3.71 of the Act for each fiscal year in the period is

(a) greater than the aggregate of all previous advances made on account of that payment less the aggregate of all amounts of those previous advances that are required to be set off against other payments to the province, the Minister shall make an advance to the province in the amount of the difference before the end of the fiscal year; or

(b) less than the aggregate of all previous advances paid for the previous fiscal years less any set-offs or recoveries for the previous fiscal years, the Minister shall set-off or recover the difference, before the end of the following fiscal year, from any payment to the province under the Act.

(2) The Minister shall calculate the advances, set-offs and recoveries for a province for a fiscal year between March 1 and March 14 of the fiscal year.

SOR/2008-318, s. 12.

16.8 (1) The amount related to an advance on account of an additional fiscal equalization payment that may be paid to a province under section 3.71 of the Act for each fiscal year in the period shall be the amount that is the greater of zero and the amount calculated in accordance with the following formula:

$$(A + B + C) - (D + E + F) + (G - H)$$

where

A is the aggregate of the fiscal equalization amounts computed under section 3.72 of the Act for the province for each fiscal year in the period up to and including the fiscal year for which the advance is calculated,

B is the aggregate of the additional fiscal equalization offset payments and transitional payments that would be paid to the province, for each fiscal year in the period up to and including the fiscal year for which the advance is calculated, under the *Nova Scotia and*

16.7 (1) Si le montant relatif à une avance, calculé au titre de l'article 16.8, sur un paiement de péréquation additionnel qui peut être fait à la province au titre de l'article 3.71 de la Loi pour chaque exercice de la période est:

a) supérieur à l'ensemble des avances versées sur ce paiement, déduction faite des avances qui doivent être compensées à l'égard de tout autre paiement à la province, le ministre verse la différence à la province avant la fin de l'exercice;

b) inférieur à l'ensemble des avances versées sur ce paiement, déduction faite de l'ensemble des avances compensées ou recouvrées sur tout paiement fait à la province pour les exercices antérieurs, le ministre compense ou recouvre, avant la fin de l'exercice suivant, la différence à l'égard de tout paiement fait à la province en vertu de la Loi.

(2) Le ministre calcule toute avance ou tout recouvrement pour une province pour un exercice entre les 1^{er} et 14 mars de l'exercice.

DORS/2008-318, art. 12.

16.8 (1) Le montant relatif à une avance sur un paiement de péréquation additionnel fait à la province au titre de l'article 3.71 de la Loi, pour chaque exercice de la période, est le plus élevé de zéro et du résultat du calcul suivant:

$$(A + B + C) - (D + E + F) + (G - H)$$

où:

A représente le total des montants de péréquation calculés au titre de l'article 3.72 de la Loi pour la province pour chaque exercice de la période jusqu'à l'exercice à l'égard duquel l'avance est calculée, inclusivement,

B le total des paiements de péréquation compensatoires supplémentaires et des paiements de transition qui seraient payés à la province pour chaque exercice de la période jusqu'à l'exercice à l'égard duquel l'avance est calculée, inclusivement, aux termes de la *Loi sur les paiements de péréquation compensatoires*

Newfoundland and Labrador Additional Fiscal Equalization Offset Payments Act if those payments were calculated

- (i) in accordance with that Act as it read on April 1, 2007,
- (ii) without regard to the restrictions set out in sections 9 and 23 of that Act, and
- (iii) as if the fiscal equalization payment for the province, for each of those fiscal years, were equal to the fiscal equalization amount computed under section 3.72 of the Act,

C is the aggregate of the amounts that would be paid to the province for each fiscal year in the period up to and including the fiscal year for which the advance is calculated, under Part V of the *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act* if those amounts were calculated

- (i) in accordance with that Act as it read on April 1, 2007,
- (ii) as if the fiscal equalization payment for the province, for each of those fiscal years, were equal to the fiscal equalization amount computed under section 3.72 of the Act,
- (iii) in accordance with subsection 174(3) of the *Budget and Economic Statement Implementation Act, 2007* if the conditions described in that subsection are met, and
- (iv) on the assumption that for each fiscal year for which subsection 3.72(4) of the Act were to apply by reason of paragraph 3.72(6)(a) of the Act, the amount paid to the province under Part V were zero,

D is the aggregate of the fiscal equalization payments determined to be payable to the province under sections 3.2 and 3.4 of the Act for each fiscal year in the period up to and including the fiscal year for which the advance is calculated,

E is the aggregate of the additional fiscal equalization offset payments and transitional payments that would

supplémentaires à la Nouvelle-Écosse et à Terre-Neuve-et-Labrador, si les montants étaient calculés :

- (i) conformément à cette loi dans sa version au 1^{er} avril 2007,
- (ii) compte non tenu des réserves prévues aux articles 9 et 23 de cette loi,
- (iii) comme si le paiement de péréquation pour la province, pour chacun de ces exercices, était égal au montant de péréquation calculé au titre de l'article 3.72 de la Loi,

C le total des montants qui seraient payés à la province pour chaque exercice de la période jusqu'à l'exercice à l'égard duquel l'avance est calculée, inclusivement, aux termes de la partie V de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada-Terre-Neuve*, si les montants étaient calculés :

- (i) conformément à cette loi dans sa version au 1^{er} avril 2007,
- (ii) comme si le paiement de péréquation pour la province, pour chacun de ces exercices, était égal au montant de péréquation calculé au titre de l'article 3.72 de la Loi,
- (iii) conformément au paragraphe 174(3) de la *Loi d'exécution du budget et de l'énoncé économique de 2007* si les conditions prévues à ce paragraphe sont réunies,
- (iv) comme si, pour chaque exercice à l'égard duquel le paragraphe 3.72(4) de la Loi s'appliquerait à la province du fait de l'alinéa 3.72(6)a) de la Loi, le montant qui serait payé aux termes de la partie V était de zéro,

D le total des paiements de péréquation qui peuvent être faits à la province au titre des articles 3.2 et 3.4 de la Loi pour chaque exercice de la période jusqu'à l'exercice à l'égard duquel l'avance est calculée, inclusivement,

E le total des paiements de péréquation compensatoires supplémentaires et des paiements de transition qui seraient payés à la province aux termes de la *Loi sur*

be paid to the province under the *Nova Scotia and Newfoundland and Labrador Additional Fiscal Equalization Offset Payments Act* for each fiscal year in the period up to and including the fiscal year for which the advance is calculated, if those payments were calculated without regard to the restrictions set out in sections 9 and 23 of that Act,

F is the aggregate of the amounts determined to be payable to the province under Part V of the *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act* for each fiscal year in the period up to and including the fiscal year for which the advance is calculated,

G is the amount by which, for the fiscal year beginning on April 1, 2011, \$830,000,000 in the case of Nova Scotia, and \$2,000,000,000 in the case of Newfoundland and Labrador, exceeds the aggregate of

(i) the aggregate of the additional fiscal equalization offset payments determined to be payable to the province under the *Nova Scotia and Newfoundland and Labrador Additional Fiscal Equalization Offset Payments Act*, calculated without regard to the restrictions set out in sections 9 and 23 of that Act, for each fiscal year beginning on or after April 1, 2004 up to and including the earlier of the fiscal year preceding the first fiscal year of the period and the fiscal year beginning on April 1, 2011, and

(ii) the aggregate of the additional fiscal equalization offset payments that would be payable to the province under that Act for each fiscal year in the period up to and including the fiscal year beginning on April 1, 2011, if the payments were calculated

(A) in accordance with that Act as it read on April 1, 2007,

(B) without regard to the restrictions set out in sections 9 and 23 of that Act, and

(C) as if the fiscal equalization payment for the province, for each of those fiscal years, were equal

les paiements de péréquation compensatoires supplémentaires à la Nouvelle-Écosse et à Terre-Neuve-et-Labrador pour chaque exercice de la période jusqu'à l'exercice à l'égard duquel l'avance est calculée, inclusivement, si les paiements étaient calculés compte non tenu des réserves prévues aux articles 9 et 23 de cette loi,

F le total des montants qui peuvent être faits à la province aux termes de la partie V de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada-Terre-Neuve* pour chaque exercice de la période jusqu'à l'exercice à l'égard duquel l'avance est calculée, inclusivement,

G le montant, établi pour l'exercice commençant le 1^{er} avril 2011, équivalant à l'excédent de huit cent trente millions de dollars pour la Nouvelle-Écosse ou de deux milliards de dollars pour Terre-Neuve-et-Labrador, sur la somme des montants suivants :

(i) le total des paiements de péréquation compensatoires supplémentaires qui peuvent être faits à la province aux termes de la *Loi sur les paiements de péréquation compensatoires supplémentaires à la Nouvelle-Écosse et à Terre-Neuve-et-Labrador*, compte non tenu des réserves prévues aux articles 9 et 23 de cette loi, pour chaque exercice à compter du 1^{er} avril 2004 jusqu'à l'exercice précédant le premier exercice de la période, inclusivement, ou l'exercice commençant le 1^{er} avril 2011, selon la première éventualité,

(ii) le total des paiements de péréquation compensatoires supplémentaires qui seraient faits à la province aux termes de cette loi pour chaque exercice de la période jusqu'à l'exercice commençant le 1^{er} avril 2011, inclusivement, si les montants étaient calculés :

(A) conformément à cette loi dans sa version au 1^{er} avril 2007,

(B) compte non tenu des réserves prévues aux articles 9 et 23 de cette loi,

(C) comme si le paiement de péréquation pour la province, pour chacun de ces exercices, était

to the fiscal equalization amount calculated under section 3.72 of the Act,

H is the amount by which, for the fiscal year beginning on April 1, 2011, \$830,000,000 in the case of Nova Scotia, and \$2,000,000,000 in the case of Newfoundland and Labrador, exceeds the aggregate of the additional fiscal equalization offset payments determined to be payable to the province under the *Nova Scotia and Newfoundland and Labrador Additional Fiscal Equalization Offset Payments Act*, calculated without regard to the restrictions set out in sections 9 and 23 of that Act, for the fiscal year beginning on April 1, 2004 and for each subsequent fiscal year up to and including the fiscal year beginning on April 1, 2011.

(2) However, if any of the conditions set out in subsection (3) are met, the calculation shall be made in accordance with subsection (1) but with the following modifications:

- (a) the description of B shall be read without reference to subparagraph (ii);
- (b) the description of E shall be read without regard to the portion of the phrase that reads, “if those payments were calculated without regard to the restrictions set out in sections 9 and 23 of that Act”; and
- (c) the amounts determined for G and H are deemed to be equal to zero;

(3) The conditions referred to in subsection (2) are the following:

- (a) the first fiscal year of the period for Nova Scotia or Newfoundland and Labrador, as the case may be, is a fiscal year beginning before April 1, 2011 and the fiscal equalization payment under Part I of the Act paid to that province for that first fiscal year is determined under paragraph 3.2(1)(a) of the Act and the amount of that fiscal equalization payment, after application of section 3.4 of the Act, is less than

$$(A - B) / C$$

where

égal au montant de péréquation calculé au titre de l'article 3.72 de la Loi,

H le montant, établi pour l'exercice commençant le 1^{er} avril 2011, équivalant à l'excédent de huit cent trente millions de dollars pour la Nouvelle-Écosse ou de deux milliards de dollars pour Terre-Neuve-et-Labrador, sur l'ensemble des paiements de péréquation compensatoires supplémentaires qui peuvent être faits à la province aux termes de la *Loi sur les paiements de péréquation compensatoires supplémentaires à la Nouvelle-Écosse et à Terre-Neuve-et-Labrador*, compte non tenu des réserves prévues aux articles 9 et 23 de cette loi, pour chaque exercice à compter du 1^{er} avril 2004 jusqu'à l'exercice commençant le 1^{er} avril 2011, inclusivement.

(2) Toutefois, si l'une des conditions mentionnée au paragraphe (3) se réalise, les règles ci-après s'appliquent au calcul prévu au paragraphe (1):

- a) l'élément B est interprété compte non tenu du sous-alinéa (ii);
- b) l'élément E est interprété compte non tenu du passage « compte non tenu des réserves prévues aux articles 9 et 23 de cette loi »;
- c) les éléments G et H sont considérés comme égaux à zéro.

(3) Les conditions visées au paragraphe (2) sont les suivantes:

- a) le premier exercice de la période pour la Nouvelle-Écosse ou pour Terre-Neuve-et-Labrador, selon le cas, est un exercice commençant avant le 1^{er} avril 2011 et le paiement de péréquation fait à la province au titre de la Partie I de la Loi pour ce premier exercice est calculé au titre de l'alinéa 3.2(1)a) de la Loi et le montant du paiement de péréquation suite à l'application de l'article 3.4 de la Loi est inférieur au résultat obtenu selon la formule suivante:

$$(A - B) / C$$

- A is \$830,000,000 for Nova Scotia or \$2,000,000,000 for Newfoundland and Labrador,
- B is the aggregate of the amounts of additional fiscal equalization offset payments that would be paid to that province for each fiscal year beginning on or after April 1, 2004 up to and including the first fiscal year of the period under the *Nova Scotia and Newfoundland and Labrador Additional Fiscal Equalization Offset Payments Act*, calculated without regard to the restrictions set out in sections 9 and 23 of that Act, and
- C is the number of fiscal years from the second fiscal year in the period for that province up to and including the fiscal year beginning April 1, 2011; or
- (b) the first fiscal year of the period for Nova Scotia or Newfoundland and Labrador, as the case may be, is a fiscal year beginning before April 1, 2011 and the fiscal equalization payment under Part I of the Act paid to that province for that first fiscal year is determined under paragraph 3.2(1)(b) of the Act; or
- (c) the period for Nova Scotia or Newfoundland and Labrador, as the case may be, begins on or after April 1, 2011.

SOR/2008-318, s. 12.

PART 1.1

TERRITORIAL FORMULA FINANCING PAYMENTS

INTERPRETATION

17. The following definitions apply in this Part.

“adjusted number of litres of diesel fuel taxed at road-use rate in the territory” means an amount that is the difference between

- (a) the number of litres of diesel fuel,

où :

- A représente la somme de huit cent trente millions de dollars pour la Nouvelle-Écosse ou de deux milliards de dollars pour Terre-Neuve-et-Labrador,
- B le total des paiements de péréquation compensatoires supplémentaires qui seraient payés à la province, pour chaque exercice à compter du 1^{er} avril 2004 jusqu’au premier exercice de la période, inclusivement, aux termes de la *Loi sur les paiements de péréquation compensatoires supplémentaires à la Nouvelle-Écosse et à Terre-Neuve-et-Labrador*, compte non tenu des réserves prévues aux articles 9 et 23 de cette loi,
- C le nombre d’exercices à compter du deuxième exercice de la période pour la province jusqu’à l’exercice commençant le 1^{er} avril 2011, inclusive-
- b) le premier exercice de la période pour la Nouvelle-Écosse ou pour Terre-Neuve-et-Labrador, selon le cas, est un exercice commençant avant le 1^{er} avril 2011 et le paiement de péréquation fait à la province au titre de la Partie I de la Loi pour ce premier exercice est calculé au titre de l’alinéa 3.2(1)b) de la Loi;
- c) la période pour la Nouvelle-Écosse ou pour Terre-Neuve-et-Labrador, selon le cas, commence le 1^{er} avril 2011 ou après cette date.

DORS/2008-318, art. 12.

PARTIE 1.1

PAIEMENTS DE TRANSFERT AUX TERRITOIRES

DÉFINITIONS

17. Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente partie.

«certificat» Le certificat visé à l’article 28. (*certificate*)

«gouvernement autochtone spécifique du Yukon»

- a) Les Premières Nations de Champagne et de Aishihik;

- (i) in the case of a territory in which tax at road-use rate is not paid throughout the calendar year, sold in the territory for use on roads, as determined by the Minister based on data prepared by Statistics Canada for the purpose of its publication entitled *Report on Energy Supply-Demand in Canada* or, if that data is not available, on any other relevant information, and
- (ii) in any other case, taxed at road-use rate sold in the territory during the calendar year that ends in the fiscal year, as determined by Statistics Canada for the purpose of CANSIM tables 405-0002 and 405-0003, or if Statistics Canada does not make the determination, as determined by the Minister based on any other relevant information, and
- (b) the number that is
- (i) in the case of Ontario, the number of litres of diesel fuel sold for use by farm trucks in Ontario, as determined by the Minister based on any relevant information, and
- (ii) in the case of any other province or a territory, the product of
- (A) the number of litres of diesel fuel
- (I) in the case of a province or territory in which tax at road-use rate is not paid throughout the calendar year, sold in the province or territory for use on roads, as determined by the Minister based on any relevant information, including data prepared by Statistics Canada for the purpose of its publication entitled *Report on Energy Supply-Demand in Canada*, and
- (II) in any other case, taxed at road-use rate in the province or territory during the calendar year that ends in the fiscal year, as determined by Statistics Canada for the purpose of its publication entitled *Road Motor Vehicles, Fuel Sales* or, if Statistics Canada does not make the determination, as determined by the Minister
- b) la Première Nation de Little Salmon / Carmacks;
- c) la Première Nation des Nacho Nyak Dun;
- d) la Première Nation de Selkirk;
- e) le Conseil des Ta'an Kwach'an;
- f) le Conseil des Tlingits de Teslin;
- g) les Tr'ondëk Hwëch'in;
- h) la Première Nation des Vuntut Gwitchin;
- i) la Première Nation de Kluane;
- j) la Première Nation de Kwanlin Dun;
- k) la Première Nation de Carcross/Tagish. (*specified Yukon aboriginal government*)
- «impôt fédéral sur le revenu à payer» À l'égard d'un particulier d'un territoire, y compris une fiducie de fonds commun de placement, pour une année d'imposition, montant de «l'impôt qu'il est par ailleurs tenu de payer en vertu de la présente partie», au sens du paragraphe 120(4) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, déterminé par l'Agence du revenu du Canada au cours de l'année d'imposition suivante :
- a) incluant les montants d'impôt additionnels établis par voie de cotisation pour des années d'imposition antérieures et qui n'ont pas été inclus dans l'impôt de ces années;
- b) incluant les montants d'impôt additionnels établis par voie de cotisation pour des années d'imposition ultérieures et qui ne seront pas inclus dans l'impôt de ces années;
- c) déduction faite de toute somme se rapportant aux remboursements de l'impôt fédéral sur les gains en capital à l'égard d'une fiducie de fonds commun de placement établi par voie de cotisation à compter du 31 décembre 2002 pour l'exercice débutant le 1^{er} avril 2001;
- d) dans le cas du Yukon, déduction faite des versements à l'égard de cette année d'imposition que tout gouvernement autochtone spécifique du Yukon a reçus en vertu d'un accord de partage de l'espace fiscal

ter, based on any other relevant information, and

(B) in the case of

(I) Nunavut, 0.91,

(II) the Northwest Territories, 0.8,

(III) Yukon, 0.31,

(IV) Prince Edward Island, 0.3,

(V) Quebec and Newfoundland and Labrador, 0.25,

(VI) Nova Scotia and New Brunswick, 0.15, and

(VII) Manitoba, Saskatchewan, Alberta and British Columbia, zero. (*nombre rajusté de litres de carburant diesel taxés au taux d'utilisation routière dans le territoire*)

“adjusted number of litres of gasoline taxed at road-use rate in the territory” means the number of litres of gasoline taxed at road-use rate sold in the territory during the calendar year that ends in the fiscal year, as determined by Statistics Canada for the purpose of CANSIM tables 405-0002 and 405-0003 or, if Statistics Canada does not make the determination, as determined by the Minister on the basis of any relevant information, including the revenues of those sales divided by that tax rate, minus, in the case of a territory where gasoline sold for use by farm trucks is taxed at road-use rate, the number of litres of gasoline sold for use by farm trucks in the territory. (*nombre rajusté de litres d'essence taxés au taux d'utilisation routière dans le territoire*)

“allocated corporation taxable income attributable to the territory for the fiscal year” means – in relation to a territory for a fiscal year and to a taxation year of a corporation other than a non-resident-owned investment corporation, as defined in subsection 133(8) of the *Income Tax Act* or a corporation that is a prescribed federal Crown corporation for the purpose of section 27 of that Act and is an agent of Her Majesty – the aggregate, computed on or before the last day of the 12th month of the calendar

concernant l'impôt des particuliers conclu avec le gouvernement du Canada. (*federal income tax payable*)

«impôt fédéral sur le revenu simulé» À l'égard d'un particulier d'un territoire pour une année d'imposition, montant de «l'impôt qu'il est par ailleurs tenu de payer en vertu de la présente partie», au sens du paragraphe 120(4) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, le calcul de cet impôt étant effectué au moyen du modèle de microsimulation; il est entendu que sont exclues les cotisations :

a) pour des années d'imposition antérieures, dans les cas de production tardive, ou pour des années d'imposition ultérieures, dans les cas de production hâtive;

b) à l'égard des fiducies. (*simulated federal income tax*)

«nombre de litres de carburant diesel vendus pour consommation par des camions de ferme dans le territoire» S'entend du nombre, multiplié par 200, de mètres cubes de carburant diesel consommé par l'industrie de l'agriculture dans le territoire au cours de l'année civile se terminant durant l'exercice, ce nombre étant déterminé par Statistique Canada pour sa publication intitulée *Bulletin, disponibilité et écoulement d'énergie au Canada* ou, à défaut de cette détermination, par le ministre à partir d'autres renseignements pertinents. (*number of litres of diesel fuel sold for use by farm trucks in the territory*)

«nombre de litres d'essence vendus pour consommation par des camions de ferme dans le territoire» S'entend du nombre, multiplié par 300, de mètres cubes d'essence consommée par l'industrie de l'agriculture dans le territoire au cours de l'année civile se terminant durant l'exercice, ce nombre étant déterminé par Statistique Canada pour sa publication intitulée *Bulletin, disponibilité et écoulement d'énergie au Canada* ou, à défaut de cette détermination, par le ministre à partir d'autres renseignements pertinents. (*number of litres of gasoline sold for use by farm trucks in the territory*)

«nombre rajusté de litres de carburant diesel taxés au taux d'utilisation routière dans le territoire» S'entend du

year following the calendar year in which the taxation year ends, of

(a) the product of

(i) the aggregate, over corporations that are eligible for a deduction under subsection 125(1) of the *Income Tax Act*, of the sum, for each of those corporations, of the corporation's taxable income that is attributable to the territory under Part IV of the *Income Tax Regulations* for its taxation years that end in the calendar year that ends in the fiscal year and its taxable income from earlier taxation years that has not been included in its taxable income for those earlier years, and

(ii) a fraction

(A) whose numerator, being the weighted average, over the 10 provinces and the three territories, of the small business tax rate in the territory, is the aggregate, over the 10 provinces and the three territories, of the product of the effective rate of tax payable under the territory's income tax legislation by corporations that are eligible for a deduction under subsection 125(1) of the *Income Tax Act* in the calendar year and a fraction whose numerator is the sum of the taxable income of those corporations that is attributable to the territory under Part IV of the *Income Tax Regulations* for the taxation years of those corporations that end in the calendar year that ends in the fiscal year and the amount of that taxable income for earlier taxation years that has not been included in their taxable income for those earlier years and whose denominator is the sum of those numerators for each of the 10 provinces and the three territories, and

(B) whose denominator, being the weighted average, over the 10 provinces and the three territories, of the general corporate tax rate in the territory, is the aggregate, over the 10 provinces and the three territories, of the product of the general territorial corporate income tax rate in the territory in the calendar year and a fraction whose nu-

nombre égal au nombre visé à l'alinéa a) diminué de celui visé à l'alinéa b):

a) le nombre de litres de carburant diesel :

(i) dans le cas d'un territoire où la taxe selon le taux d'utilisation routière n'est pas payée pendant toute l'année civile, qui ont été vendus dans le territoire pour utilisation routière, ce nombre étant déterminé par le ministre à partir des données établies par Statistique Canada pour sa publication intitulée *Bulletin, disponibilité et écoulement d'énergie au Canada* ou, en l'absence de ces données, à partir d'autres renseignements pertinents,

(ii) dans tout autre cas, qui ont été taxés au taux d'utilisation routière et vendus dans le territoire au cours de l'année civile se terminant durant l'exercice, ce nombre étant déterminé par Statistique Canada pour les tableaux CANSIM numéros 405-0002 et 405-0003 ou, à défaut de cette détermination, par le ministre à partir d'autres renseignements pertinents,

b) le nombre suivant :

(i) dans le cas de l'Ontario, le nombre de litres de carburant diesel qui ont été vendus pour consommation par des camions de ferme dans cette province, ce nombre étant déterminé par le ministre à partir des renseignements pertinents,

(ii) dans le cas de toute autre province ou d'un territoire, le nombre égal au produit des nombres suivants :

(A) le nombre de litres de carburant diesel :

(I) dans le cas d'un territoire où la taxe selon le taux d'utilisation routière n'est pas payée pendant toute l'année civile, qui ont été vendus dans la province ou le territoire pour utilisation routière, ce nombre étant déterminé par le ministre à partir des renseignements pertinents, notamment les données établies par Statistique Canada pour sa publication intitulée *Bulletin, disponibilité et écoulement d'énergie au Canada*,

merator is the aggregate calculated under subparagraph (b)(i) and whose denominator is the sum of those numerators for each of the 10 provinces and the three territories, and

(b) the difference between

(i) the sum of

(A) the aggregate, over corporations that are not eligible for a deduction under subsection 125 (1) of the *Income Tax Act*, of the sum, for each of those corporations, of the corporation's taxable income that is attributable to the territory under Part IV of the *Income Tax Regulations* for its taxation years that end in the calendar year that ends in the fiscal year and the amount of that taxable income for its earlier taxation years that has not been included in its taxable income for those earlier years, and

(B) the aggregate, over the corporations referred to in paragraph (a), of their taxable income that the Minister determines, based on information provided by the Minister of National Revenue, was not attributable to the territory for the taxation years referred to in that paragraph because of a deduction, other than a deduction in relation to mineral resources allowed under paragraph 20(1)(v.1) of the *Income Tax Act*, prior to the time that the deduction ceased to have effect, and

(ii) the sum of

(A) the aggregate, over the corporations referred to in paragraph (a), of their taxable income that the Minister determines, based on information provided by the Minister of National Revenue, was attributable to the territory for the taxation years referred to in that paragraph because of the application of clause 12(1)(o)(v)(A) or (E) and clause 18(1)(m)(v)(A) or (E) and subsections 69(6) and (7) of the *Income Tax Act*, prior to the time that those provisions ceased to have effect, and

(II) dans tout autre cas, qui ont été taxés au taux d'utilisation routière dans la province ou le territoire au cours de l'année civile se terminant durant l'exercice, ce nombre étant déterminé par Statistique Canada pour sa publication intitulée *Véhicules automobiles, ventes de carburants* ou, à défaut de cette détermination, par le ministre à partir d'autres renseignements pertinents,

(B) le nombre suivant :

(I) 0,91, dans le cas du Nunavut,

(II) 0,8, dans le cas des Territoires du Nord-Ouest,

(III) 0,31, dans le cas du Yukon,

(IV) 0,3, dans le cas de l'Île-du-Prince-Édouard,

(V) 0,25, dans le cas du Québec et de Terre-Neuve-et-Labrador,

(VI) 0,15, dans le cas de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick,

(VII) zéro, dans le cas du Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Alberta et de la Colombie-Britannique. (*adjusted number of litres of diesel fuel taxed at road-use rate in the territory*)

«nombre rajusté de litres d'essence taxés au taux d'utilisation routière dans le territoire» S'entend du nombre de litres d'essence taxés au taux d'utilisation routière qui ont été vendus dans le territoire au cours de l'année civile se terminant durant l'exercice, ce nombre étant déterminé par Statistique Canada pour les tableaux CAN-SIM numéros 405-0002 et 405-0003 ou, à défaut de cette détermination, par le ministre à partir de renseignements pertinents, notamment les revenus tirés de ces ventes divisés par le taux de taxation, moins, dans le cas d'un territoire où l'essence vendue pour consommation par un camion de ferme est taxée au taux d'utilisation routière, le nombre de litres d'essence vendus pour consommation par des camions de ferme dans le territoire. (*adjust-*

(B) the aggregate, over investment corporations and mutual fund corporations, of the sum, for each of those corporations, of its taxable income that is attributable to the territory for its taxation years that end in the calendar year that ends in the fiscal year and its taxable income in any of its earlier taxation years to the extent that the previous taxable income has not been taken into account under this subparagraph, which aggregate, as determined by the Minister of National Revenue, is equal to the aggregate, over those corporations, of the product, for each of those corporations, of

(I) a fraction whose numerator is the total capital gains refund payable under the *Income Tax Act* to that corporation in that taxation year and any of those earlier taxation years, to the extent that the refund had not been taken into account in the calculation done under this clause for a previous fiscal year, and whose denominator is the percentage referred to in paragraph (a) of the description of A in the definition “refundable capital gains tax on hand” in subsection 131(6) of the *Income Tax Act* that applies to the taxation year for which the capital gains refund is payable, and

(II) a fraction whose numerator is that corporation’s taxable income earned in the territory during the taxation year for which the capital gains refund is payable and whose denominator is that corporation’s taxable income for that taxation year. (*revenu imposable réparti des personnes morales attribuable au territoire pour l’exercice*)

“average tax rate” means

(a) for the purpose of subparagraph 19(1)(d)(i), the aggregate, over the 10 provinces and the three territories, of the product of the provincial or territorial rate of gasoline tax applicable to road-use gasoline sold in the territory during the calendar year that ends in the fiscal year and a fraction whose numerator is the ad-

ed number of litres of gasoline taxed at road-use rate in the territory)

«revenu imposable réparti des personnes morales attribuable au territoire pour l’exercice» En ce qui concerne un territoire pour un exercice et une année d’imposition d’une personne morale, autre qu’une société de placement appartenant à des non-résidents au sens du paragraphe 133(8) de la *Loi de l’impôt sur le revenu* et qu’une société d’État mandataire de Sa Majesté prévue par règlement d’application de l’article 27 de cette loi, le total des montants ci-après calculé au plus tard le dernier jour du douzième mois de l’année civile suivant celle au cours de laquelle l’année d’imposition se termine :

a) le produit de la somme visée au sous-alinéa (i) par la fraction visée au sous-alinéa (ii) :

(i) la somme du montant du revenu imposable des personnes morales admissibles à une déduction selon le paragraphe 125(1) de la *Loi de l’impôt sur le revenu* qui est attribuable au territoire conformément à la partie IV du *Règlement de l’impôt sur le revenu* pour les années d’imposition de ces personnes morales se terminant durant l’année civile prenant fin au cours de l’exercice et du montant de ce revenu imposable, à l’égard des années d’imposition antérieures, qui n’a pas été inclus dans le revenu imposable de ces années antérieures,

(ii) la fraction dont :

(A) le numérateur – étant la moyenne pondérée, pour les dix provinces et les trois territoires, des taux d’imposition des petites entreprises dans le territoire – est l’ensemble, pour les dix provinces et les trois territoires, des produits du taux d’imposition réel à payer conformément aux lois fiscales territoriales par les personnes morales admissibles à une déduction selon le paragraphe 125(1) de la *Loi de l’impôt sur le revenu* au cours de l’année civile par la fraction dont le numérateur est la somme du montant du revenu imposable de ces personnes morales attribuable au territoire conformément à la partie IV du *Règlement de l’impôt sur le revenu* pour les années d’impo-

justed number of litres of gasoline taxed at road-use rate in that territory during the calendar year that ends in the fiscal year and whose denominator is the sum of those numerators for each of the 10 provinces and the three territories;

(b) for the purpose of subparagraph 19(1)(d)(ii), the aggregate, over the 10 provinces and the three territories, of the product of the tax rate applicable to aviation fuel sold in the territory during the calendar year that ends in the fiscal year and a fraction whose numerator is the number of litres of aviation fuel sold in that territory during the calendar year that ends in the fiscal year, as determined by Statistics Canada from data from its survey Road Motor Vehicle Survey – Fuel or, if Statistics Canada does not make the determination, as determined by the Minister based on any other relevant information and whose denominator is the sum of those numerators for each of the 10 provinces and the three territories;

(c) for the purpose of subparagraph 19(1)(d)(iii), the aggregate, over the 10 provinces and the three territories, of the product of the tax rate applicable to gasoline sold for use by farm trucks in the territory during the calendar year that ends in the fiscal year and a fraction whose numerator is the number of litres of gasoline sold for use by farm trucks in that territory and whose denominator is the sum of those numerators for each of the 10 provinces and the three territories;

(d) for the purpose of subparagraph 19(1)(e)(i), the aggregate, over the 10 provinces and the three territories, of the product of the territorial rate of diesel tax applicable to road-use diesel fuel sold in the territory during the calendar year that ends in the fiscal year and a fraction whose numerator is the adjusted number of litres of diesel fuel taxed at road-use rate in that territory during the calendar year that ends in the fiscal year, and whose denominator is the sum of those numerators for each of the 10 provinces and the three territories;

sition de celles-ci se terminant durant l'année civile prenant fin au cours de l'exercice et du montant de ce revenu imposable, à l'égard des années d'imposition antérieures, qui n'a pas été inclus dans le revenu imposable de ces années antérieures et le dénominateur est l'ensemble, pour les dix provinces et les trois territoires, de ces numérateurs,

(B) le dénominateur – étant la moyenne pondérée, pour les dix provinces et les trois territoires, des taux d'imposition généraux des personnes morales dans le territoire – est l'ensemble, pour les dix provinces et les trois territoires, des produits du taux général d'imposition territorial sur le revenu des personnes morales dans le territoire applicable à l'année civile par la fraction dont le numérateur est la somme déterminée conformément au sous-alinéa b)(i) et le dénominateur est l'ensemble, pour les dix provinces et les trois territoires, de ces numérateurs,

b) le montant égal à la somme obtenue au sous-alinéa (i) diminuée de celle obtenue au sous-alinéa (ii):

(i) la somme des montants suivants:

(A) la somme du montant du revenu imposable des personnes morales non admissibles à une déduction selon le paragraphe 125(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* qui est attribuable au territoire conformément à la partie IV du *Règlement de l'impôt sur le revenu* pour les années d'imposition de ces personnes morales se terminant durant l'année civile prenant fin au cours de l'exercice et du montant de ce revenu imposable, à l'égard des années d'imposition antérieures, qui n'a pas été inclus dans le revenu imposable de ces années antérieures,

(B) la somme du montant du revenu imposable, déterminé par le ministre d'après les renseignements qui lui sont fournis par le ministre du Revenu national, des personnes morales visées à l'alinéa a) qui n'était pas attribuable au territoire pour les années d'imposition visées à cet alinéa

(e) for the purpose of subparagraph 19(1)(e)(ii), the aggregate, over the 10 provinces and the three territories, of the product of the tax rate applicable to railway fuel sold in the territory during the calendar year that ends in the fiscal year and a fraction

(i) whose numerator is

(A) in the case of a territory in which railway fuel is not taxed throughout the calendar year or for which data is not available, the number of litres of railway fuel sold in the territory during the calendar year that ends in the fiscal year, as determined by the Minister based on any relevant information, including data prepared by Statistics Canada for the purpose of its publication entitled *Report on Energy Supply-Demand in Canada*, and

(B) in any other case, the number of litres of railway fuel sold in the territory during the calendar year that ends in the fiscal year, as determined by Statistics Canada from data from its survey Road Motor Vehicle Survey — Fuel or by the Minister based on any other relevant information, and

(ii) whose denominator is the sum of those numerators for each of the 10 provinces and the three territories; and

(f) for the purpose of subparagraph 19(1)(e)(iii), the aggregate, over the 10 provinces and the three territories, of the product of the tax rate that applies to diesel fuel sold for use by farm trucks in the territory and a fraction whose numerator is the number of litres of diesel fuel used by farm trucks in the territory and whose denominator is the sum of those numerators for each of the 10 provinces and the three territories. (*taux moyen de taxe*)

“certificate” means the certificate referred to in section 28. (*certificat*)

“federal income tax payable” means, in relation to an individual – including a mutual fund trust – in a territory for a taxation year, the amount of “tax otherwise payable

en raison d’une déduction, autre qu’une déduction au titre de ressources minérales autorisée en vertu de l’alinéa 20(1)v.1) de la *Loi de l’impôt sur le revenu*, jusqu’à ce que cette déduction cesse d’avoir effet,

(ii) la somme des montants suivants :

(A) la somme, déterminée par le ministre d’après les renseignements qui lui sont fournis par le ministre du Revenu national, du montant du revenu imposable des personnes morales visées à l’alinéa a) qui était attribuable au territoire pour les années d’imposition visées à cet alinéa en raison de l’application des divisions 12(1)o)(v)(A) ou (E) et 18(1)m)(v)(A) ou (E) et des paragraphes 69(6) et (7) de la *Loi de l’impôt sur le revenu*, jusqu’à ce que ces dispositions cessent d’avoir effet,

(B) la somme du montant du revenu imposable des sociétés de placement et des sociétés de placement à capital variable qui est attribuable au territoire pour les années d’imposition de ces personnes morales se terminant durant l’année civile prenant fin au cours de l’exercice, ainsi que pour les années d’imposition antérieures dans la mesure où le montant du revenu imposable pour ces années antérieures n’a pas été pris en compte aux termes du présent sous-alinéa, lequel montant, déterminé par le ministre du Revenu national, est égal au total des produits dont chacun est, pour chaque personne morale, le résultat de la multiplication des fractions suivantes :

(I) la fraction dont le numérateur est le remboursement au titre des gains en capital à payer aux termes de la *Loi de l’impôt sur le revenu* à la personne morale pour cette année d’imposition, ou pour toute année d’imposition antérieure, dans la mesure où le remboursement n’a pas été inclus dans le calcul effectué selon la présente division pour un exercice antérieur, et le dénominateur est le pourcentage visé à l’alinéa a) de l’élément A de la formule

under this Part”, as defined in subsection 120(4) of the *Income Tax Act*, as determined by the Canada Revenue Agency in the following taxation year

(a) including additional amounts assessed for previous taxation years that were not included in the earlier amounts assessed for those years;

(b) including additional amounts assessed for subsequent taxation years that will not be included in the amounts assessed for those years; and

(c) excluding any amount related to refunds of federal capital gain taxes on a mutual fund trust assessed on or after December 31, 2002 for the fiscal year beginning on April 1, 2001; and

(d) in the case of Yukon, excluding any remittance received in respect of that year by any specified Yukon aboriginal government under a personal income tax room sharing agreement between that government and the Government of Canada. (*impôt fédéral sur le revenu à payer*)

“number of litres of diesel fuel sold for use by farm trucks in the territory” means 200 times the number of cubic metres of diesel fuel used in the agriculture industry in the territory during the calendar year that ends in the fiscal year, as determined by Statistics Canada for the purpose of its publication entitled *Report on Energy Supply-Demand in Canada* or, if Statistics Canada does not make the determination, as determined by the Minister, based on any other relevant information. (*nombre de litres de carburant diesel vendus pour consommation par des camions de ferme dans le territoire*)

“number of litres of gasoline sold for use by farm trucks in the territory” means 300 times the number of cubic metres of motor gasoline used in the agriculture industry in the territory during the calendar year that ends in the fiscal year, as determined by Statistics Canada for the purpose of its publication entitled *Report on Energy Supply-Demand in Canada* or, if Statistics Canada does not make the determination, as determined by the Minister, based on any other relevant information. (*nombre de*

figurant à la définition de «impôt en main remboursable au titre des gains en capital» au paragraphe 131(6) de cette loi qui s’applique à l’année d’imposition pour laquelle le remboursement au titre des gains en capital est à payer,

(II) la fraction dont le numérateur est le revenu imposable de la personne morale gagné dans le territoire pendant l’année d’imposition pour laquelle le remboursement au titre des gains en capital est à payer et le dénominateur est son revenu imposable pour cette année d’imposition. (*allocated corporation taxable income attributable to the territory for the fiscal year*)

«taux moyen de taxe» S’entend :

a) pour l’application du sous-alinéa 19(1)d)(i), de l’ensemble, pour les dix provinces et les trois territoires, du produit du taux provincial ou territorial de taxe sur l’essence applicable à l’essence vendue pour utilisation routière dans le territoire au cours de l’année civile se terminant durant l’exercice par la fraction dont le numérateur est le nombre rajusté de litres d’essence taxés au taux d’utilisation routière dans le territoire au cours de cette année civile et le dénominateur est l’ensemble, pour les dix provinces et les trois territoires, de ces numérateurs;

b) pour l’application du sous-alinéa 19(1)d)(ii), de l’ensemble, pour les dix provinces et les trois territoires, du produit du taux de taxe applicable au carburant d’aviation vendu dans le territoire au cours de l’année civile se terminant durant l’exercice par la fraction dont le numérateur est le nombre de litres de carburant d’aviation vendus dans le territoire au cours de cette année civile, ce nombre étant déterminé par Statistique Canada à partir des données de son enquête intitulée Enquête sur les véhicules automobiles – carburants ou, à défaut de cette détermination, par le ministre à partir d’autres renseignements pertinents, et le dénominateur est l’ensemble, pour les dix provinces et les trois territoires, de ces numérateurs;

litres d'essence vendus pour consommation par des camions de ferme dans le territoire)

“simulated federal income tax” means, in relation to an individual in a territory for a taxation year, the amount of “tax otherwise payable under this Part”, as defined in subsection 120(4) of the *Income Tax Act*, as determined by the micro-simulation model which, for greater certainty, excludes assessments

(a) that, for earlier taxation years, were filed late and that, for later taxation years, were filed early; and

(b) for trusts. (*impôt fédéral sur le revenu simulé*)

“specified Yukon aboriginal government” means

(a) the Champagne and Aishihik First Nations;

(b) the Little Salmon/Carmacks First Nation;

(c) the First Nation of Nacho Nyak Dun;

(d) the Selkirk First Nation;

(e) the Ta'an Kwach'an Council;

(f) the Teslin Tlingit Council;

(g) the Tr'ondëk Hwëch'in;

(h) the Vuntut Gwitchin First Nation;

(i) the Kluane First Nation;

(j) the Kwanlin Dun First Nation; and

(k) the Carcross/Tagish First Nation. (*gouvernement autochtone spécifique du Yukon*)

SOR/2009-327, s. 5.

c) pour l'application du sous-alinéa 19(1)d)(iii), de l'ensemble, pour les dix provinces et les trois territoires, du produit du taux de taxe applicable à l'essence vendue pour consommation par des camions de ferme dans le territoire au cours de l'année civile se terminant durant l'exercice par la fraction dont le numérateur est le nombre de litres d'essence vendue pour consommation par des camions de ferme dans le territoire et le dénominateur est l'ensemble, pour les dix provinces et les trois territoires, de ces numérateurs;

d) pour l'application du sous-alinéa 19(1)e)(i), de l'ensemble, pour les dix provinces et les trois territoires, du produit du taux territorial de taxe sur le carburant diesel applicable au carburant diesel vendu pour utilisation routière dans le territoire au cours de l'année civile se terminant durant l'exercice par la fraction dont le numérateur est le nombre rajusté de litres de carburant diesel taxés au taux d'utilisation routière dans le territoire au cours de cette année civile et le dénominateur est l'ensemble, pour les dix provinces et les trois territoires, de ces numérateurs;

e) pour l'application du sous-alinéa 19(1)e)(ii), de l'ensemble, pour les dix provinces et les trois territoires, du produit du taux de taxe applicable au carburant de transport ferroviaire vendu dans le territoire au cours de l'année civile se terminant durant l'exercice par la fraction dont :

(i) le numérateur est :

(A) dans le cas d'un territoire où le carburant de transport ferroviaire n'est pas soumis à une taxe pendant toute l'année civile ou d'un territoire pour lequel les données ne sont pas disponibles, le nombre de litres de carburant de transport ferroviaire vendus dans le territoire au cours de l'année civile se terminant durant l'exercice, ce nombre étant déterminé par le ministre à partir des renseignements pertinents, notamment les données établies par Statistique Canada pour sa publication intitulée *Bulletin, disponibilité et écoulement d'énergie au Canada*,

(B) dans les autres cas, le nombre de litres de carburant de transport ferroviaire vendus dans le territoire au cours de l'année civile se terminant durant l'exercice, ce nombre étant déterminé par Statistique Canada à partir des données de son enquête intitulée Enquête sur les véhicules automobiles – carburants ou déterminé par le ministre à partir d'autres renseignements pertinents,

(ii) le dénominateur est l'ensemble, pour les dix provinces et les trois territoires, des numérateurs de cette fraction;

f) pour l'application du sous-alinéa 19(1)e)(iii), de l'ensemble, pour les dix provinces et les trois territoires, du produit du taux de taxe applicable au carburant diesel vendu pour consommation par des camions de ferme dans le territoire par la fraction dont le numérateur est le nombre de litres de carburant diesel consommé par les camions de ferme dans le territoire et le dénominateur est l'ensemble, pour les dix provinces et les trois territoires, de ces numérateurs. (*average tax rate*)

DORS/2009-327, art. 5.

17.1 For the purpose of calculating the national average rate of tax, as defined in subsection 4(1) of the Act, the provincial revenue sources, the provincial revenues derived from them or deemed to be derived from them, the provincial revenue bases and the provincial revenues to be equalized, are deemed to be the same as those for a territory under Part 1.1 of the Act and sections 18 to 20 of these Regulations.

SOR/2009-327, s. 6.

17.1 Aux fins de calcul du taux d'imposition national moyen, au sens du paragraphe 4(1) de la Loi, les sources de revenu d'une province, les revenus qui en sont tirés ou réputés tirés, les assiettes de celle-ci, ainsi que ses revenus sujets à péréquation sont réputés les mêmes que ceux visés à la partie 1.1 de la Loi et aux articles 18 à 20 du présent règlement pour un territoire.

DORS/2009-327, art. 6.

REVENUE SOURCE

18. The territorial revenues that are derived from, or are deemed to be derived from, the revenue sources referred to in paragraphs (a) to (g) of the definition "revenue source" in subsection 4(1) of the Act are

(a) in the case of revenues derived from personal income referred to in paragraph (a) of that definition,

(i) taxes, including a flat rate levy on income but not including a universal pension plan levy, im-

SOURCE DE REVENU

18. Les revenus territoriaux qui sont tirés ou réputés tirés des sources de revenu visées aux alinéas a) à g) de la définition de «source de revenu» au paragraphe 4(1) de la Loi sont les suivants :

a) en ce qui concerne les revenus provenant des revenus des particuliers visés à l'alinéa a) de cette définition :

posed by a territory on the income of individuals who are resident in the territory on the last day of the taxation year, and

(ii) taxes imposed by a territory on the income of individuals who are not residents of the territory on the last day of the taxation year and who have business or employment income earned in the territory during the taxation year;

(b) in the case of revenues derived from corporate income and government business enterprises referred to in paragraph (b) of that definition,

(i) taxes imposed by a territory on the income of corporations earned in the territory during the taxation year, and

(ii) remittances to a territorial government of profits of business enterprises of the territory, other than remittances by

(A) a liquor board, commission or authority of the territory,

(B) an enterprise engaged, entirely or primarily, in the marketing of oil or natural gas, and

(C) an enterprise, board, commission or authority that is engaged in the administration of a territorial lottery;

(c) in the case of revenues derived from tobacco referred to in paragraph (c) of that definition, revenues derived by a territory by means of a specific tax imposed by the territory on final purchasers of tobacco and tobacco products;

(d) in the case of revenues derived from motive fuel taxes from the sale of gasoline referred to in paragraph (d) of that definition, revenues derived by a territory from taxes imposed by the territory on final purchasers of gasoline used in an internal combustion engine, including aviation fuel, other than taxes on the sale of liquefied petroleum gas;

(e) in the case of revenues derived from motive fuel taxes from the sale of diesel fuel referred to in paragraph (e) of that definition, revenues derived by a ter-

(i) les impôts levés par un territoire sur le revenu des particuliers qui résident dans le territoire le dernier jour de l'année d'imposition, y compris les prélèvements à taux uniforme, mais à l'exclusion des prélèvements au titre des régimes universels de pensions,

(ii) les impôts levés par le territoire sur le revenu des particuliers qui ne résident pas dans le territoire et ont gagné un revenu d'entreprise ou un revenu d'emploi dans le territoire au cours de cette année;

b) en ce qui concerne les revenus provenant des revenus des entreprises et des activités commerciales de l'État visés à l'alinéa b) de cette définition :

(i) les impôts ou taxes levés par un territoire sur le revenu gagné par les personnes morales dans le territoire au cours d'une année d'imposition,

(ii) les bénéfices remis à un gouvernement territorial par ses propres entreprises commerciales, à l'exclusion :

(A) des régies, commissions ou administrations des alcools,

(B) des entreprises qui se livrent entièrement ou principalement à la commercialisation du pétrole ou du gaz naturel,

(C) des entreprises, offices, commissions ou administrations chargés de gérer une loterie territoriale;

c) en ce qui concerne les revenus provenant du tabac visés à l'alinéa c) de cette définition, les taxes spécifiques levées par un territoire et auxquelles sont assujettis les acheteurs ultimes du tabac et des produits du tabac;

d) en ce qui concerne les revenus provenant des taxes sur les carburants tirées de la vente de l'essence visés à l'alinéa d) de cette définition, les taxes levées par un territoire et auxquelles sont assujettis les acheteurs ultimes de l'essence utilisée dans les moteurs à combustion interne, y compris le carburant d'aviation, sauf les taxes sur les ventes de gaz de pétrole liquéfié;

ritory from taxes imposed by the territory on final purchasers of diesel fuel used in an internal combustion engine, including railway fuel, other than taxes on the sale of liquefied petroleum gas;

(f) in the case of revenues derived from the sale of alcoholic beverages referred to in paragraph (f) of that definition, revenues derived by a territory from

(i) remittances to the territorial government, by a liquor board, commission or authority of the territory, of profits arising from sales of alcoholic beverages,

(ii) a specific sales tax imposed by the territory on the sale of alcoholic beverages by a liquor board, commission or authority of the territory, and

(iii) fees for licences and permits for the privilege of distilling, brewing, making, purchasing or dispensing alcoholic beverages; and

(g) in the case of revenues derived from payroll taxes referred to in paragraph (g) of that definition, taxes imposed by a territory on the payroll of employers.

SOR/2008-318, s. 13.

REVENUE BASE

19. (1) In respect of a revenue source for a territory for a fiscal year, the definition “revenue base” in subsection 4(1) of the Act is more particularly defined to mean

(a) in the case of revenues derived from personal income, referred to in paragraph 18(a), the aggregate of

(i) a fraction, expressed as a percentage for the territory,

(A) whose numerator is the simulated yield of the average provincial and territorial personal income tax in the territory in the taxation year that ends in the fiscal year determined in accordance with subsection 21(1), and

e) en ce qui concerne les revenus provenant des taxes sur les carburants tirées de la vente du carburant diesel visés à l’alinéa e) de cette définition, les taxes levées par un territoire et auxquelles sont assujettis les acheteurs ultimes du carburant diesel utilisé dans les moteurs à combustion interne, y compris le carburant de transport ferroviaire, sauf les taxes sur les ventes de gaz de pétrole liquéfié;

f) en ce qui concerne les revenus provenant de la vente de boissons alcoolisées visés à l’alinéa f) de cette définition, les revenus qu’un territoire tire :

(i) des bénéfices remis par sa régie, commission ou administration des alcools et provenant de la vente de boissons alcoolisées,

(ii) d’une taxe de vente spécifique levée par lui sur les boissons alcoolisées vendues par sa régie, commission ou administration des alcools,

(iii) des droits versés pour les licences et permis accordant le privilège de distiller, de brasser, de fabriquer, d’acheter ou de distribuer des boissons alcoolisées;

g) en ce qui concerne les revenus provenant de la masse salariale visés à l’alinéa g) de cette définition, les impôts levés par un territoire sur la feuille de paie des employeurs.

DORS/2008-318, art. 13.

ASSIETTE

19. (1) À l’égard d’une source de revenu pour un territoire pour un exercice, la définition de « assiette », au paragraphe 4(1) de la Loi, est précisée comme suit :

a) dans le cas des revenus provenant des revenus des particuliers visés à l’alinéa 18a), cette définition vise la somme des éléments suivants :

(i) la fraction, exprimée en pourcentage, pour le territoire dont :

(A) le numérateur est le rendement simulé de l’impôt moyen provincial et territorial sur le revenu des particuliers à l’égard de l’année d’impo-

(B) whose denominator is the aggregate, over the 10 provinces and the three territories, of the amount referred to in clause (A), and

(ii) the difference obtained by subtracting

(A) a fraction, expressed as a percentage for the territory,

(I) whose numerator is the aggregate, over all individuals in the territory – other than trusts – of the simulated federal income tax for the taxation year that ends in the fiscal year as determined by the micro-simulation model, and

(II) whose denominator is the aggregate, over the 10 provinces and the three territories, of the amount referred to in subclause (I),

from

(B) a fraction, expressed as a percentage for the territory,

(I) whose numerator is the aggregate, over all individuals in the territory – including trusts – of the federal income tax payable for the taxation year that ends in the fiscal year as determined for each individual, and

(II) whose denominator is the aggregate, over the 10 provinces and the three territories, of the amount referred to in subclause (I);

(b) in the case of the revenues derived from corporate income and government business enterprises, referred to in paragraph 18(b), the aggregate of

(i) the product of the portion of the aggregate of corporate profits in Canada, before the payment of income taxes and without any deduction of the aggregate of corporate losses in Canada, that is attributable to any of the 10 provinces or the three territories for the calendar year that ends in the fiscal year, as determined by Statistics Canada for the purpose of its System of National Accounts and a fraction

sition se terminant durant l'exercice, déterminé conformément au paragraphe 21(1),

(B) le dénominateur est le total, pour les dix provinces et les trois territoires, des montants déterminés conformément à la division (A),

(ii) l'excédent du pourcentage obtenu à la division (B) sur celui obtenu à la division (A):

(A) la fraction, exprimée en pourcentage, pour le territoire dont :

(I) le numérateur est le total, pour tous les particuliers du territoire (sauf les fiducies), de l'impôt fédéral sur le revenu simulé, calculé pour l'année d'imposition se terminant durant l'exercice, à l'aide du modèle de microsimulation,

(II) le dénominateur est le total, pour les dix provinces et les trois territoires, des montants déterminés conformément à la subdivision (I),

(B) la fraction, exprimée en pourcentage, pour le territoire dont :

(I) le numérateur est le total, pour tous les particuliers du territoire (y compris les fiducies), de l'impôt fédéral sur le revenu à payer calculé pour chacun d'eux pour l'année d'imposition se terminant durant l'exercice,

(II) le dénominateur est le total, pour les dix provinces et les trois territoires, des montants déterminés conformément à la subdivision (I);

b) dans le cas des revenus provenant des revenus des entreprises et des activités commerciales de l'État visés à l'alinéa 18b), cette définition vise la somme des produits suivants :

(i) le produit de la partie attribuable à l'une ou l'autre des dix provinces ou à l'un ou l'autre des trois territoires du total des bénéficiaires des personnes morales pour l'ensemble du Canada, avant impôt et avant déduction du total des pertes de celles-ci, pour l'année civile se terminant durant l'exercice,

(A) whose numerator is the allocated corporation taxable income attributable to the territory for the fiscal year, and

(B) whose denominator is the aggregate, over the 10 provinces and the three territories, of the amount referred to in clause (A), and

(ii) the product, as determined on the basis of data prepared by Statistics Canada for the purpose of the Financial Management System, of

(A) the aggregate, over the 10 provinces and the three territories, of the total profits that are attributable to the territory for the calendar year that ends in the fiscal year from business enterprises that have a profit in that calendar year and are owned 90% or more by that territory, or by that territory and one or more provinces or other territories, excluding the profits for that calendar year

(I) of a liquor board, commission or authority,

(II) of an enterprise engaged, entirely or primarily, in the marketing of oil or natural gas, and

(III) of an enterprise carrying on a provincial or territorial lottery, and

(B) a fraction whose numerator is the amount of the total profits referred to in clause (A) for the territory less the amount by which any losses that were accumulated in the seven calendar years before that calendar year by a business enterprise referred to in that clause exceed the portion of those losses excluded under this clause for that business enterprise in relation to a previous calendar year, but only to the extent that the amount is not more than the total profits for that calendar year of that business enterprise, and whose denominator is the aggregate of the numerators for each of the 10 provinces and the three territories;

(c) in the case of revenues derived from tobacco, referred to in paragraph 18(c), the number of cigarettes sold to final purchasers in the territory in the fiscal

déterminés par Statistique Canada pour son système de comptabilité nationale, par la fraction dont :

(A) le numérateur est le revenu imposable réparti des personnes morales attribuable au territoire pour l'exercice,

(B) le dénominateur est le total, pour les dix provinces et les trois territoires, des montants déterminés conformément à la division (A),

(ii) le produit, selon les données établies par Statistique Canada pour l'application du système de gestion financière, du total visé à la division (A) par la fraction visée à la division (B) :

(A) le total, pour les dix provinces et les trois territoires, de l'ensemble des bénéfices attribuables au territoire, pour l'année civile se terminant durant l'exercice, des entreprises commerciales ayant des bénéfices pour cette année civile et qui appartiennent à 90 % ou plus au territoire ou à celui-ci conjointement avec une ou plusieurs provinces ou autres territoires, à l'exclusion des bénéfices, pour cette année civile :

(I) d'une régie, commission ou administration des alcools,

(II) d'une entreprise qui se livre entièrement ou principalement à la commercialisation du pétrole ou du gaz naturel,

(III) d'une entreprise chargée de gérer une loterie provinciale ou territoriale,

(B) la fraction dont le numérateur est l'ensemble des bénéfices attribuables au territoire de toute entreprise commerciale visée à la division (A) moins le montant des pertes qu'elle a accumulées au cours des sept années civiles précédant cette année civile, dans la mesure où ces pertes dépassent la portion qui a été exclue, conformément à la présente division, à l'égard d'une année civile précédente et ne sont pas supérieures à l'ensemble des bénéfices pour cette année civile, et le dénominateur est le total, pour les dix provinces et les trois territoires, de ces numérateurs;

year as determined by dividing the revenue derived from tobacco taxes by the territory in the fiscal year, as set out in the certificate, by the average annual tax levy per cigarette that applies in that territory for that fiscal year;

(d) in the case of revenues derived from motive fuel taxes derived from the sale of gasoline, referred to in paragraph 18(d), the sum of

(i) the product of the average tax rate in the calendar year that ends in the fiscal year and the adjusted number of litres of gasoline taxed at road-use rate in the territory in that year,

(ii) the product of the average tax rate in the calendar year that ends in the fiscal year and the number of litres of aviation fuel sold in the territory in that year, as determined by Statistics Canada on the basis of data from its survey Gasoline and Other Petroleum Fuels Sold, and

(iii) the product of the average tax rate in the calendar year that ends in the fiscal year and the number of litres of gasoline sold for use by farm trucks in the territory in that year;

(e) in the case of revenues derived from motive fuel taxes derived from the sale of diesel fuel, referred to in paragraph 18(e), the sum of

(i) the product of the average tax rate in the calendar year that ends in the fiscal year and the adjusted number of litres of diesel fuel taxed at road-use rate in the territory in that year,

(ii) the product of the average tax rate in the calendar year that ends in the fiscal year and the number of litres of railway fuel sold in the territory in that year as determined

(A) in the case where railway fuel is taxed in the territory throughout that year and data on the tax is complete and available, by Statistics Canada on the basis of data from its survey Road Motor Vehicle Survey – Fuel, and

c) dans le cas des revenus provenant du tabac visés à l'alinéa 18c), cette définition vise le nombre de cigarettes vendues aux acheteurs ultimes dans le territoire au cours de l'exercice, lequel est égal au quotient du montant des revenus tirés par le territoire au cours de l'exercice des taxes sur le tabac selon le certificat, par la taxe annuelle moyenne par cigarette applicable au territoire pour l'exercice;

d) dans le cas des revenus provenant des taxes sur les carburants tirées de la vente de l'essence visés à l'alinéa 18d), cette définition vise la somme des produits suivants :

(i) le produit du taux moyen de taxe au cours de l'année civile se terminant durant l'exercice et du nombre rajusté de litres d'essence taxés au taux d'utilisation routière dans le territoire au cours de cette année,

(ii) le produit du taux moyen de taxe au cours de l'année civile se terminant durant l'exercice et du nombre de litres de carburant d'aviation vendus dans le territoire au cours de cette année, déterminé par Statistique Canada à partir des données de son enquête intitulée Essence et autres combustibles de pétrole vendus,

(iii) le produit du taux moyen de taxe au cours de l'année civile se terminant durant l'exercice et du nombre de litres d'essence vendus pour consommation par des camions de ferme dans le territoire au cours de cette année;

e) dans le cas des revenus provenant des taxes sur les carburants tirées de la vente du carburant diesel visés à l'alinéa 18e), cette définition vise la somme des produits suivants :

(i) le produit du taux moyen de taxe au cours de l'année civile se terminant durant l'exercice et du nombre rajusté de litres de carburant diesel taxés au taux d'utilisation routière dans le territoire au cours de cette année,

(ii) le produit du taux moyen de taxe au cours de l'année civile se terminant durant l'exercice et du

(B) in any other case, by the Minister based on data prepared by Statistics Canada for the purpose of its publication entitled *Report on Energy Supply-Demand in Canada*, and

(iii) the product of the average tax rate in the calendar year that ends in the fiscal year and the number of litres of diesel fuel sold for use by farm trucks in the territory in that year;

(f) in the case of revenues derived from the sale of alcoholic beverages, referred to in paragraph 18(f), the aggregate of

(i) the product of the revenue derived by all provinces and territories from the sale of spirits in the fiscal year, as determined by the Minister based on information provided by the provinces, the territories and Statistics Canada, and a fraction whose numerator is the volume of spirits sold in the territory in the fiscal year, as determined by Statistics Canada for the purpose of its publication entitled *The Control and Sale of Alcoholic Beverages in Canada*, and whose denominator is the sum of those numerators for each of the 10 provinces and the three territories,

(ii) the product of the revenue derived by all provinces and territories from the sale of wine in the fiscal year, as determined by the Minister based on information provided by the provinces, the territories and Statistics Canada, and a fraction whose numerator is the volume of wine sold in the territory in the fiscal year, as determined by Statistics Canada for the purpose of its publication entitled *The Control and Sale of Alcoholic Beverages in Canada*, and whose denominator is the sum of those numerators for each of the 10 provinces and the three territories, and

(iii) the product of the revenue derived by all provinces and territories from the sale of beer in the fiscal year, as determined by the Minister based on information provided by the provinces, the territories and Statistics Canada, and a fraction whose numerator is the volume of beer sold in the territory in

nombre de litres de carburant de transport ferroviaire vendus dans le territoire au cours de cette année déterminé :

(A) soit par Statistique Canada à partir des données de son enquête intitulée Enquête sur les véhicules automobiles – carburants, dans le cas où ce carburant est soumis à une taxe dans le territoire pendant toute l'année civile et les données sur les taxes sont complètes et disponibles,

(B) soit par le ministre à partir des données établies par Statistique Canada pour sa publication intitulée *Bulletin, disponibilité et écoulement d'énergie au Canada*, dans les autres cas,

(iii) le produit du taux moyen de taxe au cours de l'année civile se terminant durant l'exercice et du nombre de litres de carburant diesel vendus pour consommation par des camions de ferme dans le territoire au cours de cette année;

f) dans le cas des revenus provenant de la vente de boissons alcoolisées visés à l'alinéa 18f), cette définition vise la somme des produits suivants :

(i) le produit du montant des recettes des provinces et des territoires provenant de la vente de spiritueux au cours de l'exercice, déterminé par le ministre d'après les renseignements fournis par les provinces, les territoires et Statistique Canada, par la fraction dont le numérateur est le volume de spiritueux vendu dans le territoire au cours de l'exercice, déterminé par Statistique Canada pour sa publication intitulée *Le contrôle et la vente des boissons alcooliques au Canada*, et le dénominateur est l'ensemble, pour les dix provinces et les trois territoires, de ces numérateurs,

(ii) le produit du montant des recettes des provinces et des territoires provenant de la vente de vin au cours de l'exercice, déterminé par le ministre d'après les renseignements fournis par les provinces, les territoires et Statistique Canada, par la fraction dont le numérateur est le volume de vin vendu dans le territoire au cours de l'exercice, dé-

the fiscal year, as determined by Statistics Canada for the purpose of its publication entitled *The Control and Sale of Alcoholic Beverages in Canada*, and whose denominator is the sum of those numerators for each of the 10 provinces and the three territories; and

(g) in the case of revenues derived from payroll taxes, referred to in paragraph 18(g), the amount determined by the formula

$$\{A \times [(W1 \times P1) + (W2 \times P2) + (W3 \times P3) + (W4 \times P4)] / (W \times P)\} + M$$

where

A is total wages and salaries excluding supplementary labour income, as determined by Statistics Canada for the purpose of its System of National Accounts, paid in the province or territory in the calendar year that ends in the fiscal year, other than the wages and salaries paid by

- (i) the federal government sector to employees in the defence industry, and
- (ii) the provincial and territorial government sector and the local government sector to employees in the provincial and territorial administration industry, the local government administration industry, the elementary and secondary education industry, the hospital services industry and the institutional health services industry,

W is equal to the aggregate revenue derived from payroll taxes by all provinces and territories that levy those taxes for the fiscal year, as computed by the Minister in accordance with subsections 20(4) and (6),

W1, W2, W3 and W4 are weightings whose value is equal to the revenue derived from payroll taxes for the fiscal year, as computed by the Minister in accordance with subsections 20(4) and (6), by

terminé par Statistique Canada pour sa publication intitulée *Le contrôle et la vente des boissons alcooliques au Canada*, et le dénominateur est l'ensemble, pour les dix provinces et les trois territoires, de ces numérateurs,

(iii) le produit du montant des recettes des provinces et des territoires provenant de la vente de bière au cours de l'exercice, déterminé par le ministre d'après les renseignements fournis par les provinces, les territoires et Statistique Canada, par la fraction dont le numérateur est le volume de bière vendu dans le territoire au cours de l'exercice, déterminé par Statistique Canada pour sa publication intitulée *Le contrôle et la vente des boissons alcooliques au Canada*, et le dénominateur est l'ensemble, pour les dix provinces et les trois territoires, de ces numérateurs;

g) dans le cas des revenus provenant de la masse salariale visés à l'alinéa 18g), cette définition vise le résultat de la formule suivante :

$$\{A \times [(W1 \times P1) + (W2 \times P2) + (W3 \times P3) + (W4 \times P4)] / (W \times P)\} + M$$

où

A représente le total des traitements et salaires, à l'exclusion du revenu supplémentaire du travail, déterminés par Statistique Canada pour son système de comptabilité nationale, versés dans la province ou dans le territoire au cours de l'année civile se terminant durant l'exercice, à l'exclusion des traitements et salaires versés par :

- (i) le secteur de l'administration fédérale aux employés de l'industrie de la défense,
- (ii) le secteur des administrations locales et le secteur des administrations provinciales et territoriales aux employés de l'industrie des administrations provinciales et territoriales, de l'industrie des administrations locales, de l'industrie de l'enseignement primaire et secondaire, de l'industrie des services hospitaliers et

- (i) Quebec, in the case of W1,
 - (ii) Newfoundland and Labrador, in the case of W2,
 - (iii) Ontario, in the case of W3, and
 - (iv) Manitoba, in the case of W4,
- P is the gross dollar value, before deductions, of the payrolls of all employers in the province or territory for the calendar year that ends in the fiscal year, as determined by Statistics Canada based on its survey Employment, Payrolls and Hours, other than the payrolls of
- (i) employers not included in that survey, and
 - (ii) employers in the provincial and territorial administration industry, the local administration industry, the elementary and secondary education industry, the hospital services industry and the institutional health services industry,
- P1, P2, P3 and P4 are equal to the amount determined for P minus an amount that is the aggregate of the payrolls of all employers in the province or territory whose payrolls are below a threshold dollar amount and minus an amount that is the product of the threshold dollar amount and the number of employers whose payrolls are above the threshold dollar amount, with the threshold dollar amount being the statutory amount of an employer's payroll that is exempt from provincial or territorial payroll tax as of June 1 of the fiscal year
- (i) in Quebec, in the case of P1,
 - (ii) in Newfoundland and Labrador, in the case of P2,
 - (iii) in Ontario, in the case of P3, and
- de l'industrie des services institutionnels de santé,
- W le total, calculé par le ministre conformément aux paragraphes 20(4) et (6), des revenus tirés des impôts sur la feuille de paie pour l'exercice par les provinces et les territoires qui perçoivent un tel impôt,
- W1, W2, W3 et W4 les facteurs de pondération, calculés par le ministre conformément aux paragraphes 20(4) et (6), dont la valeur est égale aux revenus tirés des impôts sur la feuille de paie pour l'exercice par :
- (i) le Québec, dans le cas de l'élément W1,
 - (ii) Terre-Neuve-et-Labrador, dans le cas de l'élément W2,
 - (iii) l'Ontario, dans le cas de l'élément W3,
 - (iv) le Manitoba, dans le cas de l'élément W4,
- P la valeur brute en dollars, avant les déductions applicables, des feuilles de paie de tous les employeurs de la province ou du territoire pour l'année civile se terminant durant l'exercice, calculée par Statistique Canada à partir de son enquête intitulée La rémunération, l'emploi et les heures de travail, à l'exception des feuilles de paie :
- (i) des employeurs non inclus dans l'enquête,
 - (ii) des employeurs de l'industrie des administrations provinciales et territoriales, de l'industrie des administrations locales, de l'industrie de l'enseignement primaire et secondaire, de l'industrie des services hospitaliers et de l'industrie des services institutionnels de santé,
- P1, P2, P3 et P4 sont égaux à l'élément P, déduction faite d'un montant représentant le total des feuilles de paie de tous les employeurs de la province ou du territoire dont la masse salariale est inférieure au

(iv) in Manitoba, in the case of P4, and

M is military pay and allowances, excluding supplementary labour income, paid in the province or territory in the calendar year that ends in the fiscal year, as determined by Statistics Canada for the purpose of its System of National Accounts.

montant seuil en dollars et d'un montant égal au produit de ce montant seuil et du nombre d'employeurs dont la masse salariale est supérieure à ce montant seuil, ce montant seuil étant exonéré de l'impôt provincial ou territorial sur la feuille de paie en vertu de la loi au 1^{er} juin de l'exercice :

- (i) au Québec, dans le cas de l'élément P1,
- (ii) à Terre-Neuve-et- Labrador, dans le cas de l'élément P2,
- (iii) en Ontario, dans le cas de l'élément P3,
- (iv) au Manitoba, dans le cas de l'élément P4,

M les allocations et soldes militaires, à l'exclusion du revenu supplémentaire du travail, versées dans la province ou le territoire au cours de l'année civile se terminant durant l'exercice, ces allocations et soldes étant déterminées par Statistique Canada pour son système de comptabilité nationale;

(2) For the purpose of paragraph 19(1)(e), if a territory has changed its method of accounting for a fiscal year so that the revenue referred to in that paragraph is derived during a period that is other than 12 months, the Minister may adjust the amount of that revenue for that fiscal year to offset any effect of that change.

(2) Pour l'application de l'alinéa 19(1)e), si un territoire modifie ses méthodes comptables pour un exercice de sorte que les revenus visés à cet alinéa sont perçus sur une période autre qu'une période de douze mois, le ministre peut rajuster le montant de ces revenus pour l'exercice afin de compenser l'effet de la modification.

GENERAL

Revenues to Be Equalized

20. (1) The revenues from the revenue sources described in section 18 for a territory for a fiscal year include any grant in lieu of taxes, licences, levies or fees that is paid to a territory by the Government of Canada in relation to that revenue source.

(2) The revenues for a territory for a fiscal year from the revenue sources described in section 18 include the revenues from the provincial and territorial general gov-

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Revenu sujet à péréquation

20. (1) Le revenu d'un territoire pour un exercice provenant d'une source de revenu visée à l'article 18 inclut la subvention tenant lieu de taxes, de permis, d'impôts et de droits que le gouvernement du Canada verse au territoire à l'égard de cette source de revenu.

(2) Le revenu d'un territoire pour un exercice provenant d'une source de revenu visée à l'article 18 inclut le revenu tiré par le sous-secteur des administrations provinciales et territoriales générales, le sous-secteur des

ernment sub-sector, the local general government sub-sector and the school boards sub-sector.

(3) For greater certainty, the revenues referred to in subsection (2) do not include those of the university and college sub-sector and the health and social service institutions sub-sector.

(4) In computing the revenue from a revenue source for a territory for a fiscal year, the Minister may deduct from the amount set out in the certificate

(a) the amount of any rebate, credit or reduction in relation to that revenue, or its components, that the territory, or one of its local governments, grants in favour of a taxpayer for the fiscal year, as determined by Statistics Canada or, if Statistics Canada does not make the determination, as determined by the Minister, up to a maximum that reduces the amount of the taxpayer's tax that is included in the revenue source to zero and, for the purpose of this paragraph, if the territory or one of its local governments applies a rebate, credit or reduction against the actual or estimated liability of the taxpayer for another tax that it imposes, the amount of that rebate, credit or reduction, up to a maximum that reduces the taxpayer's liability for that other tax to zero, may be deducted from the amount that would otherwise be determined for the revenue source that includes that other tax;

(b) the amount of any revenue that the territory receives from a local government or any revenue that a local government receives from the territory, if that amount would otherwise be included twice in the sum of all revenue to be equalized for all sources included in the definition "revenue source" in subsection 4(1) of the Act; and

(c) the amount of any revenue that the territory or a local government in the territory paid to itself, if that amount would otherwise be included twice in the aggregate of all revenue to be equalized for all sources included in the definition "revenue source" in subsection 4(1) of the Act.

administrations locales générales et le sous-secteur des conseils et des commissions scolaires.

(3) Il est entendu le revenu visé au paragraphe (2) n'inclut pas le revenu tiré par le sous-secteur des universités et des collèges et par le sous-secteur des institutions de services de santé et de services sociaux.

(4) Dans le calcul du revenu qu'un territoire tire d'une source de revenu pour un exercice, le ministre peut déduire de la somme indiquée dans le certificat :

a) le montant du dégrèvement, du crédit ou de la réduction qui s'applique à ce revenu ou à ses composantes que le territoire ou une administration locale a accordé pour cet exercice à l'un de ses contribuables, déterminé par Statistique Canada ou, à défaut de cette détermination, par le ministre, jusqu'à concurrence de la somme qui ramène à zéro le montant de l'impôt à payer par un contribuable et qui est inclus dans cette source de revenu; pour l'application du présent alinéa, si un dégrèvement, un crédit ou une réduction au titre de l'impôt levé par le territoire ou l'administration locale est porté en diminution de la somme réelle ou estimative due par le contribuable au titre d'un autre impôt levé par le territoire ou l'administration locale, le montant du dégrèvement, du crédit ou de la réduction peut être déduit du revenu par ailleurs établi pour la source de revenu qui comprend cet autre impôt jusqu'à concurrence de la somme qui ramène à zéro la somme due;

b) le montant du revenu que le territoire reçoit d'une administration locale ou qu'une administration locale reçoit du territoire, qui constituerait par ailleurs un montant compté en double dans le total des revenus sujets à péréquation à l'égard de toutes les sources de revenus visées par la définition de « source de revenu » au paragraphe 4(1) de la Loi;

c) le montant du revenu que le territoire ou une administration locale se verse, qui constituerait par ailleurs un montant compté en double dans le total des revenus sujets à péréquation à l'égard de toutes les sources de revenu visées par la définition de « source de revenu » au paragraphe 4(1) de la Loi.

(5) In computing the revenue from the revenue source described in paragraph 18(a) in respect of Yukon, the revenues are net of any remittance received in respect of that year by any specified Yukon aboriginal government under a personal income tax room sharing agreement between that government and the Government of Yukon.

(6) In computing the revenues from the revenue source described in subparagraph 18(1)(a)(ii) and paragraph 18(g) for a territory for a fiscal year, the amount deducted under paragraphs (4)(b) and (c) shall be the amount by which

(a) the product of the payroll tax rate imposed by the territory in the fiscal year and the sum of the wages and salaries paid in the territory in the calendar year that ends in the fiscal year by the provincial and territorial government sector and by the local government sector to their employees in the following industries, as determined by Statistics Canada for the purpose of its System of National Accounts:

- (i) territorial administration,
- (ii) local administration,
- (iii) elementary and secondary education,
- (iv) hospital services, and
- (v) other institutional health and social service industries,

is more than

(b) the amount of any payroll tax paid by the territory's government departments that the Chief Statistician of Canada has excluded from the payroll tax revenue for the fiscal year for the territory set out in the certificate.

(7) For the purpose of calculating a territorial formula financing payment for Yukon under subsection 4.1(1) of the Act, the revenue sources described in section 18 and

(5) Dans le calcul du revenu que le Yukon tire de la source de revenu visée à l'alinéa 18a), les revenus provenant des revenus des particuliers pour un exercice sont soustraits de tout versement à l'égard de cet exercice que tout gouvernement autochtone spécifique du Yukon a reçu en vertu d'un accord de partage de l'espace fiscal concernant l'impôt des particuliers conclu avec le gouvernement du Yukon.

(6) Dans le calcul du revenu qu'un territoire tire d'une source de revenu visée au sous-alinéa 18a)(ii) et à l'alinéa 18g) pour un exercice, le montant déduit conformément aux alinéas (4)b) et c) est égal à l'excédent du produit visé à l'alinéa a) sur le montant visé à l'alinéa b):

a) le produit du taux d'imposition de la feuille de paie dans le territoire pour l'exercice par le total des traitements et salaires versés dans le territoire au cours de l'année civile se terminant durant l'exercice par le secteur des administrations provinciales et territoriales et le secteur des administrations locales aux employés des industries suivantes déterminées par Statistique Canada pour l'application de son système de comptabilité nationale :

- (i) l'industrie des administrations territoriales,
- (ii) l'industrie des administrations locales,
- (iii) l'industrie de l'enseignement primaire et secondaire,
- (iv) l'industrie des services hospitaliers,
- (v) les industries des autres institutions de services de santé et de services sociaux;

b) le montant d'impôt sur la feuille de paie versé par les ministères territoriaux qui a déjà été exclu par le statisticien en chef du Canada du calcul du revenu tiré par le territoire de ces impôts pour l'exercice, ce montant étant indiqué dans le certificat.

(7) Pour le calcul du paiement de transfert au Yukon au titre du paragraphe 4.1(1) de la Loi, les sources de revenu visées à l'article 18 et les assiettes visées au paragraphe 19(1) n'incluent pas :

the revenue bases described in subsection 19(1) do not include

- (a) any revenues, fees or tax bases referred to in any of sections 7.30 to 7.34 of the Yukon Northern Affairs Program Devolution Transfer Agreement; and
- (b) revenues that are “Resource Revenues” derived from “Onshore” lands, as those terms are defined in the Canada Yukon Oil and Gas Accord.

Simulated Yield

21. (1) For the purpose of clause 19(1)(a)(i)(A), the simulated yield of the average provincial and territorial personal income tax for the territory for a taxation year ending in a fiscal year shall be determined by means of the micro-simulation model by,

- (a) simulating, in turn, the amounts, aggregated over all individuals in the territory, of provincial and territorial personal income tax that would be derived by the territory from those individuals in the taxation year under each of the personal income tax systems of the 10 provinces and the three territories as if those personal income tax systems applied to the individuals in the territory;
- (b) simulating, in turn, the amounts, aggregated over all individuals in all 10 provinces and three territories, of provincial and territorial personal income tax that would be derived by all those 10 provinces and three territories from those individuals in the taxation year under each of the personal income tax systems of the 10 provinces and three territories as if those tax systems applied to the individuals in those provinces and territories;
- (c) with respect to each tax system, dividing each amount simulated under paragraph (a) for the territory by the amount simulated, on the basis of the corresponding province’s or territory’s tax system, under paragraph (b) for all 10 provinces and three territories;
- (d) calculating a weight for the tax system of each of the 10 provinces and three territories equal to a fraction

a) les revenus, les droits et les assiettes afférentes visés aux articles 7.30 à 7.34 de l’Accord de transfert au Yukon d’attributions relevant du Programme des affaires du Nord;

b) les « Ressources Revenues » tirés des terres « Onshore », au sens de l’accord intitulé Canada Yukon Oil and Gas Accord.

Rendement simulé

21. (1) Pour l’application de la division 19(1)(a)(i)(A), le rendement simulé de l’impôt moyen provincial et territorial sur le revenu des particuliers pour le territoire à l’égard d’une année d’imposition se terminant durant un exercice est déterminé à l’aide du modèle de microsimulation, selon les étapes suivantes :

- a) simuler, tour à tour, les montants cumulatifs, applicables à tous les particuliers du territoire, de l’impôt provincial et territorial sur le revenu des particuliers qui seraient perçus de ces particuliers par le territoire au cours de l’année d’imposition, en vertu de chacun des régimes fiscaux des dix provinces et des trois territoires, si ces régimes s’appliquaient aux particuliers du territoire;
- b) simuler, tour à tour, les montants cumulatifs de l’impôt provincial et territorial sur le revenu des particuliers – applicables à tous les particuliers dans les dix provinces et les trois territoires – qui seraient perçus auprès de ces particuliers par les dix provinces et les trois territoires au cours de l’année d’imposition, en vertu de chacun des régimes fiscaux des dix provinces et des trois territoires, si ces régimes s’appliquaient aux particuliers de ces provinces et territoires;
- c) diviser, pour chaque régime fiscal, le montant simulé aux termes de l’alinéa a) pour le territoire par le montant simulé en fonction du régime fiscal aux termes de l’alinéa b) pour les dix provinces et les trois territoires;

(i) whose numerator is the revenue for the fiscal year, as set out in the certificate, from the taxes imposed by a province or territory on the income of individuals, as described in subparagraph 18(a)(i), that is derived by the province or the territory under the tax system for which the weight is being calculated, and

(ii) whose denominator is the aggregate, over the 10 provinces and the three territories, of the revenue referred to in subparagraph (i);

(e) multiplying each amount calculated under paragraph (c) by the respective weight calculated under paragraph (d); and

(f) calculating the aggregate of the 13 products calculated under paragraph (e).

(2) The following definitions apply in this section.

“current year’s adjusted federal income tax payable” means, in relation to an individual in a territory for a taxation year, the amount of “tax otherwise payable under this Part”, as defined in subsection 120(4) of the *Income Tax Act*, as computed in the following taxation year, excluding any amount related to trusts. (*impôt fédéral sur le revenu rajusté à payer au cours de l’exercice*)

“provincial and territorial personal income tax” means, in relation to an individual for a taxation year, the provincial or territorial tax on the income of an individual calculated under a provincial or territorial personal income tax system as determined by the micro-simulation model,

(a) after taking into account all provincial or territorial tax credits that can be simulated for all 10 provinces and 3 territories on the basis of information available within, or imputable from, the micro-simulation model; and

(b) in the case of the income tax system of Quebec, by subtracting an amount equal to 16.5% of the current year’s adjusted federal income tax payable for

d) calculer le coefficient de pondération applicable à chaque régime fiscal des dix provinces et des trois territoires, correspondant à une fraction dont :

(i) le numérateur correspond au revenu pour l’exercice – tel qu’il est établi dans le certificat – de l’impôt perçu par la province ou le territoire sur le revenu des particuliers, tel qu’il est établi au sous-alinéa 18a)(i), perçu par la province ou le territoire dont le régime fiscal correspond au facteur de pondération établi,

(ii) le dénominateur est le total, pour les dix provinces et les trois territoires, du revenu visé au sous-alinéa (i);

e) multiplier chaque montant calculé aux termes de l’alinéa c) par le coefficient de pondération applicable calculé à l’alinéa d);

f) additionner les treize produits obtenus à l’alinéa e).

(2) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article.

«impôt fédéral sur le revenu rajusté à payer au cours de l’exercice» À l’égard d’un particulier d’un territoire pour une année d’imposition, montant de « l’impôt qu’il est par ailleurs tenu de payer en vertu de la présente partie », au sens du paragraphe 120(4) de la *Loi de l’impôt sur le revenu*, le calcul de cet impôt étant effectué au cours de l’année d’imposition suivante, déduction faite de toute somme se rapportant à des fiducies. (*current year’s adjusted federal income tax payable*)

«impôt provincial et territorial sur le revenu des particuliers» à l’égard d’un particulier pour une année d’imposition, l’impôt provincial ou territorial sur le revenu d’un particulier calculé aux termes d’un régime fiscal provincial ou territorial à l’aide du modèle de microsimulation :

a) après avoir tenu compte des crédits d’impôt provincial ou territorial pouvant être simulés pour les dix provinces et les trois territoires à partir d’informations disponibles dans le modèle même ou attribuables à ce modèle de microsimulation;

that individual. (*impôt provincial et territorial sur le revenu des particuliers*)

SOR/2008-318, s. 14.

b) dans le cas du régime fiscal du Québec, en soustrayant un montant égal à 16,5 % de l'impôt fédéral sur le revenu rajusté à payer au cours de l'exercice par ce particulier. (*provincial and territorial personal income tax*)

DORS/2008-318, art. 14.

Gross Expenditure Base

Base des dépenses brutes

Population Adjusted Gross Expenditure Escalator

Facteur de majoration des dépenses brutes rajustées en fonction de la population

Calculation Accuracy

Exactitude du calcul

22. Every calculation used to determine the population adjusted gross expenditure escalator shall be made to five decimal places.

22. Tout calcul servant à établir le facteur de majoration des dépenses brutes rajustées en fonction de la population est exact à la cinquième décimale près.

Population Adjustment Factor

Facteur de rajustement en fonction de la population

23. (1) The population adjustment factor, defined in subsection 4(1) of the Act, for the fiscal year for which the territorial formula financing payment may be made is more particularly defined to be equal to the ratio

23. (1) À l'égard d'un exercice pour lequel le paiement de transfert peut être fait à un territoire, le facteur de rajustement en fonction de la population, défini au paragraphe 4(1) de la Loi, est précisé au moyen de la formule suivante :

$$1 + A : 1 + B$$

$$1 + A : 1 + B$$

where

où :

A is the three-year moving average of the rate of change of the population of the territory; and

A représente la moyenne mobile de trois ans du taux de changement de la population du territoire,

B is the three-year moving average of the rate of change of the population of Canada.

B la moyenne mobile de trois ans du taux de changement de la population du Canada.

(2) For the purpose of subsection (1), the three-year moving average is determined by the formula

(2) Pour l'application du paragraphe (1), la moyenne mobile de trois ans est calculée selon la formule suivante :

$$[(P4/P5 - 1) + (P3/P4 - 1) + (P2/P3 - 1)] / 3$$

$$[(P4/P5 - 1) + (P3/P4 - 1) + (P2/P3 - 1)] / 3$$

where

où :

P2 is the population of the territory or Canada, as the case may be, two fiscal years prior to the fiscal year for which the territorial formula financing payment may be made;

P2 représente la population du territoire ou du Canada, selon le cas, du deuxième exercice antérieur à celui pour lequel le paiement de transfert peut être fait à un territoire,

P3 is the population of the territory or Canada, as the case may be, three fiscal years prior to the fiscal

P3 la population du territoire ou du Canada, selon le cas, du troisième exercice antérieur à celui pour le-

year for which the territorial formula financing payment may be made;

P4 is the population of the territory or Canada, as the case may be, four fiscal years prior to the fiscal year for which the territorial formula financing payment may be made; and

P5 is the population of the territory or Canada, as the case may be, five fiscal years prior to the fiscal year for which the territorial formula financing payment may be made.

Provincial Local Government Expenditure Index

24. (1) The provincial local government expenditure index, defined in subsection 4(1) of the Act, is more particularly defined to be the amount determined by the formula

$$1 + \{[(P4/P5 - 1) + (P3/P4 - 1) + (P2/P3 - 1)] / 3\}$$

where

P2 is the amount of the provincial local government expenditures two fiscal years prior to the fiscal year for which the territorial formula financing payment may be made;

P3 is the amount of the provincial local government expenditures three fiscal years prior to the fiscal year for which the territorial formula financing payment may be made;

P4 is the amount of the provincial local government expenditures four fiscal years prior to the fiscal year for which the territorial formula financing payment may be made; and

P5 is the amount of the provincial local government expenditures five fiscal years prior to the fiscal year for which the territorial formula financing payment may be made.

(2) For the purpose of subsection (1), the provincial local government expenditures for a fiscal year shall be calculated on a non-seasonally adjusted basis and be based on the data from Statistics Canada's publication

quel le paiement de transfert peut être fait à un territoire,

P4 la population du territoire ou du Canada, selon le cas, du quatrième exercice antérieur à celui pour lequel le paiement de transfert peut être fait à un territoire,

P5 la population du territoire ou du Canada, selon le cas, du cinquième exercice antérieur à celui pour lequel le paiement de transfert peut être fait à un territoire.

Indice provincial des dépenses des administrations locales

24. (1) L'indice provincial des dépenses des administrations locales, défini au paragraphe 4(1) de la Loi, est précisé au moyen de la formule suivante :

$$1 + \{[(P4/P5 - 1) + (P3/P4 - 1) + (P2/P3 - 1)] / 3\}$$

où :

P2 représente les dépenses des administrations locales des provinces du deuxième exercice antérieur à celui pour lequel le paiement de transfert peut être fait à un territoire;

P3 les dépenses des administrations locales des provinces du troisième exercice antérieur à celui pour lequel le paiement de transfert peut être fait à un territoire;

P4 les dépenses des administrations locales des provinces du quatrième exercice antérieur à celui pour lequel le paiement de transfert peut être fait à un territoire;

P5 les dépenses des administrations locales des provinces du cinquième exercice antérieur à celui pour lequel le paiement de transfert peut être fait à un territoire.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), les dépenses non désaisonnalisées des administrations locales des provinces pour un exercice sont calculées d'après les données fournies par Statistique Canada dans sa publication

entitled *National Income and Expenditure Accounts – Quarterly Estimates* that is available to the Minister at the time of the calculation referred to in section 4.3 of the Act. The expenditures shall be equal to the sum of

(a) the expenses of the provincial and territorial government sector, as determined by the formula

$$A - B - C - D + E$$

where

A is the gross outlay,

B is the total of net capital transfers,

C is the total of transfers to local governments,

D is the total of capital consumption allowances, and

E is the total investment in fixed capital, and

(b) the expenses of the local government sector, as determined by the formula

$$F - G - H - I + J$$

where

F is the gross outlay,

G is the total of net capital transfers,

H is the total of transfers to provincial and territorial governments,

I is the total of capital consumption allowances, and

J is the total investment in fixed capital.

Adjustment

25. (1) If, following the conclusion of a personal income tax room sharing agreement between the Government of Yukon and a specified Yukon aboriginal government, the Minister determines, under subparagraph 4.2(a)(iii) of the Act, that the gross expenditure base of Yukon is to be adjusted by the amount determined by the following formula, the adjustment shall be applied on a non-cumulative basis for each of the second, third and

intitulée *Comptes nationaux des revenus et dépenses : estimations trimestrielles* dont dispose le ministre au moment du calcul visé à l'article 4.3 de la Loi. Ces dépenses représentent la somme des dépenses visées aux alinéas a) et b):

a) dans le cas du secteur des administrations provinciales et territoriales, les dépenses calculées selon la formule suivante :

$$A - B - C - D + E$$

où :

A représente les déboursés bruts,

B le total des transferts de capital nets,

C le total des transferts aux administrations locales,

D le total des provisions pour consommation de capital,

E le total des investissements en immobilisations;

b) dans le cas du secteur des administrations locales, les dépenses calculées selon la formule suivante :

$$F - G - H - I + J$$

où :

F représente les déboursés bruts,

G le total des transferts de capital nets,

H le total des transferts aux administrations provinciales et territoriales,

I le total des provisions pour consommation de capital,

J le total des investissements en immobilisations.

Rajustement

25. (1) Dans le cas où un accord de partage de l'espace fiscal concernant l'impôt des particuliers est conclu entre le gouvernement du Yukon et un gouvernement autochtone spécifique du Yukon et que le ministre établit, au titre du sous-alinéa 4.2a)(iii) de la Loi, que la base des dépenses brutes du Yukon doit être rajustée du montant établi conformément à la formule ci-après, le montant du rajustement s'appliquant sur une base non cumu-

fourth fiscal years following that in which the agreement was concluded:

$$A - (70\% \times B)$$

where

A is equal to the amount of tax, determined in accordance with the agreement, that is foregone by the Government of Yukon for the taxation year that is two years prior to the fiscal year for which the territorial formula financing payment for Yukon is being calculated, and

B is the average difference — for the taxation years that are two, three and four years prior to the fiscal year for which the territorial formula financing payment for Yukon is being calculated — between the yield for Yukon revenues derived from personal income, net of federal and Yukon territorial personal income tax assessed in respect of Yukon residents, when it is calculated

(a) without taking into account the specified Yukon aboriginal government's federal tax abatement and territorial tax credit, and

(b) taking into account that abatement and that credit.

(2) Only the adjustment made in the fourth fiscal year is subject to escalation under the population adjusted gross expenditure escalator.

SOR/2009-327, s. 7.

Recalculation

26. For the purpose of recalculating the gross expenditure base under subsection 4(2) of the Act, the prescribed information is the population information set out in the certificate in accordance with paragraph 28(3)(b), but it does not include the information for a fiscal year prior to fiscal year 2003–2004.

Population

27. (1) For the purposes of this Part, the Chief Statistician of Canada shall determine the population of a province for a fiscal year in the following manner:

lative pour chacun des deuxième, troisième et quatrième exercices qui suit la conclusion de l'accord correspond à la formule suivante :

$$A - (70 \% \times B)$$

où :

A représente le montant d'impôt, déterminé aux termes de l'accord, auquel le gouvernement du Yukon renonce pour l'année d'imposition précédant de deux ans l'exercice à l'égard duquel le paiement de transfert au Yukon est calculé;

B la différence moyenne, pour les années d'imposition précédant de deux, trois et quatre ans l'exercice à l'égard duquel le paiement de transfert au Yukon est calculé, entre le rendement des revenus du Yukon provenant des revenus des particuliers, déduction faite de l'impôt fédéral et de l'impôt du territoire du Yukon sur le revenu des particuliers dont la cotisation a été établie à l'égard des résidents du Yukon :

a) compte non tenu de l'abattement de l'impôt fédéral et du crédit d'impôt du territoire pour le gouvernement autochtone spécifique du Yukon;

b) compte tenu de ces abattement et crédit.

(2) Le montant du rajustement pour le quatrième exercice est assujéti au facteur de majoration des dépenses brutes rajustées en fonction de la population.

DORS/2009-327, art. 7.

Nouveau calcul

26. Pour le nouveau calcul de la base des dépenses brutes aux termes du paragraphe 4(2) de la Loi, les données réglementaires s'entendent de la population figurant au certificat visée à l'alinéa 28(3)b), à l'exclusion des données pour un exercice antérieur à l'exercice 2003-2004.

Population

27. (1) Pour l'application de la présente partie, le statisticien en chef du Canada détermine la population d'une province pour un exercice en se fondant sur l'esti-

(a) for the purposes of paragraphs 28(3)(a) and 30(3)(a), on the basis of Statistics Canada's official estimate of the population of the province on the first day of June of that fiscal year; and

(b) for the purposes of any other provision of this Part, on the basis of Statistics Canada's official estimate of the population of the province on the first day of July of that fiscal year.

(2) For greater certainty, every reference to "province" in subsection (1) includes Yukon, the Northwest Territories and Nunavut.

SOR/2008-318, s. 15(E).

Certificate

28. (1) The Chief Statistician of Canada shall, in each fiscal year, prepare and submit a certificate to the Minister on or before December 1 of the fiscal year.

(2) The information set out in the certificate shall

(a) be based on the most recent publication of Statistics Canada – or, if these Regulations require information that is not published, the most recent information of Statistics Canada – that is available on or before November 22 of the fiscal year in which the certificate is submitted; and

(b) be provided

(i) if the information is required on a fiscal year basis, for the fiscal year in which the certificate is submitted and the three prior fiscal years, or

(ii) if the information is required on a calendar year basis, for the calendar year that ends in the fiscal year in which the certificate is submitted and the three prior calendar years.

(3) The certificate shall set out the following information:

(a) the population of all provinces and territories as determined by the Chief Statistician of Canada in accordance with paragraph 27(1)(a);

(b) the population of all provinces and territories, including that for the seven prior fiscal years if the fiscal

information officielle de cette population effectuée par Statistique Canada :

a) au 1^{er} juin de l'exercice, pour l'application des alinéas 28(3)a) et 30(3)a);

b) au 1^{er} juillet de l'exercice, pour l'application de toute autre disposition de la présente partie.

(2) Il est entendu qu'au paragraphe (1), « province » vise le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.

DORS/2008-318, art. 15(A).

Certificat

28. (1) À chaque exercice, le statisticien en chef du Canada établit un certificat et le présente au ministre au plus tard le 1^{er} décembre de l'exercice.

(2) L'information devant figurer au certificat :

a) est fondée sur la publication la plus récente de Statistique Canada ou, si le présent règlement exige de l'information non publiée, sur l'information la plus récente de Statistique Canada, disponible au plus tard le 22 novembre de l'exercice au cours duquel le certificat est présenté;

b) est présentée pour :

(i) l'exercice au cours duquel le certificat est présenté et pour chacun des trois exercices antérieurs, si l'information est requise par exercice,

(ii) l'année civile se terminant durant l'exercice au cours duquel le certificat est présenté et pour chacune des trois années civiles antérieures, si l'information est requise par année civile.

(3) Le certificat fournit l'information suivante :

a) la population déterminée par le statisticien en chef du Canada conformément à l'alinéa 27(1)a) pour l'ensemble des provinces et des territoires;

b) la population déterminée par le statisticien en chef du Canada conformément à l'alinéa 27(1)b) pour l'ensemble des provinces et des territoires et, dans le cas

year is one in which Statistics Canada releases Census population results, as determined by the Chief Statistician of Canada in accordance with paragraph 27(1)(b);

(c) the information produced by Statistics Canada that is referred to in section 19 and used to calculate each revenue base described in that section;

(d) for each province and each territory, the revenue from each revenue source referred to in section 18 or, if the Chief Statistician of Canada is unable to differentiate between the revenue from two or more of those sources, an aggregate of the revenues of those sources; and

(e) the information respecting the provincial local government expenditures referred to in subsection 24(1).

(4) The Chief Statistician of Canada shall, in the certificate,

(a) if an aggregate of two or more revenue sources is provided in the certificate, inform the Minister of that aggregate; and

(b) if any information required to be set out in the certificate is not available, inform the Minister that the information is missing.

SOR/2008-318, s. 16; SOR/2009-327, s. 8.

Calculation

29. The Minister shall calculate a territorial formula financing payment that may be paid to a territory under subsection 4.1(1) of the Act on the basis of

(a) in the case of a payment for the fiscal year that begins on April 1, 2008, the information referred to in subsection 28(3) for each of the fiscal years or calendar years set out in paragraph 28(2)(b); and

(b) in the case of a payment for any other fiscal year, the information set out in the certificate submitted in the preceding fiscal year.

SOR/2008-318, s. 17.

où Statistique Canada publie des résultats d'un recensement au cours d'un exercice, pour les sept années précédant l'exercice;

c) les renseignements produits par Statistique Canada visés à l'article 19 qui sont nécessaires au calcul de chaque assiette visée à cet article;

d) le revenu provenant de chaque source de revenu mentionnée à l'article 18 pour chaque province et territoire; toutefois, le statisticien en chef du Canada peut réunir les revenus de deux sources de revenu ou plus s'il est incapable de faire la distinction entre le revenu que tire une province ou un territoire de chacune de ces sources de revenu;

e) l'information relative aux dépenses des administrations locales des provinces visées au paragraphe 24(1).

(4) Le statisticien en chef du Canada informe le ministre dans le certificat :

a) s'il a réuni deux sources de revenu ou plus pour les besoins du certificat;

b) de toute information devant figurer au certificat qui n'est pas disponible.

DORS/2008-318, art. 16; DORS/2009-327, art. 8.

Calcul

29. Le ministre calcule le paiement de transfert qui peut être fait à un territoire au titre du paragraphe 4.1(1) de la Loi en se fondant sur :

a) l'information visée au paragraphe 28(3) pour les exercices ou années civiles visés à l'alinéa 28(2)b), dans le cas d'un paiement pour l'exercice commençant le 1^{er} avril 2008;

b) l'information figurant dans le certificat pour l'exercice précédent, dans le cas d'un paiement pour tout autre exercice.

DORS/2008-318, art. 17.

30. (1) If any information that is required to make a calculation referred to in section 29 is incorrect or is not set out in the applicable certificate the Minister shall

(a) if that information is required to determine the revenue to be equalized from a revenue source for a fiscal year, estimate that revenue on the basis of any information that is available to the Minister at the time of the calculation; and

(b) if that information is required to calculate a revenue base for a fiscal year, estimate that revenue base, by substituting in the calculation of the base the information for the latest fiscal year or calendar year, as the case may be, that is prior to the fiscal year and for which information for the revenue base is set out in the certificate.

(2) If the Minister makes an estimate under paragraph (1)(b) of a revenue base referred to in paragraph 19(1)(a), (c), (d) or (f), the revenue base shall be replaced by the product of the estimate and a fraction

(a) whose numerator is one plus a fraction whose numerator is the territory's percentage of the population of all 10 provinces and three territories for the fiscal year and whose denominator is that percentage for the prior fiscal year for which information for the revenue base is set out in the certificate; and

(b) whose denominator is two.

(3) If a revenue base for a fiscal year is estimated, in accordance with paragraph (1)(b), or replaced, in accordance with subsection (2), on the basis of information from an earlier fiscal year, the Minister may adjust that revenue base to take into account economic factors or trends that could change the territorial share of that revenue base between that earlier fiscal year and the fiscal year.

(4) If any of the information that is required to calculate a revenue base for a fiscal year is incorrect in the certificate, or is not set out in it, and the Minister is unable to estimate, in accordance with paragraph (1)(b), or replace, in accordance with subsection (2), the revenue

30. (1) Si l'information relative aux calculs visés à l'article 29 devant figurer au certificat est incorrecte ou n'est pas disponible, le ministre :

a) dans le cas où l'information est nécessaire à la détermination du revenu sujet à péréquation provenant d'une source de revenu pour un exercice, estime le revenu à partir de l'information dont il dispose au moment du calcul;

b) dans le cas où l'information est nécessaire au calcul d'une assiette pour un exercice, estime l'assiette à partir de l'information dont il dispose pour le dernier exercice ou la dernière année civile, selon le cas, précédant l'exercice à l'égard duquel l'assiette est calculée.

(2) Si le ministre effectue l'estimation visée à l'alinéa (1)b) à l'égard d'une assiette visée aux alinéas 19(1)a), c), d) ou f), l'assiette est remplacée par le produit de l'estimation et une fraction dont :

a) le numérateur est égal à un plus la fraction dont le numérateur est le pourcentage de la population du territoire par rapport à la population de l'ensemble des dix provinces et des trois territoires pour l'exercice et le dénominateur est ce pourcentage pour l'exercice antérieur à l'égard duquel l'information relative à l'assiette est fournie dans le certificat;

b) le dénominateur est deux.

(3) Si l'assiette pour un exercice est estimée conformément aux alinéas (1)b) ou remplacée conformément au paragraphe (2) à partir de l'information pour un exercice antérieur, le ministre peut rajuster l'assiette pour tenir compte des facteurs ou tendances économiques – intervenant entre l'exercice antérieur et l'exercice – susceptibles de provoquer des changements des parts provinciales de l'assiette.

(4) Si toute information nécessaire au calcul d'une assiette pour un exercice devant figurer au certificat est incorrecte ou n'est pas disponible et que le ministre ne peut effectuer l'estimation conformément aux alinéas (1)b) ou le remplacement conformément au paragraphe

base the Minister shall, after consulting with Statistics Canada, estimate that revenue base on the basis of any information that is available to the Minister.

(5) If an aggregate of the revenues of two or more revenue sources is provided on a certificate under paragraph 28(3)(d), the Minister shall determine the portion of the aggregate that is to apply to each of those revenue sources.

SOR/2008-318, s. 17.

Payments

31. If the Minister determines that a territorial formula financing payment is to be made under the Act to a territory for a fiscal year, other than a payment under subsection 4.1(2) of the Act, the Minister shall

(a) on the first working day in each of the first two months of the fiscal year, pay the territory 16% of the payment; and

(b) on the first working day of each following month, pay the territory 10% of the remaining amount of the payment.

PART 2

FISCAL STABILIZATION PAYMENTS

32. An application referred to in subsection 6(7) of the Act shall be signed by the province's Minister of Finance or Treasurer and contain the following information:

(a) a statement that indicates the province's total revenues for the fiscal year and for the immediately preceding fiscal year from personal income taxes as referred to in paragraph 7(1)(a) and the portion of those revenues for each of those fiscal years that is received under a tax collection agreement with the Government of Canada;

(b) a statement that indicates the total amount of the provincial personal income taxes assessed or reassessed for each of the taxation years ending in the fiscal year and in the immediately preceding fiscal year, and the total amount of tax credits and rebates

(2), celui-ci estime, en consultation avec Statistique Canada, l'assiette à partir de l'information dont il dispose.

(5) Si le statisticien en chef du Canada réunit les revenus de deux sources de revenu ou plus au titre de l'alinéa 28(3)d), le ministre détermine la fraction de la somme qui correspond à chacune des sources de revenu.

DORS/2008-318, art. 17.

Paiements

31. S'il décide de faire un paiement de transfert en vertu de la Loi à un territoire pour un exercice, autre qu'un paiement au titre du paragraphe 4.1(2) de la Loi, le ministre verse au territoire une somme égale à :

a) 16 % du paiement, le premier jour ouvrable de chacun des deux premiers mois de l'exercice;

b) un dixième du solde du paiement, le premier jour ouvrable de chaque mois ultérieur.

PARTIE 2

PAIEMENTS DE STABILISATION

32. La demande de paiement de stabilisation visée au paragraphe 6(7) de la Loi est signée par le ministre des Finances ou le trésorier de la province et contient les renseignements suivants :

a) un état indiquant les revenus totaux de la province, pour l'exercice et l'exercice précédent, provenant des impôts sur le revenu des particuliers visés à l'alinéa 7(1)a), ainsi que la partie de ces revenus pour chacun de ces exercices que la province a reçue dans le cadre d'un accord de perception fiscale conclu avec le gouvernement du Canada;

b) un état indiquant le montant total des impôts provinciaux sur le revenu des particuliers établis par voie de cotisation ou de nouvelle cotisation pour chacune des années d'imposition se terminant durant l'exercice et l'exercice précédent, de même que le montant total

claimed by taxpayers in the province against provincial personal income taxes for each of those taxation years that have been deducted from those assessed or reassessed provincial personal income taxes;

(c) a statement that indicates the total revenues of the province for the fiscal year and for the immediately preceding fiscal year from that portion of the revenue source referred to in paragraph 7(1)(b) that consist of revenues from corporation income taxes and revenues derived from government business enterprises as described in that paragraph and the portion of those revenues for each of those fiscal years that is received under a tax collection agreement with the Government of Canada;

(d) a statement that indicates the total amount of the provincial corporation income taxes assessed or reassessed for each of the taxation years ending in the fiscal year and in the immediately preceding fiscal year, and the total amount of tax credits and rebates claimed by taxpayers in the province against provincial corporation income taxes for each of those taxation years that have been deducted from those assessed or reassessed provincial corporation income taxes;

(e) a statement of the total revenues of the province for the fiscal year and for the immediately preceding fiscal year from each of the revenue sources described in paragraphs 7(1)(c) to (y), (z.1) to (z.3) and (z.5);

(f) a statement that provides a further breakdown of the revenues from any of the revenue sources referred to in paragraphs (a) to (e) into component taxes, fees, levies, premiums or royalties if there was a change in the rates or structures at which those component taxes, fees, levies, premiums or royalties were levied during the fiscal year or during that part of the immediately preceding fiscal year after its first day;

(g) a statement that describes any change in the rates or structures at which a provincial tax, fee, levy, premium or royalty was levied during the fiscal year or during that part of the immediately preceding fiscal

des crédits et remboursements d'impôt réclamés par les contribuables de la province en réduction des impôts provinciaux sur le revenu des particuliers pour chacune de ces années d'imposition et qui ont été déduits des impôts provinciaux sur le revenu des particuliers établis par voie de cotisation ou de nouvelle cotisation;

c) un état indiquant les revenus totaux de la province, pour l'exercice et l'exercice précédent, provenant de la partie de la source de revenu visée à l'alinéa 7(1)b) qui représente les revenus tirés des impôts sur le revenu des personnes morales et les revenus tirés d'entreprises publiques visés à cet alinéa, ainsi que la partie de ces revenus pour chacun de ces exercices que la province a reçue dans le cadre d'un accord de perception fiscale conclu avec le gouvernement du Canada;

d) un état indiquant le montant total des impôts provinciaux sur le revenu des personnes morales établis par voie de cotisation ou de nouvelle cotisation pour chacune des années d'imposition se terminant durant l'exercice et l'exercice précédent, de même que le montant total des crédits et remboursements d'impôt réclamés par les contribuables de la province en réduction des impôts provinciaux sur le revenu des personnes morales pour chacune de ces années d'imposition et qui ont été déduits des impôts provinciaux sur le revenu des personnes morales établis par voie de cotisation ou de nouvelle cotisation;

e) un état indiquant les revenus totaux de la province, pour l'exercice et l'exercice précédent, provenant de chacune des sources de revenu visées aux alinéas 7(1)c) à y), z.1) à z.3) et z.5);

f) un état donnant la ventilation des revenus provenant de l'une ou l'autre des sources de revenu visées aux alinéas a) à e) selon les composantes d'impôts, de taxes, de droits, de primes ou de redevances, si un changement a été apporté aux taux ou à la structure de ces composantes soit au cours de l'exercice, soit au cours de l'exercice précédent après le premier jour de celui-ci;

year after its first day and that indicates the effective date of the change;

(h) a statement that estimates the change in revenues in the fiscal year from the immediately preceding fiscal year from each of the changes described in the statement referred to in paragraph (g); and

(i) a statement that describes any change in the accounting practices in the public accounts of the province from those of the immediately preceding fiscal year.

33. (1) The Minister shall make the adjustment for a fiscal year referred to in paragraph 6(1)(b) of the Act by

(a) adding, to the amount that would otherwise be determined, the decrease in the province's revenues in the fiscal year that results from changes in the rates, or structures, of provincial taxes or other modes of raising the revenue of the province, including

(i) the termination of an existing tax, fee, levy, premium or royalty during the fiscal year or during the immediately preceding fiscal year,

(ii) a decrease, averaged over a year, in the rate of a tax, fee, levy, premium or royalty,

(iii) a change in the base to which the rate of a tax, levy, premium or royalty is applied and that results in a decrease in revenues, averaged over a year, derived from that base,

(iv) a change in the classification of taxpayers that results in a decrease in revenues, if the rate of a tax, fee, levy, premium or royalty varies according to an attribute of taxpayers, including the nature of their activity, the form of their business organization, the kind of ownership interest in their business or their age,

(v) an increase in deductions, credits or allowances, averaged over a year, that a taxpayer may

g) un état détaillé du changement, avec indication de la date de son entrée en vigueur, apporté aux taux ou à la structure des impôts, des taxes, des droits, des primes ou des redevances levés par la province soit au cours de l'exercice, soit au cours de l'exercice précédent après le premier jour de celui-ci;

h) un état estimatif de la variation, par rapport à l'exercice précédent, des revenus de l'exercice qui résulte de chacun des changements mentionnés dans l'état visé à l'alinéa g);

i) un état détaillé du changement, par rapport à l'exercice précédent, dans les pratiques comptables employées pour la tenue des comptes publics de la province.

33. (1) Pour corriger le revenu sujet à stabilisation d'une province pour un exercice en application de l'alinéa 6(1)b) de la Loi, le ministre :

a) d'une part, ajoute au revenu par ailleurs déterminé le montant de la diminution des revenus de la province au cours de l'exercice qui résulte de changements apportés aux taux ou à la structure soit des impôts provinciaux, soit des autres mécanismes de prélèvement du revenu de la province, notamment les changements suivants :

(i) l'abolition d'un impôt, d'une taxe, d'un droit, d'une prime ou d'une redevance au cours de l'exercice ou de l'exercice précédent,

(ii) la diminution, en moyenne pour une année, du taux d'un impôt, d'une taxe, d'un droit, d'une prime ou d'une redevance,

(iii) un changement apporté à la base à laquelle s'applique le taux d'un impôt, d'une taxe, d'un droit, d'une prime ou d'une redevance et qui résulte dans une diminution des revenus, en moyenne pour une année, provenant de cette base,

(iv) un changement apporté à la classification des contribuables qui résulte dans une diminution des revenus, lorsque le taux d'un impôt, d'une taxe, d'un droit, d'une prime ou d'une redevance varie selon une caractéristique du contribuable, notam-

claim in determining the amount of the tax, or the base to which the taxpayer's tax rate is to be applied,

(vi) the adding, broadening or enlarging of exemptions, averaged over a year, from a tax, fee, levy, premium or royalty,

(vii) an increase in rebates, averaged over a year, for a tax, fee, levy, premium or royalty,

(viii) a decrease, averaged over a year, in the mark-up on goods or services that are sold to the public by the province or its agencies,

(ix) a decrease in the proportion of the profits remitted to the provincial government by its own enterprises, or

(x) a decrease in the charges for the rental or use of government property, including water power rentals; and

(b) subtracting, from the amount that would otherwise be determined, the increase in the province's revenues in the fiscal year that results from changes in the rates, or structures, of provincial taxes or other modes of raising the revenue of the province, including

(i) the introduction of a new tax, fee, levy, premium or royalty during the fiscal year or during the immediately preceding fiscal year,

(ii) an increase, averaged over a year, in the rate of a tax, fee, levy, premium or royalty,

(iii) a change in the base to which the rate of a tax, levy, premium or royalty is applied and that results in a increase in revenues, averaged over a year, derived from that base,

(iv) a change in the classification of taxpayers that results in a increase in revenues, if the rate of a tax, fee, levy, premium or royalty varies according to an attribute of taxpayers, including the nature of their activity, the form of their business organization, the kind of ownership interest in their business or their age,

ment la nature de l'activité qu'il exerce, le genre d'entreprise, le type de participation dans son entreprise ou l'âge du contribuable,

(v) l'augmentation, en moyenne pour une année, des déductions, des crédits ou des allocations que le contribuable peut réclamer dans le calcul de son impôt ou de la base à laquelle son taux d'impôt s'applique,

(vi) l'adjonction, l'élargissement ou l'augmentation des exemptions, en moyenne pour une année, d'un impôt, d'une taxe, d'un droit, d'une prime ou d'une redevance,

(vii) l'augmentation, en moyenne pour une année, des dégrèvements relatifs à un impôt, à une taxe, à un droit, à une prime ou à une redevance,

(viii) la diminution, en moyenne pour une année, de la marge de bénéfice sur les biens ou les services vendus au public par la province ou ses organismes,

(ix) la diminution de la proportion des bénéfices remis au gouvernement de la province par ses propres entreprises,

(x) la diminution des frais de location ou d'utilisation des biens du gouvernement, y compris la location d'énergie hydro-électrique;

b) d'autre part, soustrait du revenu par ailleurs déterminé le montant de l'augmentation des revenus de la province au cours de l'exercice qui résulte de changements apportés aux taux ou à la structure soit des impôts provinciaux soit des autres mécanismes de prélèvement du revenu de la province, notamment les changements suivants :

(i) l'introduction d'un impôt, d'une taxe, d'un droit, d'une prime ou d'une redevance au cours de l'exercice ou de l'exercice précédent,

(ii) l'augmentation, en moyenne pour une année, du taux d'un impôt, d'une taxe, d'un droit, d'une prime ou d'une redevance,

(iii) un changement apporté à la base à laquelle s'applique le taux d'un impôt, d'une taxe, d'un

(v) a decrease in deductions, credits or allowances, averaged over a year, that a taxpayer may claim in determining the amount of the tax, or the base to which the taxpayer's tax rate is to be applied,

(vi) the removal, narrowing or restricting, of exemptions, averaged over a year, from a tax, fee, levy, premium or royalty,

(vii) a decrease in rebates, averaged over a year, for a tax, fee, levy, premium or royalty,

(viii) an increase, averaged over a year, in the mark-up on goods or services that are sold to the public by the province or its agencies,

(ix) an increase in the proportion of the profits remitted to the provincial government by its own enterprises, or

(x) an increase in the charges for the rental or use of government property, including water power rentals.

droit, d'une prime ou d'une redevance et qui résulte dans une augmentation des revenus, en moyenne pour une année, provenant de cette base,

(iv) un changement apporté à la classification des contribuables qui résulte dans une augmentation des revenus, lorsque le taux d'un impôt, d'une taxe, d'un droit, d'une prime ou d'une redevance varie selon une caractéristique du contribuable, notamment la nature de l'activité qu'il exerce, le genre d'entreprise, le type de participation dans son entreprise ou l'âge du contribuable,

(v) la diminution, en moyenne pour une année, des déductions, des crédits ou des allocations que le contribuable peut réclamer dans le calcul de son impôt ou de la base à laquelle son taux d'impôt s'applique,

(vi) la suppression, la limitation ou la réduction des exemptions, en moyenne pour une année, d'un impôt, d'une taxe, d'un droit, d'une prime ou d'une redevance,

(vii) la diminution, en moyenne pour une année, des dégrèvements relatifs à un impôt, à une taxe, à un droit, à une prime ou à une redevance,

(viii) l'augmentation, en moyenne pour une année, de la marge de bénéfice sur les biens ou les services vendus au public par la province ou ses organismes,

(ix) l'augmentation de la proportion des bénéfices remis au gouvernement de la province par ses propres entreprises,

(x) l'augmentation des frais de location ou d'utilisation des biens du gouvernement, y compris la location d'énergie hydro-électrique.

(2) For the purpose of subsection (1), a change that results from an indexation provision that has the effect of periodically changing the rate or structure of a tax, or other mode of raising the province's revenue, as a consequence of a change in the level of prices in the economy as a whole or in the actual or deemed price of goods or services to which it applies, shall be considered to be a

(2) Pour l'application du paragraphe (1), un changement résultant d'une mesure d'indexation qui a pour effet de modifier périodiquement le taux ou la structure d'un impôt ou d'un autre mécanisme de prélèvement du revenu de la province à la suite de la modification du niveau des prix de façon générale ou de la modification du prix réel ou présumé des biens ou services auxquels ils s'appliquent, est considéré comme un changement ap-

change in the rate or in the structure of that tax or other mode.

34. (1) For the purpose of this Part, the total revenue derived by a province for a fiscal year from the revenue sources set out subsection 7(1) is

(a) in the case of personal income taxes for a province that has entered into a tax collection agreement with the Government of Canada under Part III of the Act, the amount determined under subsection 6(3) of the Act, based on the information that is available to the Minister for the administration of that tax collection agreement;

(b) in the case of the part of the revenue source set out in paragraph 7(1)(b) that is related to corporation income taxes for a province that has entered into a tax collection agreement with the Government of Canada under Part III of the Act, the amount determined under subsection 6(5) of the Act, based on the information that is available to the Minister for the administration of that tax collection agreement; and

(c) in the case of any other revenue source, or any other part of a revenue source, the amount that the Minister determines, based on the information that the province provides to the Minister in its application as adjusted by the Minister, if necessary, and that is contained in the certificate referred to in section 12.

(2) In computing the revenue derived by a province from a revenue source for a fiscal year, other than from the revenue sources referred to in paragraphs 7(1)(a) and (b), the Minister may deduct from that revenue source the amounts referred to in paragraphs 9(5)(a) and (b), without taking into account the reference to subsection 3.5(1) of the Act in paragraph 9(5)(b).

(3) For the purpose of this Part, in computing the revenue derived by a province from a revenue source, the Minister may make any adjustment that is necessary to take into account

(a) any change between the accounting practices used in the public accounts of the province in a fiscal year

porté aux taux ou à la structure soit des impôts, soit des autres mécanismes de prélèvement du revenu de la province.

34. (1) Pour l'application de la présente partie, le revenu total que tire une province, pour un exercice, des sources de revenu visées au paragraphe 7(1) est égal :

a) dans le cas des impôts sur le revenu des particuliers, pour la province qui a conclu un accord de perception fiscale avec le gouvernement du Canada conformément à la partie III de la Loi, à la somme déterminée conformément au paragraphe 6(3) de la Loi selon les renseignements dont dispose le ministre pour la mise en œuvre de cet accord;

b) dans le cas de la partie de la source de revenu visée à l'alinéa 7(1)b) qui a trait aux impôts sur le revenu des personnes morales, pour la province qui a conclu un accord de perception fiscale avec le gouvernement du Canada conformément à la partie III de la Loi, à la somme déterminée conformément au paragraphe 6(5) de la Loi selon les renseignements dont dispose le ministre pour la mise en œuvre de cet accord;

c) dans le cas de toute autre source de revenu ou autre partie de source de revenu, à la somme déterminée par le ministre d'après les renseignements mis à sa disposition par la province dans sa demande, rajustés par lui au besoin, et ceux contenus dans le certificat visé à l'article 12.

(2) Dans le calcul du revenu qu'une province tire pour un exercice d'une source de revenu, sauf celles visées aux alinéas 7(1)a) et b), le ministre peut déduire de la source de revenu les sommes visées aux alinéas 9(5)a) et b), compte non tenu dans l'alinéa 9(5)b) de la mention du paragraphe 3.5(1) de la Loi.

(3) Pour l'application de la présente partie, le ministre peut, dans le calcul du revenu qu'une province tire d'une source de revenu, faire les rajustements nécessaires pour tenir compte des changements suivants :

a) tout changement, par rapport à l'exercice précédent, dans les pratiques comptables employées pour la

for which an application for a fiscal stabilization payment has been received and those used in the province in the immediately preceding fiscal year; or

(b) any change between the methodology of Statistics Canada used for reporting revenue derived by a province from a revenue source in a fiscal year for which an application for a fiscal stabilization payment has been received and that used in the immediately preceding fiscal year.

35. A province may make an application signed by its Minister of Finance or Treasurer for the payment of advances on account of fiscal stabilization payments for a fiscal year that may become payable to the province. The application shall be

(a) based on information on revenues that relate to the first five months or more of the fiscal year; and

(b) supported by the comparative revenue information that is available to the province for the period referred to in paragraph (a) and for the corresponding period of the previous fiscal year, including information that relates to any changes in the revenue that is subject to stabilization that results from changes either in the rates or in the structures of provincial taxes or other modes of raising the revenue of the province from those that were in effect during the immediately preceding fiscal year.

36. (1) The Minister may, after receiving from a province a completed application referred to in section 32 or 35 for a fiscal year, make one or more estimates of any amount that may become payable to that province in respect of fiscal stabilization for that fiscal year.

(2) If the Minister estimates that a fiscal stabilization payment is to be paid to the province, the Minister may make one or more advance payments to the province on account of that payment, but the cumulative total of those advances shall not be more than the limit referred to in subsection 6(8) of the Act.

37. (1) An amount lent to a province under subsection 6(9) of the Act is repayable or recoverable in 60 equal monthly instalments, the first of which becomes

tenue des comptes publics de la province au cours de l'exercice pour lequel une demande de paiement de stabilisation a été reçue;

b) tout changement, par rapport à l'exercice précédent, dans la méthodologie employée par Statistique Canada pour faire état du revenu qu'une province tire d'une source de revenu au cours de l'exercice pour lequel une demande de paiement de stabilisation a été reçue.

35. Toute province peut demander le versement d'avances sur les paiements de stabilisation qui peuvent devenir à payer à l'égard d'un exercice. Cette demande est signée par le ministre des Finances ou le trésorier de la province et:

a) est fondée sur des renseignements concernant les revenus qui portent sur au moins les cinq premiers mois de l'exercice;

b) est étayée des renseignements comparatifs dont dispose la province pour la période visée à l'alinéa a) et pour la période correspondante de l'exercice précédent, y compris les renseignements sur toute variation du revenu sujet à stabilisation qui résulte de changements apportés aux taux ou à la structure soit des impôts provinciaux soit des autres mécanismes de prélèvement du revenu de la province par rapport aux taux ou à la structure applicables à l'exercice précédent.

36. (1) Sur réception d'une demande dûment remplie présentée conformément aux articles 32 ou 35 pour un exercice, le ministre peut faire une ou plusieurs estimations d'un paiement de stabilisation qui peut devenir à payer à la province pour l'exercice.

(2) S'il estime qu'un paiement de stabilisation est à la province, le ministre peut lui verser une pour plusieurs avances dont le total n'excède pas la limite prévue au paragraphe 6(8) de la Loi.

37. (1) Le montant d'un prêt consenti à une province aux termes du paragraphe 6(9) de la Loi est remboursable ou recouvrable en soixante mensualités égales dont

due and payable 30 days after the day on which the amount is lent.

(2) Despite anything in this Part, if an amount is lent to a province before the last day of February of the fiscal year for which an application has been received, that amount shall be repayable or recoverable in equal monthly instalments on the first and third working days after the 15th calendar day of each month of the fiscal year throughout the period beginning on the April that immediately follows the lending of that amount and ending five years after the day on which that amount was lent.

38. (1) The Minister shall make a final computation of any fiscal stabilization payment that may be paid to a province under section 6 of the Act for a fiscal year within 32 months after the end of the fiscal year for which an application under that section is made and shall provide the province with a statement that describes the manner in which that computation was made.

(2) If the amount of the final computation of the fiscal stabilization payment to be paid is more than the total amount of advance payments made under subsection 36(2), the Minister shall, subject to the limit set out in subsection 6(8) of the Act, pay the difference between those amounts to the province.

39. Subject to sections 37 and 41, the Minister may, in whole or in part, deduct the amount of an overpayment made in relation to a fiscal stabilization payment made to a province from any amount that is payable to that province under the Act. Any amount of the overpayment that is not deducted may be recovered from the province as a debt due to Her Majesty in right of Canada.

40. (1) If the Minister determines that an amount lent to a province under subsection 6(9) of the Act is more than the difference between the fiscal stabilization payment calculated under subsections 6(1) to (6) of the Act and the limit for that payment determined in accordance with subsection 6(8) of the Act, the amount of the difference shall be deducted from any amount payable to the province under the Act. Any amount of that difference

la première échoit et est payable le trentième jour suivant celui où le prêt a été consenti.

(2) Malgré toute autre disposition de la présente partie, si un prêt est consenti à une province avant le dernier jour de février de l'exercice pour lequel une demande de paiement de stabilisation a été reçue, il est remboursable ou recouvrable en mensualités égales dont chacune est exigible les premier et troisième jours ouvrables suivant le quinzième jour civil de chaque mois de l'exercice compris dans la période commençant au mois d'avril suivant le jour où le prêt a été consenti et se terminant cinq ans après ce jour.

38. (1) Le ministre procède au calcul définitif du paiement de stabilisation qui peut être versé à une province à l'égard d'un exercice en vertu de l'article 6 de la Loi dans les trente-deux mois qui suivent la fin de l'exercice pour lequel la demande a été présentée en vertu de cet article et il remet à la province un état décrivant le mode de calcul utilisé.

(2) Si le paiement à verser dépasse le total des avances versées en application du paragraphe 36(2), le ministre verse à la province le montant de l'excédent jusqu'à concurrence de la limite prévue au paragraphe 6(8) de la Loi.

39. Sous réserve des articles 37 et 41, le ministre peut déduire, en tout ou en partie, le montant d'un paiement en trop versé à la province au titre d'un paiement de stabilisation de toute somme à payer à la province en application de la Loi. Tout montant qui n'est pas ainsi déduit peut être recouvré à titre de créance de Sa Majesté du chef du Canada.

40. (1) Si le ministre établit que le montant d'un prêt consenti à une province aux termes du paragraphe 6(9) de la Loi est supérieur à la différence entre le paiement de stabilisation calculé conformément aux paragraphes 6(1) à (6) de la Loi et le montant calculé conformément au paragraphe 6(8) de la Loi, il déduit l'excédent de toute somme à payer à la province aux termes de la Loi. Toute partie de cet excédent qui n'est pas ainsi déduite

that is not deducted may be recovered from the province as a debt due to Her Majesty in right of Canada.

(2) An amount that is repaid by, or recovered from, the province under section 37 before the deduction or recovery referred to in subsection (1) reduces the balance that would otherwise have been determined to be outstanding on a loan to a province made under subsection 6(9) of the Act.

(3) On making a deduction or recovery referred to in subsection (1), each monthly instalment that otherwise would be due and payable under section 37 is reduced to the quotient that results from dividing the difference between the balance referred to in subsection (2) and the amount of the deduction or recovery by the number of instalments remaining to be paid.

PART 3

RECOVERY OF NET OVERPAYMENTS

41. (1) The Minister shall, for each province in relation to each fiscal year in the period beginning on April 1, 2007 and ending on March 31, 2014, calculate the net aggregate of overpayments to be recovered from that province by determining

(a) the net total of all underpayments and overpayments in relation to the following payments made under the Act, any regulation made under the Act or a tax collection agreement concluded under the Act, that are shown in that fiscal year to have been made in relation to each previous year within the period beginning on April 1, 1994 and ending on March 31, 2013:

- (i) fiscal equalization payments, other than additional fiscal equalization payments made under section 3.71 of the Act,
- (ii) fiscal stabilization payments, and
- (iii) income tax payments under tax collection agreements; and

peut être recouvrée à titre de créance de Sa Majesté du chef du Canada.

(2) La somme remboursée par la province ou recouvrée de celle-ci conformément à l'article 37 avant la date à laquelle sont effectués la déduction ou le recouvrement visés au paragraphe (1) est portée en diminution du solde qui aurait par ailleurs été déterminé comme étant le solde impayé d'un prêt consenti à la province aux termes du paragraphe 6(9) de la Loi.

(3) Chaque mensualité qui échoit et est à payer en application de l'article 37 après la déduction ou le recouvrement visé au paragraphe (1) est ramenée au quotient de l'excédent du solde déterminé selon le paragraphe (2) sur le montant de la déduction ou du recouvrement par le nombre de mensualités à échoir.

PARTIE 3

RECOUVREMENT DES PAIEMENTS EN TROP NETS

41. (1) Pour le calcul des paiements en trop nets qui sont recouvrables auprès de chaque province à l'égard de chaque exercice compris dans la période commençant le 1^{er} avril 2007 et se terminant le 31 mars 2014, le ministre détermine :

a) le total net des paiements insuffisants et des paiements en trop à l'égard des paiements ci-après effectués aux termes de la Loi, de tout règlement pris en vertu de la Loi ou de tout accord de perception fiscale conclu en vertu de celle-ci, pour chaque exercice antérieur de la période qui a commencé le 1^{er} avril 1994 et qui se termine le 31 mars 2013 :

- (i) les paiements de péréquation, à l'exclusion des paiements de péréquation additionnels faits au titre de l'article 3.71 de la Loi,
- (ii) les paiements de stabilisation,
- (iii) les paiements de l'impôt sur le revenu faits dans le cadre des accords de perception fiscale;

(b) the amount of any overpayment that is shown in that fiscal year to have been made in relation to that fiscal year of fiscal equalization payments, fiscal stabilization payments and income tax payments under tax collection agreements.

(2) On the request of a province, the Minister shall not, during a fiscal year, recover any amount of the net aggregate of overpayments that is more than

(a) for a fiscal year within the period beginning on April 1, 2007 and ending on March 31, 2009, \$130 per capita; and

(b) for a fiscal year within the period beginning on April 1, 2009 and ending on March 31, 2014, \$140 per capita.

(3) If, after subtracting the amount recovered from the province in the fiscal year in respect of the net aggregate of overpayments, there remains an outstanding balance for the net aggregate of overpayments, that balance shall be deferred until the following fiscal year and be taken into account when calculating the net total referred to in paragraph (1)(a) for that following fiscal year.

(4) Despite subsection (2), if any portion of the deferred outstanding balance remains outstanding at the end of the second fiscal year following the fiscal year in which the recovery of that net aggregate of overpayments was first subject to the amounts set out in subsection (2), it shall be recovered during the fiscal year that immediately follows that second fiscal year.

SOR/2008-318, s. 18.

42. The prescribed amounts referred to in section 3.95 of the Act are equal monthly amounts required to repay the payment referred to in that section over the period beginning on April 1, 2007 and ending on March 31, 2016.

b) les paiements en trop révélés au cours de l'exercice avoir été faits à l'égard de l'exercice au titre des paiements de péréquation, des paiements de stabilisation et des paiements de l'impôt sur le revenu faits dans le cadre des accords de perception fiscale.

(2) Si la province en fait la demande, le ministre ne recouvre pas au cours d'un exercice le total net des paiements en trop excédant :

a) 130 \$ par habitant, à l'égard de chaque exercice compris dans la période commençant le 1^{er} avril 2007 et se terminant le 31 mars 2009;

b) 140 \$ par habitant, à l'égard de chaque exercice compris dans la période commençant le 1^{er} avril 2009 et se terminant le 31 mars 2014.

(3) S'il reste un solde à recouvrer de la province à l'égard du total net des paiements en trop au cours d'un exercice, ce solde est reporté à l'exercice suivant et il en est tenu compte dans le calcul du total net des paiements insuffisants et des paiements en trop visés à l'alinéa (1)a) à l'égard de cet exercice suivant.

(4) Malgré le paragraphe (2), la partie du solde reporté – qui n'a pas été recouvrée à la fin du deuxième exercice suivant l'exercice à l'égard duquel un recouvrement a été limité pour la première fois aux sommes prévues au paragraphe (2) – est recouvrée pendant l'exercice suivant.

DORS/2008-318, art. 18.

42. Les sommes prévues par règlement visées à l'article 3.95 de la Loi consistent en des versements mensuels égaux totalisant la somme versée au titre de cet article au cours de la période commençant le 1^{er} avril 2007 et se terminant le 31 mars 2016.

PART 4

**CONSEQUENTIAL AMENDMENT, REPEALS
AND COMING INTO FORCE**

CONSEQUENTIAL AMENDMENT

43. [Amendment]

REPEALS

44. [Repeals]

COMING INTO FORCE

45. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

PARTIE 4

**MODIFICATION CORRÉLATIVE,
ABROGATIONS ET ENTRÉE EN VIGUEUR**

MODIFICATION CORRÉLATIVE

43. [Modification]

ABROGATIONS

44. [Abrogations]

ENTRÉE EN VIGUEUR

45. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.